SAMEDI

30 JUILLET 1994
Volume 60
No 34
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: $1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

UNIPRIX de Laganière
Ouvert jusqu'à
MINUIT
Livraison gratuite
35 Principale, Granby 378-6999
L112642

Les étangs aux trésors

La face cachée du golf

— page 50

photo Michel St-Jean

Cahier WEEK-END

Les Jongleries de Monsieur Émile

— page 25

photo Richard Chagnon

Rapid Pizzeria

Pizza moyenne TOUTE GARNIE 7.29$ PLUS TAXES
Valide au comptoir et sur livraison seulement si mentionné au téléphone
VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 94

Pizza large TOUTE GARNIE 9.29$ PLUS TAXES
Valide au comptoir et sur livraison seulement si mentionné au téléphone
VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 94

Rapid Pizzeria... PLUS de goût... MOINS de coût
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2

Le PLQ emprunte au PQ une tactique utilisée en 92

Il publiera une version annotée du programme péquiste

André Bellemare
GATINEAU
Presse canadienne

Le premier ministre Daniel Johnson a profité de son passage hier dans l'Outaouais pour dénoncer avec force l'option souverainiste du Parti québécois, accuser les dirigeants péquistes de la passer sous silence et annoncer la distribution prochaine de milliers d'exemplaires, sous forme de journal, du programme annoté du PQ.

En conférence de presse au local du candidat libéral, M. Johnson a affirmé que l'examen approfondi du programme péquiste fait ressortir clairement que l'on est passé de «la souveraineté-association, prônée par René Lévesque en 1976, à la souveraineté-séparation de Jacques Parizeau».

Le premier ministre a lancé un appel «à l'intelligence, à la raison et à la compréhension pour bien comprendre les vrais enjeux de cette campagne électorale, la campagne la plus importante de ma vie».

Selon M. Johnson, on ne peut concevoir l'action d'un gouvernement péquiste qui se ferait refuser le mandat de séparer le Québec. Il a demandé aux gens «de ne pas écouter les discours creux de qui que ce soit mais de consulter les programmes des partis en lice» avant d'aller voter.

La publication du programme annoté du PQ par les libéraux rappelle étrangement l'annotation de l'entente de Charlottetown qu'avait fait le PQ dans une brochure distribuée parmi les électeurs lors de la campagne référendaire sur l'accord constitutionnel de 1992 afin d'inviter les gens à le rejeter.

Après l'offensive sur le plan économique faite la veille à Montréal où les dirigeants libéraux accusaient les péquistes d'avoir mal administré le Québec entre 1976 et 1985, la condamnation du programme constitutionnel du PQ constituait, hier, «un nouveau départ de la campagne» pour le premier ministre qui n'a pas manqué de souligner que dans la région de l'Outaouais, une dizaine de milliers d'emplois dans la fonction publique (fédérale) seraient perdus, selon lui, advenant la souveraineté du Québec.

Le chef du PLQ a mené une charge à fond de train contre l'option souverainiste du PQ, hier, en Outaouais.

photo PC

«Sans la séparation, ce parti (le PQ) ne veut plus rien dire et c'est là la grande différence d'avec 1976. «On est passé de l'étapisme à l'enclenchisme, de la souveraineté-association à la souveraineté-séparation», a poursuivi M. Johnson à deux pas du parlement canadien.

Sur le même ton, le chef du gouvernement a de nouveau «déploré, comme tous les observateurs, le silence coupable du PQ qui refuse de dévoiler les coûts de la démarche» vers la séparation.

«Ou bien les dirigeants du PQ ne le savent pas ou bien ils le savent mais ne veulent pas le dire. Il est important que maintenant les gens posent les vraies questions au PQ», a ajouté le premier ministre visiblement en forme en dépit d'un autre sondage du groupe Léger et Léger qui confirmait une autre fois, hier matin, l'avance de quelque 10 points du PQ sur les Libéraux dans les intentions de vote.

«Vous le savez, je ne commente jamais les sondages mais je dois dire qu'il se dégage une constante: c'est la baisse de popularité de l'option fondamentale du PQ, la souveraineté (qui a perdu près de deux points encore). Pour moi, les autres constantes sont inconstantes», a dit le chef libéral.

Ce dernier a dénoncé par ailleurs le discours d'un candidat vedette du PQ, le Dr Jean Rochon, qui a dit qu'un gouvernement péquiste augmenterait le prix des cigarettes comme avant.

A ce propos, M. Johnson a répliqué qu'il n'est pas surpris de voir le PQ «favoriser une hausse des taxes». Il a ajouté qu'une nouvelle augmentation des taxes sur les cigarettes ferait revenir la contrebande et replacerait le Québec dans une position fiscale désavantageuse par rapport aux Etats-Unis.

■ **Voir autres textes en page 8**

L'ADQ toujours à la recherche de candidats

QUEBEC
Presse canadienne

Alors que les deux principales formations politiques du Québec ont pratiquement terminé la désignation de leurs candidats pour les 125 circonscriptions de la province, les tiers-partis, eux, sont encore loin d'avoir recruté tous leurs joueurs.

A l'Action démocratique, par exemple, le chef Mario Dumont expliquait, il y a deux jours, que le parti a franchi cette semaine le cap des quarante candidats, pour la plupart répartis dans des comtés de l'Est du Québec. On prévoit que plusieurs autres mises en candidatures seront effectuées en fin de semaine. Tous les candidats de l'ADQ ont été élus sans opposition.

M. Dumont refusait cependant, devant les journalistes, de dévoiler ses objectifs précis en termes de candidats, se contentant de déclarer qu'il visait, si possible, l'ensemble des 125 circonscriptions. «Au moins dans toutes les régions du Québec», ajoute André Lauzon, directeur des communications à l'ADQ.

Rappelons que lors de sa formation, l'ADQ ne prévoyait présenter que 15 candidats à l'échelle du Québec.

Au Parti Egalité, neuf candidats sont déjà sur les rangs, principalement concentrés dans des circonscriptions de l'Ouest de Montréal et des Cantons de l'Est. Au parti, on prévoit que 10 à 15 nouveaux candidats seront désignés dans les prochaines semaines, en particulier dans la région de l'Outaouais, où le PE compte bien faire une percée le 12 septembre.

Là non plus, on ne prévoit pas d'assemblées d'investiture puisque le chef du PE, Keith Henderson, compte désigner lui-même les candidats.

Quant au Parti citron, il invitait hier de nouveaux candidats à se manifester, par la voie d'un communiqué pour le moins fantaisiste. «Aucune expérience requise», précisait-on d'emblée. Suivait une liste des promesses électorales déjà mises de l'avant par le parti.

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Cahier week-end	23
Décès	48
Économie	20
À ne pas répéter	14
Petites annonces	35
Sports	50
Statistiques	54

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Ensoleillé le matin sauf brumeux par endroits. Ennuagement tôt en après-midi suivi de 40 pour cent de probabilité d'averses.

■ Demain: ensoleillé avec passages nuageux

■ Lever du soleil: 5h39; coucher: 20h33

■ Le dernier quartier de lune

■ Max.: 26; Min.: 16

LA QUOTIDIENNE

919 0967

C'est tout nouveau, c'est excitant et c'est "tout compris" INFORMEZ-VOUS!
CLUB D CAR
DAVANTAGE... D'AVANTAGES
deragon
Ford MERCURY LINCOLN
DERAGON AUTO CITÉ INC.
Camions poids lourds
L112780
317 Principale, Cowansville 263-0101

COWANSVILLE
RG

Huit détenus du pénitencier seront accusés d'agression

Huit détenus du pénitencier de Cowansville doivent comparaître mardi, en chambre criminelle de Cowansville, sous de multiples accusations relatives à l'agression de deux co-détenus, le 21 février dernier.

Le mandat d'amener émis contre les huit hommes comprend trois chefs d'accusation: complot, assaut grave et assaut avec arme.

Les huit individus sont: Cyrus Dean, 29 ans, Ian Tai, 29 ans, Robert George Reid, 27 ans, Marc Lubin, 25 ans, Dion Morris, 25 ans, Richard Lamour, 23 ans, Dany Frenette, 23 ans, et Samuel Richard, 30 ans.

Ils sont soupçonnés d'avoir agressé Séraphin Richer, 30 ans, dans une des cours du pen à sécurité médium. Un autre détenu venu à la rescousse de Richer aurait également été blessé, mais plus légèrement. Aussi, aucune plainte n'a été portée à cet égard.

Richer aurait eu une épaule transpercée par une arme de fabrication artisanale et aurait été atteint de coups de bâton de baseball. Après avoir été traité à l'hôpital BMP aussitôt à la suite de l'agression, il a été ramené la même nuit à l'infirmerie du pen.

Les autorités carcérales imputaient alors l'agression à une possible guerre en vue du contrôle de la drogue à l'intérieur des murs de la prison, mais rajustait son tir hier, spécifiant que, à l'instar des récentes altercations, il s'agissait plutôt de règlements de comptes relatifs à certaines dettes.

Au lendemain de l'assaut, les activités du pen avaient été réduites au minimum et des fouilles exhaustives ont permis de trouver quelques armes artisanales. Une dizaine de détenus identifiés comme étant des fauteurs de troubles ont déjà été transférés en d'autres établissements.

Hier, le pénitencier refusait aux journalistes de rencontrer les membres du comité des détenus. Des échos en provenance de l'intérieur des murs dénonçaient les conditions de détention imposées à la suite des récents événements.

Lundi, la vie carcérale à Cowansville devrait avoir repris son cours habituel, assurent cependant les autorités.

Honorables mécaniques

Le 13e Granby International au parc Daniel-Johnson

Barclay Fortin

GRANBY

Les amateurs de voitures anciennes de la région font la fête en fin de semaine, avec la présentation de la treizième édition du Granby International au parc Daniel-Johnson.

Les organisateurs de l'événement attendent un nombre record d'exposants cette année, puisqu'ils ont ajouté quatre nouvelles classes: les motos anciennes, les tracteurs anciens, les machines à vapeur stationnaires et les «hot rod» (voitures anciennes modifiées).

Des ajouts qui, pensent le président Robert Robitaille et son équipe de bénévoles du Club de Voitures Anciennes de Granby, devraient permettre au Granby International de franchir le cap des mille véhicules. «On voulait avoir encore plus d'attractions pour attirer les gens», a expliqué Robert Giard.

Toutes ces rutilantes machines, regroupées dans trente classes, se disputeront les honneurs du concours d'élégance. La remise des trophées, présidée par le maire de Granby Michel Duchesneau, aura lieu dimanche à 14h.

Environ 300 voitures vont aussi participer à la traditionnelle parade, qui se mettra en branle à 14h30 aujourd'hui. Le convoi empruntera un nouveau trajet cette année. Il partira du Parc Daniel-Johnson, prendra les rues Elgin, Elis, Dufferin et Principale avant de s'arrêter devant l'Hôtel de Ville.

Ce soir, le chapiteau du Granby International accueille une autre tradition de l'événement, le souper au boeuf braisé suivi d'un soirée dansante. Les billets sont à 15$ chacun.

Les organisateurs espèrent accueillir environ 30 000 visiteurs sur les lieux de l'exposition au cours de la fin de semaine. Alors, pour un bain de foule et de nostalgie...

De belles voitures sport comme celle-ci, on pourra en voir tout plein en fin de semaine au parc Daniel-Johnson. *photo Richard Chagnon*

Les organisateurs prévoient que 30 000 personnes viendront admirer les superbes voitures anciennes exposées au parc Daniel-Johnson. *photo Richard Chagnon*

Le Granby International, c'est aussi des milliers de pièces de rechange et de publications à l'intention des visiteurs et des collectionneurs. *photo Richard Chagnon*

Tirage PROMOTION 20e ANNIVERSAIRE

Voir le coupon de participation **à la page 9**

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby

L113208

Embellissement Québec: Brodeur parle d'une solution dès lundi

Karim Benessaieh
CANTON DE SHEFFORD

Les employés et patrons d'Embellissement Québec ont reçu hier un coup de pouce fort apprécié du député Bernard Brodeur.

Sur le chantier du mont Shefford où s'affairaient une trentaine d'employés, le député libéral de Shefford a assuré que le sous-ministre de l'Emploi, Jean Lambert, en avait fait une «affaire personnelle». Il a même avancé que le dossier opposant Embellissement Québec à Travail-Québec pourrait débloquer «dès lundi».

«Je ne veux pas dire que c'est réglé, mais c'est positif», a ajouté M. Brodeur.

Les employés d'EQ sont des prestataires du Bien-être social qui ont vu leur chèque amputé alors qu'ils n'ont pas encore reçu de salaire. Là où le bât blesse pour eux, c'est que les déductions ont dépassé dans bien des cas la somme qu'ils sont supposés gagner d'ici la fin du mois.

Dans au moins quatre cas, les prestataires n'ont même pas commencé à travailler et ne travailleront pas avant le 1er août.

Le directeur granbyen de Travail-Québec, Paul Bellerive, a assuré que le tout rentrerait dans l'ordre «à court terme». Bernard Brodeur est allé encore plus loin: «Ces gars-là, on dit souvent qu'ils ne veulent pas travailler mais là, ils ont prouvé le contraire. Fiez-vous sur moi, je m'engage à ce qu'ils récupèrent leur argent dans les prochains jours.»

L'autre grief concerne les patrons d'EQ et risque d'être passablement plus difficile à régler. Le 19 juillet dernier, ils affirment avoir eu l'assurance que le gouvernement paierait pour l'équipement et la formation de leurs employés. Selon un des responsables, Normand Cartier, on aurait dépensé 14 000$ pour se faire dire, le 20 au soir, qu'Embellissement Québec n'était pas admissible à un tel programme.

Le directeur Paul Bellerive a précisé à *La Voix de L'Est* qu'on avait seulement «parlé de la possibilité» de payer. Bernard Brodeur l'a carrément contredit hier. Il a d'abord affirmé avoir parlé à Jacques Foisy, agent d'aide socio-économique à Travail-Québec, qui lui a assuré qu'il y a bel et bien eu entente avec EQ pour défrayer des coûts de 229$ par employé. Il a été impossible de joindre M. Foisy hier pour confirmer cette version.

«M. Foisy est en vacances pour trois semaines, et on dirait qu'il y a du sable dans l'engrenage pendant ce temps-là...», a conclu M. Brodeur.

Il ne s'est pas engagé à régler ce deuxième point d'ici lundi; cela devrait se faire «bientôt», a-til assuré.

Les quelque 30 employés d'Embellissement Québec se sont réunis hier autour du député Bernard Brodeur, qui leur a assuré qu'ils recevraient le plein montant de l'aide sociale à laquelle ils ont droit. Il a même avancé que le dossier pourrait être réglé d'ici lundi.
photo Michel Saint-Jean

Un major-général sherbrookois à la tête des forces de l'ONU au Rwanda

Guy Tousignant relèvera le major-général Dallaire, épuisé

OTTAWA
PC

Le Canada a proposé le major-général Guy Tousignant comme prochain commandant de la force des Nations unies au Rwanda. Il remplacera le major-général Roméo Dallaire. L'annonce a été faite hier par le ministre de la Défense nationale, David Collenette.

M. Dallaire est arrivé au Rwanda en juin 1993, comme chef de la Mission d'observation des Nations unies Ouganda-Rwanda (MONUOR). Dix mois plus tard, le pays explosait en affrontements et en massacres tribaux, alors que la majeure partie de la force de l'ONU avait été retirée, ne lui laissant que 400 soldats. Elle s'élève pour le moment à 5500 soldats, dont 600 Canadiens.

Le major-général lutta pendant des semaines pour arranger des cessez-le-feu entre le gouvernement qui s'écroulait et les rebelles, pendant que des milices massacraient des milliers de personnes.

Le gouvernement du Canada l'a promu major-général durant son séjour au Rwanda, en plus de souligner son "leadership intrépide" en lui décernant la Croix du service méritoire.

Mais le stress et la tension ont sérieusement ébranlé le général de 48 ans; des amis l'ont trouvé vieilli lors de ses apparitions télévisées. Le général John de Chastelain, le chef d'état-major, avait laissé entendre plus tôt dans le mois que M. Dallaire serait de retour en septembre.

Le major-général Tousignant, âgé de 53 ans, compte 32 ans de service dans l'armée. Natif de Sherbrooke, il a occupé divers poste à Montréal, Calgary, Ottawa, Valcartier, Kingston et en Allemagne. Il est présentement membre du service logistique. En 1980-82, il a commandé le cinquième Bataillon des services du Canada, et a servi comme commandant de la base BFC Borden entre 1990 et 1993. Son poste le plus récent était à la tête du Collège de la Défense nationale, à Kingston.

Le major-général Tousignant devrait arriver à Kigali au Rwanda au milieu d'août.

La campagne démarre sur un air de vacances

Nicole Paquette et Denis Poissant
GRANBY

Ouverture de locaux, branchement des téléphones, réunions... les partis politiques ont consacré cette première semaine de campagne électorale à l'organisation technique.

Pas étonnant qu'en téléphonant à certains partis, on entende une voix enregistrée qui se contente de répondre: «ce numéro n'est pas en service»...

Les électeurs risquent donc de pouvoir consacrer encore quelques semaines à la farniente des vacances, puisque plusieurs organisations prévoient une campagne plus active à compter de la mi-août seulement. Seuls les deux candidats d'Iberville et le candidat libéral de Johnson ont démarré la course électorale sur les chapeaux de roue.

Alors que plusieurs candidats de Shefford et Brome-Missisquoi en étaient encore à parler stratégie et à réunir leur organisation, la libérale Lyse Lafrance-Charlebois et le péquiste Richard Le Hir ont pris la route dès le jour 1 de la campagne, leurs itinéraires déjà tracés. Les troupes sont prêtes, les services de presse envoient déjà les premiers communiqués...

M. Le Hir s'est rendu à Saint-Césaire rencontrer les victimes des inondations de la fin de semaine tandis que Mme Lafrance-Charlebois entreprenait à Iberville une tournée des commerçants du comté.

«Le comté d'Iberville est très grand. De Noyan à Saint-Pie, c'est immense et notre candidate tient à aller voir tous ces gens-là. Quarante-sept jours pour faire cela, c'est serré», déclare Luce Laguë. Ex-adversaire de Lyse Lafrance-Charlebois à l'investiture conservatrice, en 1993, elle est maintenant responsable des communications pour cette dernière.

Mais Mylène Forget, responsable des communications pour Richard Le Hir, croit que c'est plutôt «l'envergure» du candidat péquiste qui presse ainsi leur adversaire libérale...

Dans le comté de Johnson, les libéraux n'ont pas mis de temps à s'activer eux-aussi. «On s'est préparé d'avance, et tous nos scrutateurs sont déjà trouvés. Depuis le temps qu'on parle que les élections arrivent... Tout est en marche, la machine est partie», affirme Yvon Brunelle, organisateur en chef de la campagne libérale dans Johnson.

Dès le début de la semaine, le candidat Michel Daviau a commencé à faire le tour du comté afin d'y rencontrer les électeurs. En compagnie de la vice-première ministre Monique Gagnon-Tremblay jeudi après-midi, il a visité l'usine Domptar, à Windsor.

Une campagne estivale

Dans les comtés de Shefford et Brome-Missisquoi, la course a démarré plus tranquillement, les organisations libérales, péquistes et allairistes réglant les derniers détails techniques, discutant agenda et stratégie. Même chose au sein du Parti Québécois dans Johnson.

Certains locaux de campagne étaient ouverts en début de semaine, d'autres le seront en fin de semaine. Les partis attendent le retour de vacances de leurs derniers bénévoles...

Dans ces trois comtés, seul le candidat libéral de Shefford, Bernard Brodeur, fait figure d'exception et semble s'être levé tôt pour défendre son siège de député. Ses locaux étaient ouverts lundi, ses lignes téléphoniques branchées et il a lui-même pris la route pour rencontrer les gens «là où ils se trouvent: dans les parcs, les restaurants, les fêtes», explique son épouse Chantale Gareau, qui agit comme attachée de presse.

Cette élection estivale obligera les candidats à s'adapter pour joindre les électeurs là où les mènent le soleil et les vacances. Il y a fort à parier qu'ils seront nombreux dans les fêtes champêtres et populaires, les activités sportives, les barbecues...

Ainsi, le candidat de l'Action démocratique dans Shefford, Gilles Brunelle, se promet de faire non seulement des assemblées de cuisine, mais aussi... de camping. «On a aussi l'intention de recevoir les chefs du parti, Mario Dumont, Jean Allaire.»

Même les stratégies de communication doivent être repensées, indique Thérèse Bonin, présidente du PQ Shefford.

«D'un côté, les travailleurs sont en vacances, ils ne lisent plus le journal tous les matins avant d'aller travailler. Mais d'un autre côté, ceux qui sont en vacances et qui demeurent dans la région ont plus de temps pour lire, pour écouter la radio... C'est vraiment une campagne un peu spéciale.»

Yvon Brunelle, du Parti Libéral dans Johnson, trouve la période estivale idéale à la tenue d'une campagne électorale. «C'est un bon moment pour courtiser les électeurs, dit-il. Les gens sont à l'aise sur le parterre et on va les rencontrer.»

Par contre, plusieurs candidats prédisent peu d'effervescence avant la mi-août. À ce moment, les gens reviendront de vacances et commenceront à préparer la rentrée scolaire. C'est aussi à compter du 13 août que les partis pourront faire de la publicité, ce qui rendra subitement la campagne électorale plus visible.

«Ça va s'intensifier le 15 août et le 1er septembre. Ça va être l'enfer», prévoit Gilles Brunelle.

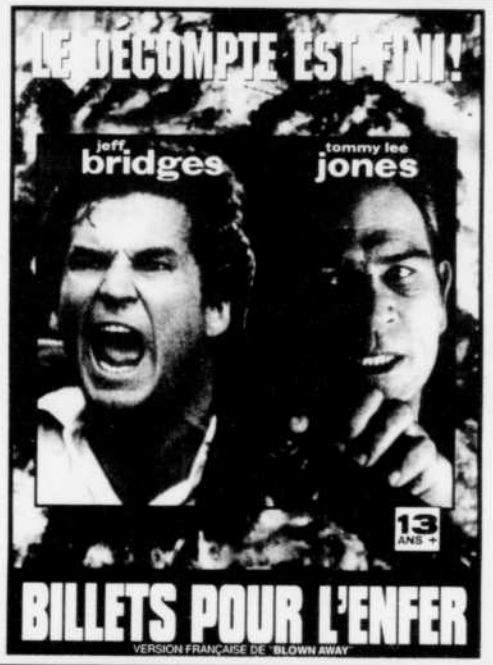
LE TÉLÉGRAPHE

Sa «première réalisation politique

LEVIS (PC) — Le candidat libéral dans Lévis Jean-Pierre Corriveau a annoncé la participation financière du ministère des Transports à l'asphaltage sur une distance de 1,5 kilomètre de la route du Vallon, sur le territoire de la ville de Lévis. Au cours de sa première conférence de presse de la campagne, M. Corriveau a exhibé une enveloppe cachetée contenant, a-t-il dit, une lettre signée de la main du ministre délégué aux Transports, Gaston Blackburn, qui confirme une participation de 59 500 $ aux travaux de pavage que la ville de Lévis s'apprête à entreprendre, soit la moitié du coût des travaux d'asphaltage de cette voie sans issue. Encore en gravier la route du Vallon est la seule voie de la ville de Lévis à n'être pas pavée. Les nombreuses démarches effectuées par la ville au bureau du député de Lévis, Jean Garon, n'avaient rien donné. «Si je me présentais, on m'avait assuré que j'aurais l'aide nécessaire pour régler des dossiers, qu'on m'ouvrirait des portes. J'ai fait un téléphone et ça s'est réglé», a expliqué le candidat libéral.

LE SPÉCIALISTE DU PLANCHER DE BOIS FRANC
(Prop. Ronald Forand)
Vente et pose
Sablage
Marches
Rampes
ESTIMATION GRATUITE

Finition :
Cristal
Semi-lustre
Latex
Teinture
OUVRAGE GARANTI
L109779
SABLAGE DE L'ESTRIE INC. 777-3429 539-2864

Ciné-parc Bromont
PROJECTION du 29 juillet au 4 août
(son FM Dolby stéréo)


BILLETS POUR L'ENFER
VERSION FRANÇAISE DE "BLOWN AWAY"

Macaulay Culkin
Ted Danson
G
Timmy n'est pas en colère il cherche seulement un moyen...
PouR en FiniR aVeC PaPa
NOUVEAU les VENDREDIS
CINÉ MAX
10$ par voiture
(peu importe le nombre d'occupants ass's)
ADMISSION DU LUNDI AU JEUDI
Acultes : 4.25 $
Enfants (8 à 13 ans) 2 $
Moins de 7 ans GRATUIT
Admission
Acultes 6.50 $
Enfants (8 à 13 ans) : 2 $
Moins de 7 ans : GRATUIT
Ouverture à 18 h 30
La projection débute au crépuscule
avec le film principal (BILLETS POUR L'ENFER)
Sortie 78, autoroute des Cantons de l'Est
INFO 24 h/24 534-3245
L109835

Élections 94
DGE
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.
Je vais faire tout ce qu'il faut pour pouvoir voter le 12 septembre.

Parce qu'un vote, ça compte
Pour de plus amples renseignements, composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:
de l'extérieur de Québec 1 800 461-0422
de la région de Québec 528-0422
Les personnes sourdes ou malentendantes ATS 1 800-537-0644

GRANBY

Un touriste à Granby

...ou: que de gentillesse envers un faux Parisien

Karim Benessaieh

L'autoroute 10 défile, un peu monotone mais en bel état, jusqu'à la sortie 74. Granby est arrivé.

Le touriste que l'auteur de ces lignes est censé personnifié cherche désespérément le parc de la Yamaska, un bon restaurant, ou le lac Davignon. Tout sauf le Zoo... parce que c'est trop facile.

Pour la vraisemblance, notre touriste aura un accent 100% parisien, celui qu'on ne peut supporter plus de 2 minutes 30 secondes.

Le but de cette comédie: répondre à la question cruciale, celle que tous les organisateurs touristiques se posent, à savoir si les gens de la région sont accueillants ou non.

La réponse est oui, mais ils ne connaissent pas toujours leurs attractions touristiques...

Nous retrouvons donc le touriste sur Denison est, en face de l'Ultramar. «Le parc La Yamaska, vous savez où c'est?» Un homme entre deux âges, avec une couronne de cheveux, se gratte la tête. C'est un bon signe, puisqu'il se pose lui-même la question. «Continuez tout droit, jusqu'à la rue Principale. Au quatrième, ou cinquième feu, tournez à droite sur David-Bouchard. Après cinq ou dix minutes, vous allez voir les indications...»

Ce renseignement, tout bien calculé, mènerait au parc en... 44 minutes. La rue Denison est longue quand il s'agit de la suivre jusqu'au boulevard David-Bouchard.

Mais soyons justes, trois autres personnes questionnées rue Principale donneront les indications justes. Et avec le sourire en plus. Le touriste a enfin trouvé la verdure et le lac qu'il recherchait.

Changeons un peu de style. Rue Principale, notre touriste cherche un bon restaurant. Une jeune blondinette, sacoche et talons hauts, hausse les épaules: «Je sais pas. Y a beaucoup de restaurants sur Principale. J'les ai pas essayés, mais *La Petite marmite*, paraît que c'est bon. Mais c'est cher.»

Une autre tentative, rue Saint-Joseph. Résultat: un jeune homme sourit et conseille «le MacDonald. Ou la Cage aux sports, c'est juste avant.»

Il avoue finalement ne pas tellement connaître ça, les restaurants. «Quoi que la Casa du spaghetti, ça vaut la peine...»

Le mystère du lac Davignon

La suite du périple amène une nouvelle variante: le faux touriste demande le chemin pour un endroit où il ne sait réellement pas se rendre. En l'occurrence, la plage municipale sur le bord du lac Davignon, à Cowansville.

Introuvable, cette plage.

Après avoir tourné dans les rues, s'être heurté à des culs-de-sac ou s'être retrouvé sur la route 139, grâce à deux personnes apparemment bien intentionnées mais qui ne seront jamais guides touristiques, le mystère a été éclairci grâce à deux étudiants sortant d'un dépanneur: «Suivez la rue Principale jusqu'à Hillcrest, et puis à droite.»

L'eau m'a semblé plus bleue que jamais.

En conclusion: les touristes ont le malheur de n'avoir aucune référence concernant les lieux qu'ils cherchent. Avec eux, aucun dépanneur, aucune statue et aucune station-service ne peut servir de point de repère. Plusieurs des personnes qui ont répondu à notre faux touriste ne le savaient probablement pas.

Par contre, et les bureaux de tourisme peuvent le clamer haut et fort, tout le monde a pris le temps de répondre de bon gré — en apparence, en tout cas. À défaut de trouver son chemin, notre touriste aura quelques sourires à ramener en souvenir.

Notre faux touriste n'a rencontré que des gens gentils comme «Mme Brodeur», copropriétaire d'un dépanneur sur la rue Drummond, qui lui a patiemment indiqué la direction à prendre pour se rendre au parc de la Yamaska. Ou Daniel Arcand, lui-même un touriste de Joliette qui s'est retrouvé dans le rôle du «gars de la place» qui essaie de lui expliquer comment se rendre au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin...

... ou encore, Fernand Saint-Jean, propriétaire d'Auto Centre-ville Granby. De même que Lise Deslauriers, présidente de la Société d'horticulture de Granby, s'est prêtée de bon gré au jeu en lui indiquant le chemin de la fontaine du lac Boivin!

photos Michel St-Jean

Les Stones à Montréal?

La venue des Rolling Stones à Montréal en décembre n'est toujours pas confirmée, malgré des rumeurs en ce sens en provenance de New York, hier. Le porte-parole du producteur de la tournée Voodoo Lounge, Jim Monaco, a indiqué que le groupe souhaitait visiter Montréal et Vancouver en décembre mais que l'itinéraire «était toujours en cours de préparation». Les Stones ont déjà confirmé leur présence à Toronto les 19 et 20 août, et à Winnipeg le 23. Ils amorcent leur tournée lundi à Washington. Par ailleurs, les Stones n'ont pas laissé que des bons souvenirs au club RPM de Toronto, la semaine dernière, où ils ont présenté un avant-goût surprise de leur concert de tournée devant 1100 fans. Une malle contenant quelques-uns des costumes préférés des membres des Stones a disparu, et le producteur souhaite la récupérer «sans poser de questions». Une récompense a même été offerte pour tout renseignement concernant la malle, qui ne porte pas les couleurs des Stones.

La Fête du soleil et des lamas à Sutton dimanche

Karim Benessaieh
GRANBY

Les lamas, contrairement au mythe, ne crachent pas au visage et ne mordent pas la barbe des gens. Ils attendront sagement que les visiteurs viennent les voir dimanche à Sutton, à l'occasion de la Fête du soleil.

Organisée par Denise MacHabee-Philion, une «lamaphile» devenue amoureuse de la culture sud-américaine, la fête commencera par une parade à 10h. Une soixantaine de musiciens, de danseurs, de chevaux et de lamas défileront à partir du Foyer de Sutton, rue Principale, jusqu'à l'hôtel de ville.

Tout ce beau monde se retrouvera sur le site du Llama Doux, 1333 chemin Jordan, où un premier spectacle de danse et de musique andine sera donné à 13h. Un deuxième spectacle aura lieu à partir de 15h.

L'entrée est de 5$ pour les adultes, 3$ pour les enfants. «Les gens sont invités à amener leur piquenique, et la météo annonce du beau temps...», précise Mme MacHabee-Philion. Des spécialités culinaires sud-américaines seront également proposées sur place.

L'organisatrice élève 13 lamas que l'on peut promener, en laisse, à travers les sentiers environnants pendant 20 minutes. L'an dernier, pour sa première édition, la Fête du soleil avait attiré près de 400 personnes. «Avec la publicité et le bouche-à-oreille, nous espérons en avoir plus cette année», confie Mme Machabee-Philion.

Les profits de l'événement seront versés à l'organisme Enfants de la rue International.

USHY a encore besoin de votre aide

GRANBY
RG

L'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY) est quelque peu déçue de la réponse du public à sa dernière sollicitation de bénévoles.

«L'initiative n'a pas eu le succès escompté, disait hier le porte-parole de l'organisme, M. Mario delaRosbil. Nos demandes sont passées relativement inaperçues dans les médias et, il faut bien l'admettre, les candidats potentiels avaient d'autres priorités, en début d'été.»

Reste que l'organisme maintient ses services et que ses finances sont stables. On est d'ailleurs à préparer la campagne annuelle de financement d'octobre.

En termes de besoin de bénévoles, ils se situent dans les départements de sauvetage général, soit plongée sous-marine, effondrement et cordages. Les candidats doivent posséder un véhicule.

Au cours des dernières semaines, l'USHY a répondu à six demandes pour désincarcération automobile et deux appels pour

SURVOL

Passage à niveau de Bromont

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral fournit une aide financière pour améliorer la sécurité à deux passages à niveau situés au Québec. Dans le cadre d'un programme de Transports Canada, des feux d'avertissement seront installés au passage à niveau de la rue De Bretagne, à Boucherville, et le passage à niveau de la rue Marisol, à Bromont, sera doté d'un système d'avertissement automatique. Selon une étude réalisée en 1992, un conducteur sur dix au Canada a été impliqué dans une collision ou une quasi-collision à un passage à niveau. En 1993, 365 accidents se sont produits à des passages à niveau au pays.

EN BREF

Une vespasienne à New-York

NEW YORK (AP) — Le conseil municipal de New York a inauguré en grande pompe la première vespasienne de la ville, devant journalistes et badauds ébahis. Les NewYorkais, qui depuis longtemps se plaignaient de l'absence de commodités publiques, sont satisfaits: le kiosque conçu par la filiale américaine d'une entreprise berlinoise, trône, vert et discret, entre la mairie et le pont de Brooklyn. Tout a été étudié, du distributeur automatique de savon à la cuvette autodésinfectante en passant par le revêtement granité antigraffiti. Wall City Design envisage d'installer 44 de ces toilettes dans toute la ville d'ici deux ans et de rentabiliser l'équipement en transformant ces WC en placards publicitaires. La ville n'aura pas à débourser un sou.

LE SEUL GEMMOLOGUE EN RÉGION
GERVAIS
Pour ceux qui veulent en savoir plus
ÉTABLI DEPUIS 1965
138 Principale, Granby
372-2780
L110016

BÉTON MOBILE DES CANTONS 372-2565 GRANBY QUÉBEC
2 camions pour mieux vous servir
Ouvert 6 jours

Gratuit avec l'achat de béton
- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

Philip Pinsonnault
Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.
875 Dufferin, Granby 372-2565
L110030

12 375 $* PDSF
Escort LX Sport 94
10 995 $*

Incluant volant sport, compte-tours, sièges baquets en tissu, jantes en aluminium, aileron arrière, radio AM-FM stéréo, 2 rétroviseurs électriques.
36 GARANTIE 60 SANS FRANCHISE
ASSISTANCE ROUTIÈRE
Programme pour diplômés: certificat-rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford.
* Escort LX 3 portes Sport, modèle P11 005A, transport, préparation et taxes applicables en sus.

André Blaquière, Directeur des ventes
Raymond Massé, Directeur commercial
Claude Bernier, Directeur de flotte
André Jodoin, Représentant
André Roberge, Représentant
Serge Ménard, Représentant
Philippe Quintal, Représentant
André Roy, Représentant
FORMULE FORD
1144 Principale, Granby 777-1777
L110577

DENTUROLOGISTE

FABRICATION et RÉPARATION de PROTHÈSES DENTAIRES

Service d'appel d'urgence 7 jours
777-3325

Francis Avery D.D.
8 ans d'expérience à Granby

2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!

NOUVELLE ADRESSE

5, rue Comeau, bureau 4
Granby
777-3325
(angle Dufferin)

5066 Foster
Waterloo
539-5239

Auto-Air

529, rue Principale, Granby
777-3677 372-6444

Patrick Thibeault, technicien

Air climatisé et chaufferette d'automobiles

Spécialités :
- Américaines et importées
- Installation et réparation
- Vérification complète
- Remplissage garanti
- Récupération de fréon
- Fabrication de tuyauterie sur place

L109772

26 ANS D'EXCELLENCE À VOS PIEDS

LA SANTÉ DE VOS PIEDS PAR L'ÉLECTROPODOGRAPHE

Avez-vous mal?

Bien des maux de pieds, de genoux ou de dos dépendent d'un débalancement des points d'appui en position dynamique ou statique. Des orthésistes du pied conçoivent des orthèses du pied personnalisées.

L'ÉVALUATION, LA CONCEPTION ET LA FABRICATION SONT ASSISTÉES PAR ORDINATEUR

Au siège social de Beloeil, à la fine pointe des nouvelles technologies, tout est fabriqué **SUR PLACE**.

ÉVALUATION INFORMATISÉE

Le laboratoire M.P. Langelier vient vous éviter un déplacement! Une première évaluation et prise de mesures, sur ordonnance médicale, peuvent être faites sur place, aux mêmes honoraires qu'à Beloeil.

ENDROIT: CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY
205, boul. Leclerc, Granby
Auditorium, 2e étage

HEURE: 9 h à 17 h

DATE : 8 août 1994

Pour rendez-vous: 776-5305 (ligne directe)

LABORATOIRE
M.P. LANGELIER

ÉDIFICE LANGELIER
675 boul. Laurier Beloeil, route 116

L109869

467-0762

Élections Québec 94

Le PQ reverra les nominations libérales

Chevrette parle de décisions «indécentes et immorales»

MONTREAL
Presse canadienne

S'il prend le pouvoir le 12 septembre prochain, le Parti québécois réévaluea toutes les nominations politiques faites par le gouvernement Johnson depuis quelques semaines, a promis hier le leader parlementaire de l'Opposition, Guy Chevrette.

Plusieurs de ces nominations, qualifiées «d'indécentes et immorales» par le député péquiste, ont trait à des postes assortis de généreux salaires, souvent au-dessus des 75 000 $.

«Jamais on a vu un gouvernement agir de la sorte. Mario Bertrand a sans doute raison quand il compare l'administration de Daniel Johnson à celle de Maurice Duplessis et de la grande noirceur», s'est exclamé M. Chevrette, lors d'une conférence de presse.

Mario Bertrand, ex-chef de cabinet du premier ministre Robert Bourassa, a récemment accusé le gouvernement de Daniel Johnson d'agir à la manière de l'ancien premier ministre Maurice Duplessis dans le controversé dossier de la société M3I.

M. Chevrette dit avoir répertorié 32 nominations partisanes effectuées depuis la séance du conseil des ministres du 22 juin dernier.

Un grand nombre de ces nominations ont consisté à renouveler les mandats de personnes à divers postes dans la fonction publique alors que leur précédent contrat n'était pas encore terminé.

Depuis 1985, a poursuivi Guy Chevrette, le gouvernement libéral a procédé à 304 nominations partisanes au total, évalue-t-il, dont 43 à des postes de sous-ministre.

Quelques exemples

Guy Chevrette a présenté une liste détaillée des 32 nominations effectuées depuis le 22 juin par le premier ministre Johnson.

Guy Chevrette a promis, hier, de revoir les nominations faites dans les dernières semaines du mandat libéral. *photo d'archives*

On y apprend entre aûtres que Mme Monique Gratton-Amyot a vu son mandat de cinq ans immédiatement renouvelé à la date du 1er janvier prochain comme assesseure à la Commission des affaires sociales, alors que son contrat actuel prend fin le 31 décembre. Mme Gratton-Amyot touche une rémunération de 87 939 $.

Au total, cinq nominations de cette nature ont été faites à la Commission des affaires sociales.

A la Commission municipale du Québec, M. Claude Gélinas a vu son mandat renouvelé immédiatement à la date du 15 novembre, alors que son présent contrat ne se termine que le 14 du même mois. Il gagne 84 750 $.

Mme Sylvie Moreau a vu pour sa part son mandat renouvelé pour cinq ans à la date du 1er janvier à la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles, alors que son contrat actuel ne prend fin que le 31 décembre. Mme Moreau touche 72 095 $ pour ses services (en date du 1er janvier 1993).

Le député péquiste de Joliette a aussi fourni une liste complète des 43 nominations «politiques» effectuées par le gouvernement libéral depuis son arrivée au pouvoir en 1985 dans les fonctions de sous-ministre.

Parmi les sous-ministres toujours en poste, on retrouve notamment les noms de Clermont Gignac, ancien attaché politique libéral et actuel sous-ministre des Transports; Johanne Bergeron, ancienne attachée politique libérale et maintenant sous-ministre au ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie; Renaud Caron, ancien directeur de cabinet libéral et maintenant sous-ministre au même ministère que Mme Bergeron; et Denys Jean, ex-directeur de cabinet libéral et présentement sous-ministre adjoint au ministère de l'Environnement et de la Faune.

Le télégraphe

La tournée des chefs

■ Le premier ministre Daniel Johnson termine aujourd'hui sa tournée de l'Abitibi. Il visitera une usine à Senneterre, avant de participer à une rencontre civique à Val d'Or. M. Johnson assistera ensuite à un rodéo de camions à Notre-Dame-du-Nord avant de filer vers Trois-Rivières. Dimanche, il prendra la parole dans le cadre d'un grand rassemblement de candidats libéraux à Bécancour. Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, sera dans la circonscription de Saint-Hyacinthe samedi où il rencontrera des militants. Le chef péquiste sera dans la région de Montréal dimanche. Il fera campagne dans les circonscriptions de l'Assomption et d'Hochelaga-Maisonneuve. M. Parizeau amorcera lundi une tournée de deux jours de l'Abitibi-Témiscamingue. Quant au chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, il poursuit aujourd'hui sa campagne dans sa circonscription de Rivière-duLoup. Il sera à Montréal dimanche. Le chef du Parti égalité, Keith Henderson, passera les journées de samedi et de dimanche dans sa circonscription de NotreDame-de-Grâce, à Montréal.

Indépendantiste ...et indépendante

L'épouse de Jacques Parizeau mène une campagne parallèle

Katia Gagnon

QUEBEC
Presse canadienne

Si elle met présentement tout son charme au service de la campagne électorale de Jacques Parizeau, Lisette Lapointe — la femme du chef péquiste — n'a pas l'intention de se cantonner bien longtemps au rôle figurante. Si son mari est élu premier ministre du Québec le 12 septembre, elle compte profiter de sa position privilégiée pour jouer un rôle actif en politique.

Lisette Lapointe serait-elle la Hillary Clinton du Québec?

Elle confesse en riant une admiration certaine pour la première dame américaine mais ajoute ne pas s'être donné de modèle.

«Les femmes de ma génération ont dû se créer des modèles dans tous les aspects de leur vie, dit-elle, ce sera mon cas encore une fois».

Car Mme Lapointe est une femme de combat. Sa volonté de faire avancer les dossiers qui la préoccupent — les groupes communautaires, l'équité salariale et les communautés ethniques — ne cesseront pas parce que son mari accède au siège de premier ministre. «Je suis une femme de contenu. Il faut que les dossiers aboutissent», lance-t-elle.

«J'ai toujours travaillé pour que tout le monde ait une certaine égalité des chances, dans la vie, et je vais continuer d'être active en politique après l'élection de mon mari», ajoute-t-elle. «D'ici au référendum, c'est certain que je vais m'impliquer à fond».

Résolument indépendantiste — pour le Québec, la femme du chef péquiste hésite cependant encore lorsqu'on lui demande si elle sera prête à mettre de côté sa propre indépendance pour devenir femme de premier ministre à temps plein.

«Ce ne sera pas une décision facile. J'ai toujours tenu à mon indépendance. Mais travailler avec Jacques, ce serait de me mettre au service du projet politique le plus emballant en Amérique du Nord», s'exclame-t-elle.

La femme du chef souverainiste n'en est pas à ses premières armes en politique. Militante pendant plusieurs années au PQ, elle devient en 1976 l'attachée de presse du ministre d'état au Développement social, Pierre Marois.

Il y a quelques années, elle a sérieusement songé à se lancer elle-même en politique. «Ca recommençait à me trotter dans la tête», confie-t-elle. Mais la rencontre avec Jacques Parizeau, qu'elle a épousé en décembre dernier, vient bouleverser ses projets. «Je ne me serais pas vue membre d'un caucus où mon mari serait président», dit-elle.

Reste qu'aujourd'hui, cette expérience politique lui sert à tous les jours. Lisette Lapointe mène depuis une semaine une véritable campagne parallèle à celle de son mari. Les demandes pleuvent au bureau de son attachée de presse: elle court les centres d'accueil, anime des émissions de radio, visite des groupes communautaires, etc.

«Ca permet à des groupes qui ne pourraient pas rencontrer mon mari de me voir. Ils savent que je suis très impliquée, et que lorsqu'on a des échanges, ça ne reste pas lettre morte», dit-elle. «Cette campagne-là ne sera pas axée sur les grands rassemblements. On va aller rencontrer des gens. La politique va aller rencontrer les gens».

En épousant Jacques Parizeau, elle n'avait pas prévu se retrouver au centre d'un tel tourbillon d'activités; mais elle s'y prête de bon gré. «Je ne pouvais pas laisser passer ça les bras croisés. Et je n'ai jamais rien vu d'aussi beau. Même en 1976, ce n'était pas aussi emballant», conclut-elle visiblement heureuse.

Les libéraux accusent le PQ de trahir la démocratie

Jocelyne Richer

MONTREAL
Presse canadienne

Les libéraux de Daniel Johnson émettent de sérieux doutes quant au processus démocratique prévu par le Parti Québécois lors de la tenue d'un éventuel référendum sur la souveraineté.

Les ministres John Ciaccia (Affaires internationales et immigration) et Gérald Tremblay (Industrie et commerce) ont soutenu hier que, contrairement à ce qu'affirme le PQ, un gouvernement dirigé par Jacques Parizeau ne respecterait pas nécessairement la volonté démocratique exprimée par les Québécois lors d'un référendum.

«Le référendum ne se décidera pas par majorité simple», a dit M. Ciaccia, affirmant que, tel que libellé, le programme du PQ laissait place à ce chapitre «à toutes les significations et interprétations possibles».

Le Parti Québécois a toujours soutenu, au contraire, que pour accéder à la souveraineté, il suffirait d'une majorité simple (50 pour cent plus une voix) lors d'un référendum.

Gérald Tremblay

Mais selon M. Ciaccia, il y a tout lieu de se poser des questions quant à savoir de quelle façon «les droits individuels et démocratiques» des Québécois seraient alors respectés.

En anglais, le ministre Ciaccia a même ajouté que, selon lui, le programme du PQ sonne le glas du principe démocratique «une personne, un vote».

«Le vote de quelqu'un vaudrait plus que celui de quelqu'un d'autre, a-t-il dit, et le parti au pouvoir déciderait lequel des deux vaut le plus. C'est terrifiant.»

Dans son analyse écrite et détaillée du programme de son rival, le Parti libéral demande si «le référendum serait tenu en expérimentant un nouveau mode de scrutin proportionnel compensatoire? Est-ce que cela signifie qu'une majorité de régions permettrait de gagner le référendum?»

Du côté du Parti québécois, on dit n'avoir jamais entendu pareille «sornette».

«C'est franchement débile de faire un lien entre la représentation à l'Assemblée nationale et le référendum», dit Charles Larochelle, porte-parole du PQ.

Il est vrai que le PQ a inscrit à son programme il y a déjà longtemps la révision du mode de scrutin pour le remplacer par un système de «proportionnelle compensatoire».

20e ANNIVERSAIRE
PHARMAPRIX
Le vrai sens des valeurs
aux Galeries de Granby

Dans le cadre de la promotion 20e anniversaire, courez la chance de gagner de magnifiques prix lors des tirages qui se dérouleront du 7 juillet au 12 août 1994.
(tirages chaque semaine)

12 ENTRÉES FAMILIALES AU ZOO
en collaboration avec Zoo de Granby
qui présente Passe-Partout jusqu'au 5 septembre 1994
Passe-Partout
Valeur d'env. 50 $

2 paires de patins à roues alignées
Valeur de 199 $ la paire

1 panneau de basketball
Valeur de 129 $

2 vélos de montagne
Valeur de 169 $ chacun

1 tente (dôme)
Valeur de 189 $

En collaboration avec sports experts
(Voir les détails des tirages en magasin)

ET EN PLUS!
Vente J.V.F. inc., en collaboration avec Voyages EONS, vous offre également l'opportunité de gagner

1 voyage * d'une semaine pour 2 personnes à CANCUN à l'hôtel Suites Brisas d'une valeur de 1 600 $
Formule tout compris
(voir détails en magasin)

GRAND TIRAGE FINAL
12 AOÛT 1994
À 20 h au PHARMAPRIX
aux Galeries de Granby

* Le voyage devra se faire entre le 28 août 1994 et le 16 octobre 1994.

Consultez notre tout nouveau guichet-voyage en magasin.

COUPON DE PARTICIPATION À DÉCOUPER
Nom : .....
Adresse : .....
Tél.: .....
NOTE : Seuls les coupons de participation originaux seront acceptés.
AUCUN ACHAT REQUIS.
Complétez ce coupon de participation et déposez-le au Pharmaprix aux Galeries de Granby dans la boîte prévue à cet effet.

Heures d'ouverture :
Lundi-mardi : 9 h à 18 h 30
Du mercredi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi-dimanche : 9 h à 17 h

Tous les coupons de participation originaux sont éligibles au grand tirage du 12 août 1994

ATTENTION!!!

• ANGLAIS •

Pour les inscriptions faites **avant le 1er août** pour la session d'août, nous sommes heureux d'offrir **100 $ DE RABAIS** sur les frais de cours de chaque élève
(Frais de cours déductibles d'impôt)

La meilleure méthode au Canada

Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand

511, rue St-Hubert
Granby 372-2637

Permis S.Q.D.M. 16F012201 L113034

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$ÉPARGNEZ$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHQ L-109994

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

Le Canada consent un prêt de 100 millions à la Chine

PEKIN
Presse canadienne

Le Canada et la Chine ont signé trois ententes vendredi, dont l'une accordant à Pékin 100 millions $ de prêts à taux préférentiel pour l'aider à importer des biens canadiens.

Les ententes ont été signées lors du deuxième jour de la visite en Chine du ministre canadien des Affaires étrangères, André Ouellet, qui séjourne deux semaines en Asie. Il a déjà visité le Japon, la Corée et la Thaïlande, et doit séjourner encore deux jours en Chine.

M. Ouellet a aussi paraphé une entente de partenariat en matière de protection de l'environnement en Chine, et une autre qui prévoit la coopération des deux pays dans les affaires judiciaires, comme le trafic de drogue et le blanchiment d'argent.

M. Ouellet a rencontré son homologue, Qian Qichen, et le premier ministre Li Peng. Il leur a expliqué comment le Canada pourrait les aider à améliorer leur système social, politique et judiciaire, a-t-il indiqué.

M. Ouellet a refusé de dire s'il avait évoqué avec les autorités chinoises la délicate question des droits de la personne en Chine. «Je pense que la discrétion est plus productive que la publicité, alors je ne confirmerai rien dans ce dossier», s'est-il contenté de dire.

Le gouvernement libéral ne s'en est jamais caché: les violations des droits de la personne en Chine ne l'empêcheront pas de faire affaires avec Pékin.

Les prêts à taux préférentiels sont destinés à aider la Chine à accroître ses importations de produits et services canadiens. Les autorités canadiennes n'ont pas voulu identifier les secteurs qui seraient touchés.

Mais selon l'entente, les projets ne peuvent être profitables, ce qui laisse entendre qu'il s'agirait par exemple de protection de l'environnement ou de développement rural.

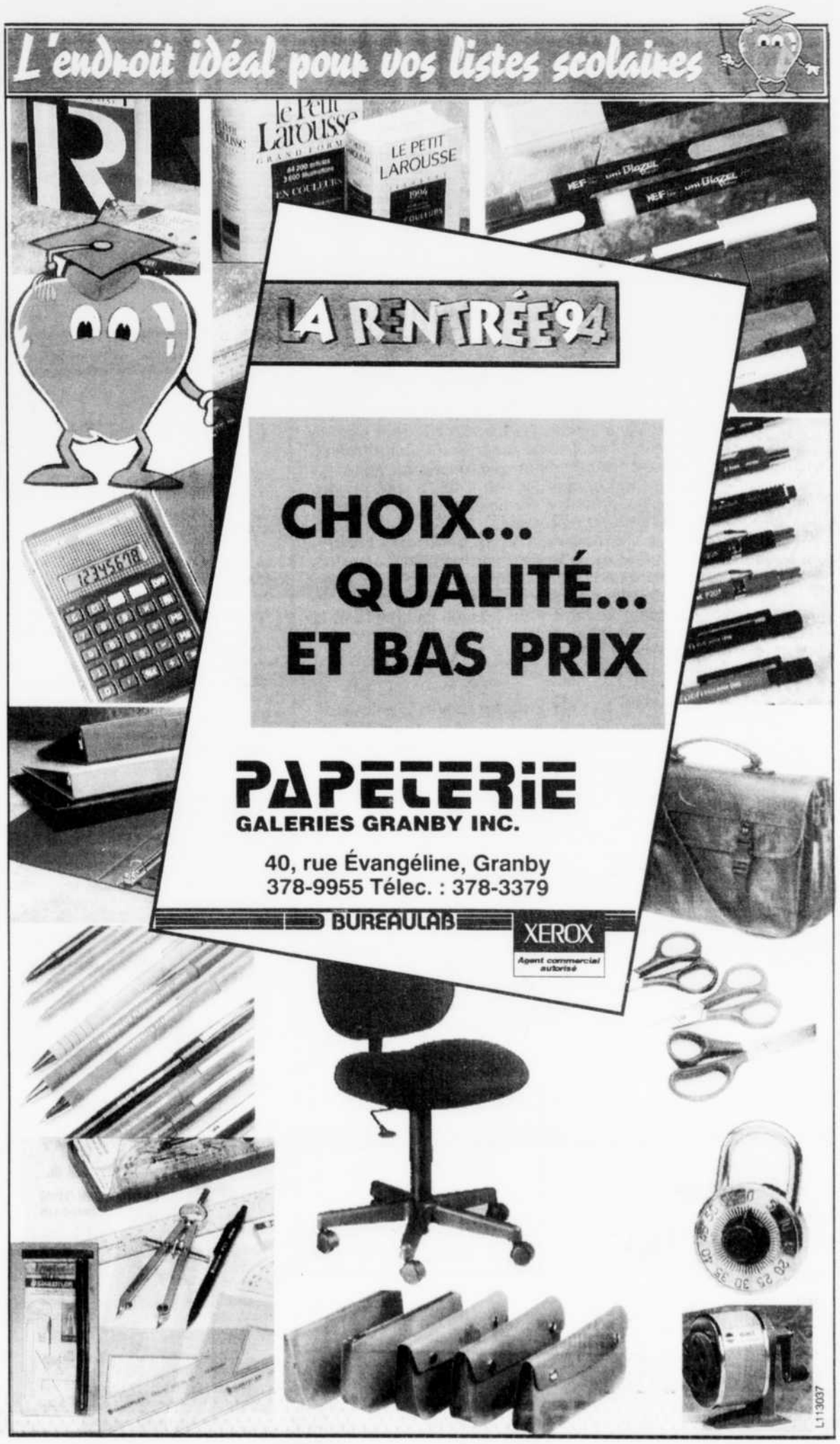
Depuis 1986, le Canada a accordé à la Chine des prêts similaires totalisant 2 milliards $.

Le ministre Ouellet est le plus haut représentant du gouvernement libéral à visiter la Chine depuis l'élection de Jean Chrétien en octobre dernier.

M. Ouellet a indiqué qu'il avait réalisé des «progrès importants» pour paver la voie à la signature d'ententes par le premier ministre Chrétien, en novembre prochain, lors de sa visite en Chine. Il n'a pas voulu identifier ces secteurs d'ententes éventuelles.

Le ministre des Affaires extérieures, André Ouellet, discute avec le premier ministre chinois, Li Peng.

photo PC



JEAN COUTU

Les p'tits secrets beauté du...

Parfum :

Il ne faut pas vaporiser sa fragrance immédiatement avant de sortir. Elle devrait être appliquée avant de s'habiller, de façon à permettre l'odeur de se développer et de s'adoucir sur la peau.

Informez-vous à votre conseillère-beauté.

LE CENTRE VILLE GRANBY

168, rue Principale
Granby
372-6666

LES HALLES DE GRANBY

751, rue Principale
Granby
375-5596

COMMENTAIRES

Valère Audy

Respect et fermeté

La Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) n'a ni à se laisser marcher sur les pieds ni à patiner dans le dossier de F et M Bessette, la filiale du Groupe BCG, de Boisbriand, qui veut agrandir le site d'enfouissement de Sainte-Anne-de-Larochelle. Elle doit exiger le complet respect de ses avis et des dispositions de la loi pour assurer sa crédibilité et donner ainsi un clair message à toute autre entreprise qui pourrait être tentée de contourner la loi ou de brûler des étapes.

Quant à la compagnie, elle doit s'abstenir de tous travaux pour lesquels elle ne détient aucune autorisation. Ne serait-ce que du déboisement. Qu'elle commande ou fasse des études, des plans et devis, des appels d'offres au cas où elle obtiendrait la bénédiction des autorités compétentes, on ne peut s'y objecter. Mais il est inacceptable qu'elle aille immédiatement au-delà de cela.

Si jamais la CPTAQ en vient à la conclusion que ce site d'enfouissement ne peut être agrandi à cause de l'impact négatif que cela aurait sur l'environnement et, plus particulièrement, la nappe d'eau souterraine, on aura alors inutilement déboisé et détruit un couvert végétal. Le cas échéant, est-ce qu'on demandera au propriétaire de restaurer le couvert végétal et d'y planter des arbres? Si on ne le lui demande pas, le fera-t-il de lui-même?

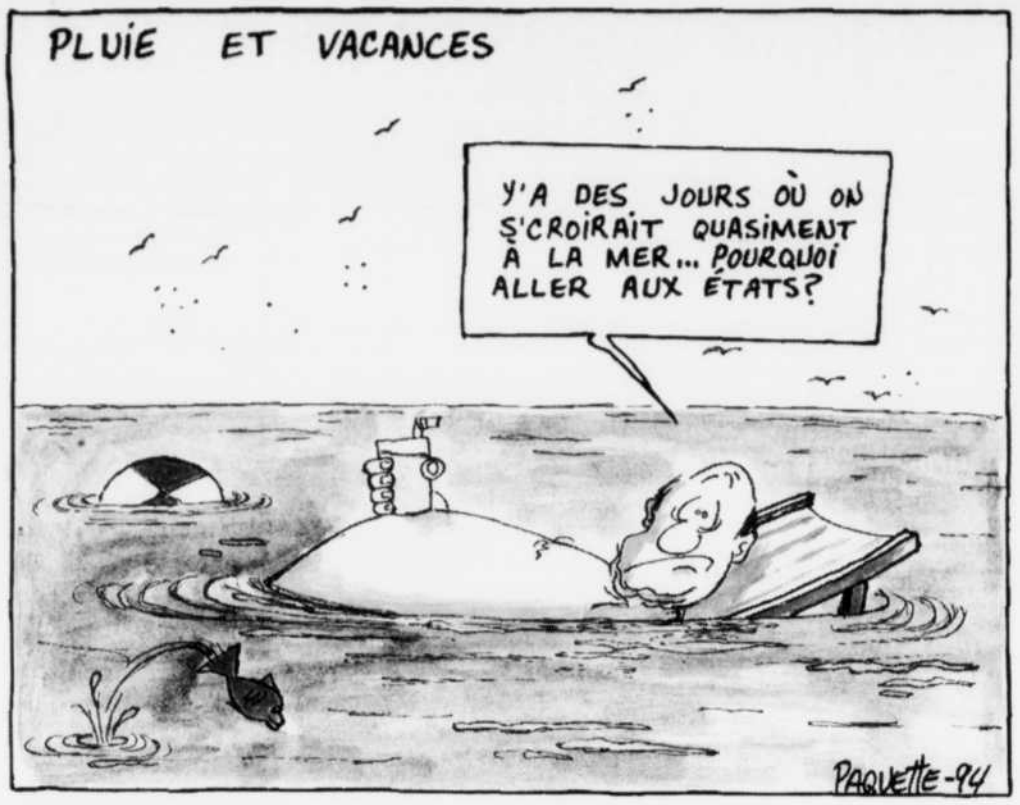
Bien sûr, est-il possible que la CPTAQ accède à la demande de F et M Bessette. Dans ce cas, les travaux n'auront pas été exécutés inutilement. Mais il reste qu'on aura quand même mis la charrue devant les boeufs et que, quand on n'est pas sûr d'avoir l'autorisation demandée, on s'abstient de gestes aux conséquences irréversibles. Particulièrement lorsque la nappe d'eau souterraine est en cause.

Bref, dans tout projet requérant l'approbation des gouvernements, de leurs services ou des organismes en dépendant, on ne doit rien mettre en marche, autrement que sur papier, sans y être au préalable autorisé. Et si les dents des lois ne sont pas suffisamment acérées pour inspirer la crainte et la retenue, que les gouvernements leur ajoutent le mordant qui leur manque. Autrement, n'importe qui fera n'importe quoi... même au nez de l'autorité.

Il n'y a d'ailleurs pas que les projets de sites d'enfouissement qui méritent l'attention. Il en va de même pour tout autre projet d'importance concernant l'environnement: aménagement de berges, de nouveaux plans d'eau, de camping et de golf, de pistes et centres de ski, construction et réfection de barrages, coupes de bois à des fins commerciales ou de développement, etc.

Il ne s'agit pas d'emmerder ceux qui ont des projets, mais plutôt de les inviter à attendre les autorisations requises et, s'il n'ont pas à en demander, à ne déboiser ou ne découvrir que la superficie de sol nécessaire.

Notre environnement est devenu trop fragile pour en gaspiller quelque parcelle que ce soit. Certes, reste-t-il encore de beaux boisés et pas mal de verdure autour de nous. Mais il y a des régions et des pays où il ne pousse plus rien et où les gens crèvent de soif et de faim. Faudra-t-il que nous nous heurtions aux mêmes réalités pour comprendre? Il sera alors un peu tard. Enfin, n'avons-nous pas déjà une bonne leçon avec ce qu'il nous en coûte aujourd'hui en privations, en précautions et en investissements pour avoir autrefois abusé de nos ruisseaux, rivières et lacs?



LES LECTEURS

Un juste retour du balancier

Vous êtes peut-être de ceux qui se sont questionnés sur le commentaire émis par Valère Audy le 13 juillet concernant l'événement "L'Art et l'eau, rencontre continentale".

N'est-il pas triste et inconcevable de constater qu'on se permettre d'utiliser un certain pouvoir médiatique et ainsi escamoter du coup le travail de treize artistes et celui de nombreux bénévoles et appuis qui ont été témoigné de leur enthousiasme pour une culture qui nous appartient tous autant que nous sommes.

Vous est-il arrivé de vagabonder sur les rives du lac Boivin du côté du parc Daniel Johnson ces jours-ci? Simplement pour vous laisser aller à la contemplation et vous laisser surprendre par les oeuvres installées temporairement par huit de artistes participants. Alors vous avez sûrement été attirés par ces magnifiques voiles de bateau peintes par un artiste Dominicain préoccupé par la reconnaissance des peuples indigènes et vous vous êtes sûrement, comme moi, laissé aller à votre imaginaire...

Et cette chaise berçante, présence invisible qui se tient sur l'eau, nous appartient tous un peu. Animée et vivante par la présence du jet d'eau victorieux qui jaillit à travers la fenêtre, n'est-elle pas la la fois symbole ancestral et image de notre appartenance à un lieu convivial, ici, Granby, ville de parcs et des fontaines? Un chantier en devenir la voisine, curieuse re-construction d'un orme mort. On peut y deviner l'expression d'une volonté de survie invincible. Et encore, à l'extrémité nord du parc, ce chemin lumineux sur fond d'eau trouble de l'artiste Geuer qui, fort d'une expérience de vie qui l'a amené à vivre de nombreuses années dans la jungle Bolivienne, nous révèle l'implacable nature qui se joue de plaques de miroir en formant une pellicule visible qui la détruira petit à petit. Ou, peut être oeuvre nous suggère-t-elle un passage vers l'éternité?

Flottant sur la surface de l'eau, si l'on revient vers la partie plus urbaine du paysage, la silhouette des continents américains, telle un jeu de golf miniature, nous interpelle: avons-nous le droit de transformer des milliers d'hectares de forêt et de végétation en de simples lieux de divertissement?

Voilà un petit échantillon de ce qu'il y a à découvrir tout près de nous. La beauté exprimée dans une oeuvre d'art n'est peut être pas que le fait de son apparence. Si on se donne la peine de les apprivoiser on peut trouver sur le lac Boivin, des oeuvres qui son le reflet d'une mythologie actualisée: notre petite histoire, nos peines, nos victoires, nos fiertés, nos solidarités, nos haines, nos amours, nos rêves. C'est ici, chez nous, que treize artistes ont été réunis récemment et ont mis en commun leurs rêves, leur générosité, afin de créer, sur la place publique, dans des conditions restreintes et dans une atmosphère de fraternité.

Des artistes qui se différencient par leur ethnie, leur origine, leur vision respectives, et sont liés par leur appartenance à une Amérique sur laquelle nous prenons tous pied et par une préoccupation certaine pour le respect de la vie à travers un élément universel: l'eau.

Je vous invite donc à visiter ces oeuvres qui sont sur l'eau tout l'été, et enclencher ainsi un juste retour du balancier, et puis surtout jouir du plaisir de l'air, de l'art et de l'eau...

Danyèle Alain
Haut 3e Impérial, Granby

Les explications de l'«exhibitionniste»

Ayant été mis en cause dans l'éditorial de monsieur Valère Audy, de La Voix de l'Est, où il a été question de ma nudité lors d'une performance présentée le 8 juillet sur les berges du lac Boivin, j'aimerais avoir l'opportunité d'expliquer mon geste à la population de Granby qui m'a vu sur une photo publiée récemment en page 4 de ce quotidien.

Avant tout, je voudrais remercier les membres de l'équipe du Haut 3e Impérial qui ont déployé une énergie sans réserve pour le succès de cette rencontre continentale, les restaurateurs, les gens qui nous ont accueilli généreusement et les commanditaires locaux qui ont soutenu "L'Art et l'eau, rencontre continentale". Merci également aux différents paliers gouvernementaux qui ont subventionné. Cela dit, venons-en au fait qui nous occupe.

Je suis attristé de voir que le quotidien de Granby a pris une position sensationnalisme quant à ma présentation, entachant du même coup la crédibilité des réalisations que cet événement a engendrées. Bien entendu, hors contexte, ce court

(Suite à la page 13)

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil *président et éditeur*
Réal Marchessault *directeur de l'information*
Valère Audy *éditorialiste*
Yvon Gauvin *directeur, finances et administration*
Sylvain Denault *directeur de la publicité*
Jean-Nil Laplante *directeur du tirage*

Point de vue

Jean-Guy Dubuc

Un hôpital sans coeur

L'hôpital Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke a décédé d'éliminer, à toutes fins utiles, son service de pastorale. S'il y parvient, la tentation sera grande, ailleurs au Québec, d'imiter ce geste qui permet à l'hôpital de réduire ses dépenses pour répondre aux exigences gouvernementales. "Ca aurait été trop facile de couper trois pour cent partout, dit le directeur-général. (...) Mais c'est la seule façon de couper un service sans que ce soit dommageable pour la santé des patients..."

Espérons que les autres directeurs-généraux des centres hospitaliers du Québec n'ont pas cette notion étriquée de la santé. Qu'ils comprennent que le bien-être moral du patient ne se limite pas à la remise de médicaments. Et que la solution facile n'est pas de couper un service essentiel.

Il est évident que la direction de Saint-Vincent-de-Paul n'a aucune idée du rôle d'une équipe pastorale dans un hôpital. Elle semble s'imaginer que le travail des aumôniers ne consiste qu'à offrir des sacrements aux malades. Comme des médicaments. Une vision aussi écourtée des besoins des malades est gênante et même troublante.

Le passage à l'hôpital est pour chaque patient un moment de réflexion, d'inquiétude, de remise en question. Le trouble intérieur l'affecte; la sérénité et la paix intérieure l'aident à vivre et à guérir. Avec qui peut-il partager ses moments de vie intérieure? Qui va s'occuper de sa vie intime?

Ceux qui croient que la totalité de la personne se résume à un corps nient sa dimension spirituelle, sa santé mentale, ses dimensions psychiques, sa réalité psychologique que l'ensemble de l'univers reconnaît depuis un bon moment déjà. S'imaginer que le service pastorale ne sert que la religion représente une méconnaissance grave de la personne malade.

Parce que les valeurs religieuses ont perdu leur intensité d'hier ne signifie aucunement que les besoins spirituels des personnes ont changé. Au contraire, pourrait-on même dire: l'absence d'encadrement religieux rend plus difficile la démarche personnelle de celui qui veut réfléchir sur sa vie, ses limites et ses horizons. Toute cette recherche est humaine. En priver les maladies dans la situation très particulière où ils se trouvent est inhumain.

Espérons que les Sherbrookois vont réagir: le reste du Québec compte sur eux. Pas pour sauver la religion: simplement pour sauver des personnes.

Les explications de l'«exhibitionniste» suite de la page 12

passage d'environ une minute dans une présentation qui en totalisait près de trente, peut sembler provoquant aux gens qui n'ont pas assisté à la soirée d'inauguration et peut paraître une attitude gratuite d'exhibitionnisme. Tel n'était pas le cas. Contrairement à ce que l'éditorialiste M. Audy a laissé entendre, je me soucie de respecter les personnes qui m'accordent leur attention. Si le quotidien m'avait demandé la permission de publier cette photolà j'aurais refusé, non par crainte de m'exposer ainsi, mais plutôt parce-que, conscient que tirée hors de son contexte, cette photo perd son sens. Il faut dire que lorsque l'on s'exprime publiquement, il faut s'attendre à toutes sortes d'interprétations.

Dans ce geste où je me montre mon plus simple appareil, je me référais à la mort. Je sais pertinemment, pour avoir accompagné à leurs derniers souffles des cancéreux et des personnes âgées, que nous passons cette étape de la vie comme nous y sommes arrivés, c'est-à-dire: tout nu. Aurions-nous peur de regarder en face ce passage attristant, effrayant, dérangeant? Oui, j'ai voulu provoquer, mais ce que j'ai voulu provoquer c'est la réflexion, le questionnement.

D'autre part j'aimerais préciser que les enfants que j'ai rencontrés après la représentation m'ont interrogé sur ma tristesse et nullement sur ma nudité. Je leur ai répondu: "Tu sais pour rejoindre le coeur des gens, il faut parfois montrer sa tristesse".

Nous nous apprêtons à laisser aux générations futures un dépotoir sans pareil. Et cela me préoccupe. Mon "Odieuse Ode au Plastic" se voulait un questionnaire sur la surconsommation ainsi qu'un manifeste pour les laissés-pour compte de notre société.

Que ce bref moment de nudité ne vous empêche de trouver la paix, ni de vivre le paradis avant la fin de vos jours!

Encore une fois, merci Granby.

Daniel Campeau

Puissante vague d'économies!

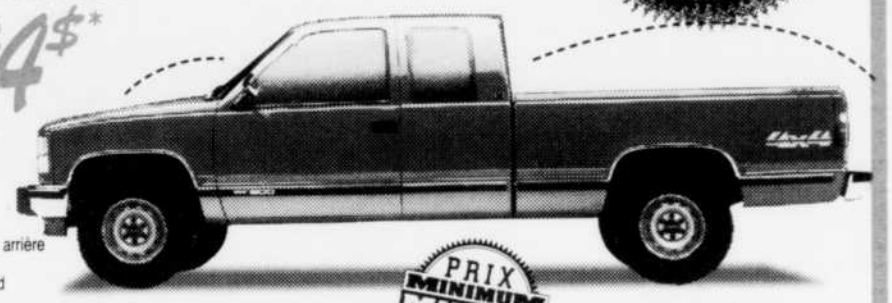
Cet été plus que jamais, le plus important réseau de concessionnaires au Québec vous offre un maximum de valeur à un prix minimum.

PRIX MINIMUM MAXIMUM VALEUR

Gros pick-up GMC 4x4 1994

23 994$*

* Puissant moteur V8 de 5.7 litres
* Cabine allongée
* Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
* Climatiseur
* Radiocassette AM-FM stéréo
* Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
* Régulateur de vitesse
* Pare-chocs arrière avec marchepied
* Différentiel autobloquant
* Servodirection
* Sièges avant inclinables en tissu
* Essuie-glace à balayage intermittent
* Chauffe-moteur
* Volant inclinable
* Glaces teintées
* Moulures latérales décoratives
* Plaques protectrices pour principales composantes



Pontiac Grand AM SE 4 portes 1994

16 994$*

* Moteur V6 de 3,1 L de 160 chevaux
* Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
* Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
* Sac gonflable côté conducteur
* Climatiseur
* Régulateur de vitesse
* Lève-glaces électrique
* Miroirs électriques
* Radiocassette AM-FM stéréo
* Verrouillage électrique des portes
* Pneus radiaux quatre saisons de 15"

Pontiac Grand Prix SE 4 portes 1994

19 794$*

* Moteur V6 de 3,1 litres de 160 chevaux
* Sacs gonflables côté conducteur et passager
* Boîte automatique électronique 4 vitesses à surmultipliée
* Climatiseur à commande électronique
* Radiocassette AM-FM stéréo à inversion automatique
* Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
* Panneaux de carrosserie en acier galvanisé
* Freins à disque aux 4 roues
* Système antivol PASS-Key II
* Sièges baquets inclinables
* Régulateur de vitesse
* Verrouillage électrique des portes
* Lève-glaces et rétroviseurs électriques
* Enjoliveurs boulonnés de 15"
* Phares antibrouillard

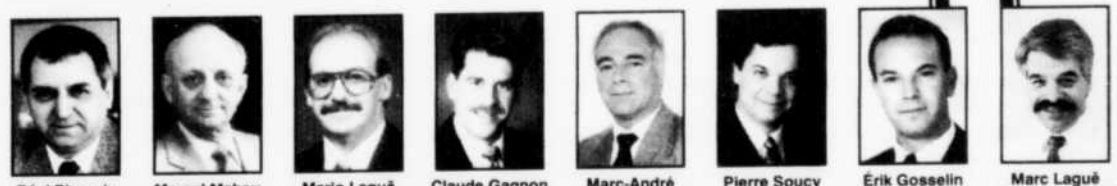
GENERAL MOTORS GARANTIE TOTALE

GM Assistance ROUTIÈRE 24h

PONTIAC BUICK GMC GM

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

* Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock. Préparation incluse. Taxes et transport en sus.



Réal Phoenix représentant
Marcel Maheu représentant
Mario Laguë représentant
Claude Gagnon représentant
Marc-André Hurens représentant
Pierre Soucy directeur véhicules commerciaux
Érik Gosselin directeur commercial
Marc Laguë directeur adjoint

Le Trianon GRANBY AUTO

Chez nous, le client est N°1

Mario Girard directeur général des ventes

922, rue Principale, Granby 378-9063

LOCATION À COURT ET À LONG TERME

À NE PAS Répéter

DIR
(008) 001 SET 2 16:44 29-JUL
EYEDPGST

Le directeur de la Caisse populaire de Waterloo, **Paul Richer,** ne songe plus du tout à une carrière de camionneur. Et heureusement puisque c'est tout le paysage de Waterloo qui en souffrirait! Après le déménagement de ses filles, samedi dernier, et un arbre complètement «couché» sur la pelouse, Paul a découvert qu'il est beaucoup plus facile de manipuler des rouleaux de huards qu'un camion de déménagement... A moins qu'il s'agisse d'un nouveau moyen de «créer« un bonsaï avec un arbre mature!

●

Le jardin de **Roger Tétreault** n'a vraisemblablement pas trop souffert des derniers orages puisque celui-ci a commencé à distribuer sa production... Il a gâté **Jan-O Brosseau** de petites fèves qui étaient, aux dires du dégustateur, délicieuses...

●

André Hamel a trouvé un bon truc pour garder ses breuvages au frais quand il couche à l'hôtel à l'extérieur de Granby: la poubelle sert de panier à glace...

●

Meilleurs voeux à **Jean-Guy et Pierrette Lapierre** qui fêtent ces jours-ci leur 35e anniversaire de mariage.

●

Les aphasiques de Granby et région auront leur pique-nique annuel le samedi 6 août, à 2 h. p.m., chez **Fernande et Denis Gaudreau** de Roxton...

●

Hier, dans cette chronique, on faisait état des interrogations d'un curieux: **Pierre Bourque,** candidat à la mairie de Montréal, a-t-il un lien de parenté avec **Carl Bourque,** candidat à la mairie de Granby aux dernières élections? La réponse, c'est oui. Mais c'est du «cousinage éloigné» de nous souligner Carl. Leurs ancêtres Johnny, Omer et Roger, trois frères, sont arrivés aux Iles-de-la-Madeleine au début des années 1800. Immigrants irlandais, ils écrivaient alors leur nom O'Bourke. Mais à part le Montréalais Pierre, Carl a d'autres éminents personnages dans sa parenté, dont un neveu du nom de **Guy Carbonneau** (le hockeyeur) et un oncle, **Johnny Bourque,** qui fut ministre des Finances du Québec sous Maurice Duplessis...

●

Et pour en rester à **Carl Bourque,** un Granbyen prétend que les discours du candidat à la mairie de Montréal seraient beaucoup plus colorés et intéressants s'ils étaient rédigés par son petit cousin de Granby...

●

Un matin, cette semaine, **Gilles Charbonneau** portait des pantalons d'un autre âge... de l'ère des catacombes parait-il. A tel point que ses amis ont parlé d'aller lui en trouver un plus récent et à la mode dans un comptoir populaire ou chez Emmaus... Mais Gilles a alors décidé d'aller se changer pour revenir avec quelque chose d'un peu moins vieux... C'est pour quand, Gilles, les accoutrements flyés?

●

Faut dire que si Gilles Charbonneau n'a pas l'habitude de «flasher», il y en a un, **Donat Brosseau,** qui, lui, ne déteste pas l'originalité. Il a été vu au golf avec un pantalon blanc que certains observateurs croyaient taché... alors qu'il s'agissait d'un tissus aux motifs de petits golfeurs... Mais il a aussi été vu dans un accoutrement qui en ont poussé quelques uns à lui faire remarquer que le Festival des mascottes était terminé...

●

Mais que s'est-il donc passé pour que les poignées de portes de la voiture de **Clément Gaudreau** fassent récemment le délice des mouches???

●

Paul Labrecque et Sylvie Ducharme ont enfin compris... que c'est à Granby que tout se passe et qu'il faut être. Ils ont donc emménagé chez nous avec, comme conseiller aussi bien en déménagement qu'en jardinage et plantation de fleurs, nul autre que l'expert **Rhéaume Fortin...** Faut dire que Rhéaume s'est occupé d'un autre déménagement cette année, celui des bureaux de son employeur. Mais il n'a pas fait ça tout seul. **Michel Gingras** (un gars fin comme un ange selon notre informateur) lui servait de bras...

Grévistes en herbe

Les grévistes de la cafétéria du Mont Sacré-Coeur tiennent à montrer qu'ils sont toujours en vie en cette période estivale. Alors que seules les pancartes plantées au pied de l'entrée de l'institution, rue Denison Est, témoignent du conflit qui les oppose au contractant, les grévistes ont participé vendredi matin à une corvée de désherbage au parc Kennedy. Par un heureux hasard..., il ont nettoyé notamment la plate-bande aménagée par les serres du Mont Sacré-Coeur.

photo Michel St-Jean

AGENDA

Aújourd'hui

Comptoir familial Éco-Fil ouvert tout l'été au 359, route 112, à Saint-Étienne-de-Bolton, le samedi de 9h à 12h, sur semaine de 9h à 17h. Inf.: 297-0717.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Musique: Welly Lepage.

Soirée de danse du **Club Amitiés nouvelles de la Haute-Yamaska**, tous les samedis à 21h, au 172, rue Court, à Granby. Tenue sport ou estivale. Musique: Disco Rebo.

Danse du **Club de l'âge d'Or de Marieville**, à heures, au 400 Dr Poulin. Musique: René Boudreau.

cf10Dimanche

Réunion du groupe **AlAnon**, à 10h, au local 3 du sous-sol de l'église NotreDame, située au 252, rue Principale.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église NotreDame.

Parties de cartes organisées par le **Petit Café du dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame.

Rencontre avec chants et enseignement biblique à 10h15, à l'église **Salut et délivrance**, au 52A, rue Centre, à Granby.

Bingo organisé par la **Chambre de commerce** et les **Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Palais de l'Agriculture, à Rougemont.

Déjeuner-causerie pour gens seuls, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Citadelle.

Fête du Soleil à Sutton au profit des **enfants de la rue international ERI**. À 10 h, parade en ville et à 12 h, journée champêtre. Apportez votre pique nique. Visite de l'élevage de lamas. Spectacles de musique et danses andines. Llamadoux, 1333 chemin Jordan à Sutton. Contribution demandée: adultes 5$, enfants 3$.

AUJOURD'HUI À • CHEF AM 1450

Le samedi 30 juillet

■ Minuit - 6h00: *La nuit rock'n roll* avec **André Pelletier**.

■ 6h00 - 8h00: *Les super bonjours* avec **Gilles Baron**.

■ 8h00 - 9h00: *Samedi bricole* avec **René Lafrenière**

■ 9h00 - 10h00: *La chronique horticole* avec **Réjean Genest**.

■ 10h00 - 11h00: *Le comptoir d'aubaines* avec **Gilles Baron**.

■ 11h00 - 12h00: *À l'écoute* avec **Jeannine Vandem**.

■ 12h00 - 15h00: *Nostalgie.*

■ 15h00 - 17h00: *Week-end rock'n roll* avec **Gaétan Bacon** .

Le dimanche 31 juillet

■ Minuit - 6h00: *La nuit rock'n roll*, avec **André Pelletier**.

■ 6h00 - 8h00: *Les super bonjours*, avec **Gilles Baron**.

■ 8h00 - 12h00: *En randonnée*, avec **Armand et Johanne**.

■ 12h00 - 15h00: *Nostalgie.*

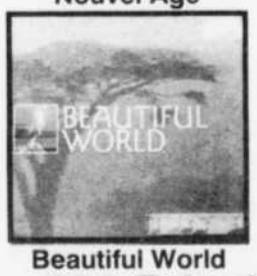
■ 15h00 - 17h00: *Week-end rock'n roll* avec **Gaétan Bacon**.

25 % à 40 % de rabais sur tous les compacts et cassettes en magasin

Francophone — McGale/Toyo

Anglophone — Pink Floyd

Nouvel Âge — Beautiful World

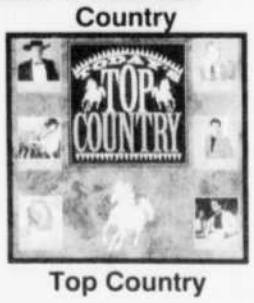


CASSETTE 9,99 $

DISQUE COMPACT 18,99 $

Anglophone — Freddy Curci

Country — Top Country



STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE

L110856

328 Principale, Granby 378-6963

Les pistes cyclables autour du lac, un an après.

M. le maire Duchesneau,

Il y aura bientôt un an, les citoyens de Granby se font fermement prononcés (...) contre la façon de faire de la Ville qui avait pour objectif d'amener la piste cyclable l'Estriade sur la rive nord du lac Boivin en passant par la digue du Centre d'interprétation de la nature. Il faut le reconnaître, cette prise de position des citoyens consacrait avec force l'expression d'un consensus autour de la position qu'avait prise alors le "Comité pour vivre en harmonie". Ce comité (...) avait présenté un rapport étalant les objections de divers groupes d'intérêt. Il avait aussi proposé des solutions de rechange pour amener les pistes cyclables sur la rive Nord du lac et au centre d'interprétation de la nature, appuyant du même coup les objectifs que faisaient valoir pour la communauté granbyenne le Conseil d'alors. Ce dernier souhaitait remettre aux citoyens de la ville leur environnement lacustre sous la forme de piste cyclable et piétonne telle que présentée lors du colloque "Granby Vision 200". Les divers éléments de ce rapport, bien que largement diffusés, n'ont jamais été contestés. (...)

Vous savez percevoir la force d'un consensus. À la veille des élections, vous avez su reconnaître le pouvoir que constituaient la diversité des objections amenées par le "Comité pour vivre en harmonie" et le bon sens des solutions de rechange proposées. Vous avez marché à ses côtés. La population de Granby vous a élu parce que vous avez compris ce besoin qu'elle a manifesté de faire baisser le déficit et de vivre selon ses moyens. (...)

On a appris récemment que le projet d'extension des pistes cyclables vers la rive nord du lac Boivin était à nouveau sur la planche à dessin. Il laisse entrevoir que les attentes de deux groupes de citoyens ne verront pas leurs rues et leur parc envahis par les utilisateurs de l'Estriade. C'est beaucoup d'argent (500 000 $), emprunté aux trois niveaux de gouvernement, pour satisfaire très peu des besoins des groupes d'intérêt. (...)

Le débat sera polarisé cette fois-ci, il me semble, entre les droits à la protection de l'habitat naturel et de ses espèces menacées et les droits à l'utilisation d'une ressource touristique magnifique que constitue la digue du lac Boivin. (...)

La digue, à votre avis, offre un point de vue magnifique. Cela est aussi mon avis et l'avis de beaucoup de monde. Les cyclistes ne l'ont pas encore envahie. Lorsque l'on pourra y aller, la vue, de loin, sera encore magnifique. Mais, ceux qui s'opposent à son utilisation, essaient de vous dire que sous leurs roues, les cyclistes auront une terre sans âme, dévastée, désertique et désertée. Estce là le prix à payer pourvoir un beau paysage et se promener à bicyclette?

On a commencé, d'une part, à rechercher des experts qui pourraient nous fournir la preuve irréfutable que l'équilibre sera maintenu et que, au pire, ce grand buté de Petit Butor pourrait se trouver un autre endroit confortable dans le centre. Rien n'est plus difficile que de prévoir le retour à l'équilibre quand il s'agit de la nature. La surface de la digue est tellement mince à certains endroits, que les cyclistes ne sont pas assurés de ne pas perdre leur équilibre eux aussi et de plonger à l'eau. On devra élargir sa surface. D'autre part, certains experts crient au scandale et nous invitent à considérer que (...) certaines de nos espèces sont menacées. Plusieurs disent qu'il n'y aura pas de problème. Il est parfois payant de dire que les petits oiseaux vont bien. À long terme c'est parfois une question de survie; ce serait se discréditer et se mettre en péril que de dire qu'on ne réussit pas à accomplir le mandat qui nous est confié. Au CINLB on est là pour nous faire aimer la faune et la flore, pour les montrer et les faire connaître. (...) Ils le font bien et la Ville qui est leur principal bailleur de fonds, par souci d'honnêteté, ne doit pas leur demander de porter un jugement sur la pertinence du projet car, à la limite, toutes les positions sont défendables.

Pour ma part, je crois que la première espèce menacée ici, c'est l'humain qui ne sera pas respecté.

Je viens par la présente exprimer le souhait que vous saurez agir pour élaborer un projet qui rétablira les ponts entre les différents groupes d'intérêt; un projet transparent, global et final, respectueux de tous les groupes de citoyens qui auront fait leur part de compromis, un projet pour toute cette communauté que vous vous êtes engagé à servir. Votre rôle comme Maire est d'écouter les besoins, de rassembles les tendances en créant, si nécessaire, des "comités pour vivre en harmonie". (Pas d'Élaborer des projets. Les promoteurs sont là pour cela). Ensuite vous pourrez passer à l'action. (...)

Tenter de satisfaire la majorité, en politique, est une avenue alléchante et une solution sécurisante. Au début, cette majorité satisfaite assure une popularité agréable et parfois même spectaculaire. Cependant, cette méthode laisse derrière chacun des projets, des minorités, qui ont perdu et qui, au fil des ans, en temps d'élection, deviennent la majorité qui a perdu confiance. C'est aussi l'histoire de l'action politique désastreuse et stérile que nous voyons à tous les niveaux de gouvernement actuellement. Le temps est peut-être venu de changer cela.

Au contraire, l'action concertée est moins spectaculaire parce qu'elle ne satisfait personne complètement. Elle est cependant plus humaine, elle crée la confiance unanime et rapproche les gens. C'est un défi grandiose, aussi beau que le point de vue que constitue la digue sur le lac Boivin. Ma vision est idéaliste? Attention, les électeurs aussi sont des rêveurs. Ils rêvent de voir ceux qui proposent de les servir, rester à leur service pendant quatre années.

Ce projet, n'exagérons rien, n'est pas une question de vie ou de mort. Il n'y a pas d'urgence. Vous devez rechercher ce consensus comme vous l'avez fait pour être élu, même si cela doit être un peu plus long. Cela n'est pas plus difficile que de réduire le déficit. (...) Il est encore temps d'asseoir à une même table les cyclistes, les protecteurs de la nature, les "pas dans ma cour", les contribuables, les gens qui ont un intérêt économique dans le projet et qui sont restés dans l'ombre depuis le début, etc.

Le Petit Butor veut comprendre pourquoi il doit porter seul, l'odieux de freiner ce projet. Et les gens qui ont un intérêt économique dans l'affaire ont le fardeau de la preuve. Ils doivent justifier et convaincre autrement que par le panorama, que l'on peut observer ailleurs, pourquoi le fait d'amener la piste cyclable au CINLB doit coûter un demi-million de dollars.

Pourquoi se contenter d'une solution en noir et blanc? Le temps d'une résolution de ce projet, aux couleurs de l'arc-en-ciel, est arrivé. Elle est à notre portée.

P. Routhier, membre du premier Comité pour vivre en harmonie

Faites mentir la rumeur qui dit que le cellulaire coûte cher!

Devenez propriétaire d'un téléphone cellulaire pour aussi peu que

49,95$

DE PLUS

Abonnez-vous au forfait "Bronze" pour seulement

19,95$

et obtenez :

- ☑ 6 mois d'appels illimités durant les week-ends
- ☑ Frais d'activation GRATUITS (Rég.: 60 $)

* Contrat minimum de 12 mois sur le réseau Bell Mobilité Cellulaire

AUDIOTEC 590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

L110627

Attentat au coeur de Madrid: 3 morts

MADRID
Reuter

Un général espagnol et deux autres militaires ont été tués par l'explosion d'une voiture piégée hier matin en plein centre de Madrid, a-t-on rapporté de source autorisée.

L'attentat n'a pas encore été revendiqué, mais les soupçons se portent sur l'organisation séparatiste basque ETA.

L'explosion s'est produite place Ramales, à 200 mètres du palais royal, au moment où y passait le véhicule du général Francisco Veguillas, directeur général des affaires de défense.

Le chauffeur et le garde du corps du général ont aussi été tués et 14 autres personnes ont été blessées par la déflagration.

Une voiture piégée a explosé au coeur de Madrid, faisant trois morts.
photo Associated Press

La charge explosive, d'une vingtaine de kilos, a fait voler en éclats les vitres du voisinage et mis le feu à des dizaines de voitures garées sur la place triangulaire, l'un des principaux sites touristiques de la capitale. Sous l'effet de l'explosion, le corps d'une des victimes a été projeté sur le balcon d'un bâtiment voisin, ont rapporté des témoins.

Les autorités locales ont dit n'avoir guère de doute quant à l'origine de cet attentat meurtrier, aussitôt condamné par les socialistes au pouvoir comme un «terrorisme vain». L'ETA a souvent frappé des installations militaires à Madrid depuis le début de sa lutte pour un ETAt basque indépendant (1969).

«Les assassins de l'ETA et ceux qui les soutiennent voient déserter leurs acolytes et constatent leur isolement envers la grande majorité du peuple basque», dit un communiqué du Parti socialiste.

Un général avait déjà été abattu le 1er juin à Madrid et un autre officier y avait été tué par une bombe placée dans son véhicule le 23 mai. Voici un peu plus d'un an, l'ETA avait provoqué la mort de cinq soldats et de deux civils en faisant exploser deux véhicules piégés dans la capitale.

«Nous sommes fatigués de maudire ces assassins. Ils visent ce qu'il y a de plus sacré — la vie elle-même», a déclaré sur place le maire de Madrid, José Maria Alvarez del Manzano.

L'explosion d'hier a eu lieu au coeur du vieux Madrid, près de la place de la Puerta del Sol que fréquentent aussi volontiers les touristes que les Madrilènes. Le quartier abrite plusieurs bâtiments historique, et l'église de Saint-Jacques a subi des dégâts hier matin.

La police a déclenché une opération spéciale pour tenter de retrouver les auteurs de l'attentat, perpétré au moment où des millions de personnes quittent la capitale pour les vacances d'août. Des barrages routiers ont été mis en place sur les autoroutes environnant Madrid et des hélicoptères ont été mobilisés pour les recherches.

EN BREF

Militants des droits de l'homme tués

LAGOS — Au moins sept personnes, dont le responsable d'une campagne en faveur des droits de l'homme au Nigéria, ont été tuées par les forces de police, jeudi à Abuja et Lagos, lors de manifestations marquant l'ouverture du procès de l'opposant Moshood Abiola. Selon le quotidien de Lagos Guardian, daté d'hier, deux personnes, dont le militant des droits de l'homme Deji Giwa, ont été tuées à Lagos, lorsque la police a ouvert le feu sur les manifestants. Des milliers d'entre eux ont érigé des barricades dans les faubourgs de la capitale nigérianne. A Abuja, la seconde ville du pays, la police a également tiré sur la foule, tuant au moins cinq manifestants et blessant une cinquantaine d'autres.

Attentats: suspects arrêtés

AMSTERDAM — La police militaire des Pays-Bas a appréhendé hier à l'aéroport d'Amsterdam quatre personnes soupçonnées d'implication dans les attentats perpétrés cette semaine contre des intérêts juifs et israéliens à Londres, a rapporté une radio néerlandaise. D'après celle-ci, la police est intervenue sur l'information d'un passager et interroge les suspects. Les autorités n'ont encore fait aucun commentaire sur l'incident. La radio a dit que les quatre suspects voyageaient à bord d'un appareil de la compagnie KLM en provenance de Londres, mais des représentants de KLM Royal Dutch Airlines ont dit n'avoir aucune information à ce sujet. Israel a placé ses missions diplomatiques en état d'alerte maximum de crainte de nouveaux attentats à la bombe. Des attentats à la voiture piégée visant des objectifs juifs et israéliens ont fait 96 morts le 18 juillet à Buenos Aires et 19 blessés mardi et mercredi derniers à Londres.

Bombes: 15 blessés

DACCA — Quinze personnes ont été blessées par l'explosion de quatre bombes, hier à Dacca, où près de 200,000 militants musulmans venus des quatre coins du Bangladesh défilaient pour exiger la pendaison de l'écrivain féministe Taslima Nasrine, accusée de blasphème contre l'islam. Selon des témoins, les blessés ont reçu des éclats de bombes artisanales lancées par des inconnus. Un policier a eu une oreille arrachée. Une vingtaine d'autres personnes ont été blessées et trente ont été arrêtées quand la police a dispersé des manifestants à la matraque près d'un bâtiment gouvernemental dans le secteur où ont eu lieu les explosions, ont ajouté les témoins.

VENTE D'ÉTÉ!

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT avant AVRIL 1995*

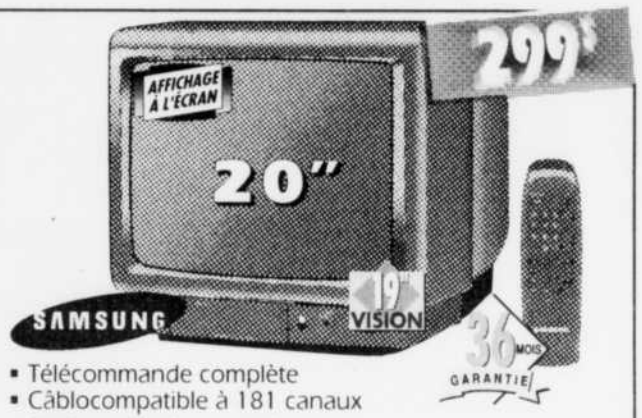
SAMSUNG

- Entrées audio/vidéo
- Sortie audio variable
- 10 watts RMS

659$

ENTRÉE S-VHS

Service à domicile
Livraison gratuite

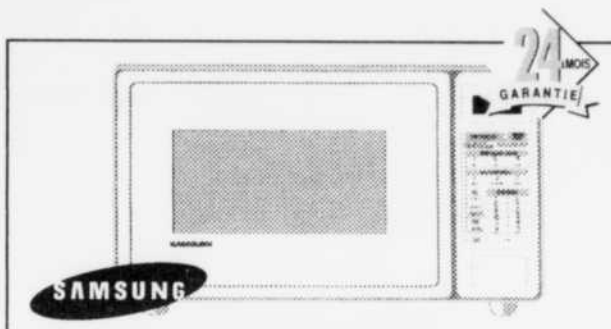


SAMSUNG

299$

- Télécommande complète
- Câblocompatible à 181 canaux

Service et livraison gratuits



SAMSUNG

MICRO-ONDES 0,8 pi³ 700 WATTS

- Plateau tournant
- 10 niveaux de puissance
- Décongélation selon le poids

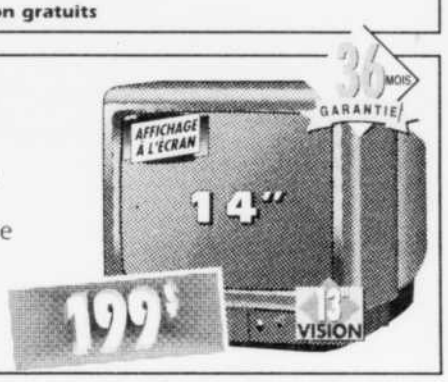
149$

Service gratuit

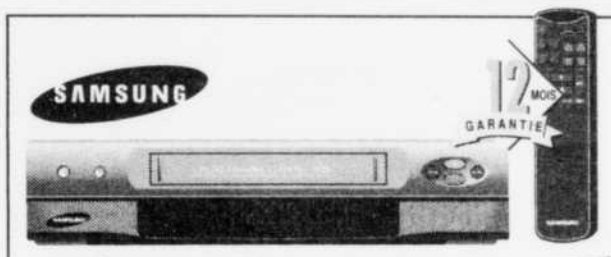
SAMSUNG

- Télécommande complète
- Câblocompatible à 181 canaux
- Minuterie

Service gratuit



199$



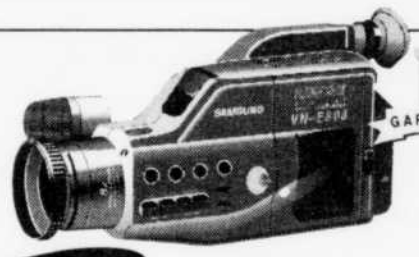
SAMSUNG

MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO HI-FI À 4 TÊTES

- Programmation à l'écran
- Prise d'entrée audio/vidéo à l'avant
- Rebobinage rapide

399$

Service gratuit



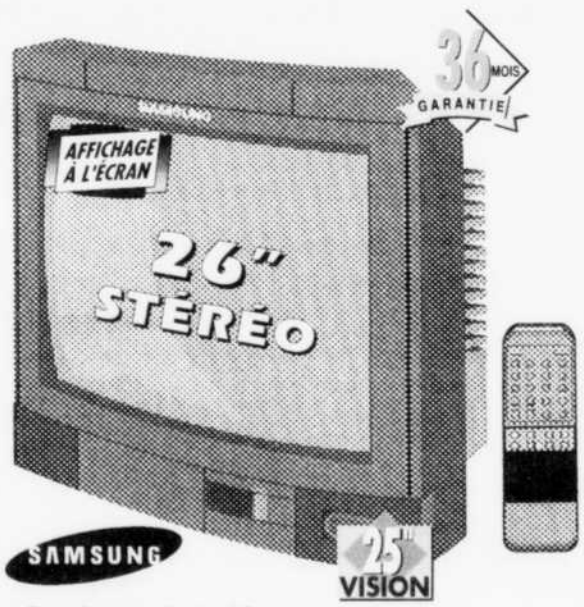
SAMSUNG

CAMÉSCOPE 8 MM

- Zoom 8x
- Mise au point numérique
- 2 lux

Service gratuit

599$



SAMSUNG

- Entrées audio/vidéo
- Sortie audio variable
- Minuterie d'arrêt

Service à domicile
Livraison gratuite

499$

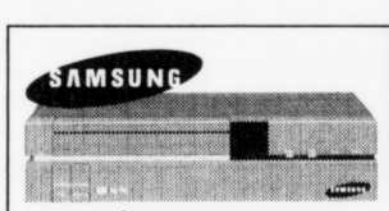
SAMSUNG

MINI-CHAÎNE HI-FI

- Carrousel-changeur de 5 CD
- 4 modes d'égaliseur préprogrammés
- 20 watts RMS par canal

Service gratuit

499$



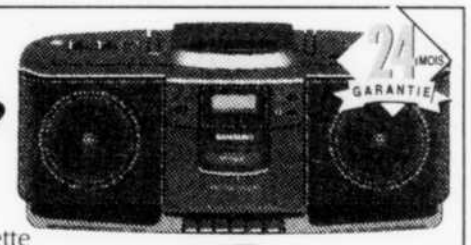
SAMSUNG

MAGNÉTOSCOPE VHS

- Programmation à l'écran
- Prises d'entrée/sortie audio/vidéo

Service gratuit

199$



SAMSUNG

RADIO-CASSETTE

- Magnétocassette simple
- Balayage des plages
- Lecteur CD

169$

Service gratuit

ZENITH MITSUBISHI KENWOOD SAMSUNG PIONEER HITACHI ONKYO SHARP TOSHIBA JVC

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

HEURES D'OUVERTURE
Lundi.-Mar. 9h30 à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 11h à 17h

4275, boul. Bourque, Rock Forest
Tél.: (819) 562-4242

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantités limitées sur certains items. Achat minimum requis de 500 $ meubles/électroménagers et 300 $ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 avril 1995.

VISA MasterCard Interac PAIEMENT DIRECT

L120041

SECTEUR
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
APPARTEMENTS SUR LA MONTAGNE
À DEUX PAS DU CAMPUS

2½ 3½ 4½ 5½
à partir de 340$/mois

Domaine
Le Montagnais

LE MONTAGNAIS, 1970, rue le Montagnais, Sherbrooke (Québec) J1K 2X9
INFORMATION : (819) 346-1254 (819) 822-7807

41-28230

«C'est d'un miracle dont nous avons besoin»

Un représentant du HCR raconte le cauchemar rwandais

GOMA, Zaïre
Associated Press

Le représentant à Goma du Haut commissariat de l'ONU aux réfugiés, Ray Wilkinson, croyait avoir tout vu en matière d'horreur. En 30 ans de carrière, cet ancien journaliste a rendu compte d'innombrables tragédies dans le Tiers-Monde et d'une bonne partie des guerres d'Afrique et d'ailleurs. Mais il n'est pas près d'oublier le cauchemar de sa journée de jeudi.

Levé à 5h30, Ray n'a pas eu le temps de prendre son petit déjeuner. Il a pris sa voiture pour se rendre à Kibumba, au Nord de Goma, où 300 000 réfugiés qui ont fui les massacres tentent maintenant de survivre au choléra.

«Nous avons passé l'après-midi à regarder un bulldozer essayer de creuser une fosse commune pour 400 cadavres. Il n'a pas même réussi à fissurer la roche volcanique», raconte Ray Wilkinson.

«Les corps sont tellement gonflés qu'ils sont prêts à éclater. Le personnel du HCR était en larmes. Nous ne pouvons même pas offrir des funérailles décentes à ces gens.»

Une enfant malade, complètement épuisée, repose par terre en attendant qu'on lui prodigue des soins.

Au moins 20 000 personnes sont mortes en dix jours. Une partie seulement ont pu être enterrées par les militaires français dans une fosse commune creusée dans une bananeraie près de l'aéroport de Goma. Un nouveau cadavre s'ajoute toutes les 45 secondes.

Le cycliste s'écroule

«J'ai vu un homme sur une bicyclette, ce qui m'a paru un signe d'espoir, mais l'homme s'est brutalement écroulé, mort. Ensuite, j'ai tapoté la tête d'un enfant, il a roulé sous ma main. Mort.»

Des files interminables de cadavres longent la route depuis Kibumba, si près du trottoir qu'un bus devant la jeep de Ray en a écrasé une longue ligne.

Ray a dû s'arrêter un peu plus loin. Un camion transportant l'eau dont les réfugiés ont si désespérément besoin avait heurté un autre véhicule humanitaire. Une femme membre de l'association CARE a hurlé: «Un camion allait droit sur nous à 65km/h.» «Il transportait des cadavres. Il est passé à deux centimètres de nous et a versé dans le fossé. Des cadavres ont été projetés vers nous. Le camion a tué deux personnes sur sa route. Avant qu'il ne s'arrête, les corps étaient éparpillés sur la route.

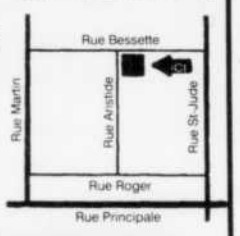
«C'était trop, l'image de ce camion qui provoquait encore des morts et ces cadavres projetés sur le sol. La dignité dans la mort n'existe pas ici.»

Du jamais vu

Ray Wilkinson, un Britannique de 50 ans, a parcouru le monde pendant 17 ans pour United Press International. Il a également été correspondant pour Newsweek pendant 13 ans jusqu'en 1993, en Afrique en particulier, avant de passer cinq mois à Sarajevo pour le HCR.

➡

▶500 Garage 500 Gar◀
PEINTURE ET DÉBOSSELAGE
• Travail garanti • Prix compétitifs
André Labrie, prop.
Depuis 30 ans à votre service
Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097



NOUVELLE ADRESSE
56 Aristide, Granby (angle Bessette)
L112835

NE MANQUEZ PAS LE
SUPER BINGO
Du Mouvement Action Handicapés de Granby et du Café d'accueil chrétien inc.
à la salle Choinière
288 Bourget
Granby
le mardi 2 août 94
19 h
5 000 $ EN PRIX
GROS LOT 2 000 $
Une journée formidable
Amenez vos amis
L110805

loto-québec
RÉSULTATS
loto-québec

La Mini — Tirage du 94-07-29

NUMÉROS	LOTS
814020	50 000 $
14020	5 000 $
4020	250 $
020	25 $
20	5 $
81402	1 000 $
8140	100 $
814	10 $

La Quotidienne — Tirage du 94-07-23 au 94-07-29

	3	4
SAMEDI	669	1452
DIMANCHE	298	0362
LUNDI	748	0925
MARDI	522	6130
MERCREDI	006	0902
JEUDI	238	3647
VENDREDI	919	0967

Banco — Tirage du 94-07-29

1	3	5	7	12
16	20	22	24	25
27	28	29	31	42
48	50	55	56	61

Inter — Tirage du 94-07-29

NUMÉROS	LOTS
352180	250 000 $
52180	2 500 $
2180	250 $
180	25 $
80	10 $

TVA, le réseau des tirages
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Une jeune rwandaise s'arrête un instant devant les corps qui s'empilent en bordure de la route.

Un miracle... (suite)

Pendant des années il a couvert la plupart des tragédies du Tiers-Monde, et beaucoup des guerres qui l'ont déchiré. Il n'a pourtant rien vu de comparable à Goma. «L'Afrique est habituée à la mort, mais, mon Dieu, à cette échelle?»

Les cadavres sont devenus si ordinaires que les réfugiés semblent ne plus les remarquer. Ray a pu voir une famille s'installer pour manger à côté d'un amas de corps.

«Ma femme avait l'habitude de me reprocher d'être insensible dans de telles situations», dit-il, encore tremblant d'émotion. «En 25 guerres, je n'ai jamais vécu de journée plus horrible.»

Dans son nouveau rôle de porte-parole de l'effort humanitaire, Ray Wilkinson essaie d'expliquer les difficultés cachées derrière les retards et les fausses manoeuvres qui font souvent la une des journaux. «Les gens s'attendent à ce que tout arrive du jour au lendemain. Mais pourquoi ne peut-on faire de miracle du jour au lendemain? C'est d'un miracle dont nous avons besoin», prie-t-il.

Une infirmière explique à une mère rwandaise comment injecter un antibiotique à son enfant.

SALLE DE RÉCEPTION

SALLE DE RÉCEPTION

RESTAURANTS

CASA GRECQUE

(DEPUIS 1980)

APPORTEZ VOTRE VIN

GRILLADES ET FRUITS DE MER

ON SAURA VOUS PLAIRE PAR NOS EXCELLENTS REPAS ET NOS VRAIS SPÉCIAUX

FESTIVAL DES ASSIETTES COMBINÉES AVEC CREVETTES «STYLE» PAPILLON

Choisissez une de nos succulentes assiettes combinées de notre menu spécial et obtenez une seconde assiette pour

99¢

(Valeur égale ou moindre)

110808

Valide du dimanche au vendredi inclusivement

SUPER SPÉCIAL

Dégustez les coeurs de palmier ou savourez les escargots à la provençale gratinés

L'ENTRECÔTE GRILLÉE (RIB STEAK) 9,99$

accompagnée de riz, pommes de terre maison et sauce au poivre

INCLUANT: NOTRE SALADE MAISON, RIZ, POMMES DE TERRE MAISON, CITRON ET SAUCE À L'AIL

GRATUIT POUR LES ENFANTS DU DIMANCHE AU JEUDI

Chaque enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte mange GRATUITEMENT (au menu pour enfants seulement)

SPÉCIAUX DU MIDI REPAS COMPLET

Tous les jours de 11 h à 16 h

Incluant: Soupe du jour, dessert du jour et café

à partir 4,95$

844 Principale, Granby 777-7250

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

TAUX D'INTÉRÊT MAJORÉ

Du 1er août au 31 octobre 1994

6 1/2 %

Ce nouveau taux s'appliquera aux émissions effectuées depuis 1987.
Les émissions de 1980 à 1986 ne sont pas touchées par cet ajustement
car ces dernières rapportent déjà 6 ½ % ou plus jusqu'à échéance.

Québec

INFORMATIONS : 1 800 463-5229 ou (418) 528-1200

Gouvernement du Québec
Ministère des Finances

L'économie croît pour un quatrième mois consécutif

OTTAWA
Presse canadienne

Le secteur manufacturier a contribué à faire croître l'économie canadienne de 0,3 pour cent, en mai, soit la quatrième hausse mensuelle consécutive signalée par Statistique Canada.

Le rythme de croissance, pour ce mois de mai, a toutefois été plus lent que les 0,4 pour cent signalé en avril et les 0,7 pour cent de mars, souligne l'agence fédérale.

Mario Angastiniotis, économiste en chef de la firme financière MMS International, estime malgré tout que l'économie canadienne demeurait robuste, en mai dernier.

En réalité, a-t-il souligné, l'économie est dans un état si solide que la hausse des taux d'intérêt, en juin, n'aura qu'un impact mineur sur les mois à venir.

«Il est possible que nous réduisions un peu le rythme de croissance, mais je ne crois que nous puissions envisager une situation en vertu de laquelle nous puissions faire un retour vers la récession, même pas s'en approcher», dit-il.

M. Angastiniotis estime qu'une des principales retombées positives de la croissance économique, depuis le début de l'année, a été un important accroissement du nombre des emplois.

Plus tôt cette semaine, Statistique Canada signalait que le nombre de personnes recevant des prestations d'assurance-chômage a baissé en mai dernier à son plus bas niveau depuis quatre ans.

Le temps de l'embauche

«La période actuelle est la meilleure, depuis quelques années, pour rechercher un emploi», de dire l'analyste financier.

L'agence fédérale a précisé hier que la production de biens a augmenté de 0,6 pour cent, en mai, comparativement au mois précédent, en raison notamment de gains dans les équipements de transport telles les voitures. La production dans les produits alimentaires et les produits en métal a aussi connu une croissance, tout autant que les secteurs des mines et de la construction.

Les ventes au détail ont par ailleurs rebondi de 0,9 pour cent en mai après avoir connu une baisse de 1,8 pour cent en avril. La moitié de cette croissance a été attribuée au secteur de l'automobile.

Par contre, la croissance des ventes dans les commerces de détail a fléchi considérablement, comparativement au trois premiers mois de l'année, en raison de la hausse des taux d'intérêt, affirme Statistique Canada.

Le secteur financier a par ailleurs fléchi de 0,4 pour cent, en mai, soit un troisième déclin mensuel consécutif déclenché par une baisse de valeur des valeurs boursières, des ventes de fonds mutuels et de l'activité dans le secteur immobilier.

Aux Etats-Unis

Par ailleurs, la production de biens et de services aux Etats-Unis a progressé de 3,7 pour cent au 2e trimestre, témoignant ainsi de la vigueur persistante de l'économie qui semble toutefois commencer à sentir l'impact des hausses de taux, déclarent les économistes.

Les ventes finales qui représentent la production moins les stocks n'ont augmenté que de 1,5 pour cent, illustrant ainsi le ralentissement de la consommation dû aux quatre relèvements de taux opérés depuis le début de l'année, ajoutent-ils.

«Les dépenses des consommateurs n'ont pas été aussi élevées qu'au premier trimestre», observe Robert Bannon (I.D.E.A.). Il rappelle que ce ralentissement était anticipé après trois trimestres consécutifs de fortes dépenses. «La question est de savoir si la hausse des stocks est volontaire ou non», souligne-t-il.

Les économistes reconnaissent que la hausse des stocks est toujours une donnée délicate à interpréter.

Elle peut à la fois signaler une accumulation volontaire de marchandises dans la perspective d'une forte demande ou, au contraire, illustrer un ralentissement de la consommation de mauvais augure pour la croissance à venir.

Le département du Commerce a noté que l'augmentation des stocks était la plus forte depuis le troisième trimestre 1991 au tout début de la reprise.

L'autre interrogation suscitée par les chiffres du deuxième trimestre est de savoir si la Réserve fédérale a pris des mesures suffisantes pour juguler les pressions inflationnistes qui vont souvent de pair avec une vive croissance.

Là encore le débat reste ouvert, déclare Robert Bannon car «les prix ne progressent pas à un rythme inquiétant dans la statistique du PIB». Mais la hausse du PIB au deuxième trimestre 1994 par rapport au deuxième trimestre 1993 est de 4 pour cent, dit-il.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	300	3.500	3.500	3.500	
jAur Res	1500	4.700	4.600	4.700	+0.150
Abti Prce	21530	17.250	17.125	17.250	+0.125
Abti Pr.ir				(voir plus bas)	
Agnico E	5800	17.000	16.750	16.875	
jAgritek	200	7.000	7.000	7.000	-0.250
Air Canda	85486	6.750	6.375	6.500	-0.125
AirCan.wt	107400	2.100	1.950	2.000	+0.030
Alta.energ	10140	21.875	21.625	21.625	
Alt.E.7.75	1600	27.875	27.625	27.875	+0.125
Alcan Alu	36299	34.000	33.625	34.000	+0.625
AlgoA	z60	1.350	1.350	1.350	
Alliance	100	12.750	12.750	12.750	+0.250
AlliForest	4300	17.875	17.625	17.625	
Am.Barric	13775	31.750	31.500	31.500	-0.500
jAmisk.A	9100	1.550	1.500	1.550	+0.010
Asbestos	300	7.000	7.000	7.000	
Ashton.wt	9000	0.750	0.700	0.750	-0.010
fAtco I	500	14.000	14.000	14.000	+0.500
Auberges	16500	0.730	0.550	0.730	+0.180
Audrey	700	1.070	1.050	1.070	+0.020
Ault	300	15.125	15.125	15.125	-0.125
Autostock	400	4.800	4.800	4.800	
Avcorp	3967	0.150	0.150	0.150	-0.020
Avenor	2325	21.500	21.375	21.500	-0.125
Avenor.ir				(voir plus bas)	
BC GAS	3700	14.125	14.000	14.000	
BC Telec	12410	23.875	23.625	23.875	+0.125
BCE wt	4500	3.900	3.700	3.750	
BCE Inc.	33288	46.250	45.750	45.875	+0.125
BCE Mbl	600	36.750	36.750	36.750	-0.250
Bgr.pm.A	3700	15.875	15.750	15.750	-0.125
jBakertalc	576000	0.370	0.350	0.350	
Bq.Laur	965	15.000	15.000	15.000	+0.250
Bq.lau.sr6	900	24.750	24.500	24.500	-0.750
Bque Nat	67326	8.625	8.500	8.500	
Bq.na.sr11	1000	23.625	23.625	23.625	
Bq.Nat.sr9	1400	25.250	25.000	25.250	+0.250
Bq Royale	132207	28.125	27.750	27.875	+0.125
Bq.Ry.srK				(voir plus bas)	
BqRy 1.45	2500	19.500	19.500	19.500	+0.250
Bq.Ry.srF	370	26.500	26.500	26.500	
Bq.Ry.srI				(voir plus bas)	
B.TD.SrG				(voir plus bas)	
Bq. T-D	77563	20.625	20.375	20.375	+0.250
B.TD.srF	2300	26.000	26.000	26.000	+0.125
B.TD.Sp				(voir plus bas)	
B.imp.sr10				(voir plus bas)	
B.imp.sr11	1240	26.250	26.250	26.250	-0.250
B.Imp.sr8	3950	26.000	25.625	26.000	+0.375
B.Imp.sr9	1000	27.375	27.375	27.375	+0.250
Bq.C.Imp	46972	30.000	29.500	29.750	+0.500
Bque Mtl	59310	24.125	23.625	23.875	+0.375
BMO Sr4	2000	27.500	27.375	27.375	+0.125
BMO Sr1	2300	28.375	28.250	28.375	+0.125
Bq.Mtl Sp				(voir plus bas)	
Bq.N.Ecos	21510	25.000	24.625	24.875	+0.250
B NE Sr5	2100	27.500	27.250	27.500	+0.250
B NE Sp				(voir plus bas)	
Beau Can	7260	2.330	2.330	2.330	+0.010
Bell.p.1.94	400	27.000	26.250	26.250	-0.750
Benvest	1000	1.750	1.750	1.750	+0.400
Biochem	39205	12.500	12.250	12.250	+0.125
Biomira	1200	6.750	6.750	6.750	
Bionaire	3900	2.850	2.750	2.850	+0.250
Bomb A	1100	19.625	19.625	19.625	
fBomb B	53955	19.875	19.625	19.750	
Bomb.Sr1	1000	25.500	25.250	25.500	+0.250
jBoralx.A	900	0.600	0.600	0.600	
Bow Val	200033	15.750	15.750	15.750	+0.125
Brascan.A	1100	19.000	18.875	19.000	+0.125
Bruncor	756	23.375	23.375	23.375	-0.125

C

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
C-MAC	10300	5.875	5.500	5.750	+0.250
CAE Inc.	15050	7.375	7.250	7.375	+0.125
fCCL.In.B	120000	9.000	9.000	9.000	
CGC Inc.	800	8.000	8.000	8.000	-0.500
fCGI Gr.A	500	2.700	2.600	2.700	
CS Res.	z40	7.125	7.125	7.125	
CS Res.wt	200	2.100	2.100	2.100	-0.100
CT Fin.	z60	17.250	17.250	17.250	
Call-Net	200	11.000	11.000	11.000	+0.250
Cambior	6809	18.125	17.875	18.125	+0.125
Cambio.wt	1000	4.600	4.600	4.600	-0.050
Cambridg	400	13.875	13.875	13.875	+0.250
Cameco	6800	24.000	23.500	23.500	
Cameco.w	500	9.000	9.000	9.000	
Camp Res	115000	0.580	0.570	0.570	-0.020
fCanWest	300	29.500	29.500	29.500	-0.500
Can Malt	1700	13.750	13.625	13.750	+0.125
Can.Tung.	1000	1.900	1.900	1.900	
Cdn Oxy	6114	26.875	26.625	26.875	+0.125
CP Ltd	27294	20.375	20.250	20.375	+0.125
CP Sp				(voir plus bas)	
fC Tire A	13600	10.750	10.375	10.500	+0.125
fC Utilit.A	1300	23.375	23.375	23.375	+0.250
fCmnac.A	1350	4.150	4.100	4.150	+0.050
Cangene	8600	1.700	1.700	1.700	-0.300
Canstar	3900	15.750	15.750	15.750	+0.125
Cascades	2200	7.250	7.250	7.250	
Casc.sr.1	2200	23.750	23.500	23.750	+0.750
Casc.wt.a	2000	1.750	1.700	1.750	+0.200
Celanese	809	25.250	24.000	25.250	+0.750
Champion	200	11.750	11.750	11.750	+0.250
fCimStL.a	2000	9.250	9.250	9.250	
Cinar	2000	7.500	7.500	7.500	
Cinram	1000	8.500	8.500	8.500	+0.125
Circo Crft	450	5.000	5.000	5.000	+0.000
Circo.wt	z250	0.580	0.580	0.580	
CocaCBev	2800	4.950	4.900	4.950	+0.100
fCog.Cabl	2600	10.875	10.750	10.875	
fCogeco	400	10.000	10.000	10.000	+0.125
Cominco	1100	22.000	21.500	22.000	+0.625
fConsoltex	2700	4.750	4.750	4.750	
Cons.Gas	3067	16.500	16.500	16.500	+0.125
fCPCI.A	800	2.000	1.850	1.850	-0.200
CPCI.B	100	1.900	1.900	1.900	-0.100
Conwest	3325	25.000	24.500	24.625	+0.375
Cott	13430	16.875	16.375	16.625	+0.500
Crestar	3000	17.625	17.500	17.500	-0.125
fCrownx.A	500	7.500	7.500	7.500	

D à F

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fDMR.grA	100	4.800	4.800	4.800	
DMR.wt	z50	0.050	0.050	0.050	
Denbridg	4510	13.250	11.750	12.250	-0.500
Desj.pr.A	1298	15.750	15.500	15.750	+0.250
fDesjar.A	z90	6.250	6.250	6.250	
Dofasco	9295	21.750	21.500	21.625	
Dofas.2.60	1700	31.750	31.500	31.500	+0.375
Domco	500	20.750	20.500	20.500	+0.500
Domtex	500	7.000	7.000	7.000	+0.125
Domtar	73162	7.125	6.875	7.000	+0.125
fDonohu.a	200	12.500	12.500	12.500	-0.125
Donohue.b	200	13.000	13.000	13.000	
Donohu.wt	100000	9.250	9.250	9.250	
fDylex.Ltd	10000	0.730	0.700	0.700	+0.020
Echo Bay	31400	16.375	16.000	16.375	-0.125
Eicon	2400	10.875	10.875	10.875	
Elan	500	10.500	10.500	10.500	+0.250
Emco Ltd	1000	8.125	8.125	8.125	
EnpFnd.G				(voir plus bas)	
EDC.note				(voir plus bas)	
FCA Inter	800	4.250	4.250	4.250	
FPI Ltd	2000	5.750	5.750	5.750	+0.250
Falcnbrdg	52530	18.875	18.625	18.750	+0.250
Flet.Can.a	22350	17.375	17.250	17.250	-0.125
Flet.Inv2b	7100	27.500	27.250	27.500	+0.500
Fonorola	2200	6.500	6.500	6.500	+0.375
ForesbecA	3000	1.120	1.120	1.120	+0.020
jForex	1100	15.375	15.375	15.375	-0.125
Fortis Inc	200	24.750	24.750	24.750	+0.500
Forzani	1000	6.625	6.625	6.625	-0.125
Foster's				(voir plus bas)	
fFourSeas	1000	12.125	12.000	12.000	-0.250

G

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fGtc.tra.A	5700	8.250	8.250	8.250	-0.125
Gaz.Metro				(voir plus bas)	
fGentra	z400	0.450	0.450	0.450	
fGldcrp.A	1200	7.750	7.750	7.750	
Granisk.a	7000	4.000	4.000	4.000	
Gulf.Res	61942	5.750	5.500	5.750	+0.375
Gulf.R.p.a	2850	3.750	3.750	3.750	+0.100
Harmac.r				(voir plus bas)	

H à J

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Hemlo	6700	13.125	13.125	13.125	+0.125
Heroux	1700	2.100	2.000	2.000	
Hollin Inc	500	12.625	12.625	12.625	-0.125
fHorsham	2000	18.875	18.875	18.875	+0.125
H Bay Co	14070	25.125	24.875	25.125	+0.250
IPL Ener	1350	29.500	29.375	29.500	+0.250
Ideal Mtl	100	1.300	1.300	1.300	
iglooVs	900	1.000	1.000	1.000	
Imasco.ltd	24608	36.000	35.750	35.875	+0.125
Imper.Oil	18082	41.500	41.000	41.250	+0.250
Inco Ltd	52987	38.250	37.875	38.125	+0.375
Int.Sem.a	300	15.250	15.250	15.250	-0.375
Int.walcov	1000	10.375	10.375	10.375	
Irwin A	180	6.750	6.750	6.750	
Ivaco.sr2	1000	21.500	20.500	20.500	-0.010
Jannock	3500	16.750	16.500	16.750	+0.250
fJean.Ct.A	120086	7.000	6.500	6.750	+0.250
Jordan	1000	11.125	11.125	11.125	+0.375
fJrny End	4400	1.850	1.750	1.800	

K à M

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Kaufel.A	1400	6.500	6.500	6.500	
Kaufel.B	15300	5.500	5.500	5.500	
LASMO	100	3.000	3.000	3.000	+0.100
fLGS Inc.	1118	1.550	1.550	1.550	-0.050
LSI Log	2400	3.400	3.300	3.400	+0.100
Labatt.ir				(voir plus bas)	
Labatt	12800	20.000	19.750	19.750	-0.250
Lac Min	39432	14.375	14.250	14.250	
LfrgCan.p	z73	26.625	26.500	26.625	
Laidlaw A	1050	10.000	10.000	10.000	+0.125
fLaidlw B	116600	10.250	10.125	10.125	
Lakewood	34345	5.125	5.000	5.125	+0.125
fLapVer.A	1500	2.250	2.250	2.250	-0.040
fLasond.a	400	9.875	9.875	9.875	+0.125
Leroux A	1000	5.250	5.125	5.250	+0.250
fLeroux B	10200	4.800	4.700	4.800	+0.050
Loblaw	4800	21.000	20.875	20.875	-0.125
Loewen	650	33.750	33.625	33.750	+0.125
jLog.G.Inf	100	2.700	2.700	2.700	
Londn.Ins.	5100	24.000	23.875	23.875	+0.125
Londn.SrA	1000	19.500	19.500	19.500	
jMPACT	3000	1.830	1.780	1.780	-0.100
jMSV	8800	2.800	2.600	2.650	
Maax.wt	1500	4.500	4.500	4.500	-0.500
McM Bldl	14966	18.875	18.625	18.750	+0.125
McMil ir				(voir plus bas)	
Mackenzie	2800	8.000	8.000	8.000	+0.125
fMagna A	4600	57.250	57.250	57.250	+0.125
Malet.Que	7500	2.950	2.900	2.950	+0.100
fMarit Tel	950	23.000	22.500	23.000	+0.375
Marktbrgh	200	2.300	2.300	2.300	-0.100
Marleau	26700	3.100	2.950	3.000	+0.100
fMarStelA	200	1.900	1.900	1.900	
Mazarin	9418	1.190	1.140	1.190	+0.050
Methanex	95800	20.250	19.750	20.250	+0.375
Methnx.ir				(voir plus bas)	
fMetroR.A	18200	10.250	10.250	10.250	-0.250
M.Tempus	3000	3.100	3.050	3.100	+0.100
Mdlnd.wal	2205	9.250	9.000	9.250	+0.375
Mitel.Corp	75700	5.000	4.950	4.950	-0.000
fMolson A	3570	21.000	20.875	20.875	-0.125
Molson B	300	21.000	21.000	21.000	
Moore	64495	24.875	24.750	24.875	
Morgn Hy	2500	5.500	5.500	5.500	
Morrison	1300	10.250	10.250	10.250	+0.250
New.Alta				(voir plus bas)	

N à Q

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jNoramco	5000	0.630	0.630	0.630	+0.030
Noranda	38025	24.375	24.125	24.250	+0.375
Noran.srB	1000	29.000	29.000	29.000	
Norand.6%	8650	24.250	24.125	24.250	+0.250
Norcen	4188	15.750	15.625	15.750	+0.125
Nor.can.O	1100	10.750	10.750	10.750	
Nor Tel	33825	44.750	44.250	44.750	+0.750
NovaCorp	182793	12.125	11.875	12.000	+0.125
N.S.Power	7600	11.125	11.000	11.000	-0.125
jNovic	2000	4.200	4.200	4.200	-0.050
Numac	3000	8.125	8.125	8.125	+0.125
fOcel.En.b	4350	13.500	13.250	13.375	
Ondaatje	15000	2.950	2.950	2.950	
fOnexCorp	1000	15.125	15.125	15.125	
Pancdn.Pt	300	42.125	42.000	42.000	-0.250
jPark.Med	10800	1.900	1.800	1.900	-0.050
Peerless	900	5.000	4.800	5.000	+0.250
Pegasus	5600	19.375	19.125	19.250	
Pengr.Gas				(voir plus bas)	
Perkins.P	1000	3.500	3.500	3.500	+0.050
Petro Can	2575	11.375	11.250	11.375	
Pla.Dome	15320	29.125	28.875	29.125	-0.125
Poco Petr	500	9.250	9.250	9.250	-0.125
Potash.wt	378	25.500	25.250	25.250	+1.250
PCS Inc.	1490	44.500	43.375	44.500	+1.500
fPowr Cr	12905	19.750	19.625	19.750	+0.250
Power.Fin	200	28.750	28.750	28.750	
Premier.a	3700	1.800	1.700	1.800	+0.200
Provigo	2798	6.000	6.000	6.000	-0.250
Prvgo srA	2000	23.750	23.750	23.750	
Prvgo wt	3900	0.250	0.250	0.250	-0.020
Que Tel	1875	19.500	19.375	19.375	-0.125
QuebecoA	z2	17.750	17.750	17.750	
fQuebecoB	14000	17.750	17.625	17.750	-0.250
Quorum	500	6.500	6.500	6.500	+0.375

R et S

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
RangerOil	16300	9.000	8.750	9.000	+0.375
Renaisnce	17500	29.250	29.250	29.250	+0.250
fRepac	48901	5.000	4.900	5.000	+0.000
Rio.Algom	6000	24.000	23.875	24.000	+0.500
Roctest	400	2.200	2.200	2.200	
fRCantel.b	2000	36.000	36.000	36.000	
fRogerC.B	235050	19.750	19.625	19.625	-0.125
Roger.wt	s3000	2.550	2.500	2.550	-0.200
Rolland	z40	6.750	6.750	6.750	
Royal.Avi	600	4.350	4.350	4.350	+0.050
Royal.Lpg	1400	2.950	2.950	2.950	-0.050
SHL Syst	8500	7.625	7.500	7.625	+0.125
fSNC.A	2740	16.250	15.875	16.250	+0.750
SR.telcom	3700	13.875	13.875	13.875	+0.125
fSan.Fr.B	1000	5.125	5.000	5.000	-0.125
Sani Mo.a	1600	1.750	1.750	1.750	
fScott Hos	2000	8.375	8.250	8.250	+0.125
Seagram	51910	42.750	42.625	42.750	+0.250
Shell Can	1215	41.750	41.500	41.750	
Shermag	1100	1.440	1.400	1.440	-0.060
Sico	10900	10.000	10.000	10.000	
Southam	4100	16.875	16.875	16.875	+0.125
StLaurent	58200	13.250	13.125	13.125	+0.125
Stelco A	2600	8.375	8.375	8.375	
Stone	2000	16.500	16.250	16.250	-0.250
jStratm.A	3583	1.550	1.500	1.540	+0.040
SumnerSp	1000	0.550	0.550	0.550	
Suncor	3182	31.000	30.125	30.875	+0.625
fSuzy.Shr	13700	7.875	7.875	7.875	+0.375

T à Z

Titres	Ventes X100	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fTCG.B	2500	5.125	5.000	5.000	
TVX Gold	6150	8.250	8.125	8.250	-0.125
Talisman	6500	28.875	28.750	28.875	+0.250
fTeck B	14150	22.500	22.375	22.375	+0.125
TelSoft	1000	0.800	0.800	0.800	
Telebc sr6	200	24.125	24.125	24.125	
Telglobe8%	1000	45.000	45.000	45.000	
Teleglobe	21692	18.625	18.375	18.625	-0.125
Telus	27232	15.625	15.375	15.500	+0.125
Tembec.A	14900	10.500	10.250	10.500	+0.125
fTherat.B	500	3.000	3.000	3.000	
ThomCor	269861	16.125	15.375	16.125	+0.750
Trs mount	5000	22.875	22.875	22.875	
TrAlta.Co.	53606	14.250	14.125	14.125	-0.125
TrCan Pl	24525	17.125	17.000	17.000	+0.125
Transat	6000	2.650	2.650	2.650	+0.050
Transwest	1000	2.780	2.780	2.780	+0.030
Tridel Ent	6400	1.480	1.450	1.480	+0.030
Trimac	400	15.875	15.875	15.875	-0.250
Trizec wta	2969	3.450	3.250	3.400	+0.150
fUniges B	19650	0.370	0.340	0.370	+0.020
Un.Domin	11332	26.500	26.375	26.500	
U.dom.Sr2	1000	25.000	24.875	24.875	
Un.Westbrx	1700	10.750	10.625	10.750	+0.125
Univ.Info	3500	4.250	4.100	4.250	
fV.Houtte	2000	12.000	12.000	12.000	
fVideotron	12110	12.500	12.375	12.500	
Wascana	50583	10.000	10.000	10.000	
Westcoast	7493	22.500	22.250	22.250	+0.125
fWise.A	5000	74.000	74.000	74.000	-0.050
Total Sales : 4,826,610					
US Funds					
Bq.Ry.srK	800	26.250	26.000	26.250	+0.500
Bq.Ry.srI	1400	27.625	27.500	27.500	-0.250
B.TD.SrG	1200	24.750	24.500	24.750	+0.250
B.imp.sr10	1370	27.625	27.500	27.500	
EDC.note	500	11.000	11.000	11.000	-0.000
Total Sales : 5,270					
Debentures (in 000's)					
cStLaur 8%	2	1.075	1.075	1.075	+0.005
cV.Hout.8%	68	1.005	1.000	1.005	+0.005
Total Sales : 71,700					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					
B.TD.Sp	2000	4.300	4.300	4.300	-0.500
Bq.Mtl Sp	30500	3.650	3.400	3.650	+0.350
B NE Sp	2500	3.100	3.100	3.100	+0.200
CP Sp	1000	3.650	3.650	3.650	-0.350
Total Sales : 36,000					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	5600	7.875	7.750	7.875	
Avenor.ir	2500	9.500	9.500	9.500	-0.125
Harmac.r	200	5.500	5.500	5.500	
Labatt.ir	2000	12.375	12.250	12.375	-0.125
McMil ir	1000	7.625	7.625	7.625	+0.125
Methnx.ir	6500	13.750	13.250	13.750	+0.250
Total Sales : 17,800					
Trust Units					
EnpFnd.G	3079	4.750	4.700	4.750	+0.050
New.Alta	800	9.000	8.875	8.875	-0.125
Pengr.Gas	1300	12.125	12.000	12.000	
Total Sales : 5,179					
Partnership Units					
Gaz.Metro	17413	12.000	11.875	11.875	
Total Sales : 17,413					
Junior					
Armistc	5000	0.270	0.270	0.270	
Auriginor	1200	0.090	0.090	0.090	-0.010
Aurizon	14875	0.800	0.780	0.800	+0.020
Aylmer	42300	0.350	0.340	0.350	+0.080
Barexor	26000	0.130	0.130	0.130	
Bresea	10000	0.800	0.750	0.800	+0.040
Cache Ex	1500	0.590	0.590	0.590	+0.030
CanGold	6750	0.620	0.600	0.620	+0.040
Coleraine	7500	0.205	0.200	0.200	
Con Abit.	500	0.380	0.380	0.380	-0.020
Denyvan	z129	0.600	0.600	0.600	
Diabior	15000	0.220	0.210	0.210	-0.110
Dumont	10000	0.070	0.070	0.070	
Dynacor	3500	0.430	0.430	0.430	
Ecudor	5500	0.450	0.430	0.450	+0.020
Fairlady	18500	1.100	0.950	1.100	+0.100
Freewest	3600	2.650	2.650	2.650	+0.050
Garde.A	58000	0.400	0.335	0.335	-0.030
Gothic	z572	0.790	0.600	0.790	
Int. Rock	1000	0.650	0.600	0.600	-0.150
Intermon	55220	0.295	0.255	0.295	+0.050
JAG.Min	1000	0.170	0.170	0.170	+0.040
KWG.Res	6850	4.300	4.200	4.200	
Lexam	z100	0.460	0.460	0.460	
Louvem	30500	0.430	0.410	0.430	+0.020
LyonLake	3000	0.300	0.300	0.300	-0.010
Mirandor	29000	0.230	0.230	0.230	
Nora exp	24000	0.640	0.550	0.630	+0.080
Noveder	45000	0.300	0.250	0.300	-0.060
Orco	49000	0.480	0.435	0.450	+0.030
Orient	1000	0.080	0.080	0.080	
Ormico	19307	0.120	0.100	0.120	+0.010
Radisson	32500	0.350	0.300	0.340	
Robex	6000	0.200	0.195	0.200	+0.050
Scarlett	1403	0.850	0.850	0.850	+0.050
Temisca	10000	0.300	0.300	0.300	+0.010
Tiomin	4500	1.650	1.580	1.580	-0.220
William	24931	1.000	0.950	1.000	+0.030
Total Sales : 574,737					
Total Market : 5,483,009					

INDICES

NEW YORK

Dow Jones ..... 3764,50Chang. net: +33,67

MONTRÉAL

Composé ..... 1965,52 Chang. net: +14.71

TORONTO

TSE 300

FONDS MUTUELS

ABC Funds	
ynFully Mgd	7.03
ynFund-Value	9.75
Admax Regent Group	
oA AmerPerf	5.02
oA Asset All	11.97
oA Cdn Incom	4.87
oA Cdn Perf	5.83
oA GloHlth	5.29
oA Poly Perf	4.92
oA US Poly	5.38
yoR Dragon B	8.96
yoR Europa	10.29
yoR Intl	7.35
yoR Korea	14.21
yoR Nippon	12.35
yoR Tiger	14.92
oR World Inc	12.58
AGF Group C$	
oAmer Growth	10.41
oAsian Growt	14.35
xoCdn Bond	4.74
oCdn Equ	10.81
oCdn Res	15.54
Corp Inv	13.62
Crp Inv Stk	9.09
xoGlobal	10.68
oGrth Equ	18.92
xoHilncome	9.49
oJapan	6.34
oSpecial	9.37
xoStrat Inc	9.62
xoUS Income	10.61
srA China Fo	8.14
srA Euro Gro	8.33
gsrB China F	8.13
gsrB Euro Gr	8.33
rsrC China F	8.13
rsrC Euro Gr	8.33
AGF Group U$	
usrA China F	5.88
usrA Euro Gr	6.02
gusrB China	5.87
gusrB Euro G	6.02
rusrC China	5.87
rusrC Euro G	6.02
AIC Group	
oAdvantage	19.76
oValue	16.34
oWorld Equit	10.56
All-Canadian	
Capital	12.07
zCompound	16.39
Consumer	3.51
Resources	4.19
Altamira	
nAltaFund	17.76
ynAsia Pacif	16.22
nBalanced	13.06
nBond	11.31
nCapital Gwt	13.04
nDiversifd	11.71
nEquity	28.52
nEuropean Eq	11.43
nGlobal Bond	9.74
nGth & Inc	7.47
nIncome	6.76
nRecovery	11.52
nResource	15.29
nST Global I	12.18
nSelect Amer	20.90
nSpecial Gro	14.82
nUS Larger C	11.31
AMI Private Capita	
nEquity	12.48
nIncome	9.23
nOptimix	11.76
-A.P.P.Q.	
ynEquilibre	11.69
Associate Investor	
nAssoc Inv	7.19
Bank of Montreal	
nFC Allocati	10.70
nFC Bond	10.62
nFC Equ Inde	12.07
nFC Growth	9.82
nFC Intl Gth	14.96
nFC Itl Bond	9.92
nFC Mortgage	11.55
nFC Resource	9.67
nFC SpecGth	8.93
nFC US Gth	10.89
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibree	10.06
ynObligation	9.53
-Beutel Goodman	
ynAmer Equit	7.71
ynBalanced	11.09
ynCdn Equity	11.74
ynIncome	9.65
ynIntl Equit	6.84
Bissett	
ynAmer Equit	18.41
ynBond	10.58
ynCdn Equity	20.28
ynDividend	11.15
ynRetirement	11.45
ynSmall Cap	19.42
BNP (Canada) Funds	
ynActions	29.29
ynObligation	9.45
BPI Capital Manage	
oAmer Equ Gt	18.65
oAmer Equ Va	6.96
oBalanced	4.99
xoBond	4.87
xoCdn Bond	10.30
oCdn Equ Val	6.70
oCdn Equity	12.71
oCdn Resourc	24.07
oCdn SmallCa	7.66
oGlo Balance	13.46
oGlo Equity	17.14
oGlo Real Es	10.41
oGlo SmallCo	16.32
Income	8.88
oIntl Equity	8.69
oN A TAA RS	4.89
oOne Decisio	12.62
xRSP Bond	4.95
oWorld TAA R	5.71
Bullock Group	
oCIF	6.85
clA Amer C$	18.68
uclA Amer U$	13.50
clA AsianDyn	10.89
clA Asset St	11.32
clA EmergMkt	10.52
clA GlobiBon	9.58
clA Growth	3.49
clA OptimaxU	9.97
gclB America	18.70
gclB AsianDy	10.87
gclB Asset S	11.29
gclB EmergMk	10.53
gclB GlobiBo	9.54
gclB Growth	3.49
gclB Optimax	9.95
nclC America	18.68
nclC AsianDy	10.86
nclC Asset S	11.32
nclC EmergMk	10.61
nclC GlobiBo	9.56
nclC Growth	3.49
nclC Optimax	9.94
oclD Amer C$	18.67
oucID Amer U	13.50
oclD Asset S	11.31
oclD Growth	3.50
Caldwell Securitie	
ygAssociate	5.90
ygInternatio	5.40
-Calpa	
nGyro Bond	9.74
nGyro Equity	11.95
-Camat	
ynCamat	10.54
Canada Trust	
ynCTIF Equit	72.54
ynCTIF Incom	9.78
nEv AmerGth	9.96
nEv AsiaGth	9.78
nEv Balanced	13.56
xnEv Bond	10.43
nEv EuroGth	9.27
nEv Intl	21.94
xnEv Mortgag	57.64
nEv Nor Amer	35.39
nEv Spec Equ	18.10
nEv Stock	14.36
nEv US Equit	14.29
-Capstone Group	
nInternat'l	7.85
nInvestment	6.67
Century	
DJ	10.95
Chou Associates	
Associates	28.49
RRSP	10.63
CI Mutual Funds C$	
oAmerican	7.98
oCdn Balance	6.33
xoCdn Bond	4.82
oCdn Growth	6.35
oEmerg Asian	10.60
oEmerg Mkts	9.17
oEuropean	5.90
xoGlobl Bd RS	4.79
oGlob Eq RSP	5.20
oGlobal	9.67
oLatin Ameri	11.49
oNew World I	10.05
oPacific	17.71
xoWorld Bond	5.13
osect Americ	7.03
osect Cdn	5.19
osect Em Asi	10.33
osect Em Mkt	7.76
osect Europe	6.08
osect Global	10.14
osect Latin	10.23
osect Pacifi	12.16
osect Sht Te	6.77
CI Mutual Funds U$	
ouAmerican U	5.77
ouEm Asian U	7.66
ouEm Mkts U$	6.63
ouEuropean U	4.27
ouGlobal U$	6.99
ouLatin Am U	8.31
ouNew Wld In	7.27
ouPacific U$	12.80
xouWorld Bd	3.71
ousect Amer	5.08
ousect Cdn U	3.75
ousect EmAsi	7.47
ousect EmMkt	5.61
ousect Euro	4.40
ousect Globa	7.33
ousect LatAm	7.40
ousect Pacif	8.79
ousect ShT U	4.89
CIBC Funds	
nBalanced	11.85
nBond	10.17
nCdn Bond	10.02
nCdn Equity	11.24
xnCdn Income	9.28
nEquity Inc	11.04
nFar East	10.29
nGlobal	15.30
xnMortgage	11.37
nUS Equity	11.36
Clean Environment	
oBalanced	6.56
oEquity	6.50
oIncome	10.17
oIntl Equity	5.11
Concept	
yoCroissance	5.68
yoHypothepue	10.06
yoRevenu	9.79
Confederation Grou	
Growth	8.63
Mortgage	4.99
-Cormel	
yActions	9.98
yEquilibree	10.99
-COTE 100	
nAmer REER	14.64
nAmerique	12.23
nEXP	9.86
Croissance Quebec	
Croi Quebec	8.37
-CSA Mgmt Enterpris	
Goldfund	9.06
Goldtrust	9.00
Cundill Group	
Security	15.52
Value	17.10
Desjardins (Funds)	
ynActions	20.35
ynCroissance	8.97
ynDividende	8.92
ynEnviro	11.26
ynEquilibre	11.61
ynHypotheque	4.38
ynInternat'l	28.59
ynObligation	4.59
-DGC Entertainment	
yDGC Ent Ven	10.02
-Dominion Equity	
gDomequity	11.86
Dynamic Group	
oDyn Amer C$	8.31
ouDyn Amer U	6.01
oDyn Cdn Gro	10.16
oDyn Div Gro	4.49
xoDyn Divide	5.28
oDyn Europe	11.57
oDyn Far Eas	10.11
oDyn Fund Cd	16.96
oDyn Glo Bon	5.84
oDyn Glo Par	10.19
oDyn Govt Inc	9.14
oDyn Green	5.46
xoDyn Income	5.32
oDyn Intl	6.93
oDyn Mgd Ptf	8.91
oDyn Partner	7.79
oDyn Prec Me	2.26
Elliot & Page	
oEP AmerGth	12.62
oEP Asian Gt	10.02
oEP Bal	10.44
oEP Bond	7.69
oEP Emerg Mk	9.94
oEP Equ	10.67
oEP Glo Bala	10.00
oEP Glo Bond	10.01
oEP Glo Equ	10.00
Ethical Funds	
oBalanced	10.72
oGrowth	7.01
oIncome	9.14
oN.A. Equity	15.36
Ficadre (Fonds)	
ygActions	7.23
ygEquilibre	10.16
ygObligation	9.37
Fidelity Investmen	
oAsset Mgr C	11.56
ouAsset Mgr	8.36
oCap Builder	17.04
oCdn Gth Gro	10.00
oEmMktsBond	8.89
ouEmMktsBond	6.43
oEuropGth C$	13.66
ouEuropGth U	9.88
oFarEast C$	22.85
oFarEast U$	16.54
oGlo Bond C$	9.26
ouGlo Bond U	6.70
oGov't Bond	10.63
oGrowth & In	13.89
oGthAmer C$	18.37
ouGthAmer U$	13.29
oIntl Ptf C$	17.61
ouIntl Ptf U	12.74
oJapanGth C$	11.79
ouJapanGth U	8.53
oLatinAmer C	9.12
ouLatinAmer	6.60
oN.A.Inc C$	10.08
ouN.A.Inc U$	7.29
oSm Cap C$	9.81
ouSm Cap U$	7.10
Finsco Funds	
Global	15.57
JF Bal	9.59
JF Bond	9.33
JF Cdn Equ	11.25
JFAmerEq C$	14.95
uJFAmerEq U$	10.81
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	5.76
First Marathon Sec	
nMarathonEqu	7.43
-Friedberg Commodit	
yDouble Gold	3.80
yzPrec Metal	8.74
-GBC Funds	
ynBond	9.99
ynCanada	12.33
ynInternat'l	12.52
ynN.A. Growt	5.42
-Global Securities	
ygGlo 1 Fut	4.73
Global Strategy	
oAsia	7.48
oBond	5.87
oCanada Gwth	17.78
oDivr Amer	11.15
oDivr Asia	6.09
oDivr Bond	10.76
oDivr Europe	16.94
oDivr Gold P	7.42
oDivr Growth	10.66
oDivr Japan	5.93
oDivr Latin	6.02
oDivr Saving	10.04
oEurope	11.34
oForeign Bon	13.87
ouForeign Bo	10.03
oGlobal Fund	19.91
oIncome Plus	17.02
oJapan Plus	15.80
oLatin Ameri	6.34
oReal Estate	8.35
oUS Gth C$	15.02
ouUS Gth U$	10.86
oWorld Bond	10.07
Guardian Group	
oAmer Equity	9.58
oBalanced	17.29
oCdn Bond	9.66
oCdn Equity	5.57
oEnterprise	10.30
oGlo Equ EAF	5.66
oGth Equity	7.56
oIntl Bal	5.81
oIntl Income	9.31
zPacific Rim	21.97
oPfd Div	8.37
-Guardian Timing Se	
yoCdn Protec	10.56
ygFirst Amer	10.69
yoProtect Am	9.98
-Hercules Funds	
nEur Value C	10.73
nuEur Value	7.74
nGloShTerm C	9.79
nuGloShTerm	7.06
nLatinAmer C	9.58
nuLatinAmer	6.91
nN A Gthinc	9.81
nuN A Gthinc	7.07
nPacBasin C$	10.56
nuPacBasin U	7.61
nWorldBond C	9.50
nuWorldBond	6.85
Hodgson Roberton L	
nHRL Balance	10.63
xnHRL Bond	8.91
nHRL Canadia	8.90
nHRL Oversea	15.41
Hongkong Bank Can.	
nAsian Gth	10.86
nBalanced	12.35
nEquity	14.89
xynMortgage	10.44
Hyperion Funds	
oHyp Asian	20.35
oHyp Aurora	8.68
oHyp Euro	13.03
oHyp Fixed	8.98
oHyp Mngd	11.35
oHyp Val Lin	14.51
-Integra Cap	
nBalanced	11.56
-Integrated Growth	
ynGrowth	9.62
InvesNat Banque Na	
nAct Equ Cdn	6.29
nAct Equ Eur	12.42
nuAct Equ US	9.84
nEqu-Bal	5.52
xnHypo-Mort	10.11
xnOblig-Gouv	5.22
Investors Group	
AssetAllocat	4.68
gBond	4.34
gCdn Equity	9.12
gCorp Bond	10.00
Dividend	10.79
European	7.03
Global	8.87
gGlobal Bond	5.25
Growth	8.23
Growth Plus	6.64
gIncome	5.07
Income Plus	5.24
Japan Gth	19.71
gMortgage	4.79
Mutual	10.04
North Amer	12.25
Pacific Intl	12.08
yReal Proper	4.53
REtirement	12.14
Retire Gth	6.74
Retire Plus	6.10
Special	15.52
Summa	5.74
US Growth	20.82
World Gth	7.02
Jones Heward Group	
oAmer Equity	12.05
ouJH Amer U$	8.71
oJH Balanced	14.06
oJH Bond	9.82
oJH Fund Ltd	11.32
-LaSalle (Fonds)	
yoEquilibree	5.33
Laurentian	
oAmer Equity	8.94
oCdn Balance	5.91
oCdn Equity	6.93
oCom wealth	8.53
oDividend	7.88
oGlo Balance	6.42
oGovt Bond	5.29
oIncome	4.16
oInternat'l	11.12
oSpec Equity	6.40
-Leith Wheeler	
ynBalanced	11.73
ynCdn Equity	9.79
ynFixed Inco	9.65
ynUS Equity	9.93
Lotus Group (MKW)	
ynBalanced	12.83
ynBond	9.11
ynEquity	14.79
ynIntl Bond	10.00
Mackenzie Sentinel	
nuAmer Equit	8.44
Mackenzie Industri	
oind America	11.61
oind Mort Se	1.31
xoIndust Bal	5.72
xoIndust Bon	10.70
oIndust Div	9.91
oIndust Eq	6.33
oIndust Futu	7.21
oindust Gwth	16.24
oindust Hor	6.35
oindust Inc	8.31
oindust Pens	5.33
zIndust SCP	12.43
oMack Eq	2.34
Mackenzie Industri	
ouInd Americ	8.39
Mackenzie Ivy	
oCanadian	11.41
zCap Pro 93	10.61
gCap Pro 94	9.92
0Foreign Equ	11.17
oGrowth&Inco	9.99
xoMortgage	1.87
Mackenzie Sentinel	
nAmer Equity	11.67
xCda Bond	9.92
Cda Equity	12.28
nGlobal	12.63
Mackenzie Universa	
oAmericas	12.89
xoCdn Bond	4.83
oCdn Equity	14.08
oCdn Resourc	11.36
oFar East	4.99
oJapan	4.92
oUS Emerg Gt	6.47
oWorld Asset	5.40
oWorld Bal R	4.97
oWorld Emerg	5.05
oWorld Equit	8.78
oWorld PreMe	5.00
Mackenzie Universa	
ouAmericas	9.32
ouCdn Bond	3.49
ouCdn Equity	10.18
ouCdn Resour	8.21
ouFar East	3.60
ouJapan	3.56
ouUS Emerg G	4.68
ouWorld Asse	3.90
ouWorld Bal	3.59
ouWorld Emer	3.65
ouWorld Equi	6.35
ouWorld PreM	3.61
-Managed Investment	
ynGlobal	9.89
nWealth	9.91
Manulife Cabot Fun	
nBlue Chip	10.08
nCdn Equity	9.89
nCdn Growth	8.85
nEmerg Bond	9.15
nEmerg Growt	9.03
nGlobal Equ	10.25
-Mawer Investment F	
ynBond	10.08
ynCdn Bal RS	10.61
ynCdn Divers	10.78
ynCdn Equity	10.57
ynCdn Income	9.79
ynNew Canada	14.03
ynUS Equity	10.36
ynWorld	14.40
MD Management	
nMD Balanced	11.81
nMD Bond	15.94
xnMD Dividen	10.09
nMD Equity	11.73
nMD Growth	7.55
nMD Money	58.31
ynMD Realty	11.68
ynMD Realty	11.30
nMD Select	9.73
nMD US Equit	13.56
-Middlefield Group	
yoGrowth	6.37
MOF Group	
yMultiple Op	3.90
ySpecial Opp	1.48
Montreal Trust Gro	
nBalanced	11.84
nDividend	9.08
nEquity	26.07
nIncome	8.32
nInternat'l	33.61
nMortgage	10.06
nTotal Retur	12.05
-MTC Group	
yzGrowth	9.17
Mutual Group	
Amerifund	11.95
xBond Fund	10.18
CIF	9.90
Diversifd 25	12.00
Diversifd 40	13.45
Diversifd 55	14.89
Equifund	14.69
nPremier Ame	11.09
nPremier Blu	11.50
xnPremier Bo	9.56
nPremier Div	9.96
nPremier Gth	13.31
nPremier Itl	12.50
xnPremier Mo	9.73
Natcan Banque Natl	
nAct Equ CDN	11.07
nuAct Equ US	10.29
nDividendes	10.30
xnObilig Bond	9.29
National Trust	
ynAmerican E	11.09
ynBalanced	11.78
ynCdn Bond	10.36
ynCdn Equity	9.25
ynDividend	10.57
ynEmerg Mark	10.07
ynIntl Equit	10.01
ynIntl RSP B	9.94
ynMortgage	9.68
ynSpecial Eq	13.16
-Noram	
nInt'l Bond	11.79
nJapanese	18.57
nMortgage	10.31
nPrec Metals	13.01
ynReal Estat	8.38
nZweig Gth C	14.19
nuZweig Gth	10.26
Royfcom Group	
ygSummit RF	12.24
ygSummit TDF	12.25
RoyFund Group	
nBalanced	6.91
xnBond	5.07
nCdn Growth	13.94
nDividend	11.31
nEquity	26.16
nIntl Equity	14.36
xnIntl Incom	10.99
xnMortgage	10.58
nU.S. Equity	15.14
Sagit Group	
oCam Amer Gr	5.05
oCam America	10.89
oCam Balance	7.91
oCam China	5.02
oCam Global	8.03
oCam Growth	8.81
oCam Pacific	6.06
oCam Resourc	3.80
oCam Spe Equ	8.96
oTC Bond	9.26
oTC Equity	7.67
oTC Income	5.11
oTC Pension	13.10
Saxon Group	
nBalanced	9.83
nSmall Cap	10.71
nStock	9.99
nWorld Gwth	15.33
Sceptre Funds	
nAsian Gth	14.79
nBalanced	13.43
nBond	10.25
nEquity	16.45
ninternat'l	25.24
Scotia Funds	
nAm Eq Gth	10.24
nCanAm Grth	9.98
xnuCanAm Inc	9.89
nCdn Eq Gth	12.26
xnDiF	10.96
nGlo Gth	11.10
xnIncome	9.52
nMortgage	9.90
nPrec Metals	10.01
nStock Bond	10.80
Spectrum	
oCdn Equity	11.18
oDiversified	10.77
oDividend	10.98
oGovt Bond	10.27
ointerest	9.02
ointl Bond	10.90
ointl Equity	13.39
Standard Life	
ynBalanced	9.88
ynBond	8.93
ynEquity	11.11
-Stanley Investment	
oResolute Gr	10.78
Strata Funds	
nCanadian	10.67
nGovt Bond	9.08
nGrowth	15.21
Income	9.51
Strata 40	11.36
Strata 60	12.05
nTactical	10.32
Talvest Funds	
oBond	10.03
oDiversified	5.51
oForeign Pay	5.33
oGlo Divrs	8.41
oGlo Growth	6.56
oGrowth	10.32
oIncome	10.61
oNew Economy	4.62
oUS Divers	5.61
oUS Growth	20.02
TD Green Line	
nAsian Growt	9.45
nBal Growth	10.56
nBal Income	11.25
nBlueChip Eq	11.19
nCdn Bond	10.43
nCdn Equity	13.63
nCdn GovtBon	10.07
nCdn Index	6.49
nDividend	12.37
nEmrg Mkts	17.17
nGlo GovBond	10.72
nGlo RSPBond	9.90
nGlo Select	11.29
nIntl Equity	14.52
nMortgage	10.63
nMtg Backed	10.17
nN A Growth	10.25
nResource	10.96
nSci & Tech	10.18
xnShTerm Inc	9.46
nuUS Index	8.39
nValue	9.58
Templeton Group	
Balanced	6.22
oEmerg Mkts	8.54
ouEmerg Mkts	6.17
oGlo Small C	9.07
ouGlo Small	6.55
oGlobal Inc	9.68
ouGlobal Inc	7.00
oGlobal C$	12.96
ouGrowth U$	5.81
oHrtge Bond	5.01
oHrtge Retmn	5.89
ointl Stock	9.75
ouIntl Stock	7.05
Top 50 Group	
yTP50 Gdn Eq	10.28
yTP50 T B/Bn	4.60
yTP50 US Equ	10.72
-Total Return	
Commax Hedge	4.94
Global Telco	4.74
ynTotal Retu	5.65
Tradex	
ynBond	8.87
ynEquity	9.02
Trimark Group	
oAmericas C$	5.77
ouAmericas U	4.16
TRIMARK C$	18.66
uTRIMARK U$	13.45
TRi Can Gwth	16.19
TRi IncGth	6.47
gTRi RSP Equ	7.74
oTRi SelGth	9.51
ouTRi SelGth	6.86
oTri SelBal	6.80
oTri SelCdGt	6.86
xoTrimark Bd	4.71
Trust General	
ynAct Amer	29.75
ynAct Cdn	26.71
ynCroissance	17.76
ynEquilibre	10.62
ynHypotheque	10.96
ynInternat	18.06
ynMtge Inv	10.09
ynObligation	9.88
20/20 Group Financ	
oAggr Growth	11.10
oAmerican	14.13
oAsia Pacifi	13.08
oCdn Asset A	4.41
oCdn Growth	15.21
oDividend	11.62
oEmerg Mkts	4.93
oEuro AA	5.36
oFor RSP Bon	4.68
oIncome	8.72
oLatin Amer	4.49
oRSP Agg Equ	4.11
oRSP Intl	5.03
youUS Growth	23.60
oUS ST Hi Yi	5.07
oWorld	14.79
oWorld Bond	9.62
20/20 Group Financ	
ouAggr Gth U	8.02
ouAmerican U	10.21
ouAsia Pac U	9.46
ouEmerg Mkts	3.56
ouEuro AA U$	3.88
ouLatin Am U	3.25
youUS Gth U$	17.10
ouUS ST HiYI	3.66
ouWorld U$	10.69
ouWorld Bond	6.95
United Group	
oAmer Equity	12.97
oAmer Gth C$	10.00
ouAmer Gth U	7.23
oCdn Bond	4.22
oCdn Equity	15.63
oCdn Growth	17.38
xoCdn Mortga	4.95
oCdn P'folio	12.56
oGlo Equity	13.72
oGlo Growth	11.18
oGlo P'folio	12.86
oGlo Telecom	10.13
University Avenue	
ynBond	10.05
ynCanadian	13.58
ynGrowth	10.43
-Vision Europe (Fon	
gVision Euro	13.08
-Western Growth	
yzWestmn Grt	6.09
-Working Ventures (	
ygWorking Ve	12.36

MONEY MARKET FUNDS
Cur - current yield.
Eff - effective yield.
Eff includes compounding.
Yields will vary.

Fund	Cur	Eff
Admax Regent Group		
yoA Cash	4.78	4.90
AGF Group C$		
MMF	5.12	5.25
AGF Group U$		
uUS MMF	3.48	3.54
AIC Group		
oMMF	3.91	3.98
AMI Private Capita		
nMMF	4.94	5.06
Bank of Montreal		
nFC MMF	4.70	4.81
nFC T-Bill	5.02	5.15
-Beutel Goodman		
ynMMF	4.99	5.11
BNP (Canada) Funds		
ynMM	5.08	5.21
BPI Capital Manage		
gMMF	3.53	3.59
gST Int	5.00	5.12
T-Bill	5.00	5.12
Canada Trust		
nEv MMF	4.82	4.94
-Capstone Group		
nCash	5.74	5.90
CI Mutual Funds C$		
oMMF	5.20	5.33
CIBC Funds		
nCdn TBill	4.84	4.96
nMMF	4.74	4.85
nPrem TBi	5.49	5.64
nuUS MMF	3.49	3.55
Concorde		
yoMM	4.94	5.06
Desjardins (Fonds)		
ynMM	4.63	4.74
Dynamic Group		
oDyn MMF	5.29	5.43
Elliott & Page		
nEP Mon	5.09	5.22
gT-Bill	4.62	4.73
Ethical Funds		
oMMF	4.34	4.43
Ficadre (Fonds)		
ynMM	5.15	5.28
Fidelity Investmen		
oShrt Ass	4.66	4.77
Finsco Funds		
MMF	5.07	5.20
T-Bill	4.95	5.07
uUS MMF	3.28	3.33
-GBC Funds		
ynMMF	5.54	5.69
Global Strategy		
gT-Bill	4.66	4.77
guUS Savi	3.36	3.42
Guardian Group		
oCdn MMF	5.32	5.46
ouUS MMF	4.01	4.09
Hodgson Roberton L		
nHRL Intst	4.93	5.05
Hongkong Bank Can.		
nMMF	4.69	4.80
InvesNat Banque Na		
nMMF	4.83	4.95
nuUS MMF	3.22	3.27
Investors Group		
nMMF	5.48	5.63
Laurentian		
nMMF	5.11	5.24
-Leith Wheeler		
nMMF	5.94	6.12
Lotus Group (MKW)		
ynIncome	4.69	4.80
Mackenzie Industri		
CS Mgt	6.00	6.18
oSh Term	4.99	5.11
Mackenzie Ivy		
oSh Term	5.00	5.12
Mackenzie Sentinel		
nMMF	5.84	6.01
Manulife Cabot Fun		
nMMF	4.79	4.90
-Mawer Investment F		
ynCdn MMF	6.02	6.20
Montreal Trust Gro		
nMMF	4.26	4.35
Mutual Group		
nMMF	5.38	5.52
Natcan Banque Natl		
nT-Bill	5.03	5.16
National Trust		
ynMMF	4.46	4.56
N. Amer Trust/Com		
nGovt M	5.21	5.35
OHA Group		
oSSh Term	4.10	4.18
Ontario Teachers G		
ynFixVal	6.25	6.45
PHN Group		
ynMMF	5.56	5.71
ynuUS MMF	3.81	3.88
-Pret et Revenu		
ynMM	4.90	5.02
Prudential Group		
nMMF	5.25	5.39
Pursuit Group		
ynMMF	5.30	5.44
Royal Trust Group		
nScDn MMF	4.54	4.64
nuSUS MMF	3.34	3.40
nCdn T-Bi	4.54	4.75
RoyFund Group		
nCdn T-Bi	4.82	4.93
nMMF	4.52	4.62
nuMMF US	3.19	3.24
Sagit Group		
oT-Bill MMF	5.25	5.39
Sceptre Funds		
nMMF	5.62	5.78
Scotia Funds		
nGloCT-B	4.75	4.86
nMMF	4.67	4.78
nPremTBill	4.90	5.02
Spectrum		
oCash	4.82	4.94
oSaving	4.79	4.90
Standard Life		
ynMMF	5.95	6.12
Strata Funds		
nMMF	4.01	4.09
Talvest Funds		
MMF	5.24	5.37
TD Green Line		
nCdn MMF	4.86	4.98
nCdn T-Bi	4.97	5.09
nuUS MMF	2.97	3.01
Templeton Group		
nT-Bill	4.75	4.86
Trimark Group		
Trimark I	5.41	5.56
20/20 Group Financ		
oMMF	4.52	4.62
United Group		
oCdn Inte	3.96	4.03
ouMMF US	4.12	4.20

PRIX IMBATTABLES

TREMAT INC.

SURPLUS
SURPLUS
HARVEY
Surplus

Tout pour rénovation et construction
BOIS - CENTRE DE COUPE
Port

Militant pro-vie assassin

Un homme armé d'un fusil de chasse a ouvert le feu hier dans un centre médical, en Floride, pratiquant l'interruption volontaire de grossesse et abattu deux hommes, dont un serait l'un des médecins de la clinique. Une employée a été blessée. La police a rapidement interpellé un militant anti-IVG, Paul Hill, qui a ouvertement préconisé l'usage de la force contre ces centres et leurs médecins. Hill avait notamment défendu vigoureusement le geste d'un autre militant qui avait tué un médecin devant un autre centre de Pensacola en mars 1993. Dans une interview, il avait soutenu qu'un tel geste trouvait une justification biblique. Selon des témoins, le forcené a tiré entre six et neuf coups de feu. Certains affirment avoir aperçu Paul Hill qui installait devant la clinique des pancartes dénonçant l'avortement avant la fusillade.

REPRÉSENTANT AUX VENTES INTERNES

Notre entreprise oeuvrant dans le domaine du marketing direct est à la recherche d'une personne pour communiquer avec notre marché cible.

Qualités exigées :
- Dynamisme et autonomie
- Communication efficace par téléphone
- Connaissances de base en informatique
- Bilinguisme

Rémunération :
- Salaire concurrentiel
- Conditions de travail agréables

Veuillez communiquer, avant le 12 août 1994 avec :

M. Yves Gaudet
Directeur des ventes
GAMD
(Groupe Action Marketing Direct)
375-5868

425C17206

SERVICES DE PERSONNEL
MANPOWER

Nous sommes présentement à la recherche de manoeuvres ou d'assembleurs avec expérience pour combler des postes temporaires pour une usine d'envergure située en Estrie.

Exigences:
- Posséder un secondaire V ou une équivalence;
- Être disponible de soir ou de nuit.

Salaire:
- Entre 9 $ et 10 $ l'heure;
- Prime de 40¢ le soir ou de 60¢ la nuit.

Si ces postes vous intéressent, veuillez poster votre C.V. ou vous présenter au:

Service de personnel Manpower
9044, chemin de la Montagne
C.P. 579
Valcourt (Québec)
J0E 2L0
Tél. : (514) 532-3466

425C17062

COMMIS

ayant une attitude de vendeur et aimant relever des défis demandé avec possibilité de gérance.

Exigences:
- Connaissance des appareils photographiques
- Expérience d'au moins 1 an dans le domaine de la vente
- Autonome, dynamique, consciencieux
- Polyvalence

Le bilinguisme est un atout

Faites parvenir votre c.v. chez

PHOTORIUM
215, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2V7

425C17210

Russie: la prise d'otages se termine dans le sang

LONDRES
Reuter

Quatre otages, trois enfants et une femme, ont été tués vendredi dans le sud de la Russie et leurs ravisseurs ont été capturés par les forces de sécurité qui ont investi l'hélicoptère à bord duquel ils tentaient de fuir après avoir détourné un autocar, a annoncé le ministère des Situations de crise.

Un porte-parole du ministère a précisé que les trois enfants avaient été tués par l'explosion d'une grenade dégoupillée par un des preneurs d'otages. La femme est décédée de ses blessures lors de son transfert à l'hôpital.

Les forces de sécurité ont donné l'assaut alors que l'hélicoptère s'apprêtait à décoller de Mineralnie Vodi peu après 3h du matin (23h00 GMT jeudi).

L'hélicoptère avait été fourni aux preneurs d'otages après des négociations avec les autorités locales et des représentants de la police.

Les quatre hommes armés et masqués avaient pris jeudi en otages 40 passagers, dont huit enfants, à bord d'un autocar qui se rendait à la station thermale de Mineralnie Vodi.

Ils réclamaient une rançon de 15 millions $ US.

Après des négociations, ils avaient libéré tous leurs otages sauf dix, selon l'agence Itar-Tass. Ils avaient ensuite embarqué plusieurs de leurs derniers otages à bord de l'hélicoptère.

Il s'agit du quatrième détournement de ce type dans la région en huit mois.

Poste permanent à temps plein
M.H.P.D. inc. (Le Passant)
est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE)

Le Passant est une maison d'hébergement à court terme pour hommes de 18 ans et plus. Il vise à fournir une aide situationnelle d'hébergement à des personnes vivant une situation déstabilisante. Elle peut accueillir 19 personnes. Elle est ouverte 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Exigences du poste:
- Posséder un diplôme d'études collégiales dans un secteur se rapportant aux relations humaines et/ou toute expérience pertinente équivalente.
- Avoir de l'expérience en gestion de personnel et en administration
- Connaissance du réseau communautaire
- Avoir de l'habileté à travailler en équipe
- Connaissance des problématiques rattachées à notre clientèle : santé mentale, toxicomanie, itinérance, conflits conjugaux, etc.

Nous recherchons une personne dynamique et ayant de l'entregent.

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 12 août 1994, 16 h** à l'adresse suivante:

Concours directeur(trice)
M.H.P.D. inc. (Le Passant)
À l'attention de M. Jean-Pierre Proulx
436, rue Horner
GRANBY (Québec)
J2G 3T5

425C17182

OLYMEL

OLYMEL SOCIÉTÉ EN COMMANDITE, un leader dans l'industrie québécois et canadienne de l'abattage, de la découpe, de la transformation, de la vente et de la distribution des viandes recherche pour son usine de transformation, à Granby :

TECHNICIEN
ÉLECTRODYNAMIQUE OU ÉLECTROTECHNIQUE

Vous aurez à effectuer divers travaux d'entretien, de réparation, d'installation et de modification et de machinerie. Votre professionnalisme et vos connaissances vous permettront d'exercer des fonctions complexes et approfondies.

Vous êtes titulaire d'un D.E.C. en électrodynamique ou électrotechnique et d'une licence C; vous possédez un minimum de cinq (5) années d'expérience dans l'industrie. Toute combinaison de formation et d'expérience seront prises en considération.

Nous offrons une gamme d'avantages sociaux plus que concurrentiels.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 10 août 1994 au Service des Ressources humaines de :

OLYMEL SOCIÉTÉ EN COMMANDITE
239, rue Dollar
Magog (Québec) J1X 2M5

C17207

Le Cahier

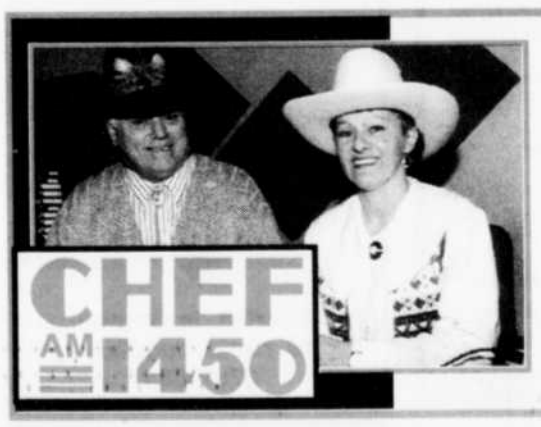
WEEK-END

La Voix de l'Est

Les jongleries de Monsieur Émile

— page 25

photo Richard Chagnon



FAITES COMME 12 700 AMATEURS DE COUNTRY !

Le dimanche de 8 h à midi
Écoutez

"EN RANDONNÉE"

avec

ARMAND ET JOHANNE

L107598

La peinture se veut modeste et intimiste

Au 6e Symposium de peinture de l'Estrie

Anne Normand
ORFORD

Véritable retour aux sources pour ses organisateurs, le 6e Symposium de peinture de l'Estrie plantera ses chevalets sous la présidence d'honneur de l'artiste-peintre bien connue Mary S. Martin de Dunham.

Du 11 au 14 août, une douzaine de peintres et deux sculpteurs provenant des quatre coins du Québec se retrouveront sous le toit de la Grange du Bourg MontOrford, unique point de ralliement cette année de la fête. Fini, le grand chapiteau, finis aussi les gros rassemblements comme celui de l'an dernier, alors qu'on accueillait 27 exposants. En peinture, *small is beautiful*...

«En peinture, il faut garder un certain côté intimiste, et on avait perdu ça un peu. On trouvait qu'on s'éloignait de nos objectifs premiers: garder cet esprit intimiste-là, justement, entre le public et les peintres, qui fait que les gens peuvent parler, poser des questions...», expliquait cette semaine lors d'un entretien téléphonique Denise Désormeau, présidente-directrice générale et fondatrice du Symposium en compagnie de Jules Bois.

En fait, ajoute-t-elle, c'est surtout entre les artistes eux-mêmes que le contact se faisait moins bien. «Et ça se reflète sur le contact avec le public: une grande organisation, c'est dépersonnalisé automatiquement.»

Plus modeste, celle de cette année a néanmoins des chances de voir défiler bien du monde dans la grange, la moyenne habituelle jouant dans les 8000 à 10 000 visiteurs. «L'an dernier, on en a eu un peu moins, à cause des Médiévales à Québec», affirme Mme Désormeau. «Et comme on avait des peintres qui revenaient presque tout le temps depuis cinq ans, on a eu l'idée de changer un peu la brochette. Ça donne l'opportunité à d'autres de venir: avec la demande qu'on a, on pourrait aller à 50 facilement!»

La moitié des artistes en seront donc cette année à leur première visite, comme c'est le cas de Mary S. Martin.

Mary S. Martin, qui peint depuis 16 ans et a récolté divers prix, fera sa première expérience de création en direct, devant le public, au 6e Symposium de peinture de l'Estrie.

Ce qui l'a attirée là-bas? «C'est une nouvelle région pour moi, Magog. J'ai toujours eu des expositions ici, à Knowlton et à Dunham. C'est peut-être le temps de l'essayer, de sortir un peu de ma région, de mes habitudes... Et j'ai des amis, comme Stuart Main, Luigi Tiengo, avec qui je peins de temps en temps, qui y ont déjà participé et qui m'ont dit que c'était l'fun», explique l'artiste au téléphone.

Bien connue notamment pour ses excellentes aquarelles, Mme Martin, qui peint depuis 16 ans et a récolté divers prix, en sera alors à sa première expérience de création en direct devant le public. «L'aventure!», lance-t-elle. «Si je ne me trouve pas trop gênée, ça devrait être le fun...»

Art figuratif et paysage

Comme les précédents, ce 6e symposium alliera un volet exposition et un autre démonstration, les artistes travaillant sur place ou dans un site champêtre de la région immédiate du Canton d'Orford. En grande vedette, le paysage, bien que l'événement — voué à l'art figuratif — fasse aussi place dans une moindre mesure à d'autres thèmes, tels par exemple les animaux et le portrait.

C'est pour faire connaître l'Estrie aux peintres du Québec et les inciter à venir y planter leur chevalet que Denise Désormeau et Jules Bois mettaient sur pied, en 1989, leur premier symposium.
«On voulait aussi faire connaître la peinture comme telle au grand public, enlever le mythe que la peinture, c'est pas achetable, des peintres, c'est pas rejoignables... Les gens avaient l'idée que c'était un monde inaccessible, la peinture», indique l'organisatrice.

Nouveauté cette année, le Symposium de peinture de l'Estrie consacrera quatre journées à des invités spéciaux, qui s'ajouteront ainsi à tour de rôle à la liste des participants. Il s'agit de René Tardif, Andrée Marcoux, Francesco Iacurto et Desmon Senior, une nouvelle figure de cette année.

FÉLICITATIONS!

40e anniversaire de mariage le 17 juillet

Mme Lilianne Normandin
et
M. Marcel Charbonneau

ont célébré cet anniversaire avec leurs enfants: Lucie (Robert Thibault), Marie-Claude (Christian Brisebois), Élise (Daniel Couture),
leurs 6 petits-enfants: Christine, Geneviève, Laurent, Étienne, Claudine et Victor, parents et amis.

C17140

LE CONSEIL-PHOTO DE LA SEMAINE

MONIQUE CHAGNON, GÉRANTE
FOTOCLIK
LES GALERIES DE GRANBY

fotoclik

LA MISE AU POINT

Une mise au point correcte vous permettra d'obtenir une photo nette et précise. Dans le cas contraire, la photo sera floue.

Avec un «fix focus» : reculez-vous!

La mise au point d'un appareil à mise au point fixe «fix focus» est préréglée à l'usine, afin de rendre nets tous les sujets situés dans une certaine zone comprise entre l'infini et une distance raisonnable près de l'appareil (généralement, 2 mètres ou 6 pieds). Les meilleures photos seront celles où les sujets se trouvent à une distance intermédiaire ou à l'arrière-plan.

Avec un «autofocus» : visez juste!

Les appareils «autofocus» sont dotés d'un système qui calcule la distance entre le sujet et l'appareil et ajuste en conséquence la mise au point.

Cette distance étant calculée au centre de l'image, la mise au point sera faite sur le sujet s'y trouvant. Conséquemment, le sujet principal doit se trouver au centre du viseur afin que la mise au point soit adéquate.

Utilisez le blocage de mise au point («focus lock»)

Si votre sujet principal n'est pas exactement au centre du viseur, utilisez le mécanisme de «blocage de mise au point», présent dans la plupart des appareils autofocus :
a) faites la mise au point sur votre sujet principal en plaçant celui-ci au centre du viseur;
b) pressez le déclencheur à la mi-course et maintenez-le;
c) recadrez votre image afin d'obtenir la scène désirée;
d) déclenchez complètement.

L113236

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

SOLDE DE LA RENTRÉE

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez une carte Canadian Tire

CANADIAN TIRE

Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884

L112643

Anne Normand

Monsieur Émile, un super débrouillard!

Hop! Hop! Hop! Hop!

Et volent, volent les quatre balles dans les airs, tournent, tournent comme deux grandes roues. Autour du jeune Émile Carey, 12 ans, l'attroupement grossit peu à peu: 5, 6 personnes, puis 10, 20, 30, 40. Des piécettes ricochent dans le chapeau melon, placé bien en vue sur le sol à l'entrée du Palace. Des rires fusent, une voix féminine s'exclame, admirative: «C'est du sport!»

Et le jongleur, lui, sourit aux anges.

«Quand le monde est intéressé et qu'ils ont le sourire, ça donne du coeur à l'ouvrage», confiait-il plus tôt en entrevue. «Les trucs sont plus faciles, dans ce temps-là...»

Chapeau melon et lunettes rondes, balles, quilles, anneaux et bâton du diable: muni de son attirail du parfait jongleur, le plus jeune amuseur public en ville est devenu depuis le début de l'été une silhouette familière dans nos rues. On l'a vu au parc Daniel-Johnson à la Fête nationale, on le retrouve, une heure avant le début des représentations, à la porte du théâtre d'été de Granby. Et l'affluence aidant, il a «clenché» de longues journées pendant la vente-trottoir...

«Je me suis créé une job d'été. J'aime ça, et je m'entraîne pour cet hiver: je vais faire des fêtes d'enfants», raconte le petit bout d'homme, qui jongle depuis deux ans — et a amorcé cette année sa vie publique dans les règles de l'art. Au printemps dernier, il adressait, avec succès, une demande de permis d'amuseur public à la Ville. «Ils n'avaient jamais entendu parler d'un permis pour faire ça...»

Le jeune Granbyen, quant à lui, a conçu son projet après avoir vu des confrères à l'oeuvre dans d'autres villes — et après que le président des Jongleurs associés du Québec, Serge Trempe, lui ait suggéré l'idée qu'il pouvait «faire un peu d'argent avec ça». Celui de cet été, en passant, est déjà investi dans sa tête: «Pour des torches!», lance-t-il, une petite flamme dans les yeux. Pas sa principale motivation toutefois les sous, Émile Carey parlant plutôt du plaisir d'«amuser du monde.»

Heureusement, d'ailleurs... car les revenus «varient super gros» sous le soleil, dira-til. De 20$ un excellent soir, quand «les gens ne sont pas trop pressés», à une très maigre pitance de 1$, la dèche! «Le premier coup que j'y suis allé, j'ai fait exactement 99¢. Et à Québec, je voyais les chapeaux des autres qui débordaient...» Dure parfois, la vie d'amuseur!

Chapeau melon, lunettes rondes — et binette expressive —, muni de son attirail du parfait jongleur, Émile Carey, le plus jeune amuseur public en ville est devenu depuis le début de l'été une silhouette familière dans nos rues.

photos Richard Chagnon

Ô vent taquin...

Mais aussi ô combien séduisante. Émile Carey a eu ainsi son premier coup de coeur, il y a deux ans, devant des jongleurs «super impressionnants» de la Vieille Capitale. Puis c'est la visite au Cirque du Soleil, deuxième déclencheur, où «c'était tellement bien fait, ça avait l'air super amusant... J'en ai parlé à mon père (Serge Carey, un comptable). Et on a décidé d'apprendre ensemble.»

Père et fils, que les Granbyens ont déjà pu voir oeuvrer à quelques reprises ensemble, l'un juché sur les épaules de l'autre, plongent ainsi à l'unisson dans les livres, «tous en anglais». Une base, sans plus. «Ce n'est pas en lisant que tu vas faire des spectacles!», analyse Monsieur Émile avec toute l'aisance d'un vieux pro.

Beaucoup plus enrichissantes, par contre, les visites aux rencontres des Jongleurs associés du Québec, où il a passé pratiquement tous ses dimanches l'hiver dernier. «Ce n'est pas vraiment des cours. Les gens se rassemblent en groupes, ils jonglent, ils partagent des trucs, jasent entre jongleurs... Là-bas, tout le monde se connaît: on est juste à peu à peu près 50», raconte le garçon, le deuxième plus jeune, à 12 ans, de la grande famille.

Ajoutez à cela bien des heures de pratique — notre jongleur en a pratiquement perdu le compte —, une panoplie taillée sur mesure, les coûteuses balles qui-ne-roulent-pas-par-terre ayant notamment pris le relais de celles pour chiens qu'il utilisait au début, et... trois ou quatre qualités indispensables, dont l'agilité, la rapidité, la persévérance et une bonne faculté de concentration.

«Je me suis créé une job d'été. J'aime ça, et je m'entraîne pour cet hiver: je vais faire des fêtes d'enfants», raconte Monsieur Émile, 12 ans, qui a amorcé cette année sa vie publique dans les règles de l'art.

«Il faut être aussi décontracté, ne pas être tout pogné. Je ne suis pas nécessairement souple, je ne suis pas capable de faire la split! Mais il faut être capable de bien bouger», affirme Émile, un sportif dans l'âme. «Je suis gardien de but l'hiver. Ça développe les réflexes. Ça aide!» Surtout que la main, dans bien des cas, est plus rapide que l'oeil du jongleur lui-même...

Précisons aussi qu'un solide sens de l'humour ne nuit pas. Et là-dessus, Émile Carey, qui se voit justement comme un *amuseur* public plutôt que comme un technicien de la balle, livre un petit truc personnel. «Quand je jongle, je parle en même temps. Comme ça, si j'échappe une balle, les gens vont moins s'en apercevoir. Je fais des farces, je dis que c'est le vent. Mais il n'y a pas de vent pantoute!»

Du Kung-Fu aux Pistons

De fil en aiguille, notre malin jongleur a ainsi apprivoisé en deux ans une trentaine de numéros, variantes sur un même thème y compris. Des vraiment pas faciles, comme le *Kung-Fu* à trois balles qui démarre les deux bras entrecroisés; des rigolos comme tout, comme les *Pistons*, qui reprennent le mouvement alternatif de vrais pistons, justement. La version émilienne comprend aussi une variante: le «piston déréglé!»

L'avenir? Peut-être des études d'ingénieur, ou encore de biologiste. Le Cirque du Soleil, oui, il aimerait bien, mais la demande est forte, fait-il valoir avec une sagesse d'adulte. Et puis, il y a les longs séjours à l'étranger, la famille et les amis qu'il ne verrait plus. «J'aimerais ça, mais il y a de mauvais côtés, je pense», réfléchit-il tout haut.

Et puis l'avenir, après tout, on a bien le temps d'y songer, quand on s'apprête comme lui à faire son entrée cet automne en secondaire I. D'ici là, Émile espère bien avoir atteint un autre objectif: arriver à jongler avec cinq balles.

Son numéro le plus difficile? Vous n'y êtes pas. «Le plus toffe dans tous les numéros que je fais, c'est de passer le chapeau à la fin», avoue-t-il. «C'est super gênant...»

FILMS ADULTES TRIPLE XXX
55 NOUVEAUTÉS CHAQUE MOIS
Ouvert de 8 h (matin) à 1 h 30 (nuit)
New-York VIDÉO
Angle St-Jacques et St-Charles Sud
372-6036
L108031

TERRASSE ST-CHARLES
EN PRIMEUR
JACK MUSIC
Vendredi et samedi
29 et 30 juillet
À VENIR :
LE DUO MAGNUM BAND
de retour à Granby
À COMPTER DU
4 AOÛT 94
OUVERT tous les jours
de 12 h à 3 h a.m.
L110810
41 St-Charles Nord, Granby 375-8710

BLANEY INFORMATIQUE
266-4220
REMPLACEZ VOTRE VIELLE CARTE MAÎTRESSE PAR UNE DE CELLES-CI

386 DX-40	165$
486 SX-25	230$
486 SLC2-50	245$
486 SLC2-66	380$
486 DX-33	435$
486 DX2-50	525$
486 DX2-66	595$
486 DX4-100	1695$

SPÉCIAL SUR SYSTÈME 486 SLC2-50MHz
4 MB ram, 260 MB de disque dure, écran SVGA 14 po., 28 NI, carte vidéo trident 1 MB SVGA, carte contrôleur IDE multi I/O, boîtier mini-tour, souris Artec, lecteur 3,5 po., 1,44 MB, clavier bilingue 101 touches, DOS 6.2 et Window 3.1 français. Garantie 2 ans, pièces et main-d'oeuvre
1 395$

IMPRIMANTES

À JET D'ENCRE		IMPRIMANTES LASER	
Brother HJ 400	375$	Raven Slim (LED) 4ppm	650$
Canon BJ 200e	395$	Brother HL-6 6ppm	735$
Canon BJ 600coul	795$	Brother HL-10hppm1	530$

NOUVEAU! IMPRIMANTE À «WAX TRANSFERT»
Fargo Primera couleur
«Impression qualité photo» 1 035$

DISQUETTES
Boite de 10, 1.44 MB ou 1.2 MB boîte 5,50$

TITRES CD à partir de 12,95$

CD-ROM Panasonic 2x, 209$

DISQUE DURE
260 MB Fujitsu 12 ms 309 $
420 MS Samsung 13 ms 389 $

RAM
1 MB 59$
4 MB 245$

HAUT-PARLEURS, Zoltrix 9,95$
MICROPHONE 14,95$

CARTE DE SON
Zoltrix 16, 55$
Sound Blaster 16 169$

«FAX/MODEM» Zoltrix
9600 / 2400 int, 55$
14400/14400int, 129$

ACCESSOIRES

Antireflets 14 po	19,95$	Trousse de nettoyage	4,95$
Classeur de 100 x 3,5 po	4,95$	Support à copies	19,95$
Support à écran ajust	59,95$	Papier 8,.5 x 11 3000f	29,95$

L110901
JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISES

Voyage musical en Europe de l'Est, mercredi soir rue Principale, en compagnie de l'ensemble Trofanov.

Un petit tour du monde sur sa chaise de parterre

Les Mardis rythmés à la Présentation

Anne Normand
GRANBY

L'Ensemble Trofanov qui se produisait mercredi soir dans la cour de la Présentation de Marie n'aurait pu rêver d'une plus mignonne troupe de danseuses pour l'accompagner: trois ou quatre petits bouts de femme d'à peu près trois ans qui sautillaient, tournoyaient et gambadaient joyeusement, transportées par un vent musical amené d'Europe de l'Est par un violon, une guitare, une flûte de Pan, une contrebasse et une voix. De vraies dynamos, les fillettes!

Pour le reste, c'est une foule plutôt sage d'environ 270 personnes qui, pour ce 5e *Mardi rythmé du Monde*, s'est laissé voyager pendant une heure et demie sur des airs traditionnels et tziganes de Roumanie, de Hongrie, de l'ex-URSS. Des mélodies parfois nostalgiques, plus souvent entraînantes, dont plusieurs fort connues, telles *Les Yeux Noirs* et *Troïka Sboubiensami*. Ce nom-là ne vous dit rien? Alors, songez à notre *C'était le temps des fleurs*, un gros tube au Québec quelque part dans les années 70... «emprunté au folklore russe», précisera plus tard le violoniste Sergei Trofanov en entrevue.

On aurait pu ainsi souhaiter un brin de présentation, quelques mots d'explication avant les pièces de la part des quatre musiciens (Sergei Trofanov, Anatoli Iakovenko, Nicolas Makar et Claude Simard, un Québécois). Mais ce sont les instruments, ce soir-là, qui parlaient.

Et plutôt bien, semble-t-il, à en croire les commentaires de certains spectateurs. «Chaque fois que je viens (aux *Mardis Rythmés*), c'est bon. C'est pas juste folklorique, il y a un fond là-dedans. C'est pas des petits musiciens», disait le sculpteur Yves Gendreau, rencontré sur place en compagnie de sa famille.

La formule des *Mardis rythmés*, cette série de concerts «world beat» présentés gratuitement depuis maintenant quatre ans par les Loisirs de Granby, a d'ailleurs ses inconditionnels. Comme la Granbyenne Réjeanne Choinière, qui ramène chaque semaine sa chaise de parterre. Un sursaut de nostalgie dans son cas? Guide touristique pendant des années, la dame a roulé sa bosse. «Ça met une certaine ambiance, je trouve que ça donne une détente aux gens: il y en a, en ville, qui n'ont pas grand espace», affirme-t-elle en observant les musiciens. «Et la musique adoucit les moeurs...»

«La semaine passée, c'était sud-américain. C'était spécial. Mon chum est en Bulgarie, et c'est le même style de musique, là-bas... Il en a pour cinq ans en Bulgarie. On va en écouter, de cette musique-là!», raconte de son côté Marie-Chantal Davignon, en caressant de la main son pitbull.

Détail intéressant, le multiculturalisme ne se manifeste pas uniquement côté scène, aux *Mardis*. On le retrouve aussi à petite échelle côté cour, le cas de Gustavo Hernandez en étant sans doute le plus bel exemple. Vénézuélien d'origine, le jeune homme étudie en Angleterre, mais a atterri à Granby cet été pour y suivre son directeur de thèse, David Galbraith, le directeur du Centre pour reptiles menacés qui a pignon sur rue au Zoo... «Une occasion fantastique de découvrir toutes les parties du monde», dit-il en anglais au sujet des concerts. Et vivent la musique africaine et le reggae!

Mais chooou pour la météo, LA grande responsable des baisses d'assistance aux *Mardis rythmés* cette année, estime le directeur des programmes aux Loisirs, Patrice Faucher. Le groupe Takadja, qui avait fait courir 700 personnes en 1993, l'an dernier, n'en a attiré en ouverture cette année que 400, 450 sous un ciel douteux, raconte-t-il. Le deuxième spectacle n'a tout simplement pas eu lieu, celui de Trofanov cette semaine, prévu initialement pour mardi, a dû être reporté au lendemain... Bref, on ne s'aligne pas du tout vers des participations moyennes de 500 spectateurs comme l'an dernier.

«La programmation ne peut pas influencer: en partant, ce sont tous des groupes inconnus», affirme M. Faucher. «Les gens ne viennent pas pour les noms. Il fait beau, ils viennent; il ne fait pas beau, ils ne viennent pas... Et au niveau des Midis-Jazzés, ça a été la même chose. On ne peut pas dire qu'on a été choyés!»

La flûte de Pan de Nicolas Makar, la guitare et la voix d'Anatoli Iakovenko... Dépaysement garanti!

photos Richard Chagnon

Concert annulé à Orford

ORFORD — Le récital d'André Laplante qui devait être présenté ce samedi 30 juillet dans le cadre du Festival d'Orford 94 a dû être annulé pour une bien triste raison: le pianiste s'est blessé à une main. Les détenteurs de billet pour ce concert pourront se présenter à la billetterie du Centre d'arts Orford pour y être remboursés.

Festival multiculturel de Potton

MANSONVILLE — Chanteurs, danseurs à claquettes et de folklore germanique, prestations du groupe Musikmeisters et du grand Rénini sont quelques-uns des numéros qu'on pourra voir et entendre à l'occasion de la 3e édition du Festival multi-culturel de Potton, qui se déroulera le 6 août août prochain au parc de la Place Manson, rue Principale à Mansonville. La journée débutera à 10h par un défilé et se poursuivra jusqu'à minuit avec une flopée d'activités, toutes offertes gratuitement. À signaler, notamment, un barbecue de boeuf et de porc sur la proche à la Maison Reilley, de 17h à 19h; des expositions d'artisanat et des spectacles de clown pour les enfants à compter de 11h, etc. Le groupe magogois Transfert fera revivre en fin de soirée la musique des années 50 à aujourd'hui, mettant ainsi un terme à ce troisième festival destiné à célébrer la composition multi-ethnique du canton.

Concerts à West Brome

WEST BROME — L'ancienne église de West Brome accueillera le week-end prochain le quatuor Morency pour une série de trois concerts. Denise Lupien (violon), Olga Ranzenhofer (violon), Francine Lupien (alto) et Christopher Best (violoncelle), accompagnés de Marcelle et Florence Mallette (violon), Marc Bélanger (alto) et Marcel Saint-Cyr (violoncelle) interpréteront trois concerti des *Quatre Saisons* de Vivaldi et reprendra l' *Octuor en mi bémol major* de Mendelssohn qu'il présentait récemment au Festival international de Lanaudière. Les concerts, offerts gratuitement à la population par Brome Beaux Arts, auront lieu le 6 août à 20h et le 7 août à 11h et à 15h.

Le Festi-Blues à Saint-Jean

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — Le coeur du centre-ville de Saint-Jean-surRichelieu battra au rythme du blues, les 4, 5 et 6 août prochains, à l'occasion de la première édition du Festi-Blues. Entre midi et 18h chaque jour, la Place du Quai au centreville accueillera une foule d'activités telles l'impro musicale blues, du théâtre, etc. Clowns, amuseurs publics, musiciens de la région, artistes et artisans assureront aussi l'animation sous le soleil. De plus, chaque soir sur la scène extérieure, on pourra entendre des groupes comme Bob Lee and The Electric Strawberry Blues Band (4 août), Gina Seram (4 août), Kath Dyson (6 août), le Bob Harrisson Blues Band (5 et 6 août) et Wang Dang Doodle (5 août). À 23h, tous ces groupes se déplaceront vers quatre commerces hôteliers du centre-ville — le bar l'Elixir, la Pointe aux Cafés, le Bistro la Trinquette et le bar Beethoven — pour y poursuivre la fête. On peut se procurer au coût de 3$ des macarons donnant accès à tous les spectacles auprès de ces quatre établissements. Les profits du Festi-Blues seront versés à la maison des jeunes le Dôme, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans les parcs cette semaine

GRANBY - Les *Sons et Brioches endimanchés* recevront demain à compter de 11h au parc Victoria, pour leur 5e concert de la saison, le quatuor à cordes Ysotis, formé de violonistes et de violoncellistes. S'il pleut, les musiciens se produiront dans le foyer du théâtre Palace. Puis le 2 août, les *Mardis rythmés du monde* feront place à la musique de The Immigrants, un ensemble de musiciens aux origines ethniques aussi diversifiées que leur répertoire peut l'être... En plus d'interpréter leurs compositions originales, The Immigrants puisent en effet leur inspiration aux sources des répertoire irlandais, écossais, américain (folk, bluegrass, country), tzigane et berbère, pour ne nommer que ceux-là. Leur spectacle commencera à 19h30 dans la cour de la Présentation de Marie; en cas de mauvais temps, il sera reporté au lendemain. Comme à l'habitude, l'organisme SERY sera sur place pour exposer des pièces d'artisanat. Pour plus d'informations, composer la ligne INFOSPECTACLES de la station radiophonique CHEF, le 776-1450. Rappelons que tant les Sons et Brioches que les Mardis rythmés sont offerts gratuitement à la population par les Loisirs de Granby, en collaboration avec différents commanditaires.

Rock & roll à Lac-Brome

LAC-BROME — Le Théâtre LacBrome présente jusqu'au 27 août la comédie musicale *Rock & Roll* de John Gray. Cinq amis se retrouvent après une séparation de 15 ans et se rappellent leurs aspirations de jeunesse. Robert Bruns, Glenn Roy, Felicia Shulman, Kevin Ryder et Howard Bilerman partagent la vedette de cette pièce, jouée en anglais et mise en scène par Michael Devine. Les représentations ont lieu du mercredi au samedi à 20h30, ainsi que les jeudis après-midis à 14h. Pour informations et réservations, composer le (514) 243-0361.

Salon de coiffure
Le Manège
pour toute la famille...
NOUVEAU DÉCOR
Guylaine Guénard

invite toute sa clientèle ancienne et nouvelle
à venir la rencontrer à compter du 3 août 1994
Au plaisir de vous revoir!
473 Dufferin, Granby
375-0564 L110809

CINÉMA FLEUR DE LYS
MATINÉES SUR SEMAINE À PRIX RÉDUITS!
75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00$ ★ MATINÉES À 4.00$

JIM CARREY porte... LE MASQUE v.f. de THE MASK
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
LE CLIENT G
DE L'AUTEUR DES BESTSELLERS *LA FIRME* ET *L'AFFAIRE PÉLICAN*
En version française
TOUS LES JOURS: 4:25 - 7:05 - 9:35

WALT DISNEY PICTURES présente LE ROI LION
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

LES PIERRAFEU G
TOUS LES JOURS: 1:00 - 2:45
113146

À GRANBY • CET ÉTÉ
CUL DE SAC
5 COMÉDIENS 15 PERSONNAGES
un cocktail explosif!
avec PIERRETTE ROBITAILLE, BERNARD FORTIN, CHANTAL LAMARRE, JACQUES GIRARD, LUC GOUIN
CHALET À LOUER

FORFAITS DISPONIBLES
jusqu'au 27 août
INFORMATION ET RÉSERVATIONS:
Région de Granby: (514) 375-2262
Extérieur: 1-800-387-2262
PALACE
GRANBY THÉÂTRE D'ÉTÉ
135, RUE PRINCIPALE
cjms 1280 pdp le journal de montréal
La Voix de l'Est
CHEF AM 1450
au Grand Bazar INC.
TÉLÉ 7
L110087

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

1. Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2. D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le **1-976-9119**
3. Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
4. Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

1. Composez sans frais le **776-1555**
2. Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
3. Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4. Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5. Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraîssant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

Comment récupérer vos messages

1. Composez sans frais le **776-1555**
2. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3. Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.
La Voix du coeur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.
Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est — Le Plus (La Voix de l'Est)

Femme cherche homme

UNIVERSITAIRE, 42 ans, de belle apparence, 2 enfants, sportive, j'aime les voyages, rech H de 38 à 45 ans, non fumeur, autonome et sportif. BV-2548.

JULIE, 23 ans, professionnelle, grassette, affectueuse, sincère, autonome, rech H de 28 à 35 ans. But: amical ou sérieux. BV-2579.

CAPRICORNE, 5'2", 137 lb, divorcée, 2 enfants, fumeuse, rech H doux, pour partager des activités. BV-2585.

POISSON, 51 ans, 5'7", 140 lb, chev chât, yx bl, peu sportive, sensible, franche, honnête, rech H de 5'10" et plus, doux, patient, sensible, pour amitié sincère. BV-2599.

CAPRICORNE, 5'1", blonde et bonne cuisinière, j'aime la danse, la pêche et les ballades, rech H de 60 à 68 ans sérieux, honnête, sincère. BV-2595.

25 ANS, 5'1", 135 lb, j'aime la danse, la lecture, les restos, rech H de 25 à 32 ans, bien ds sa peau, aimant les enfants. BV-2565.

MICHÈLE, 43 ans, pharmacienne, 5'6", 150 lb, chev roux, veuve, sans enfants, rech H de 35 à 45 ans, doux, positif et honnête. BV-2572.

JOLIE BRUNE aux yx vifs, 32 ans, 5'4", 125 lb, j'aime la vie, les gens, je suis dynamique, rech H fier et profond, ds la quarantaine et mesurant plus de 5'9". BV-2626.

QUARANTAINE, 5'1", 115 lb, j'aime la danse, les sorties, le dialogue, rech H honnête, fidèle, ayant les mêmes affinités. BV-2621.

MI-CINQUANTAINE, 5'2", 145 lb, simple, autonome, non fumeur, rech H libre et fidèle. Alcolo: s'abst. BV-2622.

F DE PETITE TAILLE, maman d'un garçon de 6 ans, rech H de 30 à 37 ans, doux, honnête, fidèle. But: relation stable. BV-2623.

48 ANS, 5'2", chev blonds, yx lb, rech H sérieux, aimant la danse, les cartes, restos. But: sérieux. BV-2516.

GRAND-MAMAN début cinquantaine, cultivée, instruite, qui aime le vent, les fleurs, les concerts classiques, rech grand-père un peu grano, pour sonate au clair de lune. BV-2451.

DÉBUT CINQUANTAINE, 5'6", rousse, yx verts, autonome, non fumeuse, rech H de 5'8", de belle apparence, honnête et sincère. BV-2502.

39 ANS, jolie, grande et mince, sensible, affectueuse, intense, passionnée, un peu gamine, rech compagnon de 25 à 42 ans et de 5'9" et plus, pour jouir de l'été. BV-1452.

VEUVE, 70 ans, 5'3", 130 lb, propre, honnête, rech H sobre, ayant automobile. BV-2537.

41 ANS, 5'2", 122 lb, chev br, yx gris, 2 enfants, sportif, j'adore le camping, le vélo, les restos, les voyages, rech H non fumeur, sobre et autonome. BV-2524.

LINE, 23 ans, 5'5", 135 lb, chev br, yx pers, non fumeur, sobre, franche, romantique, rech H doux, affectueux, patient, assez bien bâti. BV-2513.

CAROLINE, 19 ans, chev blonds, yx bl, rech H entre 20 et 34 ans, but: amical. BV-2486.

ALINE, 32 ans, 5'3", 135 lb, maman de trois garçons, j'aime les sports, les ballades, rech H sérieux, avec ou sans enfants. BV-2119.

LION, 38 ans, 5'6", 130 lb, honnête, sincère, affectueux, rech H avec affinités. BV-2487.

CAROLINE, 19 ans, 5'6", chev blonds, yx bl gris, maman d'une petite fille de 5 mois, rech H de 20 à 24 ans, grand. But: amical. BV-2486.

DÉBUT CINQUANTAINE, 34 ans, 5'11", 175 lb, chev chât, yx pers, rech H de 26 à 34 ans, grand et non fumeur. But: sérieux. BV-2502.

52 ANS, cancer, maman à temps partiel, 5'4", 180 lb, fumeuse, j'aime la danse, la détente et le dialogue, rech H pour développer complicité. BV-1337.

SYLVIE, 25 ans, j'aime la danse, la natation, la musique, le ciné, les restos et les ballades. BV-2426.

ÉLIANE-MARIE, d'origine haïtienne, 36 ans, monoparentale, rech H de 36 à 39 ans doux, affectueux et amoureux, pour partager des bons moments. BV-1286.

50 ANS, 5'6", 200 lb, chev et yx br, sensuelle, rech H non fumeur, qui aime se promener dans la nature, voir des animaux et gâter une F. BV-2438.

BLONDE, sportive, sympa, à l'aise, rech H de 40 ans et plus et mesurant 5'8" ou plus, doux, cultivé, aimant les voyages et les restos. BV-2418.

CAROLINE, 25 ans, chev br, yx bl, rech un H ds un but amical. BV-2416.

DÉBUT CINQUANTAINE, mariée, 5'4", jolie, rech H professionnel de plus de 50 ans, non fumeur, chaleureux, doux. BV-1991.

CÉLIBATAIRE ds la trentaine, 5'3", poids proportionnel, brunette, yx bl, rech H franc, autonome, honnête, avec ou sans enfants. But: sérieux. BV-2333.

F ds la soixantaine, rech H sobre, affectueux. But: amical. BV-2340.

46 ANS, 5'6", 200 lb, chev br, yx bl, rech H intelligent, spirituel et bien ds sa peau. BV-2443.

MANON, divorcée, 34 ans, 5'6", 128 lb, chev chât blonds, yx pers, fumeuse, rech H de 35 à 40 ans et de 5'10" et plus, aimant les enfants. BV-2445.

DÉBUT SOIXANTAINE, 5'4", 130 lb, tendre et affectueuse, rech H bricoleur, aimant la marche et le golf. BV-2351.

GÉMEAUX, 53 ans, 5'4", non fumeuse, rech H vrai, simple et aimant la nature. BV-2346.

RECH ÂME sensible de 32 à 37 ans, pour regarder ce qu'il y a de beau ds la vie. BV-2362.

DIANE, 5'6", 165 lb, yx noirs, chev br, cuisinière diplomée, rech H grand et autonome, affectueux et fidèle. BV-2401.

5'5", 145 lb, ds la trentaine, chev auburn, sensuelle, désire partager de bons moments. BV-2381.

ISABELLE, 22 ans, haute comme trois pommes, chev chât, yx verts, j'aime la vie, les restos, le ciné, rech un bel agriculteur. BV-2384.

DÉBUT cinquantaine, 5'7", 130 lb, jolie, minutieuse, j'aime le vélo, la marche, la natation, rech H professionnel de 45 à 55 ans, de belle apparence. BV-1660.

23 ANS, chev. br, yx bl, rech H de 23 à 30 ans, sportif, aimant les sorties, pour amitié et plus. BV-1194.

NADINE, 23 ans, 5'3", chev br, yx pers, j'aime la musique alternative, rech un H blond aux yx bl. BV-2385.

Homme cherche femme

DIVORCÉ, 52 ans, 5'11", 200 lb, fidèle, affectueux, honnête, rech F de 35 à 50 ans, aimant les restos, la nature. Alcolo, obèses: s'abst. BV-2640.

YVON, rech F pesant de 95 à 115 lb, autonome, douce, affectueuse, tranquille, aimant les sorties. BV-2630.

PROFESSIONNEL, 24 ans, 5'8", 150 lb, chev chât, yx bl, simple, rech F ds la vingtaine, dynamique et sportive. BV-2634.

RETRAITÉ, 60 ans, 5'6", 140 lb, éduqué, rech dame ds la cinquantaine, douce, sensuelle et grassette. BV-2635.

SYLVAIN, cancer, 29 ans, 5'11", 145 lb, rech F pour des rencontres occasionnelles. BV-2639.

ALAIN, 23 ans, 4'11", 120 lb, chev et yx br, portant lunettes et moustaches, timide, rech F de 18 à 30 ans, douce et romantique. BV-1735.

ANDRÉ, sagittaire, 6'2", 160 lb, doux, affectueux, déterminé, j'aime la musique, la marche et le vélo, rech F de 32 à 38 ans et de 5'6" et plus. BV-2597.

CARL, 21 ans, 5'8", enjoué, sportif, calme, rech F de 18 à 22 ans, honnête. But: sérieux. BV-2624.

CLAUDE, 5'8", chev blonds, yx bl, j'aime la danse, la marche et le vélo. BV-2627.

BALANCE, 30 ans, 5'11", 157 lb, chev br, yx bl, aimable, heureux, affectueux, stable, rech F de 20 à 33 ans. But sérieux. BV-2602.

YVES, célibataire, 26 ans, 5'7", 185 lb, chev chât, yx bl, sobre, non fumeur, rech F de 19 à 29 ans, aimant la marche, le plein air et le ciné. BV-2601.

DIVORCÉ, 43 ans, 5'10", 180 lb, chev et yx br, rech F de 35 à 45 ans. But: sérieux. BV-2592.

40 ANS, 5'4", 140 lb, chev blonds, yx bl, j'aime la musique, la littérature et le cinéma. BV-2611.

JACQUES, 36 ans, 6', 160 lb, honnête, fidèle, doux, rech F monoparentale de 25 à 34 ans, sensible, autonome, affectueux. BV-2587.

PERLE non réclamée, fin trentaine, 5'7", 135 lb, chev blonds, yx bl, ch jolie compagne, mûre et calme, de 18 à 30 ans, pour amitié et sorties. BV-2383.

BÉLIER, trentaine, sociable, doux, affectueux, rech F libre, autonome de 25 à 35 ans, avec sens de l'humour. BV-2309.

MICHEL, 19 ans, 6'2", chev br, yx gris verts, bon sens de l'humour, sérieux, sportif. BV-2563.

JACQUES, 32 ans, 5'9", 140 lb, chev et yx br, rech F dynamique, affectueuse. BV-2567.

QUARANTAINE, 5'7", mince, autonome, rech F de 30 à 38 ans, douce, mince, affectueuse. BV-2546.

DANIEL, 36 ans, 6', 165 lb, yx pers, chev chât br, moustaches, rech F de 5'5" et plus, pour des rencontres occasionnelles. Droguées, obèses: s'abst. BV-2552.

28 ANS, rech F mûre pour des rencontres occasionnelles. BV-2074.

MARIÉ, fin quarantaine, 5'7", 168 lb, rech F pour des rencontres occasionnelles, de préférence le jour. BV-2554.

MARC, 28 ans, 5'10", 165 lb, chev chât, yx br, sportif, j'aime la musique, je rech F de 22 à 30 ans, ayant des affinités. BV-2555.

SÉPARÉ, 45 ans, professionnel, 5'11", 175 lb, doux, rech F pour des rencontres occasionnelles. BV-2556.

QUARANTAINE, grand et mince, chev br, libre, rech F libre ou mariée, bien proportionnée, pour des rencontres occasionnelles. BV-2557.

PIERRE, 32 ans, chev br, yx pers, simple, fidèle, responsable, rech perle rare de 23 à 34 ans, simple et aimant la vie. BV-2558.

SAGITTAIRE, 5'6", 145 lb, rech F de 32 à 42 ans mince et affectueuse. But: sérieux. BV-2591.

45 ANS, 5'6", 130 lb, simple, honnête, autonome, rech compagne me ressemblant. BV-2575.

DANIEL, 34 ans, 5'10", 130 lb, chev poivre et sel, rech F de petite taille, élégante et douce. BV-2593.

YANNICK, 18 ans, 5'8", 150 lb, rech F de 18 à 21 ans, aimant les sorties et les sports. BV-2594.

MICHEL, 23 ans, rech jeune F non fumeuse de 20 à 30 ans. BV-2584.

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 6', 200 lb, chev noirs, yx br, rech F autonome et franche, avec ou sans enfants. But: sérieux. BV-2589.

STÉPHANE, 25 ans, 5'11", 200 lb, chev noirs, sportif, autonome, rech F de 20 ans et plus, douce et sensuelle, pour des rencontres occasionnelles. BV-2582.

23 ANS, chev chât, yx br, j'aime les arts et les sorties. But: amical ou sérieux. BV-2583.

PROFESSIONNEL, 44 ans, 5'6", 175 lb, chev chât, yx bl, non fumeur, autonome, honnête, sincère, rech F de 35 à 40 ans et de 5'4" à 5'6", mince. BV-1820.

27 ANS, 6'1", poids proportionnel, rech F ds la vingtaine, douce et non fumeuse. Grassette: ne pas s'abst. BV-2523.

TOM, 21 ans, 5'3", rech F de 18 à 23 ans, aimant les ballades en auto, la musique, pour amitié et plus. BV-2525.

25 ANS, bilingue, 5'9", 158 lb, rech F mince ds la vingtaine, bilingue de préférence. BV-2526.

DANIEL, scorpion, 41 ans, 6'1", simple, sincère, affectueux, rech F de 35 à 45 ans, bien ds sa peau. BV-2529.

42 ANS, 5'9", chev chât, yx bl, je suis simple, tendre et romantique, rech F de 30 à 40 ans, mince et non fumeuse. BV-2533.

30 ANS, célibataire, 5'7", 130 lb, rech F, âge sans importance, pour des rencontres occasionnelles. BV-2534.

MARIO, 30 ans, 5'7", autonome, sans enfants, rech F mince, ayant les chev longs. BV-2536.

ANDRÉ, sagittaire, 6'2", 160 lb, doux, affectueux et déterminé, j'aime la musique, le vélo, la marche, rech compagne de 32 à 38 ans et de 5'6" et plus. BV-2507.

J'AI UN PETIT COIN de nature sauvage, beaucoup d'amour et de tendresse à partager avec une petite F sensuelle et affectueuse. BV-2508.

OLIVIER, 29 ans, 5'11", 185 lb, j'aime la bonne musique, la nature, la bonne bouffe, rech F de 20 à 30 ans, ayant les mêmes affinités. BV-2510.

YVES, 34 ans, 5'11", 175 lb, chev chât, yx pers, rech F de 26 à 43 ans, grande et non fumeuse. But: sérieux. BV-2466.

BÉLIER, 32 ans, 6'2", 150 lb, chev br, yx bl, sincère, fidèle, franc, sans enfants, sobre, rech F franche, honnête et simple. BV-2484.

18 ANS, rech F sympa, affectueuse et de belle apparence, pour 1ère expérience. BV-2485.

34 ANS, en manque d'amour et d'affection, 5'8", 180 lb, désire connaître une F de 26 à 34 ans, bien ds sa peau. BV-2116.

COEUR BRISÉ récemment, 21 ans, 5'10", 150 lb, yx verts, rech l'âme soeur, pour une relation stable. BV-2496.

SÉPARÉ, 33 ans, 5'8", 155 lb, chev br, yx pers, rech F de 28 à 35 ans, aimant restos, ballades, promenades à pied. BV-2501.

47 ANS, 200 lb, professionnel de la construction, doux, j'adore la pêche et la chasse, rech F de 30 à 45 ans, douce, pour partager moments de paix et de tranquilité. BV-2237.

26 ANS, 5'8", 160 lb, chev et yx br, rech F bien en chair de 25 à 30 ans, avec ou sans enfants, nationalité sans importance. BV-2518.

JOCELYN, 27 ans, 5'8", 140 lb, chev noirs, yx bl, rech F sérieuse de 25 à 35 ans. BV-2478.

BÉLIER, 40 ans, 5'11", 180 lb, libre, rech F de 25 à 35 ans, sans enfants. BV-2480.

POISSON, libre, début soixantaine, 5'6", 145 lb, sens de l'humour, rech F de petite taille de 44 à 55 ans, franche et aimant le dialogue. BV-2193.

GUY, 39 ans, 5'11", 175 lb, sobre et amateur de moto, rech F de 25 ans et plus, pour des renc. occ. BV-2475.

MARIO, 35 ans, 6', poids proportionnel, j'aime le plein air, je suis sobre, non fumeur, rech F avec affinités. BV-1624.

ÉRIC, 19 ans, 6', 145 lb, chev br, yx pers, doux, drôle, affectueux, rech F de 18 à 22 ans. But: amical ou sérieux. BV-2048.

FRANÇOIS, 37 ans, monoparental, papa de 2 filles, rech F avec ou sans enfants, aimant les sorties et la campagne. BV-2450.

35 ANS, 5'9", 170 lb, chev noirs, moustaches, désire rencontrer F de belle apparence, simple. BV-2455.

18 ANS, 6'1", sportif, rech F de 18 à 21 ans, calme, douce et affectueuse. But: amical ou sérieux. BV-2422.

40 ANS, libre, 5'6", 150 lb, chev et yx br, rech F de 25 à 40 ans, avec ou sans enfants, qui aime la campagne. BV-1534.

PROFESSIONNEL, trentaine, 5'9", 160 lb, bronzé, sensuel, rech F sportive, enjouée, aventureuse, qui aime l'eau et les sports nautiques. BV-2457.

SEUL ds une grande maison, je rech F mince, non fumeuse, chaleureuse, affectueuse, aimant les sorties et les ballades. BV-1620.

PROFESSIONNEL, 5'9", 165 lb, yx pers, bronzé, rech F dynamique, sportive, douce, sensuelle, aimant la nature, les voyages, le camping et le naturisme. BV-2459.

TRAVAILLEUR, 25 ans, rech travailleuse du même âge. But: sincère. BV-2461.

31 ANS, 6', chev, br, yx bl, rech dame de 26 à 30 ans, non fumeuse et sans enfants. BV-2463.

ÉRIC, 18 ans, chev chât, yx verts, sportif, j'aime les sorties, rech F de 18 à 24 ans. BV-2471.

JEUNE H, de 26 ans, 5'8", 160 lb, rech jeune F ds la vingtaine, pour relation stable ou sérieuse. BV-2473.

24 ANS, chev br, yx bl, autonome, rech F de belle apparence. BV-1591.

CÉLIBATAIRE, 19 ans, 6', 145 lb, chev br, yx pers, drôle et affectueux, rech F de 18 à 22 ans. But: amical ou sérieux. BV-243ature, la pêche, les cartes, rech compagne de 30 à 45 ans. BV-2415.

CÉLIBATAIRE, 39 ans, 6'1", 190 lb, chev blonds, yx bl, sobre, doux, calme, rech F ayant de bonnes valeurs. But: amical ou sérieux. BV-2446.

SPORTIF, 6', 190 lb, chev br, yx pers, rech F de 20 à 30 ans simple et sincère, j'aime le plein air et les bons restos. BV-2436.

TONY, 29 ans, 5'8", chev blonds, yx bl, j'aime la vie, rech F de 25 à 35 ans, pour une relation stable. BV-2437.

GROS NOUNOURS de 28 ans, rech petite abeille de 25 à 30 ans. Obèses s'abst. BV-2430.

STÉPHANE de Granby, 25 ans, chev br, yx pers, rech F de 18 à 25 ans, pour sorties et camping. BV-2429.

6', yx pers, simple, rigolo, fidèle, travaillant, rech F de 20 à 25 ans, fiable et débrouillarde. BV-2432.

STÉPHANE, 20 ans, 5'9", chev br, yx pers, rech F de 19 à 22 ans, qui aime les sorties et les ballades en auto. BV-1561.

ROMANTIQUE, 21 ans, artiste-intello, en forme, rech jeune F de 18 à 21 ans, pour amitié saine. BV-2425.

ANDRÉ, début trentaine, marié, professionnel, 5'11", 175 lb, chev br, yx br verts, d'apparence sportive, rech complice pour des rencontres occasionnelles. BV-2419.

FIN QUARANTAINE, marié, 5'8", 195 lb, chev et yx foncés, j'aime la musique, les ballades, rech F engagée ou non, pour relation intime et stable. BV-2402.

GRANBY, 35 ans, 6', simple, honnête, affectueux, rech F de 27 à 37 ans, de belle apparence, pour une relation stable. BV-2405.

24 ANS, chev et yx br, rech F de 20 à 30 ans, pour une relation stable. BV-1883.

VERSEAU, 50 ans, 5', 200 lb, actif, bien ds sa peau, aimant la nature, rech F avec goûts semblables. But: sérieux ou amical. BV-2409.

COSTAUD ds la quarantaine, 6', j'adore la nature, la pêche, les cartes, rech compagne de 30 à 45 ans. BV-2415.

PATRICK, 24 ans, rech F de 18 à 20 ans, mince et de belle apparence, si tu as le sens de l'humour et que tu aimes les voyages. BV-2271.

43 ANS, 5'7", 145 lb, doux, affectueux, rech F pour des rencontres occasionnelles. BV-2421.

18 ANS, sportif, j'aime la nature et les sorties, rech jeune F de 18 à 21 ans, douce et affectueuse, pour une relation amicale ou sérieuse. BV-2422.

GAÉTAN, 32 ans, 6', 185 lb, fumeur, doux, sérieux, affectueux, papa de 2 enfants, rech F de 23 à 35 ans, aimant la nature. BV-2326.

20 ANS, chev chât, yx br, aimant le plein air, rech F de 18 à 23 ans, pour amitié et plus. BV-2332.

JEUNE HOMME ds la vingtaine, 5'9", 140 lb, rech F de 20 à 28 ans, aux chev blonds, qui adore la moto. BV-2334.

MARIO, 28 ans, 5'7", 130 lb, sans enfants, j'aime le camping, les promenades en bateau, rech demoiselle pour un but amical. BV-2147.

RODRIGUE, 44 ans, 6', 170 lb, chev chât, yx br, fier de ma personne, un peu timide, doux, j'aime le camping, la nature, les voyages, rech F libre de 35 à 45 ans. BV-2339.

40 ANS, 5'4", 140 lb, chev chât, yx bl, j'aime la musique, la littérature et le cinéma. BV-2345.

30 ANS, 6', 156 lb, yx bl, doux, affectueux, honnête, rech F de 22 ans et plus, avec ou sans enfants. BV-2358.

CÉLIBATAIRE, 30 ans, 5'7", doux, affectueux, rech F de 30 ans et plus, pour me lier d'amitié avec elle. BV-2360.

JEUNE H de 18 ans, sportif, j'aime le plein air, la télé et les bons repas, rech F de 18 à 23 ans. BV-2398.

MARIÉ, 47 ans, désire renc F libre ou mariée, pour des rencontres occasionnelles. BV-2399.

JULES, 43 ans, 6', 175 lb, fidèle, rech F de 25 à 40 ans, sensuelle et intelligente, BV-2376.

GÉMEAUX, 35 ans, 5'8", 150 lb, yx bl, non fumeur, sans enfants, autonome, tendre, romantique, rech F ds la trentaine, non fumeuse. BV-2379.

CHRISTIAN, 19 ans, 6', rech F de 18 à 22 ans. BV-2389.

RENAUD, 30 ans, 5'9", 170 lb, professionnel, sportif, disponible, rech F aventurière. BV-2390.

68 ANS, 5'6", 155 lb, chev chât, rech F de 60 à 68 ans, qui aime la danse, les ballades et les voyages. BV-2395.

MARC, 35 ans, 6', 150 lb, chev noirs, moustaches, autonome, doux, sans enfants, rech F de 30 à 40 ans, qui aime les sorties. BV-2366.

GRANBY, 33 ans, 5'7", 150 lb, 2 enfants, rech F de 27 à 35 ans, sobre, honnête et tranquille. BV-2394.

30 ANS, 5'11", 175 lb, sérieux, autonome, papa à temps partiel, rech F pour faire un bout de chemin. BV-2372.

20 ANS, rech F de 18 à 25 ans, pour des rencontres occasionnelles. BV-2342.

29 ANS, rech F de 25 à 30 ans, autonome, un peu sportive, aimant la vie, pour amitié et plus. BV-2028.

PATRICK, ds la vingtaine, 5'7", 130 lb, chev chât, yx noisette, sportif, rech F de 18 à 20 ans mince. BV-2271.

Homme cherche homme

32 ANS, chev blonds, yx bl, rech H de 18 à 29 ans, pour une relation stable. BV-1809.

22 ANS, 160 lb, rech H discret de 18 à 23 ans, 1ère expérience.BV-2628.

PASCAL, 19 ans, 5'9", 140 lb, rech H de 18 à 22 ans, pour une relation stable ou occasionnelle. BV-2605.

PIERRE, 30 ans, rech ami simple, pour élargir mes horizons. BV-2171.

JE RECH celui qui m'a laissé un message le 24 juillet, communique avec moi. BV-2011.

35 ANS, 5'4", 140 lb, chev br, yx bl, j'aime le ciné, la nature, rech H de 30 à 40 ans, avec moustaches, masculin et costaud. BV-2615.

CÉLIBATAIRE, rech H de 18 à 30 ans, discret, pour relation occasionnelle ou stable. BV-2614.

QUARANTAINE, autonome, j'aime la musique et la nature, rech une relation stable ou occasionnelle. BV-2549.

30 ANS, 5'7", 130 lb, discret, rech H avec les chev longs et pas plus de 5'7", pour des rencontres occasionnelles. BV-2535.

38 ANS, 6'2", 165 lb, chev chât br, yx pers, moustaches, rech H pour des rencontres occasionnelles. BV-2550.

32 ANS, 5'8", 155 lb, chev br, yx pers, j'adore le ciné et le dialogue, rech H de 28 à 35 ans, ne fréquentant pas le milieu. BV-2530.

RÉJEAN, 36 ans, 5'7", 170 lb, yx br, rech H stable, aimant la nature. BV-2571.

20 ANS de Granby, 5'7", 145 lb, yx bl, rech H de 18 à 25 ans. BV-2562.

32 ANS, 5'8", 155 lb, chev br, yx pers, rech H de 28 à 35 ans, autonome, aimant le ciné et le dialogue. But: amitié sincère. BV-2530.

26 ANS, 5'8", rech H de 18 à 27 ans, désirant connaître le vrai amour. BV-2539.

DAN, rech un H de 18 à 20 ans, pour des rencontres occasionnelles. BV-2460.

31 ANS, 6', chev br, yx bl, j'adore rire, je rech un H de 26 à 31 ans, pour des rencontres occasionnelles. BV-2350.

SAGITTAIRE, rech, fils de cultivateur bisexuel. BV-2249.

H DE 30 ANS, rech H de 28 à 35 ans, pour tendresse et affection. BV-2034.

21 ANS, rech copain de 18 à 30 ans de Granby, pour relation stable. BV-2482.

CÉLIBATAIRE, 43 ans, 6', 180 lb, en forme, rech compagnon en santé, pour sortir et plus. BV-2481.

41 ANS, bisexuel, 5'7", 160 lb, rech H de 18 à 45 ans, ds la même situation que moi. BV-1903.

36 ANS, marié, 5'10", chev longs, rech H pour amitié et plus. BV-2522.

BEN, 31 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bl, rech H pour aventures et amitié. BV-2431.

25 ANS, rech copain du même âge, pour des sorties diverses ou amitié. BV-2427.

MARIO, 40 ans, bisexuel, 5'7", 145 lb, rech H de 35 à 45 ans, ds la même situation. BV-2327.

18 ANS, de Granby, rech un copain de 18 à 22 ans, qui aime sortir et avoir du plaisir. BV-2328.

JE RECH un H de 18 à 28 ans, sportif, bien découpé, pour vivre des moments excitants. BV-2332.

18 ANS, rech jeune H du même âge, pour relation stable ou occasionnelle. BV-2353.

MICHEL, 29 ans, rech H de 18 à 25 ans, pour relation stable ou occasionnelle. BV-1999.

MAXIME, 18 ans, rech H ds la vingtaine, pour une 1ère expérience. BV-2407.

MARC, 34 ans, 5'9", 145 lb, rech H de 25 à 35 ans et de 5'9" ou plus, propre et discret. BV-2408.

Femme cherche femme

F DS LA TRENTAINE, mince et sportive, rech F pour partager amitié et tendresse. BV-1813.

CATHERINE, rech compagne pour partager amitié et plus. BV-2528.

LISE, 38 ans, 5'1", 130 lb, rech F gay de 35 à 45 ans, pour amitié et plus. Bisexuelles et droguées: s'abst. BV-2354.

NICOLE, 5'6", 132 lb, chev poivre et sel, yx pers, rech F gay de 40 à 50 ans. Bisexuelles et droguées: s'abst. BV-2355.

BISEXUELLE de 40 ans, chev longs, rech F féminine, discrète, qui aime dialoguer, rire et avoir du plaisir. BV-2420.

Partenaires de loisirs

JE RECH UNE F mince pour partager sorties et temps libres. BV-2590.

CÉLIBATAIRE, 35 ans, rech H ayant une moto, pour promenades en soirées et les fins de semaine. BV-2234.

2 GARS de 27 et 28 ans, rech copines aimant les partys. BV-2609.

PROFESSIONNEL, trentaine, rech jolie compagne de 18 à 30 ans, pour sorties, voyages et amitié. BV-2612.

ÉRIC, 21 ans, rech compagne pour des promenades en vélo, auto et sorties dans les restos. BV-2458.

JE RECH une personne de langue anglaise pour pouvoir pratiquer. BV-2469.

CÉLIBATAIRE, 35 ans, rech compagne pour des promenades en bateau les fins de semaine. BV-2380.

AMATEUR DE VÉLO (35 ans approxim.), rech compagne pour pédaler la campagne (disons 35 km), pour Granby et environs. BV-2388.

Vrai mensonge, ou James Bond en ménage

Et Le Roi lion

GRANBY
collaboration spéciale

Yves Rivard

Une fois la projection de *Vrai Mensonge* terminée, plusieurs spectateurs se disent sûrement qu'ils viennent d'assister au début et à la fin typiques d'un film de la série des James Bond.

Pour ce qui cache est du m,ilieu, c'est l'histoire d'Henry (Schwarzenegger), un agent secret qui cache à sa femme (Jamie Lee Curtis) et à sa fille sa réelle profession, en feignant être un représentant en informatique tout ce qu'il y a de plus ennuyant. Puis un jour, Ellen (Curtis) secrètement à la recherche d'un peu de piquant, se laisse prendre au jeu d'un baratineur (Bill Paxton) qui se prétend agent secret...

En plus d'avoir à neutraliser des terroristes arabes en possession d'ogives nucléaires, Harry, s'imaginant trompé, doit percer à jour le secret de sa femme en utilisant toutes les ressources de sa profession.

Réalisé par James Cameron (The Abyss, les Terminator), ce remake de *La Totale* de Claude Zidi est quelque peu décevant. Le scénario accumule tant et tant d'invraisemblances qu'il devient impossible de voir le film autrement qu'en tant que parodie du genre.

A ce propos, il semble que Schwarzenegger soit maintenant devenu conscient de son personnage à l'écran. En effet, après avoir été éduqué à ne pas tuer les gens dans Terminator II, Arnold a pris conscience de ce qu'il représente à l'écran, par le moyen de l'écran, dans *The Last Action Hero. Vrai Mensonge* poursuit dans cette voie où on le sent détaché de son personnage et prêt à rire de ses propres péripéties. Mais si c'est devenu un habitude pour lui ce n'en est toutefois pas une pour Cameron. Sa maîtrise technique est bien sûr du travail de virtuose (voir les séquences finales), mais il faut ajouter que le genre parodique ne lui convient pas du tout. Ceci dit, le film constitue un bon divertissement. Sans plus.

Cinéma Les Galeries

Le Roi Lion

Issu de la plus pure tradition Disney, ce dessin animé nous transporte d'une façon magique en Afrique centrale, là où le lion est roi. Ayant pour thème les cycles de la vie, le scénario, tout ce qu'il y a de plus classique, nous présente les aventures du lionceau Simba, fils du rois MUSSAFA.

Naturellement appelé à devenir roi à son tour, Simba suscite l'envie et la jalousie de Scar, le frère raté de son père qui voudrait devenir roi. A la suite des manigances opérées par Scar et ses hyènes complices, Mussafa meurt et Simba, laissé pour mort, est forcé de s'exiler au-delà de la terre des lions.

Là, il est recueilli par deux personnages très colorés: Timon, une espèce de petit furet du désert très futé, et Pumbaa, un porc sauvage très susceptible. Le temps passe et le lionceau devient lion.

Un jour, Pumbaa échappe de peu à une lionne qui le voulait pour dîner. C'est Nala, l'amie d'enfance de Simaba, qui lui apprend que depuis que Scar est roi, les hyènes ont dévasté le royaume. Amoureux et décidé à reprendre le trône qui lui est destiné, Simba devra se défaire du sentiment de culpabilité que lui a imposé Scar.

Habilement réalisé par le tandem Minkoff/Allers, *Le Roi Lion* est évidemment destiné à un jeune public. Non pas parce que c'est un dessin animé, mais parce que sa façon de présenter les personnages et situations est très explicative, comparativement à *La Belle et la Bête* et *Aladdin* où il y avait des situation et des références convenant à tous les âges. Ceci dit, le spectacle demeure très appréciable! Certaines séquences relèvent de la haute voltige, un particulier la scène de la reprise du trône par Simba. A voir.

Cinéma Fleur de Lys.

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région!

JULIAN GARCIA
Les 29, 30 et 31 juillet
Entrée libre

L110614

5330 Foster, Waterloo 539-3150

LE BRASIER

★ NOUVEAU ★★★ NOUVEAU ★★★ NOUVEAU ★

En tout temps!

À l'achat de l'une de nos 3 assiettes sélectionnées,

OBTENEZ UNE DEUXIÈME ASSIETTE

pour seulement **.98¢** Soupe et dessert inclus

Apportez votre vin!

57 Évangéline
Granby
(voisin de l'As du vêtement)

Réservations : 375-7070

L110619

NOUVEAU!

SALLE À MANGER

Les jeudis, vendredis, samedis et dimanches soir à compter de 17 h 30... juste après votre 18 trous sur l'un de nos magnifiques parcours!

Réservez-vous un agréable moment de détente à notre nouvelle salle à manger!

360 Leclerc, Waterloo
Réservations:
539-1055

CLUB DE GOLF WATERLOO
NAPOLÉON

OUVERT AU PUBLIC

L110628

Relève francophone: on ne se bouscule pas aux portillons

Quatre groupes au parc Miner au mois d'août

Anne Normand
GRANBY

«Trois quarts de mes *compos* sortent en anglais», avoue spontanément Hugo Desmarais, le chanteur et guitariste du groupe granbyen Grabuge. «On est québécois quand même, tout le kit...»

Dur, dur, d'écrire des chansons en français? Toujours est-il qu'avec seulement quatre formations en lice, on ne se bouscule pas aux portes des Soirées de la relève qui s'ouvriront 4 août prochain à 20h au parc Miner, où elles se poursuivront pendant quatre jeudis consécutifs. Condition sine qua non pour s'inscrire: pouvoir présenter en spectacle 45 minutes de contenu francophone, le concours organisé pour une deuxième année par les Loisirs de Granby voulant promouvoir à la fois la jeune relève amateur ET la francophonie.

Un critère qui pourrait toutefois tomber l'an prochain. Tout comme l'on pourrait élargir la brochette d'âge des participants, présentement limitée aux 16-30 ans. «On va regarder l'ensemble du concours, c'est évident. C'est la deuxième année, on est supposé avoir un élan, et là, on est plus retenu que poussé vers l'avant... Il va y avoir une bonne remise en question cet automne», a indiqué cette semaine le directeur des programmes aux Loisirs, Patrice Faucher, à l'occasion d'une conférence de presse au théâtre Palace.

Pas question toutefois, semble-t-il, que le projet ne disparaisse purement et simplement, même si l'on est loin, cette année, de l'objectif de huit groupes que les Loisirs s'étaient fixé. Mercredi, tous les intervenants s'entendaient pour répéter leur foi dans le concours, qui figure déjà incidemment sur la liste des projets «recommandés» pour 1995 par un comité de sélection auprès du Conseil régional des Loisirs de la Montérégie, le mandataire régional du programme des Manifestations culturelles de la jeune relève amateur.

En clair, cela signifie que les Soirées de la relève — sans doute dans une version un peu revue et corrigée — ont d'excellentes chances de toucher l'an prochain une subvention de 3 000$ pour continuer à opérer.

Au parc Miner

En attendant, les spectateurs ont rendez-vous le 4 août au parc Miner (ou en cas de pluie, à l'Escale) avec la musique acoustique de formation granbyenne *Grabuge*. Le 11, ce sera au tour du rock alternatif d'*Arsenic 33*, un groupe provenant principalement de Beauharnois (rappelons que les Soirées sont ouvertes, depuis cette année, à l'échelle de toute la Montégérie). Suivra, le 18, le pop-rock de l'ancien groupe *Ekinox*, une formation de jeunes musiciens de la Rive-Sud qui se sont rebaptisés dernièrement... *Mensonge* . «Le nom d'Ekinox existait déjà. On a pris Mensonge pour le petit côté controverse... et en l'honneur de Daniel Johnson aussi!», lance avec un large sourire Patrick Taillon, le chanteur du groupe. Fermant la marche, le groupe D-Cadence, de Granby, qui interprétera des pièces connues de la chanson québécoise.

Détail intéressant, trois des quatre groupes participants, à l'exception de D-Cadence, serviront leurs propres compositions. Chacun présentera deux parties de 45 minutes, mais ne sera évalué que sur la première par le jury — formé de Paul O'Neill (directeur général du Festival international de la chanson de Granby), Claud Gravel (animateur à CHEF-Radio), Laurent-Guy Morin (administrateur pour les Petits Chanteurs de Granby et membre de la Confrérie de l'Omelette géante, l'un des commanditaires de la Soirée) et de Normand Comtois, directeur du Choeur de l'Amitié et administrateur aux Loisirs.

L'enjeu? Des bourses de 250$, 150$ et 100$ pour les trois gagnants et des bons d'achat de 50$ du studio de musique André Couture pour tout le monde; l'accès aux ateliers Carrefour Chansons du Festival de la chanson pour les lauréats; et pour les grands gagnants, une journée de formation à la future École de la chanson du Festival, où ils côtoieront les gagnants de trois autres concours reconnus par le programme «Manifestations culturelles...»: la Relève châteauguoise, le Concours amateur d'orchestre et de danseurs rock'n roll de Saint-Hyacinthe, et la Place à la Relève des arts de la scène de Brossard.

Pour les participants, fin du suspense et dévoilement des gagnants le 31 août prochain lors d'un cocktail au Palace. Mais attention, les espèces sonnantes et trébuchantes semblent compter pour bien peu dans leur motivation.

«C'est pour le fun, l'expérience», affirme Jonathan Cayer, le claviériste de Mensonge.

«La renommée, la réputation musicale de Granby, à cause du Festival... C'est peut-être la grosse raison qui fait qu'on vient», renchérit Patrick Taillon.

Hugo Desmarais, de Grabuge, se promet quant à lui un méchant party musical. «C'est pas rentable pour le temps qu'on y met!»

Quelques-uns des membres des trop rares groupes qui participeront, à compter du 4 août, aux Soirées de la Relève présentées au parc Miner (en cas de pluie, à l'Escale). À l'avant-plan, Hugo Desmarais et Patrick Taillon; à l'arrière, Hugo Desmarais, Pascalino Scalia, Renaud Plante et Jonathan Cayer. *photo Michel St-Jean*

Le Cap-Breton, cette merveille

collaboration spéciale

Monique Nuytemans

«J'ai voyagé autour du monde. J'ai vu les Rocheuses, les Andes, les Alpes, les Hautes-Terres d'Écosse; mais, par sa beauté simple, le Cap-Breton les vaut tous!» Voilà ce qu'affirmait Alexander Graham Bell qui, pour prouver son choix, passa 36 étés à Baddeck, au Cap-Breton.

Il suffit de passer quelques jours dans l'île du Cap-Breton pour approuver le choix de Bell. Comme lui, on s'émerveille sur sa beauté, à la fois simple et majestueuse, sur la diversité de ses paysages, de ses communautés ethniques, sur la multitude de ses plages, de ses forêts, de ses falaises, de sa flore et de sa faune.

Sur la route Cabot

L'île du Cap-Breton fait partie de la Nouvelle-Écosse. Elle se situe au nord de la province et y est reliée par une jetée. Pour se faire une petite idée de ce que l'île peut offrir, il faut au moins lui consacrer trois jours, et de préférence une semaine. Car les arrêts indispensables sont fréquents. À commencer par la forteresse de Louisbourg, cette magistrale reconstitution historique du XVIIIe siècle. Ensuite, il faut voir le musée d'Alexander Graham Bell à Baddeck. Puis la région acadienne autour de Chéticamp et la région écossaise aux alentours d'Ingonish.

C'est la route Cabot - ainsi nommée en honneur de Jean Cabot, l'explorateur italien qui atteignit l'île du Cap-Breton en 1497 - qui sur une longueur de 250 km mène à la plupart des endroits clés de l'île, en passant par le parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton.

Ce parc immense couvre un territoire de 950 km carrés. On y trouve des forêts d'érables, ce qui est unique au monde, car si nous avons bien des érablières, nous ne possédons pas de forêts d'érables. Tout au long de la route on verra des presqu'îles hérissées de falaises où des vagues se fracassent.

On sera tantôt sur la côte de l'Atlantique, tantôt sur celle du golfe du Saint-Laurent. On verra des plages désertes et des montagnes feuillues. Celles-ci font partie des Appalaches et sont les plus hautes de la Nouvelle-Écosse. On y fait du ski: il y tombe de 4 à 5 mètres de neige par an!

Le Keltic Lodge

À Ingonish, situé dans le parc national, il faut séjourner au «Keltic Lodge». C'est un endroit d'une beauté dramatique installé sur une langue de terre avançant dans l'océan. Elle est échancrée par de multiples baies bordées de rochers de granit et festonnées d'épinettes et de bouleaux.

À partir de l'auberge on peut suivre un sentier long de 4 km qui après deux heures mène... au bout de la terre. L'Atlantique est couché à droite et à gauche du sentier surélevé. En bas: une plage merveilleuse, de la tranquillité, tout l'océan qui semble être à soi et au loin il n'est pas rare de voir des baleines.

Au «Keltic Lodge» on mange, comme partout ailleurs en Nouvelle-Écosse, des fruits de mer. Un homard peut-être? Précédé par des huîtres et des moules? Le tout suivi d'une île flottante? Saviez-vous qu'on cultive la vigne en Nouvelle-Écosse? Le «Jost» blanc ou rouge est, ma foi, très buvable.

Le collège celtique

À Saint-Ann's, il faut visiter le collège celtique. Car, fidèle à son nom de «Nouvelle-Écosse», on trouve ici le plus vaste collège de la langue gaélique (branche du celtique comprenant l'écossais et l'irlandais). Des étudiants viennent de tous les coins d'Amérique, même de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande pour y apprendre la langue de leurs ancêtres. Ils y apprennent aussi à jouer de la cornemuse et sont instruits dans les métiers d'art écossais. Dans l'enceinte du collège un musée relate l'histoire des clans et l'origine des tartans.

Un paysage typique comme on en retrouve tout au long du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse
photo Monique Nuytemans

Entre Ingonish et Saint-Ann's la route se forge un passage en forêt entre des cours d'eau romantiques, des cascades galopantes. C'est le domaine de l'original et de l'aigle à tête blanche. Il paraîtrait même, qu'une fois l'an, les fermiers ont le droit de déverser des carcasses de poulet dans les cours d'eau. C'est alors que le spectacle commence et mon guide m'affirme avoir vu, à cette occasion, 165 aigles, dont 30 dans un seul arbre!

A Chéticamp un autre arrêt s'impose. Ici on est en pays acadien. Tout le monde y parle français et c'est la capitale mondiale de la tapisserie au crochet, appelé «hookage» ici.

A Baddeck c'est au «Inverary Lodge» qu'on loge, mais c'est chez «Gisèle» qu'on dîne. Ce restaurant peut se classer parmi les meilleurs au pays. Je rêve encore de sa crêpe aux épinards et aux chanterelles, de son saumon poché à l'aneth et de sa mousse au chocolat chantilly.

Mais la véritable raison pour cette escale à Baddeck est le très intéressant musée d'Alexander Graham Bell, ce génie qui inventa non seulement le téléphone, mais aussi l'appareil auditif, des machines agricoles et qui fit sa marque dans la médecine. La maison cossue que Bell fit construire à Baddeck appartient toujours à la famille.

Beauté des paysages, gentillesse des habitants, gastronomie, intérêts historiques et culturels: voilà quelques ingrédients pour des vacances réussies.

AUBAINE EXCEPTIONNELLE! SÉJOUR TOUT COMPRIS
SUEZ AU BORD DE L'OCÉAN MIAMI BEACH AAA
39,00$ US
CHAMBRE, DÉJEUNER ET SOUPER COMPLETS TOUS LES JOURS. 2 CONSOMMATIONS AU BAR ET CHAISE LONGUE À LA PISCINE TOUS LES JOURS
par personne, par jour, 2 par chambre, orientation nord
23 JUILLET AU 30 OCTOBRE
TAXES ET SERVICES EN SUS
n3257
AU BORD DE L'OCÉAN 18215, Collins ave.
APPELEZ DÈS MAINTENANT SANS FRAIS: 1-800-327-5278

CLUB VOYAGES®
Le Conseiller
VOYAGES DE GROUPES
Départ de Granby
avec ACCOMPAGNATEURS
PORTUGAL-ALGARVE
6 au 28 octobre 94
(23 jours)
p. p., occ. double
taxes canadiennes et
frais de service inclus
**incluant 2 nuits à LONDRES
1 189$
FORMULE CLUB
COLOMBIE-CARTAGÈNE
Hôtel Club Decameron
1 069 $
p. p., occ. double, frais de service inclus, tarif si réservé avant le 13 AOÛT 94 (chambre régulière)
(21 novembre au 5 décembre 94 — 15 jours)
1 269 $
p. p., occ. double, frais de service inclus, tarif si réservé avant le 13 AOÛT 94 (chambre supérieure)
CLUB VOYAGES
CLUB VOYAGES PRINCESSE
Détenteur d'un permis du Québec
686, rue Principale, Granby
372-4444
L110811

Simple comme bonjour

Comment t'y prendrais-tu pour résoudre le problème suivant? Tu as un verre et une bouteille, tous deux pleins d'eau. Tu doit utiliser la bouteille pour vider le verre... mais la bouteille doit toujours demeurer pleine d'eau. Hum... Pas facile, n'est-ce pas? Voici la solution.

Rassemble d'abord le matériel suivant : deux pailles à boire, un peu de pâte à modeler, une bouteille avec capsule vissable, un verre, une paire de ciseaux, une chandelle et un grand récipient.

Perce deux trous dans le fond de la capsule et insère les deux pailles. Allume la chandelle et laisse tomber quelques gouttes de cire dans la capsule. En refroidissant, la cire fixera les pailles et bouchera toutes les fissures.

Remplis maintenant la bouteille et visse la capsule. Coupe l'une des pailles à la moitié de sa hauteur et verse de l'eau à l'intérieur de façon à bien la remplir. Bouche ensuite l'ouverture de la petite paille avec un morceau de pâte à modeler. Il ne reste plus qu'à vider le verre!

Pour accomplir ce tour de force, tu n'as qu'à renverser la bouteille, comme sur l'illustration. Assure-toi que la petite paille touche bien le fond du verre. Puis soulève-la un peu pour enlever la boule de pâte à modeler. Tu vois, c'est simple comme bonjour! La bouteille demeure pleine et le verre se vide.

Le principe est fort simple : c'est celui su siphon. L'eau de la bouteille s'écoule par la grande paille et tombe dans le récipient. Cela crée un vide et l'eau contenue dans le verre est alors aspirée dans la bouteille.

Le siphon est très utile, car une fois amorcé il ne consomme plus d'énergie. On l'utilise dans les laboratoires pour transvider certains liquides, dans les animaleries pour remplir ou nettoyer les aquariums, et à la maison pour embouteiller le vin ou la bière.

Prof Scientifix

LE PROF SCIENTIFIX TE RÉPOND

Pourquoi y a-t-il de l'air sur la terre et pas sur les autres planètes, par exemple Saturne?

L'air que nous respirons est surtout formé de deux gaz : l'oxygène et l'azote. Le mélange de ces gaz forme ce que l'on appelle l'**atmosphère** de notre planète.

Toutes les planètes du système solaire ont une atmosphère, sauf Mercure.

Mais d'une planète à l'autre, la composition (la liste des ingrédients) de l'atmosphère change.

Pourquoi les planètes n'ont-elles pas toutes la même atmosphère? Cela dépend en partie de leur grosseur. Plus une planète est grosse, plus sa gravité est forte. La gravité est la force qui attire tout (les objets, les êtres vivants et aussi les gaz) vers le centre d'une planète.

Les planètes géantes comme Jupiter et Saturne ont une forte gravité. Celle-ci empêche les gaz légers (l'hélium, hydrogène, etc.) de s'échapper dans l'espace.

La Terre, par contre, a une faible gravité. Trop faible pour retenir l'hélium et l'hydrogène, qui fuient dans l'espace.

En revanche, la gravité de la Terre est suffisante pour retenir des gaz plus lourds, comme l'oxygène, le gaz carbonique et l'azote.

SCIENCES

La lutte aux responsables du smog urbain s'intensifie

Agence science presse

La lutte aux composés organiques volatils (COV), ces polluants de l'air qui nuisent à la santé humaine et à l'environnement, se raffine et prend de l'ampleur. Telle est l'une des constatations émanant du 6e colloque sur les substances toxiques, tenu à Montréal au début de mai.

Les COV sont responsables de la formation de l'ozone troposphérique (le «smog urbain»). Ils entraînent aussi un amincissement de la couche d'ozone.

Un tiers des émissions de COV provient des véhicules de transport, un autre tiers de l'utilisation des solvants et le dernier tiers des procédés industriels, stations-service, raffineries, usines chimiques, peintures et autres revêtements.

La formation d'ozone dans les centres urbains est le principal problème lié à l'émission de ces composés. Cet ozone entraîne des problèmes de santé humaine et endommage les cultures et le feuillage des arbres.

Parmi les 65 différents COV recensés par Environnement Canada, onze sont reconnus cancérigènes.

Depuis 1990, les COV et NOx (oxydes d'azotes) font l'objet d'un plan de réduction des émissions. Géré par le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), ce plan vise à limiter la concentration de COV dans l'air à 82 parties par milliard d'ici l'an 2005. Cette limite est dépassée dans plusieurs grands centres urbains canadiens.

Pour atteindre cet objectif, on compte, par exemple, adopter sous peu un code pratique d'inspection et d'entretien des automobiles. Même avec un système anti-pollution performant, les autos polluent souvent au-delà des normes. La cause: la négligence des propriétaires.

Une étude d'Environnement Canada l'a d'ailleurs prouvé: 22 p. cent des 3000 véhicules inspectés avaient au moins une composante de leur système anti-pollution endommagée, enlevée ou en mauvais état de fonctionnement.

Certaines régions ont pris de l'avance. À Vancouver, le programme «Air Care» rend obligatoire l'inspection annuelle de toutes les voitures de 5000 kilos et moins.

Au Québec, le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) étudie différentes options.

Les COV sont aussi émis lors de la fabrication et de l'utilisation de plusieurs produits, comme des peintures et des solvants. Dans certains cas, on a pu réduire avec succès leur concentration.

Par exemple, les peintures. En général, une peinture au latex contient environ 60 p. cent de solvants. «Or jusqu'à la moitié des solvants peuvent être remplacés par de l'eau, affirme l'ingénieur Serge Vigneron, ce qui réduit les COV de 25 p. cent.»

Les industries sont aussi de grandes émettrices de COV. Surtout les industries chimiques, pétrochimiques et les raffineries. Parmi les technologies de traitement des COV produits en industrie, l'incinération régénératrice s'avère très efficace.

Développé au départ aux États-Unis, ce mode d'élimination a été adapté et modifié par la firme Biothermica de Montréal. «Notre procédé Biotox atteint un taux de destruction des COV de 98 à 99 p. cent», affirme l'ingénieur Guy Drouin.

Dans un tel système, les COV sont brûlés à plus de 800 °C grâce à l'ajout de gaz naturel et d'air. L'énergie est récupérée et réutilisée à chaque étape du processus.

Deux systèmes Biotex ont déjà été installés au Québec: l'un à l'usine Cascades, à Joliette, l'autre à l'usine de papier asphalté BCPO inc., à Lasalle.

Les COV sont même présents à des endroits insoupçonnés, comme les commerces de nettoyage à sec. Ces lieux produisent des quantités importantes d'un type de COV, le tétrachloroéthylène. Chez les résidences situées près de nettoyeurs, une étude américaine a mesuré des quantités de ce polluant jusqu'à 6395 fois supérieures à la norme!

EN BREF

Les retombées des jeux de hasard

☐ Le Manitoba vient de lancer un programme pour combattre les effets négatifs des jeux de hasard. On va former le personnel des services sociaux et de santé pour traiter les drogués du jeu, et on va faire des efforts d'éducation et de prévention. C'est la Fondation de l'alcoolisme, forte de son expertise dans les problèmes de dépendance aux drogues, qui va administrer le programme.

Avec ICONE, l'ordinateur deviendra un jeu d'adultes

Agence science presse

Quand on achète un nouveau logiciel, il arrive emballé dans une énorme boîte. Ce qui prend autant d'espace, ce sont les volumineux et complexes manuels d'utilisation...

Et dire que les ordinateurs ont pour mission de nous simplifier l'existence!

Ce qui fait défaut ici, c'est l'«interface du système», c'est-à-dire l'ensemble des composantes matérielles (clavier, souris, écran, manuels techniques, etc.) et logicielles (menus, commandes, icônes) qui défendent la frontière entre l'ordinateur et le pauvre humain qui essaie de le faire fonctionner.

Comme l'usager moyen n'a pas l'âme d'un informaticien, il n'utilise généralement que de 40 à 60 p. cent du potentiel de son ordinateur!

Tout simplement parce que les commandes à exécuter sont trop longues, trop nombreuses ou trop complexes et parce que le volumineux manuel est rarement un bel exemple de simplicité.

Le rêve de tout brillant concepteur de logiciel serait d'en créer un que l'utilisateur comprendrait du premier coup.

C'est aussi le rêve des informaticiens du Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM) et de l'École Polytechnique, qui viennent de créer ICONE, le premier laboratoire au Québec spécialisé dans l'«utilisabilité» des interfaces informatiques.

Les sept chercheurs d'ICONE proposent aux concepteurs, fabricants et utilisateurs de logiciels de faire l'analyse et l'évaluation ergonomiques des interfaces utilisateurs-systèmes de ces logiciels.

À partir de l'étude du comportement des usagers face aux systèmes interactifs et de l'analyse de leurs commentaires, les chercheurs d'ICONE proposeront des solutions pratiques destinées à faciliter l'utilisation des logiciels québécois, qui représentent en 1994 un marché estimé à 262 millions de dollars.

EN BREF

Les micro-robots

■ Des chercheurs du prestigieux Institut de technologie du Massachusetts veulent fabriquer des micro-robots capables d'explorer l'intérieur du corps ou même de réaliser des opérations chirurgicales. Cette idée a maintenant dépassé le stade de la science-fiction. «La possibilité qu'elle devienne réalité est de 100 pour cent», estime le Dr Richard Satava, directeur du programme de technologie biomédicale qui finance le projet. «A mon avis, un délai de cinq ans n'est pas déraisonnable avant de voir son utilisation sur l'animal».

HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Exploitez vos chances méthodiquement, mais méfiez-vous des improvisations trop faciles ou de votre besoin d'impressionner autrui: c'est une petite expérience qui pourrait vous coûter cher!

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il y aura de très bons moments sur le plan sentimental. Vous tiendrez compte des aspirations et des désirs de la personne qui vous aime; vous vous préoccupperez davantage d'autrui.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Votre mutisme et votre extrême réserve risquent d'être pris pour de l'indifférence. Réagissez. Un conflit avec votre associé peut amener une rupture. L'entente familiale est perturbée par les revendications de votre conjoint.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous aurez l'occasion de vérifier l'efficacité de votre charme car vous ferez des rencontres tout à fait par hasard. Soyez honnête et faites attention à ne pas provoquer des attachements si vous n'êtes pas en mesure d'y répondre.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Il y a des dangers de querelles, de jalousies, un risque de froideur et de mécontentement des deux côtés. Vous aurez à faire passer votre orgueil au second plan pour rétablir un climat amoureux tel que vous le souhaiteriez.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reprochera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Apportez plus de souplesse dans vos relations sentimentales. Votre sagesse et votre générosité sont vos meilleurs atouts d'entente, accordez donc plus de liberté à la personne qui vous aime et faites confiance à la vie.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Le décor change subitement. Vous vous étonnez de plus en plus. Croyez ce que l'on vous dit. Chaque mot a sa signification. On se tait quand on n'est pas au courant. Ne désobligez personne. Évitez tout excès impulsif.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

L'amour vous promet des joies profondes, une belle entente, une exaltation et une complicité heureuse. Vous serez heureux et vous le devrez sans doute à une personne.

MOT MYSTÈRE

1251 — 8 lettres — Le mot clé: bal

accueil	classe	faste	honneur	reçu
aimer	cocher	fête		réjoui
atours	collier	fichu	invité	rivière
attendu	content	fier		robe
		fin	joie	ruban
bandeau	danser	foulard	jour	
beau	décor	foule	jupon	saluer
belle				soir
bravo	écharpe	gant	mantille	sortie
brio	éclat	gens		
broche	émotion	grand	parure	vêtu
	escarpin	grimé	perle	
charmer	escorte			
chic	étole	heure	ravi	

Solution du problème précédent: concile

E	R	U	E	H	O	N	N	E	U	R	U	A	E	B
E	T	B	F	O	U	L	E	L	M	C	E	F	R	G
C	O	I	V	A	I	A	T	A	L	C	E	I	E	C
R	H	A	V	E	S	F	N	E	B	T	O	R	H	O
E	R	I	U	N	O	T	R	E	E	N	E	A	C	N
B	T	C	C	U	I	E	E	C	L	U	R	V	O	T
U	C	O	L	L	I	E	R	H	L	M	S	I	C	E
A	T	A	L	V	A	E	E	A	E	C	T	O	F	N
E	R	E	I	E	B	S	S	R	U	O	T	A	I	T
D	I	R	V	R	C	C	S	P	M	H	T	F	E	R
N	E	T	O	A	G	O	A	E	E	T	C	R	R	E
A	O	C	R	J	J	R	T	I	E	R	U	I	S	S
B	H	P	O	O	U	T	I	N	M	B	L	N	F	N
E	I	I	U	R	S	E	D	M	A	E	E	E	E	A
N	E	R	E	J	O	U	I	N	E	G	R	A	N	D

MOTS CROISÉS

NO 2606

HORIZONTALEMENT

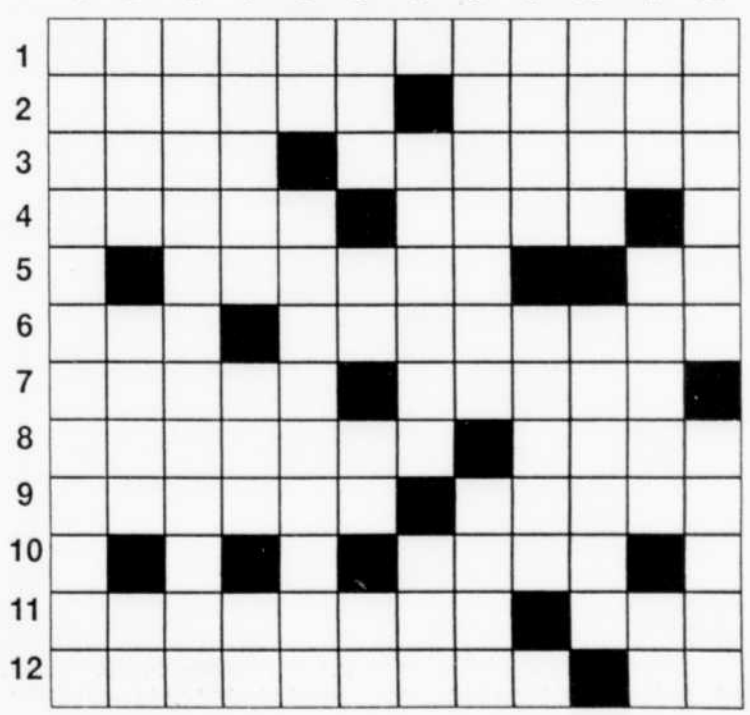
1 - Agressives.
2 - Pressera - Arbrisseau des forêts tropicales.
3 - Inscription sur la croix du Christ - Grives européennes.
4 - Ce qui n'existe pas - V. d'Italie.
5 - Écorce de la tige du chanvre - Samarium.
6 - Allié - Petite grenouille arboricole.
7 - Main (pop.) - Étendit par traction.
8 - Apaisant - Roupille.
9 - Évitai - Compact.
10 - Clairsemé.
11 - Détruire - Mammifère rongeur.
12 - Tamiserait - Éclos.

VERTICALEMENT

1 - Multiplieras par cinq.
2 - Canope - Une fête - Sodium.
3 - Griffures.
4 - Femelle reproductrice, chez les insectes sociaux - Repaire - Carte.
5 - Erbium - Étoffe ancienne en laine pure.
6 - Garçon d'écurie - Adv. de lieu - Deux - Tour.
7 - Ce qui fait saillie sur une surface - Aber.
8 - Rivalisent avec - Forme de persan parlée en Afghanistan.
9 - Jointe - Canard recherché pour son duvet.
10 - Cassier - Occuper la place d'honneur avec une certaine solennité.
11 - Avant l'automne - Vedettes - Cinquante-deux semaines.
12 - Mot magique des « Mille et Une Nuits » - Ensemble des phrases constituant un écrit.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2605

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	G	A	T	E	L	L	E	■	P	T
2	E	T	E	T	E	R	■	E	C	A	L	E
3	C	R	A	T	E	R	E	■	H	A	I	T
4	H	O	I	R	■	E	V	O	E	■	S	■
5	A	C	■	I	V	R	E	■	C	A	S	E
6	M	E	M	B	R	A	N	E	■	M	E	C
7	E	■	O	U	I	S	T	I	T	I	■	R
8	L	E	B	E	L	■	E	D	I	C	T	A
9	■	G	I	R	L	S	■	E	S	T	A	S
10	A	I	L	■	E	P	A	R	S	■	R	E
11	I	D	E	E	■	I	I	■	U	N	I	R
12	R	E	S	S	A	C	■	A	S	A	N	A



Le Festival international du prix d'ami

· Du 5 juillet au 31 août 1994 ·

LIQUIDATION 94 DE TOUS LES MODÈLES

Après les festivals de jazz, du rire, des montgolfières, de la crevette, du bleuet, de la gourgane, du homard, du poêle à bois et du souvlaki, voici enfin le Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Le plus grand festival international du prix d'ami jamais organisé!

Que des noms prestigieux! Que des prix copains lors de cette liquidation monstre de tous, oui tous les modèles 1994! En vedette : la pratique Sentra, l'Altima aux lignes racées, la luxueuse Maxima, les sportives 240SX et 300ZX, le classique Pathfinder, le robuste Costaud et les familiales Quest et Axxess.

Et vous verrez qu'à l'occasion du Festival international du prix d'ami, on est fait pour s'entendre, qu'il s'agisse de modèle ou de financement. Sans compter l'Engagement Satisfaction Nissan, une gamme de garanties qui font durer longtemps, très longtemps nos amitiés.

Venez en grand nombre au Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et n'oubliez pas une chose : les amis de vos amis sont aussi nos amis.

Votre *très* sympathique concessionnaire NISSAN

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.
L'offre de liquidation s'applique à tous les modèles Nissan 1994 jusqu'à épuisement des stocks. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).

n3258

PETITES ANNONCES

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,* composez 375-8888
*** avant 16 h. pour publication le lendemain**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronnée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 *(lundi au vendredi)*

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: grande maison tout brique, avec foyer et garage, située au 210 Principale, grand terrain sur route 112, 89,000$. Luc Nichols, 777-9046

BROMONT

CHALET '89, 2 c.c., foyer, remise, 77,500$. **CHALET RÉNOVÉ**, 3 chambre, 72,500$. **FERMETTE** avec cottage 4 chambres, sur 4 acres avec écurie, piscine creusée, etc. réduit 187,500$. **TERRAIN boisé** avec ruisseau, prêt à bâtir, à $0.40 le pi.ca. "Faites vite"

Les Immeubles Bromont
Courtier imm. agréé
Tél: Bon-Jour (266-5687)

CLAUDE FOURNIER
Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

L'homme qui termine ses petits travaux finira aussi les grands.

378-8461
La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé.

C14972

Huguette Brosseau
Agent immobilier affilié

De précieux conseils pour l'achat ou la vente d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.

201C14974

VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL
Pour vente ou achat
7 jrs/7
FRANCINE LÉGARÉ
Agent immobilier agréé
378-8461
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé
201C14971

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL
10 ans d'expérience
Tony Van Doorn
Agent immobilier affilié
Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE
378-8461 **378-0469**
La Capitale Maître courtier inc.
201C14973

LISE GIARD
Agent immobilier affilié
378-4120

Votre confiance est ma motivation
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
15084

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE
- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand
375-5148 **378-4120**
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agrée
201-C15096

JEAN BRUNELLE
Agent immobilier affilié

PAULINE GIGUÈRE
Agent immobilier affilié

378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

GRANBY : Cottage 90, **7 C.C., 2 S.BAIN,** peut être transformé en duplex (2x5½), **ÉVAL. MUN. 130 500 $**. On demande **99 500 $. Faites vite !**

GRANBY : Bung. 92, très moderne, à paliers, toit cathédrale, s.bain 4 mcx, garage isolé, **FAUT VENDRE !**

201-C17083

PAR LE PROPRIÉTAIRE

Maison à la campagne à 10 minutes de Granby. 70 000 pi.ca. avec étang et ruisseau. Dans les 85 000 $.

375-2952
ou laissez message

201C17196

Par le propriétaire
Cause : départ

Belle propriété, 3 c.c., + bureau, 2 salles de bain, emplacement résidentiel, terrain 32 000 pi.ca., nombreuses installations, beaucoup d'extra.

375-9816

201-C15341

LES IMMEUBLES **4 SAISONS** courtier

MARC LAPIERRE
378-1129

201-C15095

Maurice **BERNIER**
agent immobilier affilié

UN GAGE DE SATISFACTION

Estimation gratuite

776-5266 **776-1898**

Les Immeubles Granby Inc., courtier immobilier agree

VOUS CHERCHEZ QUELQU'UN DE CONFIANCE ?

Appelez-moi
378-4120
372-0295
Ginette Paul
RE/MAX professionnel inc.

LES IMMEUBLES **GRANBY** courtier immobilier

776-5266

LUCIE BELLEFLEUR
776-5266

Soyez les premiers occupants, construction neuve, près de l'école Potvin, rue Mont-Royal, 3 c.c.

Transfert, style à palier, planchers bois franc, 4 c.c., garage, piscine, beau terrain, 109 000$.

ANTONIO SPINOZZI
776-6184
776-5266

Maison de prestige, rue Dufferin, 7 pièces, bois franc, endroit idéal pour marier vos meubles modernes avec vos antiquités.

Ste-Cécile-de-Milton, bung. 3 c.c., avec garage double, beau terrain de 43 800 pi.ca. avec arbres matures. 85 500$.

12 logis de 4½ pièces, revenu 50,400$. Secteur des Galeries. Tout brique. Hors-terre.

RÉAL CÔTÉ
776-5266
777-7565

Immeuble 12 logis, près du prix de l'évaluation municipale. Plancher béton bien insonorisé. Très bon investissement.

Triplex avec entrepôt. Terrain 52 000 pieds carrés à Granby. Possibilité de 3 terrains résidentiels. Accepterait échange.

DANIEL DUCHARME
372-8275
776-5266

Vous êtes à la recherche d'une ferme porcine ou d'un immeuble à revenu? Ça me connaît. Appelez-moi. Je peux être de bon conseil.

201C17199

- **BUNGALOW 44X33,** moderne, toit cathédrale, planchers bois franc, armoires stratifiées blanches, près de la nouvelle polyvalente.
- TRÈS GRAND COTTAGE tout brique, 9 pces, avec 4 c.c. sur le même plancher, planchers bois franc, avec foyer, garage, situé dans la ville.
- CANTON DE SHEFFORD : Cottage de 8 pces, planchers bois franc, aire ouverte, foyer, garage, piscine, très grand terrain avec arbres matures.
- DUPLEX à très bon prix, rue St-Jacques, 2x4½, avec grand terrain.
- ST-VALÉRIEN : bungalow 5½ pces, dans les ?? ??? $.
- BUNGALOW 54X26, près de Waterloo, avec 7 grandes pièces et garage, en bas de 50,000$.

DIANE VINCELETTE
BUR: 378-8085 RÉS: 372-9126
Le Permanent Estrie courtier
Agent Immobilier affilié

BUNGALOW rue Alexandre Dumas, 3.c.c., ½ s-sol fini, combustion lente, garage, 76,000$. 375-9812

CANTON, SECTEUR AVE DES PINS: bungalow brique, 3 c.c., s-sol fini, foyer, aspirateur central, système d'alarme, 2 garages, abri d'auto, sur superbe terrain. 378-2551

CANTON: RUE DESJARDINS bung. brique, garage, 3 c.c., piscine creusée, s.bain et s.sol récents, bois franc, beaucoup d'inclus, 126,000$. Faut voir ! Par le proprio.: 375-8798

CANTON DE GRANBY: maison tout brique, constr. 5 ans, 9½ pces, garage double isolé, terrain boisé 32,000 pc., secteur tranquille près des Galeries, piscine hors-terre, thermopompe neuve, comb. lente, 127,500$. Info: 372-5247

CANTON GRANBY: 48 Montpellier, 5½ pces, 3 c.c., terrain 29,472 p.c., transfert, dans les 8...$, téléphonez-moi.

CANTON: 24 Amqui, 5½ pces, 3 c.c., cuisine-salon aire ouverte, terrain 150x188 irr., Transfert, informez-vous.

UPTON: Un vrai bijou ! Cottage antique rénové, 3 c.c., foyer, remise, serre, étang avec cascades, terrain 4 arpents, seulement 76,500$.

YVES DÉSAUTELS
378-8461 OU 378-9109
La Capitale maître courtier inc.

CANTON SHEFFORD: Rue Lavigne, propriété résidentielle sur grand terrain paysager, très privé, grand garage. Toit cathédrale, c'est à voir.

GRANBY: Semi-détaché, constr. de qualité supérieure. Éval. agréé à 130,000$, valeur assurable 175,000$. Jardin japonais sur terrain très privé. Un vrai décor mag. Faites vite une offre.

CANTON GRANBY: Résidence impeccable, rénovée, sur 9e rang, sur grand terrain, très propre. Sous-sol fini, garage, à voir !

LYNE MONGEAU
378-8085
Le Permanent Estrie Inc./ctr.

★★★ CENTRE-VILLE
4 logements, 4½, rapporte 15,360$ à 6.2 fois les revenus, toiture neuve.

★★★ MAISON NEUVE
Rue Gince, super moderne, il n'y manque que vous, TPS et TVQ incluses.

★★★ PRÉ RETRAITÉ COWBOY
Mini ferme, 53 acres, 20% boisé, maison 4 ans, super écurie, élevait des bisons.

★★★ FACE AU LAC
Bungalow, 7 pces, 2 salles d'eau, terrain 3xxx.

★★★ VOUS DÉTESTEZ L'ENTRETIEN
Jumelé pour professionnel, 8 pces, 3 salles d'eau, 4 cc., 2 salons, solarium avec moustiquaire, piscine h/t, garage isolé, chauffé.

★★★BROMONT
Près du golf, il faut voir ce que l'on vous offre.

★★★ IMM. COMMERCIAL
Centre-ville, imm. bureau, bail avec banque et bureau service, boutique, beaucoup de stationnements.

★★★ VOUS VOULEZ DANS LE CANTON
Pas cher de taxes, super beau plancher bois franc, beaucoup de fenêtres, passez au 44 Masson, vous verrez.

★★★ FAUT VENDRE
Restaurant avec équipement, super bon prix, on veut vendre absolument.

Century 21 Haut de Gamme Inc.
Courtier Immobilier Agréé
Pierre Bouthiette
Agent Immobilier Affilié
Bur.: 378-2121 Rés.: 378-1052

- **CHALET** au lac Selby rénové au complet, prix demandé 64,500$.
- NOUVEAU DANS GRANBY : jumelés style victorien, dans un secteur jeune, à partir de 71,900$, prix incomparables.
- NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: A Granby, maison moderne, constr. 1994, pl. bois franc, 2 s. bain, balcon 12x14, terrain privé, près de tous les services et de la future école secondaire. Faut visiter.
- NOUVEAU CANTON DE GRANBY : Maison constr. 88, fini de A à Z, très propre, excellent prix.
- NOUVEAU CANTON DE GRANBY : Maison avec garage, sous-sol fini, serre, planchers bois franc, beau grand terrain privé, très bien aménagé.
- TRIPLEX : 1x6½, 2x3½, situé dans le haut de la ville. Faut voir !
- 4 LOGIS DE 4½, constr. 85, avec très peu de dépenses, prix demandé 145,000$.
- TERRAINS COMMERCIAUX : échangerait pour immeubles à revenus.

ANDRÉ BÉLANGER 378-4120
RE/MAX professionnel courtier

CONDO au 101 St-Michel app. 409, avec vue panoramique sur le lac, élévateur, bain sauna et tourb., piscine et garage int. Info: 372-6207

DANS LES 60,000$ Petit bungalow et bois traité, 5 pces, accès au lac. Beaucoup d'inclus, piscine H.T.

Ginette Paul, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier

FAUT VENDRE! Canton de Granby, 707 rue Terrebonne, bung. 3 c.c., s.sol ½ fini, 15 ans, terrain 21,000 pieds gazonné, éval. municipale: 77,200$. Faites une offre ! Info: 372-3192, 375-2170.

RENAUD BÉLIVEAU

Un seul APPEL et je me mets en MARCHE

378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
201-C15083

À vendre ou à échanger

Maison située au **8 Chênevert, St-Luc**. Prendrait échange contre une maison à la campagne avec boisé dans les environs de Waterloo, Roxton Pond ou Ste-Cécile-de-Milton.

(514) 348-4437
201C17161

FAITES SONNER LE TÉLÉPHONE 378-8461

Martial Robert

Agent immobilier affilié
La Capitale Maître courtier inc.

NOUVEAU, GRAND RANG ST-CHARLES, ST-PAUL : 40 acres de terre, très gros cottage avec un revenu de 365$/mois, cabane à sucre, grange, garage, machinerie au complet, très belle vue.

AU 330 RANG PAPINEAU : Cottage 3 c.c., planchers bois franc, garage, grosse bâtisse pour élevage de poulets, capacité de 12 000 poulets, avec 2.86 acres de terre.

AU 1394-1396 VIMY, ST-CÉSAIRE : 1x4½ + 1x3½, rénové 1992, rapporte 7 920 $, très bonne bâtisse.

AU 115 RANG PAPINEAU, ST-PAUL : 90 arpents avec bâtisse au complet, poulailler, etc... Très bonne terre pour jardinage, fruits et légumes.

AU 13 DES COLIBRIS, VILLA FORTIER, ST-PAUL : Bungalow brique, très propre, 3+1 c.c., 2 s.bain, sous-sol fini à la grandeur, 2 remises, piscine, grand terrain bien paysager, c'est à voir !

AU 337 PRINCIPALE, ANGE-GARDIEN : Bungalow brique, sous-sol fini, grande salle de jeu, garage, PRIX RÉDUIT. Vente rapide, faites une offre !

RUE BRODEUR ET BERNARD : 4 terrains, belle vue, St-Paul d'Abbotsford. S'achète à très bon prix.

ROUTE 112, CANTON SHEFFORD, 1 terrain 188 000 pi.ca., centre récréotouristique. Vue sur pente de ski.

RANG ST-CHARLES : Verger 50 arpents, maison, réfrigérateur, entrepôt et machinerie au complet. PRIX RÉVISÉ. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA !

GRANDE CAROLINE, 50 arpents + bungalow, 2[illegible]ers, très belle vue. Mach[illegible] comprise. Prix réduit. ROUGEMONT. VENDU

RUE PRINCIPALE, commerce menuiserie, bâtisse 40x28, très bien équipé, entrée électr. 550, bâti en 1991, remise 12x16, grande maison qui peut être une garderie. C'est à voir.

AU 966 PRINCIPALE, ST-PAUL : Cottage 5 c.c. 1[illegible] ain, grandes pièces, gara[illegible] ndroit commercial, bea[illegible] de possibilités, maison de vieillards ou B&B. VENDU

321 CHEMIN CLAUDE : Bungalow vinyle, 2 acres de terrain, belle vue, terrain boisé.

RANG SÉRAPHINE, ANGE-GARDIEN : 60 arpents de terre, 35 arpents culture, 25 boisés, cabane à sucre, 1 200 entailles, cottage très propre, une visite vous convaincra.

175 A BAS RIVIÈRE SUD, ST-CÉSAIRE : Bungalow brique et vinyle, 2 c.c., 1 s.bain, grand s-sol, sortie ext. par le sous-sol, bord de l'eau. Merveilleux. PRIX RÉDUIT.

987 PRINCIPALE, ROXTON : Cottage 5 c.c., garage, s'achète dans les 30 000 $.

36 ARPENTS DE TERRE TRÈS BIEN SITUÉ, maison cottage 7 pces, 2 salles de bain, très propre, 3 étages finies, avec garage, remise, entrepôt isolé avec machinerie. C'est à voir. Vue sur montagne. Peut être financé en partie par le vendeur. Très négociable. Prix réduit.

40 PLACE YOUVILLE, GRANBY : 3 logis, 1 pour propriétaire occupant et 2 revenus pour aider à payer votre emplacement. Endroit tranquille.

AU 744 CH. ST-DOMINIQUE : Bungalow, sous-sol fini à la grandeur, 2 s.bain, planchers bois franc, garage 14x25. menuiserie 34x24 isolée, chauffée, remise 14x20, piscine, beaucoup d'inclus.

BRIGHAM : 38 acres de terrain, zoné blanc, prêt à construire, près du domaine, très bon investissement.

STUKELY : 26 terrains zonés blancs, rue déboisée, prêts à construire, très bonne occasion, + 2 lacs. PRIX RÉDUIT.

2190 RANG PAPINEAU, ST-PAUL : grand cottage, 53 000 pi.ca. de terrain bien paysager, 1 garage attaché à la maison, 1 garage de 44x25 et 1 de 30x25. TRÈS BON PRIX.

885 RANG PAPINEAU, ST-PAUL : Grand bungalow, sous-sol fini, 4 c.c., 2 s.bain, garage, très beau terrain, piscine h.t., grand patio, au prix de l'évaluation. Vue de la montagne.

RUE LEBLEU, ST-CÉSAIRE : Maison mobile avec son terrain c'est à voir, vraiment un bon prix !

65 TERRAINS : Zonés blancs, prêts à construire, dans le Canton de Granby, très bon investissement.

DÉPANNEUR JOVI : Très bien situé avec bon chiffre d'affaires, grand logis pour propriétaire occupant et un logis qui rapporte un revenu additionnel.

ANGE-GARDIEN, MAISON DE STYLE GOTHIQUE : Très grand cottage, très grandes pièces, planchers bois franc, armoires en chêne, 5 c.c., 2 s.bain complètes, garage, pavé uni, beaucoup de possibilités, table champêtre, B&B, la visiter, c'est l'adopter.

AU 115 DES PINS, ANGE-GARDIEN : bungalow, sous-sol fini, 4 c.c., entrée sous-sol par extérieur, armoires en chêne, peinture refaite au complet, c'est à voir ! Très bon prix.

201-C17191

MICHELINE BROUILLETTE
B : 378-8085
R : 777-2564

Granby: 8 logis, aucun vacant. Ave du Parc.

Granby: 3 logis, tous loués, très grand terrain. 73 000 $.

Granby: 4 logis, tous loués, très grand terrain. 66 500 $.

Le Permanent Estrie inc. ctr. 201C15260

RÉSIDENCES DE PRESTIGE

28 DES PLUVIERS

269 DU NÉNUPHAR

51 MILAN

524 BRUNELLE

D'EXCELLENTS ACHATS

Attention, vous cherchez un beau cottage? J'ai trouvé pour vous cette splendide propriété: 3 c.c. + 2 salles d'eau, bois franc, terrain boisé. Vous devez visiter avec Francine immédiatement.

Attention! Nouvelle baisse de prix, informez-vous! Grand, beaucoup de cachet, 4 c.c., 3 salles d'eau, piscines creusées et tout un terrain de rêve. Appelez Francine maintenant pour une visite au 378-8461

Attention! Attention! Sautez sur l'occasion. Faut vendre immédiatement. Secteur des Galeries, 3 c.c., bois franc, sous-sol ¾ fini, beau terrain, prix très intéressant. Visitez maintenant avec Francine!

Visite, venez voir cette belle propriété avec Francine. Elle est toute rénovée, salle de bain magnifique avec tourbillon, superbe sous-sol avec foyer, c'est à visiter. Vendeur motivé!

Une merveille! Faut voir cette belle maison de style différent. Très éclairée, 3 c.c., merveilleuse salle de bain tourbillon, beau grand terrain boisé, de petites taxes et un excellent confort! Demandez Francine.

Un vrai bijou et quel style. Ne tardez pas à visiter! Francine vous invite à la voir : elle offre 3 c.c., un super patio attenant à la piscine. C'est extra, appelez maintenant.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, COMMUNIQUEZ AVEC LA CAPITALE, FRANCINE LÉGARÉ COURTIER INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ.
378-8461
201C17194

• **GRANBY, 65 MOUNTAIN : tout brique 10 PIÈCES, 4 c.c., 2 s. bain, BOIS FRANC MÊME AU S-SOL, garage, PRÈS ÉCOLE, 94,000 NÉG.**
• **GRANBY, HAUTE-VILLE : Bungalow TRÈS FONCTIONNEL, 3 c.c., PLANCHERS BOIS FRANC, s-sol fini, PISCINE, TERRAIN CLÔTURÉ, DANS LE PRIX.**
• **GRANBY : 566 Lemieux, 5 c.c., 2e cuisine au sous-sol et sortie extérieure, 78,000 $ nég. Endroit tranquille.**
• **WATERLOO : 619 Des Érables, TOUT PIERRE, foyer au salon, REPRISE DE CAISSE, FAITES-MOI UNE OFFRE !**
• **ROXTON POND : 2512 ch. Choinière, CONSTRUCTION SUPÉRIEURE, ARMOIRES ET PLANCHERS ÉRABLE, garage double, IMPECCABLE, dans les 100,000$.**
• **LAC BROME : 2 CHALETS MEUBLÉS, VUE ET ACCÈS AU LAC. Faut vendre ! Faites une offre !**
• **ST-JOACHIM : Fermette 23.6 acres, beau cottage, 4 c.c., foyer, plancher en chêne, garage et équipement de ferme, ça vaut le déplacement.**

POUR VENDRE OU ACHETEZ, EXIGEZ
JEAN-MARC PELLETIER 378-8461
Agent Immobilier Affilié
La Capitale Maître courtier inc.

MAISON DE CAMPAGNE bungalow à Stukely Sud, 4 c.c., chauffage au bois et électricité, garage double ½ isolé, 7 acres de terrain, à 10 km de la ville. Endroit paisible. Agents d'abstenir. 514-297-0642

MAISON MOBILE 12x57 transformée en maison, à être déménagée, 16,000$ ferme. Faut voir ! 539-3402

Vous voulez des résultats? EXIGEZ:
GAÉTAN LÉVESQUE
375-8843
Les Immeubles Granby courtier
201C15070

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
378-8461
La Capitale maitre courtier inc

SEMI-DÉTACHÉ: construction 90, 4 c.c., sous-sol fini, grande salle de bain, terrain 20,330 p.c., endroit tranquille.

COTTAGE: construction 88, 3 c.c., planchers bois franc, piscine, remise 12x16, terrain 20,682 p.c., prendrait échange maison à Granby.

MAGNIFIQUE COTTAGE: 3 c.c., 2 salle de bain, sous-sol fini, garage, grand terrain paysager de 33,788 p.c. avec remise de 14x20, à vendre, 13 000$, en bas de l'évaluation.

Réal Labrie
378-4120

Seulement
69 500 $

Waterloo, super beau jumelé, 8 pièces, planchers bois franc, 1 salle de bain, 2 salles de toilettes, patio, terrain bien aménagé, secteur très bien.

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier
201-C17118

Un développement résidentiel
RÉCRÉATIF ET ÉCOLOGIQUE

Une oasis de paix et de détente

Des vues panoramiques à vous couper le souffle
De l'air pur à revendre
La tranquillité à volonté
Du bois à perte de vue
Des sentiers rustiques pour la randonnée pédestre et le vélo de montagne

De l'espace... 1 300 acres

Un parc écologique de 100 acres
De l'eau... des ruisseaux, des cascades, des chutes
À proximité de Granby, Bromont, Waterloo
Des prix défiant toutes compétitions et pour tout les budgets.

Angle Picard et route 112
Direction Waterloo
• 539-5339
• 776-0305

LES SENTIERS du MONT SHEFFORD

Les Sentiers du Mont Shefford, c'est mon choix de qualité de vie.

201-C15255

CLAUDE FOURNIER
Agent immobilier agréé
378-8461

*** RÉSIDENCES ***

593 - Bonsecours: 28 acres boisés avec cottage de 3 c.c. bois franc, combustion lente, éclairé, garage double, remise. **TRÈS BELLE VUE. TRANSFERT.**

592 - Bromont: modulaire de 1380 p.c. habitable avec fondation, sous-sol pleine hauteur, terrain de 54,000 p.c. longé par un ruisseau et chute. Site encanteur. **Prix demandé: 74 500$.**

596 - Cowansville: Rue Williams, bungalow moderne récent 3 c.c., bois franc, toit cathédrale, éclairée. Prix demandé en bas de l'évaluation. **Possibilité de louer.**

475 - Granby: Propriété de style de 2,-100 p.c. habitable, foyer, 2 chalets avec revenus d'appoints, piscine creusée sur terrain de 40,000 p.c. avec de très beaux arbres matures. **EXCEPTIONNEL.**

477 - Granby: Imposante propriété résidentielle, 3 c.c., avec 2 logements et des revenus de 600$/ms, garage, piscine creusée, terrain de 29,966 p.c. élevé et vue. **IMPECCABLE. Faut voir.**

488 Canton: Cottage récent, 3 c.c., 2 S.D.T., S.D.L. séparée, bois franc partout, foyer, thermopompe, garage, sur grand terrain boisé. **PROPRIÉTÉ IMPECCABLE. Une visite s'impose.**

534 - Granby: bungalow de 3 c.c. avec un entrepôt de 2,400 p.c. aire au sol offrant beaucoup de possibilités. Idéal pour artisan. Sur grand terrain très bien aménagé. Les propriétés sont dans un super état. **FAUT VISITER.**

537 - Canton: Cottage brique 3 c.c., bois franc, refait à neuf, garage. **Prix demandé: 76 500$. FAITES VITE.**

538 - Granby: Cottage moderne 3 c.c., bois franc, salle à dîner séparée, grande cuisine avec patio adjacent, salle de bain moderne avec douche séparée, sous-sol fini et garage isolé. Secteur recherché. **IMPECCABLE.**

542 - Granby: Secteur Léger, cottage de prestige de 4,000 p.c. habitable, 4 c.c., salon, vivoir, salle à dîner, bois franc, foyer, 3 S.D.T., garage double, thermopompe, isolation 3,000, directement sur le boisé Miner. **EXCEPTIONNEL.**

543 - Granby: Propriété de prestige en pierre, 4 c.c., 4 salles de bain, au delà de 4,000 p.c. habitable, garage, superbe terrain. Propriété de haut standard. **Sûrement une des plus prestigieuses de Granby.**

555 - Canton: Secteur Ave des Pins, vaste bungalow en pierre, construction supérieure, salle de bain moderne, plancher bois franc, garage double, très beau terrain. Faites une offre. **PRIX RÉDUIT.**

560 - St-Paul d'Abbotsford: Rang de la Montagne, superbe bungalow 3 c.c., avec sous-sol fini en logement, foyer, garage sur terrain fleuri, 5 fois gagnant du prix d'Excellence. Au pied de la montagne et avec vue. **FAUT VOIR.**

577 - Bromont: Propriété récente 2 c.c. moderne et impeccable. Terrain de 9,900 p.c. avec vue. **Faut visiter. TRANSFERT.**

578 - Waterloo: Bungalow brique 2+1 c.c., sous-sol fini, abri d'auto, sur grand terrain. Aucun voisin à l'arrière. Prix demandé 69,000$. **NÉGOCIABLE.**

566 - Granby: Face à l'hôpital, cottage de prestige en pierre, 4 c.c., bureau pour professionnel, piscine creusée, arbres matures. Évaluation municipale 190,500$. Prix demandé 169,000$ négociable. **EXCELLENT ACHAT.**

570 - Granby: Vaste bungalow en pierre de 3,000 p.c. habitable, piscine creusée, superbe terrain, site de choix. Prix demandé en bas de l'évaluation. **VENDEUR MOTIVÉ.**

579 - Granby: Bungalow 2 c.c., abri d'auto, chauffage air forcé, fenêtres neuves P.V.C., un grand terrain avec arbres matures. Maison impeccable. **FAUT VOIR.**

573 - Canton: Terrasse Bellevue, bungalow tout brique, 3+1 c.c., bois franc, foyer base en marbre, aspirateur central, chauffage central, humidificateur, filtre électronique, 2 garages, abri d'auto. Vendeur motivé. **TRANSFERT.**

408 - Roxton Pond: Cottage brique de 2,100 p.c. récent, 3 c.c., bois franc, salle de bain moderne, cuisine très fonctionnelle, foyer, garage, DESIGN INTÉRESSANT. Très privé. Vaut une visite. **FAUT VENDRE.**

*** IMMEUBLES À REVENU ***

*****IMMEUBLES À REVENUS*****

531 - Granby: 18 logis de 3½ pièces, en excellente condition. Revenus potentiels de 81,000$/an. Prix demandé 495,000$ négociable. **FAUT VOIR. Vendeur motivé.**

530 - Granby: Près du centre-ville, 12 logis brique en excellente condition. Revenus potentiels de 42,000$/an. Prix demandé 260,000$. **FAITES UNE OFFRE.**

517 - Granby: Immeuble à revenus de 24 logements, construction 1980, en excellente condition, 6.5 fois les revenus. Prendrait échange terrain, chalet, bateau, motorisé ou autre. **VENDEUR MOTIVÉ.**

516 - St-Césaire: 12 logis brique en excellente condition, aucun vacant. Revenus de 45,700$/an. Prix demandé 6 fois les revenus. Échangerait pour bateau, motorisé ou autre.

507 - Waterloo: 4 logis en face du lac, 1x5½, 2x4½ et 1x3½, revenus potentiels de 12,900$. Prix demandé 78,000$. **PRENDRAIT ÉCHANGE.**

496 - Granby: Cottage de 3 c.c. + 3 c.c. au sous-sol fini et 3 salles de bain. Adjacent au cottage un 4½ pces récent loué à 450$/ms avec entrée privée. Propriété rénovée en entier offrant beaucoup de possibilités. **Faut voir. Prendrait échange.**

493 - Granby: Duplex brique 2x4½ pces sur terrain de 8,000 p.c., rénové en entier, en excellente condition. Revenus 8,220$/année. Zoné commercial. Prix demandé 89,000$. **Faut voir.**

483 - Granby: Triplex rénové en entier, plomberie, chauffage, électricité, voiture, recouvrement, (1x6½ et 2x3½ pces). Revenus 12,540$/an. **TRÈS PROPRE. Loué en entier.**

370 - Granby: 18 logis récents tous loués avec très bons locataires. IMPECCABLE. Revenus 80,700$/annuel. Prendrait associés. Excellente occasion d'investir dans l'immobilier. **TRÈS BON PRIX. PLACEMENT SÛR.**

535 - Granby: 4 logis de 4½ pièces loués au centre-ville. Revenus de 12,700$. Prix demandé 97,200$ **EXCELLENT ACHAT.**

539 - Granby: Rue Langlois 2x5½ pces brique, récent, revenus de 13,200$/annuel. Prix demandé 119,000$ négociable. **EXCELLENT ACHAT.**

541 - Granby: 1x5½ pces plus 5 chambres à coucher meublées avec un revenu de 10,200$ annuel pour les chambres seulement. Immeuble en excellente condition avec garage. Se loger à bon prix. **TRANSFERT.**

548 - Granby: rue Massé, 12x4½ pces tous loués, remises intérieurs et extérieures, aspirateur central, intercom. Revenus 54,720$. Prix demandé 405,000$ négociable. **Prendrait échange.**

549 - Granby: rue St-Hubert, vaste duplex brique 2x5½ pces en excellente condition, bois franc, foyer au rez-de-chaussée, sous-sol fini, sortie extérieure au sous-sol, garage, arbres matures. Haut loué à 600$/ms. **EXCEPTIONNEL.**

554 - Granby: Rue Elgin, duplex, 1x5½ pces au propriétaire, 1x4½ pces loué à 390$/ms au 06/95. Propriété rénovée, garage, super terrain. IMPECCABLE. Très privé. **EXCELLENT ACHAT.**

557 - Granby: Haut de ville, triplex luxueux 1x6½, 4½ et 3½ pièces de construction supérieure, haut de gamme. **Prendrait échange d'une résidence secondaire.**

564 - Granby: 18 logis 12x4½ et 6x3½ pces, récent, secteur recherché. Revenus potentiels 79,000$/an. Évaluation municipale 566,500$. Prix demandé 549,000$. **PLACEMENT ASSURÉ.**

569 - Adamsville: Triplex en bois, 1x5½, 1x3½, 1x2½, revenus 9,120$ annuel. Éligible à une subvention de 31,000$. Prix demandé 64,000$. **Faites une offre.**

ESTIMATION GRATUITE POUR TOUT GENDRE DE PROPRIÉTÉ

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
378-8461
201C17190

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: cott. jum., nombreuses armoires bois franc, 3 c.c., très bel aménagement, secteur de choix, l'intérieur est à découvrir.
ST-CÉSAIRE: **FAUT VENDRE!** bung. rénové, près école, four, plaque, occupation rapide.
ROUGEMONT ET ST-PIE: **REPRISE DE BANQUE!** Semi-détaché et bung. impeccable, 69,500$ et 72,900$, toute offre sera considérée.
ST-CÉSAIRE: campagne, cottage 3 c.c., poss. log. s-sol, garage double, près autoroute 10.
LORRAINE PAQUETTE
469-2185 ou 378-8461
Agent immobilier Affilié
La Capitale maître courtier inc.

GRANBY: **NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**, rang Bergeron, bungalow avec garage, sur grand terrain, endroit paisible.
SEIGNEURIE DE SHEFFORD secteur de prestige, domaine privé, superbe cottage moderne, 4 c.c., foyer, belle fenestration, grand balcon terrasse, site idéal pour la détente. PRIX EXCEPTIONNEL de 137,000$. Hâtez-vous elle partira vite !
TERRASSE BELLEVUE :Dans les 90,000$, canadienne en pierre, 4 c.c., foyer, piscine, grand terrain, c'est un transfert, le prix est en bas de l'évaluation. ELLES SONT RARES DANS CE SECTEUR.
SUZANNE MÉNARD 378-4120
Re/Max professionnel Ctr Inc.

GRANBY : 426 Choquette, très beau secteur, 3 c.c., 2 s.bain, foyer, s-sol fini, combustion lente, bain tourbillon, garage double, etc. 162,000$. Info: 378-5534

MAISON MODULAIRE de 14x64 sur son propre terrain paysager de 60x100, 4½ pces + s.lavage et chambre de rangement, 42,000$ nég. Faites votre offre ! Farnham, 293-5787.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LA CAMPAGNE À 5 MINUTES DE GRANBY, bungalow, entrée split, 3 c.c., beau grand terrain paysager avec vue sur Mont Shefford et Bromont. TRÈS VENDEUR.
GRANBY : Bung. 79, tout brique, 2+3 c.c., 2 s. bain, au prix de l'évaluation.
LAC BROME: Bung. 2 c.c. avec vue sur le lac et droit de passage, 81,500$.
DUPLEX, près des services, très bon investissement, dans le prix.
GRAND COTTAGE avec garage, très beau secteur avec terrain entouré d'arbres.
574 BOURBONNIÈRE, maison modulaire sur solage, avec grand terrain. Prix demandé 49,500$, vente rapide.
À ST-CÉSAIRE 5 logements, très propre, tous loués, rue Nadeau, très bon investissement.
14 LOGEMENTS situé à Granby, on demande le prix de l'évaluation. Très bonne gestion. Logements tous loués. Faites une offre.
ST-PAUL, RANG ELMIRE : Bung. avec garage, grand terrain, beaucoup d'arbres.
FERMETTE : cottage 1992, sur 10 arpents, arbres matures, endroit de rêve. 15 min. de Granby.
ST-CÉSAIRE : très beau cottage normand, 3 c.c., planchers bois franc, beau terrassement. Dans le prix.
LISE GIARD 378-4120
Agent immobilier affilié
Re/Max Professionnel inc.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, rue St-Viateur, près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000$. 378-2142, 777-0962.

GAÉTAN LAMBERT
Agent Immobilier Affilié
777-3418
378-8461
549-2335

PAS DE VACANCES POUR UN AGENT ACTIF !

La Capitale maître courtier inc

VILLE ET CAMPAGNE

NOUVEAU : Bungalow sur grand terrain retiré de la route, cour pavée, arbres matures, **dans les 7. ... $.**
NOUVEAU, CANTON GRANBY : 6 c.c., terrain 26 174 pi.ca., grandes pièces, près des services, **dans les 8. ... $.**
NOUVEAU : Bungalow neuf, immense terrain, armoires mélamine stratifiée, beaucoup d'extra, **dans les 120 ... $.**
NOUVEAU : Bungalow, cour pavée, abri d'auto + garage + entrepôt commercial, immense terrain, **beaucoup d'inclus, faut voir !**
NOUVEAU : Restaurant et bar avec résidence.
PRÈS DU RICHELIEU : Propriété très propre, tout brique, + garage, sous-sol fini, sur grand terrain, **dans les 100 000 $.**
COTTAGE COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ avec beaucoup de boiseries, 4 c.c., bord de l'eau, **dans les 8. ... $.**
COTTAGE ENTRÉE DU VILLAGE, refait à neuf, armoires mélamine + piscine et garage, **dans les 8. ... $.**
BUNGALOW TOUT BRIQUE, 3 c.c., planchers bois franc + 2 garages, 1 commercial loué 100 $ / mois, avec petite érablière, **dans les 5. ... $.**
CANTON, PRÈS DE LA VILLE, 5 c.c., grandes pièces, avec immense salle de séjour, grand terrain, avec garage, **faites vite ! 8. ... $.**
PETIT PRIX, 24 000 $ À 50 000 $, j'ai plusieurs propriétés, chalet hivernisé, maison mobile sur terrain loué ou sur leur terrain, plus petit bung. **3½ hivernisé.**
RÉGION DE VALCOURT : Chemin privé, canadienne 5 c.c., armoires neuves, belle décoration, de très grandes pièces, **dans les 8. ... $, faut voir !**
NOUVEAU : Cottage sur 5 acres de terrain avec tous les bâtiments, à 15 min. de Granby, **dans les 5. ... $.**
BUNGALOW PLUS GARAGE FINI, isolé, beaucoup de boiseries, armoires cerisier, bon aménagement, **finition luxueuse.**
MAISON MOBILE sur terrain avec solage, arbres matures, près de tous les services, **29 000 $.**
DUPLEX ET TRIPLEX REFAITS À NEUF, dans tous les secteurs. **74 000 $ et 89 000 $.**
DÉPANNEUR avec très bon chiffre d'affaires, **près des 100 000 $.**

NOUVEAU : maison pour personnes âgées, avec revenus possible, **dans les 50 000 $.**
NOUVEAU : Grand terrain, petite érablière, garage commercial, bungalow près des services, **dans les 5. ... $.**

FERMES ET FERMETTES

NOUVEAU : Ferme culture maraîchère, maison neuve, avec kiosque et rivière pour irrigation.
NOUVEAU : sur 7 arpents boisés, cours d'eau, petit lac, 2 maisons mobiles, **dans les 5. ... $.**
FERMETTE SUR 3 ACRES ENVIRON avec bâtiment, électr. refaite à neuf, cour asphaltée, **dans les 8. ... $.**
FERME 114 ACRES, AVEC MAISON ET BÂTIMENTS, entrée électr. 400 amp., 2 écureurs, en bas du prix de l'évaluation, **dans les 120 000 $.**
FERMETTE sur grand terrain avec bâtiments, **dans les 4. ... $.**
FERMETTE SUR 20 ACRES avec petit lac, 2 bung. 5½ pces, plus écurie, presque tout boisé, **près des 1.. ... $.**
FERMETTE SUR 5 ACRES, 4½ pces, constr. 84, tout boisé, très privé, retiré de la route, avec rivière, **9. ... $.**
DOMAINE 140 ACRES, Constr. de prestige à 900 pieds de la route, très privé, avec arbres matures, **faut voir !**
FERME LAITIÈRE, 200 acres environ en opération, maison rénovée, **très bel emplacement.**
TERRE DE 107 ACRES, AVEC CABANE À SUCRE, plus équipement de 500 chaudières, avec cours d'eau, un peu de prairie, **dans les 5. .., $.**
J'AI ÉRABLIÈRE SUR TUBULURE avec système de pompage et puits artésien et électr., accès en voiture, **à très bon prix !**
EMPLACEMENT DE CAMPAGNE : avec tous les bâtiments de ferme et équipement, **dans les 80 000 $.**
NOUVEAU : Spécial à Racine, sur 5 acres de terrain, **pour acheteurs sérieux.**
NOUVEAU : Fermette pour garder chevaux, avec cottage 5 c.c., écurie neuve, terrain clôturé. **Faut voir !**
NOUVEAU : Érablière sur 70 acres avec chalet hivernisé, terre boisée, électricité, puits artésien, écurie, 2 ruisseaux, **dans les 6. ... $.**

201-C17192

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRAND LAC BROMPTON
Très belle propriété.
Terrain 100 pi. sur le lac
Inf : François Bernard
819-569-3344 ou 846-6233
315,000$ par propriétaire

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
NOUVEAU !!!
★ CANTON: magnifique cott. très MODERNE, superbes PIÈCES À AIRE OUVERTE, b.f., GARAGE, terrain EXCEPTIONNEL. Excellent prix. Venez VOIR, RUE MILAN et contactez-moi.

★ 201 HARVEY: une MAGNIFIQUE résidence IMPECCABLE, tout le CONFORT rêvé et PLUS ENCORE ! Garage, GRAND terrain, EXCELLENT PRIX. Vendeur TRÈS MOTIVÉ. Faites une offre !!

★ DES URGENCES !!! Passez VOIR au 44 BÉLIVEAU et 25 ANJOU. TRANSFERT !!! FAUT VENDRE MAINTENANT !!!
La Capitale,
Francine Légaré Courtier inc., 378-8461
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

PETITE MAISON DE CAMPAGNE à vendre, rang Papineau, St-Paul. Info : 379-5484

PRÈS HÔPITAL, MAISON EN BRIQUE planchers bois franc, s-sol fini, terrain paysager, avec remise, fenêtres et corniches d'aluminium. Le tout impeccable. PRIX 70,000$. Inf. 372-6600, 372-4138

REPRISES
BROMONT: condo 2 c.c., foyer, aubaine 35,000$.
DOMAINE 3.8 acres, maison neuve de luxe, avec garage double.
MARCEL GUINDON, a.f. 534-4499
Soc. Fiduciaire Québec Inc.

ROXTON POND: Rue des Ormes, bung. neuf à niveaux multiples, 3 c.c., 2 s. bain, salon, salle à manger, cuisinette, salle de séjour, grand terrain boisé, libre imméd. (TPS et TVQ inclus dans le prix). Inf: 372-1792 ou 372-9284

STE-BRIGIDE, maison centenaire, bâtiments, grand terrain, 10 grandes pièces, 4 c.c. taxes minimes. 85,000$. 293-4529

ST-CÉSAIRE : Magnifique chalet 4 saisons, avec s-s 8 pi, remis à neuf, meublé, bord de la rivière, moins de 50,000$. Excellent achat pour jeune couple ou vacanciers.
GRANBY : Domaine 187,500 pi.ca., bung. rénové, atelier isolé 20x65, lac avec poissons, paysager, nombreuses possibilités comm. À VOIR !
CENTRE-VILLE : Duplex tout rénové, 2x4½ pces, bas libre à l'acheteur, bon prix.
Jacques Giard
375-2472 ou 378-4120
RE/MAX professionnel ctr.
Courtier immobilier agréé

SUTTON : semi-détaché, constr. 88, 1x5½ et 1x4½, meublés au complet, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, asp. central... À prix réduit. 1-248-4292

UNIQUE, JUMELÉ moderne à vendre, avec garage, constr. 1990, terrassement, sous-sol fini, 2 s. bain, très beau secteur, faut voir ! 378-0554 demandez Christian

URGENT!
POUR VENDE RAPIDE
39 BELLEVUE, ROXTON POND
Jumelé à niveaux 1986, 3 c.c., bois franc, grand terrain paysager offrant intimité.
Taxes 600$ par année.
TRÈS BONNE OCCASION, FAITES VITE !
52 GENEVIÈVE, CANTON
bungalow tout brique, 3 c.c., terrain privé avec haie, possession rapide. Très négociable.
LISE GIARD 378-4120
Agent immobilier affilié
Re/Max Professionnel inc.

VENTE RAPIDE ! Cottage, 49,000$ ferme, terrain environ 55x100, près des Galeries. 776-6181 à l'heure du souper.

VOISIN DU GOLF MINER
Magnifique cottage anglais unifamilial, 3 étages, 3+1 c.c., foyer dans salon, s. de séjour très ensoleillée, cuisine et s. de bain (tourbillon) rénovées, 3 balcons, 30,000 p.c., 169,000$ nég. Au 62 Mountain, 378-6262

WEST BROME, en campagne, 7 acres boisés, avec rivière, maison 3 c.c., toit cathédrale, grandes fenêtres.
MARCEL GUINDON, a.f. 534-4499
Soc. Fiduciaire Québec Inc.

15,000$ EN BAS DE L'ÉVALUATION
Canton, près de l'école: 3 c.c. sur même plancher, superbe s. bain, grand salon et cuisine de style moderne, garage, piscine, etc. Faut voir 164 Deslandes. Inf: 777-1280, 293-8215.

- **CANTON DE SHEFFORD**: en retrait de la route, 4 c.c., garage, atelier, 59,900$. OCCUPATION RAPIDE.
- **BUNG. TOUT BRIQUE: 5½ pces, garage, 66,900$.**
- **ST-ALPHONSE, 5½ pces, foyer, bois franc, sous-sol fini, site paisible, PRIX TRÈS RAISONNABLE.**

ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359
agent immobilier affilié
La Capitale Maître courtier

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

71 ELGIN, GRANBY : Une des plus belles résidences de Granby. Pour ceux qui recherche ce qu'il y a de mieux.

1263 SIMONDS SUD : Très joli bungalow 5½ pces, s-sol fini, garage, grand terrain très bien aménagé, dans les 80,000$ seulement.

445 BÉRARD : Près école St-André, très grand 4½ pces + s-sol fini, piscine, grande remise. Faites vite !

UNE MAISON DIFFÉRENTE, 41 Young : Style victorien, très coquet, garage, piscine creusée. Un décor superbe !

ST-ALPHONSE, 126 SONIA, pour moins que 80,000$, superbe 5½ pces, avec plusieurs inclusions. N'attendez plus !

CANTON PRÈS DE L'ÉCOLE, 75 Deslandes : Centenaire ! Superbe ! Immenses pièces, 5 c.c., très beau terrain.

Claire G. Beaulac
Bur: 378-4120 Rés: 378-4325
Agent immobilier affilié
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY: Récent, pas de s-sol, plancher béton, armoires mélamine.
YVES FORAND, Re/Max 375-5148

BUNGALOW RUE ALEXANDRA avec revenus, 1x5½ et 2 logis au sous-sol (studio et 2½), très beau site, vue sur lac Boivin. 372-5127

ÉDIFICE COMMERCIAL situé rue Principale, entièrement loué, stationnement, prendrait maison à logement de 4 ou 6 logis en acompte. 375-0899 ou 378-8642

DUPLEX TOUT BRIQUE, 1 et 3 Terrasse Groulx, grand 4½, avec foyer, libre imm., 98,750$. Luc Nichols, 777-9046

GRANBY: 29 St-Joseph, 4 logis, 3½ pces, ch. él., **RÉDUIT À 97,500$. À VOUS D'EN PROFITER !**

GRANBY: 390 Ave. du Parc, 4 logis 3½ pces, ch. él., inst. l/s, réduit à 92,500$. **POUR EN DISCUTER...**
YVES DÉSAUTELS A.I.A. 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

MAISON 885, RUE COWIE
2 logements, 49,000$
819-826-3320

- **RUE ALLAN: Triplex, propriétaire occupant, logement luxueux, avec foyer dans chacun. Près du lac Boivin. Pour le prix de l'évaluation.**
- **RUE ELGIN: Duplex Victorien, bien entretenu, plomberie, électricité refaites, 2x5½ loués à 545$/mois chacun. Sur près de 10,000 p.c. de terrain.**
- **RUE WESTERN, WATERLOO: Duplex centenaire Victorien, c'est à voir! Un 4½ est loué à 320$/mois. Faites une offre pour vente rapide.**

HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

4 LOGIS
SECTEUR HAUTE-VILLE
4 logis tout brique 4½ pces.
Une valeur sûre !
Claire G. Beaulac
Bur: 378-4120 Rés: 378-4325
Agent immobilier affilié
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

4 LOGIS à vendre, une place commerciale, 2X3½ ET 1 4½, centre-ville, 107 St-Hubert, besoin de rénovations, revenus approx. 1,100$/mois, prix 72,500$.
Info : Prop. Marc Nadeau 375-4611

205 OUVERT AUX VISITEURS

LES CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC
PHASE 2
AVEC ASCENSEUR

Directement sur le lac Boivin et piste cyclable

* Site exceptionnel
* Foyer
* Bain tourbillon
* Piscine

OUVERT AUX VISITEURS
les dimanches
de 13 h à 16 h
au 31 ALLÉE DU LAC
Granby

Inf : 372-1487

205-C14965

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE
Le dimanche 31 juillet 1994
de 14 h à 16 h

Au 173 Court, cottage ancestral, 4 c.c., ACHAT DE CHOIX. PRIX DEMANDÉ 64,900$.

VOTRE HÔTE:
TONY VAN DOORN
(514) 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale Maître Courtier inc.

205C17201

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

FACE AU MONT SHEFFORD. Je vous défie de trouver meilleur prix, pour être chez soi. Seulement 26,000$ demandé. 2 c.c. Const. 87. Libre immédiatement. Faites vite!
HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

MAISON MOBILE 1983, avec galerie et cabanon, prix 27,000 $ discutable. 375-7869

MAISON MOBILE 14x71, 1985, très propre, remise, terrain loué 50x200 au 222 Du Domaine à Brigham.
Claire G. Beaulac
Bur: 378-4120 Rés: 378-4325
Agent immobilier affilié
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

MAISON MOBILE 1977, 14x64, 5½ pces, cave du 8 pi. avec entrée extérieure. 777-4905

207 CHALETS À VENDRE

- **A ROXTON POND,** chalet, grand 4½, semi-hivernisé, beaucoup de potentiel, possibilité de mettre un quai sur le bord de l'eau, 38,000$.
- **A ROXTON POND**, chalet pour bricoleur, avec superbe vue sur le lac. Promenez-vous en bateau l'été et faites de la pêche sur glace, l'hiver, 24,500$.

Info: Gaétan Lévesque 375-8843
Les Immeubles Granby inc.

A VENDRE CHALET
avec environ 29 acres de bois.
Info: Jour: 532-3665. Soir: 532-3634

A VENDRE OU À ÉCHANGER, chalet 4 saisons au Domaine Joyeux, près de St-Pie, sur le bord de la rivière Noire. Passez l'été au frais, pour seulement 28,500$!
HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

CHALET 4 SAISONS 24x18, à Roxton Pond, avec vue sur le lac, 28,000$. Faites votre offre !
Info: Gaétan Lévesque 375-8843
Les Immeubles Granby inc.

ESTRIE, LAC ORFORD: Chalet 4 saisons, directement sur le bord de l'eau, à 5 min. des pentes de ski.
BROMONT: Chalet suisse en montagne.
SUTTON: Plusieurs condos meublés à prix réduits.
SUZANNE MÉNARD 378-4120
Re/Max professionnel Ctr Inc.

LAC BROME: Chalet 4 saisons sur le bord de l'eau, véranda, quai pour bateau, tout y est. Venez me visiter.
Contactez JEAN-ROCK MICHAUD, a.i.
Re/Max professionnel, 378-4120

LAC BROME: bord de l'eau, excellente condition, 105,000$. Info: 539-2522

208 TERRAINS À VENDRE

LAC AYLMER: terrain, plage de sable, boisé, aqueduc. Excellent investissement de 32,000 $ à 38,000 $. Jean Rivard, Re/Max Dabord inc., 819-822-2222

NOUVEAU SITE de développement, en bordure de la belle Rivière Noire, Roxton Falls. Info 548-2248.

- **PRÊT À CONSTRUIRE! Rue Riendeau, 37,433 p.c. Collé sur la ville. Pour seulement 15,000$.**
- **CANTON SHEFFORD, près Mont Shefford, rue Johanne, 2 terrains de 37935 p.c. chacun, boisé. Prêt à construire, à 19,500$.**
- **BRIGHAM: Près de la rivière, 30,455 p.c. Prêt à construire, 9,200$ + un autre de 10,375 p.c. boisé, pour 5,500$.**

HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

RUE GINCE, TRÈS BIEN SITUÉS, près future polyvalente, taxe d'amél. loc. payée.
Inf. 378-5534 ou 375-2620

SITUÉS DANS LE PLUS BEAU SECTEUR résidentiel de Granby, rue Choquette au 402-410, 97 Windsor et 22 Babin, amél. locales payées, superficie env. 10,000 pc. chacun. Acheteur sérieux seulement. Prix sur rendez-vous, 378-3173 répondeur.

SITUÉS À GRANBY
28 acres, multifamilial,
34 acres, unifamilial.
375-3197 ou 372-3057

208 TERRAINS À VENDRE

ST-CÉSAIRE: terrain 7,700 p.c., 6,600 p.c. et 8,-914 p.c.
LORRAINE PAQUETTE
469-2185 ou 378-8461
Agent immobilier Affilié
La Capitale maître courtier inc.

TERRAIN A VENDRE AU MONTPLAISANT
163, rue Desrochers, 192' façade x 100' profondeur. Inf. 372-2194

TERRAIN COMMERCIAL à vendre, Canton de Granby (secteur St-Jude), rue Azarie-Côté, 2 lots de 33,000 pieds carrés.
Info: 378-5212 ou rés: 375-4874

TERRAIN RÉSIDENTIEL: Terrain vacant, rue Calixa-Lavallée, lot 719-488, de 10,425 pieds carrés, prix demandé 10,000$ de moins que l'évaluation municipale de Granby, arrière école St-André.
Info: 378-5212 ou rés: 375-4874.
Informez-vous pour le crédit
de taxe municipale
pour une construction neuve à Granby.

TERRAIN 43,560 pi. ca., zoné résidentiel, près Granby, près du parc Yamaska et d'un développement. Faut vendre ! Payé 11,500$ laisserais à 10,000$ nég. Info: 372-5380

TERRAIN À DONNER
(ou presque)
539-4878

TERRAIN à vendre, dans Villa Sabenoise, 45,-000 pi.ca. puits de 6 pouces, taxes minimes, 293-2462

VILLE DU LAC BROME, 20,000 p.c., boisé, avec services. Vue incroyable, excellent prix, un investissement sûr. 378-3221 Francine, laissez messages.

VOUS VOULEZ CONSTRUIRE !
Achetez votre terrain, maintenant.
FAITES VITE !
J'ai encore de très beaux terrains.
FAITES VOTRE CHOIX !
JEAN-MARC PELLETIER 378-8461
Agent Immobilier Affilié
La Capitale Maître courtier inc.

WATERLOO: bord de l'eau, services, aubaine 9,500$. Inf. 1-667-5008

- **CANTON DE SHEFFORD**: 5 acres, boisé, zoné blanc, 14,000$.
- **36 ARPENTS boisés, zoné blanc, prêt à construire, accès au lac, EXCELLENT SITE.**

ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359
Agent immobilier affilié
La Capitale Maître courtier

210 COMMERCES À VENDRE

GRANBY: 10 boul. PIE IX, **EMPLACEMENT STRATÉGIQUE** commercial, quelques 15,000$ en bas de l'évaluation, encore nég. Informez-vous !
RÉGION GRANBY: garage débosselage et peinture 50x50, terrain 45,133 p.c.. Un coup de fil pour en savoir plus...
YVES DÉSAUTELS A.I.A. 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

REPRISE DE BANQUE
Bâtisse commerciale 38x50
Ancienne boucherie et cantine.
Éval. mun. 173,000$.
PRIX DEMANDÉ 121,500$.
Claire G. Beaulac
378-4120, 378-4325
Agent immobilier affilié
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

212 MAISONS DE CAMPAGNE

DUNHAM: Vous cherchez la beauté et le calme, belle propriété située sur 10 acres boisés, vue sur les montagnes, prix: 185,000$ nég. Info: 295-3264

RÉGION LAC STUKELY : 30 acres, maison en pierre, écurie.
ST-JOACHIM : 4 acres, maison centenaire, grange, tracteur.
STE-CÉCILE DE MILTON : Maison mobile sur solage, terrain 24,120 pi.ca. Beaucoup d'inclus, 40,000$.
IMMEUBLE SPÉCIAL INC.
GISLAINE MATTON, 378-3507
Courtier Immobilier Agréé

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES
Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby.
Ouvert 7 jrs. 378-0149

208 TERRAINS À VENDRE

APP. MEUBLÉS, chauffés et éclairés, situés rue St-Hubert, lav.-séch. 3½ à 360$, 2½ à 290$, libres 1er août. 378-7574

APP. 2½, meublé, idéal pour personne seule, repeint, tapis neuf, au 543 Cabana, app. 1, Granby, 270$/mois. 372-4989

AU 139 BOUL. LECLERC EST (à côté de caisse pop.) 3½ meublé au complet, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre imm. 400$/mois. 777-1474 ou 777-6161

AU 145 ST-HUBERT super grand 3½, meublé, chauffé, balcon, s.lav., grand stat.; Aussi 2½-3½, propres, tranquilles,
au 16 Elgin. Info : 375-7735

AU 308 DESJARDINS : beau 4½ chauffé et 2½ meublé, chauffé, quartier tranquille. 539-0947 ou 372-7829

AVEC OU SANS BAIL très beau 2½, meublé, chauffé, éclairé, arm. mélamine, secteur rue Duvernay, 275$, 777-1080

A BROMONT, dans la montagne, demi s-sol de chalet, meublé, laveuse-sécheuse, tranquille, propre. Inf. 1-923-3582

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAISON MOBILE à Farnham, au taux d'évaluation, 14x55, sur son terrain de 60x100, 2 c.c., à 5 min. du centre-ville et des écoles. Info: 293-2562 le soir.

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

225 OCCASION D'AFFAIRES

VOICI votre CHANCE de partir en AFFAIRE
Aucun investissement minimum requis.
Territoire protégé. Marché très important. Notre appareil rend désuet les échangeurs d'air actuels et coûte moins de 500$.
Bâtissez votre équipe et se disant la vente et l'installation. Faites vite : UN SEUL
CANDIDAT sera choisi. 1-819-842-4242

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

Service Informatique P.B. Enr.
PIERRETTE BÉLAND
Tenue livres PME, états financiers, salaire, rapports impôt, traitement texte. 375-1965

241 APPARTEMENTS À LOUER

★ AAAA À LOUER ★
3½ à 360$; 2½ à 350$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge.
575 Duvernay. 777-1860, 372-3075

AAA- GRAND 3½ meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, 620 Ste-Rose, libre imm., à partir de 385$. Info: 777-3863.

AAA APP. TOUS MEUBLÉS, CENTRE-VILLE 1½, 225$ et 250$; 2½, chauffés (câble), 295$. 3½ avec câble 315$; 4½ à 345$.
3½ GRAND LUXE semi-meublé (4 appareils), 395$. Tout meublé mélamine, 435$. Tous les meubles neufs ou à l'état neuf vous appartiendront avec bail prolongé.
Info: 378-4121

APP. MEUBLÉS, chauffés et éclairés, situés rue St-Hubert, lav.-séch. 3½ à 360$, 2½ à 290$, libres 1er août. 378-7574

APP. 2½, meublé, idéal pour personne seule, repeint, tapis neuf, au 543 Cabana, app. 1, Granby, 270$/mois. 372-4989

AU 139 BOUL. LECLERC EST (à côté de caisse pop.) 3½ meublé au complet, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre imm. 400$/mois. 777-1474 ou 777-6161

AU 145 ST-HUBERT super grand 3½, meublé, chauffé, balcon, s.lav., grand stat.; Aussi 2½-3½, propres, tranquilles,
au 16 Elgin. Info : 375-7735

AU 308 DESJARDINS : beau 4½ chauffé et 2½ meublé, chauffé, quartier tranquille. 539-0947 ou 372-7829

AVEC OU SANS BAIL très beau 2½, meublé, chauffé, éclairé, arm. mélamine, secteur rue Duvernay, 275$, 777-1080

A BROMONT, dans la montagne, demi s-sol de chalet, meublé, laveuse-sécheuse, tranquille, propre. Inf. 1-923-3582

241 APPARTEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER 3½ chauffé, éclairé, meublé, 295$/mois, possibilité libre imm. 372-4652 ou 776-2283

A WATERLOO: 1½-2½-3½, meublés, chauffés, éclairés au besoin, libres imméd. 539-1276, 539-2346, 777-8986

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370$. 378-4486

BEAU 2½ semi-meublé, chauffé, éclairé, inst. lav.sécheuse, dans un 3 logement, 330$. Info: 375-7822 laissez messages.

CANTON: 938 DUFFERIN
très beau 3½ tout compris, endroit paisible et sécuritaire, 335$/mois. Inf.: 375-0974

CENTRE-VILLE: rue Notre-Dame près rue St-Antoine, 3½ meublé, frais peint, tapis neufs, 295$/mois. 375-1176

CENTRE-VILLE 1½ et GRAND 2½ moderne, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY, CENTRE-VILLE rue Principale, 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés. 372-1561 ou 1-667-5008

GRAND 2½ meublé, chauffé, éclairé, au 96 Drummond, près du lac. 290$ par mois. 375-4684, 375-9251

IMM. ou PLUS TARD. 2½-3½, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3½-4½ style condo, parc ind. Inf. 375-7735

LIBRE IMMÉDIATEMENT 2½, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, triplex rue Bourgeois, sans bail, 310$. 375-3824

PROMOTION SUR PLACE
A BROMONT: 3½-4½
meublés ou non, piscine
chambre de bronzage
Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 776-7302

2½, 3½, 4½ MEUBLÉS ou non, endroit tranquille, près d'un dépanneur. Info: concierge, 378-9568

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, 295$ par mois.
Info: 372-5880 ou 372-9726

2½ PCES meublé avec laveuse et sécheuse au 317 Avenue du Parc, près du Cégep, 275$ par mois. Info: 372-4450

2½ À LOUER meublé, chauffé, éclairé, situé à Granby près du Woolco, libre imm., 280$/mois. 263-6261

2½ À LOUER près du Cégep et de l'hôpital, eau chaude fournie, rue St-Antoine Nord, 250$/mois. 375-4793

3½, poêle, frigo, chauffé, éclairé, câble, à 2 minutes du marché Métro, libre immédiatement. Info: 375-1662

★ 3½, 295$ à 335$ ★
Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.
217 Groulx
175 boul. Fortin
1160 Simonds Sud
1130 Simonds Sud
CONCIERGE 378-9177, 375-9858

3½-4½ MEUBLÉ OU NON
Insonorisé, porte-patio, très propre, tranquille, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257
ST-CÉSAIRE
3½ meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

3½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ éclairé, au centre-ville, très propre, libre immédiatement, au 311 Principale, 330$. Aussi 1½ à 225$ et 2½ à 275$. 378-7422

3½ MEUBLÉ chauffé, laveuse-sécheuse commerciales, stationnement. Dans un immeuble pour gens retraités et seuls. Situé, rue City près du Métro, Haute-ville, 372-2775.

3½ SEMI-MEUBLÉ ou meublé, chauffé, éclairé à 275$ par mois. 2½ meublé, chauffé, éclairé, 240$ par mois. Près du Cégep. 372-8022, 539-2137

3½ semi-meublé, près du centre-ville et du Cégep, pour personne aimant la tranquillité. Inf. 535-6585

5 MINUTES DE GRANBY 3½ meublé, eau chaude fournie, lav.-séch. sur place, ménage fait à neuf, balcon, 280$ par mois. 379-9313 après 18 h

243 MAISON À LOUER

A LOUER, 4 CONDOS meublés, directement sur le **LAC MEMPHRÉMAGOG** sur le complexe "O'BERGE DU VILLAGE". Semaine/Mois/Saison. Info: 819-475-7066

BROMONT Jumelé, constr. 1 an, 3 c.c., 2 s.b. foyer, vue sur golf et montagnes. 534-2286, 534-3694

IMMÉDIATEMENT : jumelé à Granby; chalet suisse avec foyers et garage à Bromont; 5½ à Cowansville. 1-881-9233

MAISON A LOUER 4½ au 677 Chemin Bélair, Ste-Cécile de Milton, libre 1er août. Info: Roger ou Diane, 378-0959 à partir de 8h30.

MAISON DE CAMPAGNE dans le Canton, 7½ pces, 400$ par mois. Info: 375-8760 après 17h.

243 MAISON À LOUER

MAISON sur le bord de l'eau, avec vue panoramique, endroit paisible, à St-Étienne de Bolton, 2 minutes de l'autoroute 10, libre en septembre. 539-4441 répondeur

RUE GROULX, maison à louer avec sous-sol fini, frais peint. 650$/mois, libre immédiatement. 771-2973

5½ avec sous-sol, libre imm., situé sur le bord de la rivière, au 205 ch. Aurèle, Adamsville, près chemin Magenta, 650$/mois. Écrire à : Fernand Blain,
1420 Churchill, Cornwall Ont. K6J 4Y2

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAA LOGIS 3½ À LOUER près des Galeries, endroit tranquille, plusieurs extra, libre imméd. 375-1320

AAAAAAAAAA- CENTRE-VILLE, 3½ et 4½, pl. bois franc, arm. mélamine, près de tout, pas besoin d'auto. Prix très intéressant. 372-0659 ou 375-4232

AAAAAAAAAAAA
4½ à 325$
5½ à 375$
LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177, 375-9858

AAAAAAAAAA- 4½ tranquille, près des services, 350$ au 311 Denison Ouest. Info: 372-6851

AAAAAAAAA 4½-3½ paroisse St-Luc, planchers marqueterie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

AAAAAAAA- A LOUER près des Galeries, à Granby, très grand 3½ et 4½, libre immédiatement. Info: 266-0327

AAAAAAA 4½ rue Wellington, vue splendide sur le lac, planchers marqueterie et céramique, fraîchement repeint, libre imm. 1 mois gratuit. 375-0661 ou 777-4591

AAAAAA - 4½, 61 LEROUX, 339 MASSÉ
PRIX AVANTAGEUX APRÈS
VÉRIFICATION DES RÉFÉRENCES.
Poss. 1 MOIS ET PLUS GRATUIT.
Inf. 776-6842 ou 378-1922

AAAAA PLACE YOUVILLE, beau grand 4½ au 1er étage, dans 6 logis, chauffé, eau chaude fournie, rénové et frais peint, près de tous les services, endroit tranquille, libre imm. Info: 375-4137

AAAA BEAU GRAND 4½ planchers marqueterie, près des Galeries, intercom, concierge, 370 Bouchard. 372-8138

AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, libre 4½: plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent., frais peint, lave-vaiss. inclus. 372-6800

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration
LA TRANQUILLITÉ
C'EST A PLACE MASSÉ!
Prix rég. 3½, 320$; 4½, 375$; 5½, 415$
Rab. inc. 3½, 294$; 4½,344$;5½, 381$
Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage
IMM. AOÛT-SEPT.OCT.
Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement.
777-2560, 375-5466, 777-1080

AAA EAU CHAUDE FOURNIE au 5 Fernandel, 4½ frais peint, tapis neufs, 325$; 3½ frais peint, 250$, libres août et sept. 375-3582 et 372-0536

AA PRÈS DU LAC BOIVIN
1½ meublé, chauffé, câble inclus
Inf: 777-0820

AGRÉABLE À PRIX RAISONNABLE, 4½ dans 6 logements, frais peint, 2 espaces de rangement, près accommodations et piste cyclable (ouest), concierge, libre imm. Références exigées. Si intéressé 378-6498 ou 539-4286 après 17 h

ANGE-GARDIEN, POUR JUILLET
3½, meublé, à 330$ ou 350$/mois;
4½ (aucun escalier), 400$/mois
et 5½ à 455$/mois. Inf. 469-2204

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

AU CENTRE-VILLE, 4½ pces, 1er étage, près église St-Eugène, rangement au s-sol. Personne seule ou couple. 300$/mois. Libre imméd. Intéressé 1-692-5985, pour visite 375-1966

AU LAC BOIVIN
4½, 99 Wellington, 8 logis récent, conditions spéciales après visite, libre imméd. 372-4677 ou libre 1er oct. 372-5724 ou 534-2393

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370$ à 385$. 378-4486

AU 320 SIMONDS SUD
avec piscine, prix à discuter
Pour visiter appelez 777-1162

AU 329 DESJARDINS: 3½, 1er août. Au 181 Laval, 5½, 1er juillet. Au 187 Laval, 4½, 1er juillet. 378-5066 ou 372-6629

- **Au 39 MOUNTAIN: 3½,** m., chauf., écl., câble, piscine ext.
- **157 DRUMMOND: 3½ meublé et câble.**
- **100, B. BOIVIN**: en béton, 5½ près parc.

- DENISON OUEST:
- Au 243: 4½-5½, stat., plancher béton.
- Au 244: 3½-5½, chauffé, eau ch.
- Au 476: 3½ m., 4½-5½ près services
Inf: 372-6150

AU 62-a ST-ANTOINE SUD 4½ à louer, prix: 280$ par mois. Libre immédiatement, 378-6267.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

ROXTON POND: Porcherie maternité 36x110, terrain 90 acres, cottage 7½ pces, 5 c.c., dans le prix.
Contactez Yves Désautels 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec valideuse, loto Québec, cassette Nintendo, logis 5½ pour propriétaire, situé à Granby. Imm. Fédéron, ctr, 375-2176

DÉPANNEUR À VENDRE avec ou sans bâtisse, bon chiffre d'affaires. 777-9099

FLEURISTE ÉTABLI depuis 1988, jolie boutique bien située, bonne clientèle, prix dérisoire. Info: 372-5690

- GRANBY: Dépanneur avec tous les permis, y compris Loto-Québec. Avec bons revenus + chambres louées + 2½ pour propriétaire. Pour moins 100,000$ avec bâtisse.
- RUE DENISON EST: Garage de peinture, débosselage. Bonne clientèle et bon chiffre d'affaires. Se vend avec la bâtisse. Faites une offre!
HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

MOTORISÉ 25 PIEDS classe A, 1974, air clim., génératrice, auvent, refait à neuf en mai 94, 10,500$. 293-2665

ROULOTTE PROWLER 1993, 35 pi, tout équipée, saison payée au Château Ruisseau Brook (Owl's Head), 16,500$.
(819) 566-4085

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 6 places, l'équipement: poêle, réfrigérateur, chauffage au propane, toilette chimique, le tout en bonne condition. 378-0302

TENTE-ROULOTTE BONAIR BA 700, 1990, très très propre, prix à discuter. Info: 375-3617 ou 777-6666 .

1993 FIFTH WHEEL ultra léger
FLAMBANT NEUF, couche 6 personnes, salle de bain avec bain et douche, poêle avec four, double évier, antenne T.V., stéréo am-fm cassette, réfrigérateur 2 portes, plusieurs extra, valeur 17014$,
SPÉCIAL 13,900$. Info: 548-2900

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 755 COWIE, dans duplex, grand 5½ luxueux avec sous-sol fini, bain tourbillon, bois franc, libre 1er sept., 640$/mois. 378-7309 ou 375-4620

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNES ★
libres imm.août,sept. à partir de 385$
3½-4½, semi-meublé; 5½ libre
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
frais peint, inst. lav-séch. dans 3½
124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard
Inf.: 275 SIMONDS #201 372-2474

A BROMONT: loin du chemin de fer, 3½ à 275$; 4½ à partir de 295$ par mois. 5½ à 355$; 1½ meublé, chauffé à 225$ par mois. Avec vue sur la montagne, endroit paisible. Inf. 534-0341, 777-1768

A COWANSVILLE, 2 mois gratuits, avec ou sans conciergerie, au 1er étage, 5½ dans un 6, balayeuse centrale, intercom, remise ext. 375-3495, 372-0634, 372-8457

A GRANBY, rue Cedar, paisibles 4½ repeints, tapis neufs, 2e étage, vue superbe, 390$, libres maintenant. 539-1385 / 2833

A LOUER

2½, 3½, 5½, très propres, repeints à neuf, libres imméd. 372-0557

A LOUER 3½, 4½ constr. récente, bien insonorisés, intercom, armoires mélamine. Près d'un parc.
375-6022, 378-0520, 378-9673

A LOUER près des Galeries, grand 5½, planchers marqueterie, libre immédiatement. Info: 375-9751

A SOUS-LOUER 3½ meublé, eau chaude fournie, près de J-H Leclerc, accès lav.-séch., libre 1 août ou sept. 350$/mois. 777-7592

A SOUS-LOUER 5½, eau chaude fournie, libre immédiatement, cause: transfert, 358$ par mois. 777-2755

A SOUS-LOUER, LOGIS 5½ secteur haute-ville, vue panoramique, eau chaude fournie, inst. lave-vaiss., poss. stores inclus, libre 1er août. Lise, 776-6589

A ST-CÉSAIRE, CENTRE-VILLE 3½ aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4½ 1er plancher et 4½ 2e plancher. 275$. 375-6543 répondeur.

A ST-CÉSAIRE : grand 4½ dans triplex, ménage fait, libre imm., 330$/mois. 469-1476

A WATERLOO: 4½ meublé au besoin, libre imm. Maison mobile libre imm. 539-1276, 539-2346, 777-8986

A WATERLOO Logement 3½, situé au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Info: 243-5849 ou 539-2614.

A 2 PAS DES GALERIES, RUE BELCOURT
grand 4½ à 345$/mois, frais peint.
378-4427 ou 263-7956

BAS DE DUPLEX, 4½ rénové, rue Laval près de Horner, grand terrain, corde à linge, 360$/mois. Info: 777-1663

BEAUX GRANDS 4½, dans un 6 logis, secteur tranquille, près parc industriel, prix négociable. Au 34 FERNANDEL. 375-1861 ou 372-7468

BEAUX 5½, propres, frais peints, 2e étage, libre immédiatement . Inf. 777-3547 ou 372-2458

BEAU GRAND 3½, très propre, coin Johnson/St-Jacques, chauffé, eau chaude, stores verticaux, valence dentelle, 365$/mois. 378-2131

BEAU GRAND 4½, près des Galeries, libre 1er SEPT. Inf. 777-0738

BEAU GRAND 5½ (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, service de concierge sur place. 450$/mois.
1½ mois gratuit. Info: 777-0654.

BEAU GRAND 3½, avec porte-patio, libre imm., grand "locker" au sous-sol, au 411 Ste-Cécile, 285$ par mois. 777-1376

BELLE VUE SUR LA VILLE, 276 Denison Ouest, 4½, propre et tranquillité;
LAC BOIVIN, 3½ chauffé, planchers bois franc.
Inf. 777-9232

★★★ BERTRAND ★★★
601-590
et 4 Place d'Anjou
4½ près des Galeries
Inf. 378-1709

BLOC NEUF, BIEN SITUÉ
SPÉCIAL! JUSQU'À 3 MOIS GRATUITS.
243-6200 ou 372-9884

BONS SERVICES, bon prix, 1 mois gratuit
1½-3½-4½, meublés ou non, eau chaude fournie, libres imméd. BOUL. FORTIN.
Inf. 375-4842

BROMONT spacieux 4½, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédrale. Vue superbe sur montagne et golf. Inf. 777-0682

BROMONT "Grand spécial 94"
À PARTIR DE 295$ PAR MOIS
Aussi location mois / saison. GRANDS 4½, modernes, près ski, golf. Station. asp. cent., conciergerie, etc.
Inf. 534-3242, 534-2837

BROMONT 4½ pces semi-meublé ou non. De 2 à 5 mois gratuits.
Info: 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE
4½, 1er étage, libre imméd., 2e étage, libre août, insonorisé, intercom, balay. cent., très propre, tranquille, dans 6 logis. 372-0610

CENTRE-VILLE, près du Cégep, grand 3½, frais peint, pl. bois franc, inst. lav. séch. Info; 372-6106

CENTRE-VILLE grand 3½, chauffé et éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, libre imm., 355$/mois. 372-5880 ou 372-9726

DANS TRIPLEX: 3½, 2e étage, près de l'hôpital au 222 rue Court, libre imm., idéal pour personne seule. 378-1901

DUPLEX un haut, 5½, 450$ par mois, près église, école, caisse, libre imm.. Info: 777-1811, 1-772-5048

GRANDS 4½-3½, RÉCENTS, tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants.
Info: Coop Habitation La Volière
372-6641

GRAND 3½ moderne, 1er étage, arm. mélamine, aspirateur centr., intercom, tranquille, août gratuit. 372-3661, 372-7374

GRAND 3½ À LOUER 1er étage, à 5 minutes des Galeries de Granby, 355$ par mois. Info: Jean-Pierre, 375-9750.

GRAND 4½ près des GALERIES
et de la nouvelle polyvalente. Frais peint, piscine ext., libre. 372-8152

GRAND 4½ À WATERLOO, fenêtres et portes neuves, frais peint, libre imméd. 539-0270

GRAND 5½, solarium, 395$ par mois, libre immédiatement, 428 boul. Boivin. Inf. 378-9949

GRAND 5½ très propre, au 606 St-Jacques, 380$ par mois. Info: 372-0694, 378-8976

IDÉAL POUR GENS SEULS

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très grand luxueux 4½ avec sécurité, beaucoup d'armoires en chêne, balayeuse centrale, salon 12x14, cuisine 12x20. Appelez-nous pour notre disponibilité. Poss. décoration gratuite. 375-0791

IMMENSE 5½ DANS DUPLEX NEUF
Construction sera complétée octobre '94, rue Charlevoix. Réservez d'avance car la demande est forte. 375-0791

IMM.-AOÛT-SEPT., (6 logis), 3½-4½, spacieux, style condo, très grands, super isolés, insonorisés, inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 380$ et plus. 375-7735

IMM.-AOÛT-SEPT., (6 logis), 3½-4½, spacieux, style condo, très grands, super isolés, insonorisés, inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 380$ et plus. 375-7735

LES JARDINS DENISON. Impeccables, spacieux 4½, intercom, asp. central, très tranquille, piste cyclable à proximité.
228 Denison Ouest app. 15. 372-1367 ou 1-776-6830

À LOUER 4½
rue Massé
**** SERVICE DE QUALITÉ ****
777-7204
244c14967

GRANDS 4½
89, rue Pinard
près de la nouvelle polyvalente
SPÉCIAL
Peinture fraîche
Armoires en mélamine
Concierge sur place
375-0083
244-C15176

LE CLONORCO
2½-3½-4½ meublés ou non
Près de toutes commodités et des Galeries.
344 SIMONDS SUD.
Inf. 777-7204
LIBRES IMMÉDIATEMENT
Grands 4½ très modernes
au 104 et 110 PINARD
Près de la nouvelle polyvalente et des Galeries. Endroit paisible
Prix compétitifs. Info: 378-3173

LOGEMENT 4½ centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peint, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300$ à 350$. Libre 1er Sept. Jour 375-9060 soir 378-4322

LOGEMENT À PARTAGER ou chambre à louer à Waterloo. Info: 539-1634 ou pagette 1-554-5949.

LOGIS RÉNOVÉS: 360 DORCHESTER, beau 4½ à 300$/mois, face à la piste cyclable, grand rangement. Aussi logis rénové, à 351$/mois. Tous libres imm. et 1 mois gratuit. Inf: 375-4725, 379-5208

LOGIS 3½, 181 COWIE, grande remise, très propre, 2e étage, chauff. élect. Pas d'animaux. 310$. 372-6419, 372-7247

LOGIS 3½ au 450 Fréchette, dans un triplex, ménage refait tout à neuf, endroit tranquille, libre immédiatement. S'adresser Paul Robert, 446 Fréchette, 378-5070

LOGIS 4½ AU 295 BEAUMONT à Granby, libre à partir du 1er juin.
Inf. 372-8239, 378-6986

LOGIS 4½ DANS UN 4 LOGIS planchers bois franc, corde linge, rangement dans cave, rue Notre-Dame, 365$/mois. Libre 1er août. Inf: 777-4744

LOGIS 5½, SECTEUR GALERIES, bas duplex 410$, libre immédiatement. Info: 378-6328

LOGIS À SOUS-LOUER superbe 4½, rue Bussières, grande salle de bain, grandes pièces décorées, immeuble récent, tranquille, porte-patio au niveau du sol. Cause : achat d'une maison. Seulement 380$/mois. 372-5324 (répondeur)

PETIT 4½ entrée semi-privée, chauffé, éclairé, 360$/mois.
Info : 372-2085

PROMOTION SPÉCIALE JARDINS ELGIN

4½ libre imm., 50 $ à 75 $ de rabais mensuel, appartements style condo, modernes, près de piste cyclable et de tous les services; porte patio sur jardin intérieur. 372-9082 ou 372-3178

GRANDS 4½
101 PINARD
près des Galeries
SPÉCIAL
Concierge sur place
375-9559
244-C15011

PROMOTION SPÉCIALE
3½, 4½
rue Massé
Libres immédiatement
Peinture fraîche.
Tapis nettoyés.
Endroit tranquille.
Près de tous les services.
372-0995
* Possibilité de semi-meublé
244-C17044

ROXTON POND beau 5½, très propre sur 2 étages, bien situé, au 911 Elmire, près de la rue Principale, libre 1er sept., 375$. Aussi à Granby, 3½ chauffé, éclairé, meublé ou non, 355$, près des Galeries. 378-8717, 375-1346.

RUE ASSOMPTION
36 et 40, 1er juillet 4½, 335$.
Inf. 378-3031

RUE GILL, logement 5½, chauffé, très propre, idéal pour couple âgé, libre à partir du 10 août. Info: 539-0615

RUE JOHNSON 3 PIÈCES + 4 PIÈCES, à louer. 372-6311

RUE LAURENT près de tout, grand 5½ frais peint, grand rangement, libre immédiatement, 372-8043 ou 776-1760

RUE MOUNTAIN: dans maison victorienne fleurie, 2½ chauffé, éclairé, meublé ou semi-meublé. Info: 372-1649

★ SECTEUR DES GALERIES ★
Très grand 3½, frais peint, chauffé, eau chaude fournie, stationnement déneigé, rue Belcourt. 378-9149 (répondeur)

SECTEUR HAUTE-VILLE coin Allan et St-Michel, 4½, constr. béton, 2e plancher, piscine, 482$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

SECTEUR HAUTE-VILLE grand 4½, immeuble de qualité supérieure, endroit tranquille. Info: 372-8305 après 19h.

SECTEUR LAC BOIVIN 4½, frais peint, libre en juin, au 110 Swett. Aussi 2½ semi-meublé, en béton, rez-de-chaussée, terrasse au toit, au 201 Allan. 777-5967 372-6607

SECTEUR LAC BOIVIN 4½ très propre, rénové à neuf, dans 4 logis, au 149 Alexandra. Info: 372-6979, 539-0855.

SERVICE DE QUALITÉ: 4½, avec foyer. Site paisible. Concierge dans l'immeuble. Inf. 777-7204

SUPERBE GRAND 5½ AU 436 Denison ouest, neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-5210

SUPER PROMOTION 3½-4½-5½, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287.

TERRASSE DU LAC
LIBRES 1er JUILLET

★ 3½ moderne, foyer, terrasse privée, très ensoleillé. Inf. 372-5801 ou pour visiter concierge 375-0525

TRÈS GRAND 3½, dans maison Victorienne. Entrée fleurie, 485$/mois, chauffé. Libre 1er août. 372-1649

TRÈS GRAND 3½, libre imm., chauffé, éclairé, dans ½ s-sol, meublé ou non, frais peint. 372-2020, 378-0736

TRÈS GRAND 5½ À LOUER (40x24), propre, libre imm., 435$/mois. 777-7745 ou 375-3724

4 ½
RUE PINARD
410$ / mois
Près de la nouvelle polyvalente
- Peinture fraîche
- Tapis nettoyés

1 MOIS GRATUIT
Informations:
777-3683
244-C14964

À QUI LA CHANCE ?
4½, immeuble récent de qualité supérieure, secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna, d'un parc et de la nouvelle polyvalente. À 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.
360 $ / mois
763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203
244-C15136

2 MOIS GRATUITS
3½ dans immeuble récent, frais peint, arm. mélamine, asp. central, espace de rangement, secteur tranquille, meublé ou non.
Info: 372-0995

3½, meublé ou non, 265$ et plus, rue Bourgeois, libres et propres , 375-7053, 776-6025, 777-1673

3½, 2e étage, stationnement, près centre-ville, libre imm., 320$/mois non-chauffé.
Info: Jour: 378-3234. Soir: 375-8724

3½-4½, coin Desjardins et Jean-Talon, bois franc, beaucoup d'espaces verts, choix d'étage. 372-6186

3½- 4½ MEUBLÉS OU NON rue Fournier, libres août-sept.; 4½ moderne, 3e étage, ascenseur, libre 1er sept.; Grand 4½ à sous-louer, 1er étage, rue Laurent, libre imm. 777-9608 ou 469-1733

3½ ET 2½
refaits à neuf. Situés au 16 St-Louis.
Inf. 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

3½ MEUBLÉ ou non.
4½ non meublé
LIBRES IMM. JUIL. 3½-4½-5½,
Rues FOURNIER & SIMONDS.
Possibilité 2 MOIS GRATUITS.
378-9587, 375-4397

3½ semi-meublé, accès laveuse-sécheuse, près du centre hospitalier de Granby. Après 17 h 777-5529

3½ À LOUER au centre-ville, 255$ par mois, au 2e étage avec place de rangement à l'int. Info: 375-3510 ou page 776-8111.

3½ À LOUER semi-meublé, 1 mois gratuit, très propre, élect. fournie, 355$/mois. 1-799-1160 ou 1-774-8318

4½, près du centre-ville, secteur tranquille, poêle et réfrigérateur disponibles, très propre, libre immédiatement. 378-6217

4½ ARMOIRES MÉLAMINE frais peint, endroit tranquille, balcon arrière, corde à linge. 372-0847

4½ dans un 6 logis, près du parc industriel, aussi près piste cyclable. Remise ext./int. Frais peint. 375-6117

4½ MODERNE, 452 Reynolds, Granby. Insonorisé, peinturé, propre, porte-patio, etc. Info: 378-8947

4½ PLUS SALLE DE LAVAGE et rangement, idéal pour personnes âgées, près de tout, rue Johnson. Déneigé, stationnement avec prise, libre imméd. 325$/mois. 372-5292

4½ refait à neuf, grand balcon, stationnement avec prise, près des Galeries, 360$ par mois, libre juillet, 378-0619

4½ RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.
4½, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.
3½, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.
3½, eau ch. fournie 133 Drummond, tous libres imm. Aussi 4½ chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

4½ RUE PINARD près de la nouvelle polyvalente, électricité inclus, 435$ par mois, libre 1er septembre. 777-3671

4½ - 3½ PCES frais peints, inst. lav.-séch., entrée privée, libres 1er août. 378-9294

4½ À LOUER, 2 mois gratuits, 350 Massé à Granby, libre imm. 378-9782 ou 372-5845

4½ à louer, secteur haute-ville, 2 rue Mountain, libres immédiatement, 360$ et 380$ par mois. 777-0188, 372-5065

5½ À LOUER à la campagne,
à East-Farnham. Info: 263-3893

77 PINARD 5½, 1er étage, 405$
338 MASSÉ, 4½, 1er étage, 385$
1 TERRASSE GROULX, 4½ avec foyer
1er étage, dans duplex, 575$
Libres immédiatement, 777-9046

245 CONDOMINIUMS

A LOUER BROMONT: RUE MERCIER
5½ meublé, libre imméd.
378-2142, 777-0962

A VENDRE, 4 CONDOS meublés, directement sur le **LAC MEMPHRÉMAGOG** sur le complexe "O'BERGE DU VILLAGE" libre immédiatement. Prix à partir de **45,000$**. Info: 819-475-7066

MAINTENANCE GÉNÉRALE J.S.M. enr.
Spécialités : Immeubles à logements
Concierge - Entretien
Pour vous propriétaires d'immeubles
Maintenance : Joint • peinture
• ménage • réparations
• plomberie • électricité
• pose de tapis, tuiles et travaux de tous genres.
J. Lacroix 375-4229 Service 24 heures
244-C14991

Gestion P B S
Logements à louer
3½ - 4½ - 5½
Près de la nouvelle polyvalente
Libres immédiatement
378-8535
244-C15016

CONDOS À LOUER
2½ à 5½
Secteur haute-ville
Près du lac Boivin
Concierge sur place
Entrée contrôlée
Foyer
Câble
Lave-vaisselle
(3½, 4½, 5½)
Le prix... pas plus cher qu'un logement
Information :
777-0820
245-C15126

245 CONDOMINIUMS

BROMONT: Condo, 2 c.c. 2 s.bain, tout meublé. Pour seulement 50,000$. Vue sur les pentes de ski éclairées.
HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

247 LOCAUX À LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD, près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, construction récente, vaste stationnement, climatisation, situé au dessus du commerce Les Foleries. 375-1960

A WATERLOO Local commercial de 1,000 pi. ca. situé au 5155 rue Foster, libre imm. Info: 243-5849 ou 539-2614.

CENTRE-VILLE, LOCAL 2,000 pi. ca. + s.sol et autre local de 1,000 pi.ca., PRIX TRÈS INTÉRESSANT. 372-0659

CHERCHE COLOCATAIRE pour partager local commercial à Chambly.
Info : 469-0779

ESPACE DE 750 PI, 2 bureaux fermés, salle d'attente, toilette, chauffé, climatisé, 350$/mois. 378-8642, 375-0899

GRAND LOCAL chauffé, idéal pour esthéticienne ou bureau, libre imméd., angle York et Cartier. 372-0610

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ voisin du Wal-Mart, angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 3000 pi.ca. au rez-de-chaussé, plus entrepôt disponible.
Info: 372-6511

LOCAL COMMERCIAL 500 pi.ca., près du centre-ville et du stationnement public, au 24-A St-Antoine Nord à Granby. 379-5241

LOCAL COMMERCIAL très bien situé, 1,300 p.c. avec garage, au 740 Dufferin (face à la Mairie du Canton). Info: 378-6868

LOCAL OU BUREAU À LOUER de 200 p.c. à 1000 p.c. et +, à partir de 8$ le pi.
IRÈNE COURTEMANCHE
Les Imm. Granby inc. courtier immobilier
776-5266

PETIT LOCAL COMMERCIAL A LOUER
Idéal pour coiffure, esthétique. Rue Denison ouest. Info: 372-5210

LOCAL ET KIOSQUE À LOUER
Centre commercial
PLAZA GRANBY
Informations:
777-3993
375-4413
(après 18 h)
Demandez :
Alain Parent
C14838

251 CHAMBRES À LOUER

aUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE18$ jour; 50$ à 65$ semaine; 200$ à 230$ mois = 1 pers.
Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRES À LOUER avec service de conciergе, s'adresser au 4 St-Charles Sud, 372-2085.

CHAMBRE très confortable pour personne âgée aimant le calme ou travailleur. Bon chez-soi. 375-3251 s.v.p. répondeur

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby, libre imm. 777-4004

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle et réfrigérateur, micro-ondes, chauffée, éclairée, 40$/semaine, située rue Déragon, libre immédiatement. Inf: 777-4744

GRAND CHAMBRE À LOUER à 5 min. des Galeries de Granby, tout meublée, lav-séch, s.bain privée, accès salon et cuisine, pour femme seulement. Pas cher. 375-1436

PRÈS DES GALERIES grande chambre à louer, meublée, foyer et câble, pour personne qui travaille seulement. 378-9224

252 CHAMBRES ET PENSION

AUBERGE VALLÉE DE JOUVENCE
Résidence pour personnes retraitées
Endroit calme et paisible. Excellente alimentation. Messe à domicile. Chambre meublée ou non. Vie familiale. Propriétaire résidant. Surveillance 24/24.
Inf. 378-1821

A CÔTÉ DU WOOLCO Résidence St-Charles, pour personnes âgées. Chambres avec pension, très bonne nourriture. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENCE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, **tout sur même plancher,** excellente nourriture, surveillance
24 h/jour, ambiance familiale. 375-8736

LES RÉSIDENCES DU MONT
Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

RÉSIDENCE TÉTREAULT
pour personnes retraitées autonomes, 8 résidants seulement, très grandes chambres avec vitrine, salle de bain privée, service d'infirmière, près de l'hôpital, église, pharmacie, médecins, caisse, service 24 heures, paroisse St-Benoit. 375-3195

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX À LOUER incluant chauffage, climatisation, déneigement, salle de conférence, voûte en béton, taxes, etc. Centre Professionnel Robinson, au 133 Robinson Sud. Inf: 378-3875

257 DEMANDE À LOUER

LOGEMENT OU MAISON 5½ pces et +, à Bromont, pour le mois d'août ou à plus long terme. Roger 534-1422, 534-2834 ou laissez message

LOUERAIS MAISON ou bas de duplex, 5½ et plus, près centre-ville ou des Galeries de Granby. 375-9162

262 MEUBLES À VENDRE

A QUI LA CHANCE ! Sécheuse or, 175$; tapis bourgogne neuf, 75$; radio d'auto, 75$; bureau étudiant, 40$; petit meuble pour syst. de son, 50$; pupitre étudiant, blanc, 45$. 375-0770

MOB. CHAMBRE mélamine blanche, 7 mcx, lit double, matelas inclus, 450$; mob. CUISINE et mob. de SALON en laqué blanc, prix à discuter. 378-0105

PETIT POÊLE 24 po, et petit réfrigérateur, très propre, comme neufs. 777-3454 ou 535-6825 répondeurs.

2 CAUSEUSES style moderne, très propres, 380$. Info: 378-9336

263 PERDU

AI PERDU trousseau de clés sur piste cyclable, secteur St-Alphonse. 375-5563

ATTENTION ATTENTION Je me suis fait voler une caméra vidéo Sony Super 8 et un vidéo. S.V.P. si cela vous est offert, communiquer au 375-1018 ou 776-3333 M. Boucher

265 ANIMAUX À VENDRE

ACHETEZ ! ACHETEZ !
Petits chiots Shihtzu
375-8760

A DONNER chatte espagnole calme et affectueuse, 3 ans, opérée, vaccinée, avec panier en osier, plat, litière, recherche une bonne famille pour l'accueillir. 534-2772

A VENDRE 2 femelles berger allemand, pure-race, lignée germanie; 2 femelles pékinois. 772-6271

A VENDRE 3 CHATONS PERSANS 2 femelles, 1 mâle, vaccinés, enregistrés. 378-4131 (répondeur).

CHATONS PERSANS enregistrés, vaccinés. 777-8084

CHIENNE 20 mois, très douce, Berger Allemand et Boxer, poils courts, couleur or, écoute très bien, carnet de santé, je la vend pour mon cousin, 95 $. 382 rue Bertrand à Roxton Pond, 372-2845 (répondeur)

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race, vaccinés, vermifugés, 125$. 539-5104

CHIOTS DASCHUND (saucisse), pure race, vaccinés, 12 livres adultes. Info: 793-4711

CHIOTS LABRADOR BLONDS pur-sang, enregistrés, vaccinés et vermifugés.
Inf. 379-9710

CHÈVRES miniatures; poules Bandy; dindes sauvages; petits et gros canards: Pekin, malard et callduck. 293-5021

DALMATIEN mâle âgé de 3 mois, très propre, 250$. 776-6341

DINDONS SAUVAGES, 4 et 8 semaines à vendre. Après 17 h, 539-2035

KITO bon chien de garde, Ikita (japonais), bon pour commerce ou ferme, 1½ an, 300$. 539-2945 ou 532-5620

ÉLEVEUR DE PORCS à contrat demandé en Estrie. Info: de jour, Bernard ou Michel 293-4935

265 ANIMAUX À VENDRE

LHASSA APSO mâle, enregistré, opéré, vermifugé, 2 ans, 18 livres, blanc taché gris. Info: 378-4224

MAGNIFIQUES CHIOTS Golden Retriever, 6 semaines, enregistrés et vaccinés, 300$ chacun. Info: 532-3833

SPÉCIAL DES VACANCES persans, couleur écailles de tortue, enregistrés, vaccinés. Info: 1-773-4936 après 17h.

VENEZ RÉSERVER votre futur compagnon. Chiots Labrador blonds, pur-sang, 300$ sans papier, 350$ avec papier. Demandez Pierrette, au 819-843-1867

40 BELLES POULES BLANCHES, pondeuses à 80%, à tout prendre, 2.50$ chaque. 382 rue Bertrand à Roxton Pond, 372-2845 (répondeur)

267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR.
TÉL./FAX.: 372-5022

Vente retour de vacances: Disquettes 1.44M formatées 6$ bte; Souris 13.95$; Boîtier rangement 80 disquettes: 4$, etc...

ITT XTRA 40 megs, clavier, imprimante, écran, plusieurs logiciels, 850$. 776-6341

386 DX 40, 5 megs Ram, 190 megs HD, SVGA, co-processeur, fax modem, souris 3 boutons, imprimante Samsung, boîte de papier neuve. Balance de garantie 7 mois. 1,650$. Demandez Viviane, à compter de dimanche au 266-1255.

269 BATEAUX

A VENDRE PONTON 8X16
Info: 534-4503

CANOT PNEUMATIQUE de marque Sevylor, modèle HF360, fabriqué par Zodiac, comprend les rames, pompes à eau débit, support moteur arrière neuf, valeur 535$ laisserais à 400$. 372-0690

CHALOUPE ALUMINIUM usagée, 13'3", bon état, Lac Brome. 243-0575

CHALOUPE ALUMINIUM 12 pieds avec ou sans moteur Elito 5 HP. Bateau 15 pieds avec moteur Mercury 50 HP avec remorque. Remorque de parterre 4'x3'x18". Info: 534-3257 après 18h.

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE LIQUIDATION
CAMP ROLLAND-GERMAIN
Le dimanche 31 juillet,
de 13 h à 17 h.

A FRELIGHSBURG, 119 chemin du Verger Modèle. Meubles divers, portes, appareils ménagers, foyer, éviers, etc.

GROSSE VENTE DE GARAGE au 174 rue St-Hubert à Granby. Seulement le samedi 30 juillet de 8 h à 17 h.

GROSSE VENTE DE GARAGE à ne pas manquer, 30-31 juillet, 6 familles, linge d'enfants de 0 à 4 ans, coin Denison et Saxby, passé Tapis Pit Lallier.

LE SAMEDI 30 JUILLET de 7 h à 17 h.
De tout pour tous. Livres, jouets, bibelots, linge (femme/enfant), cartes de sport, épinglettes, outils, meubles.
Au 172 Deslandes, près école du canton.

VENTE DE GARAGE de 9 h à 17 h, samedi et dimanche 30 et 31 juillet. Endroit: 782 Maisonneuve, Granby

VENTE DE GARAGE samedi 30 juillet, au 990 St-Hubert, Canton de Granby. Tête d'orignal, bicyclettes, patins alignés, jouets, vêtements, souliers, cafetière expresso, livres, etc.

VENTE DE GARAGE plusieurs familles ensemble, 30-31 juillet au 119 Paré.

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche 30-31 juillet, au 667, 8e Rue à Roxton Pond. Tracteur à gazon avec souffleuse...

VENTE DE GARAGE- au 311 Dufferin, sam.,dim. 30-31 juillet. Meubles, outillage, Sega, Nintendo, cassettes, vêtements, etc.

VENTE DE GARAGE,
DE DÉMÉNAGEMENT
ET DE DÉMOLITION
De tout pour tous !
Les 30-31 juillet, de 9 h à 18 h
Au 206 Denison Est
Au pied du Mont-Sacré-Coeur

VENTE DE GARAGE, SUCCESSION 5 familles. Antiquités, jouets d'enfant, meubles: mob. de cuisine colonial Roxton avec bahut, 4 chaises, très propre, 2 tables en bois en érable, aussi 1 mob. de salon modulaire bleu royal. Au 762 Beauport, Canton Granby (derrière la rôtisserie de Granby)

VENTE DE GARAGE
Les 6 et 7 AOÛT prochains
de 9 h à 17 h
RUE JOFFRE à Granby
Entre St-François et St-Jacques
Venez réserver votre kiosque pour seulement 25 $
L'argent sera remis à l'Association de la Fibrose Kystique.
Info : Philippe Lussier
378-4438 ou 378-3835

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE samedi 30 et dimanche 31 juillet, au 677 Chemin Bélair, Ste-Cécile de Milton, à partir de 8h30. 378-0959

VENTE DE GARAGE Samedi 30 juillet au 1340 Grande Ligne.

VENTE DE GARAGE 30-31 juillet au 656 Route 139 à l'entrée de Roxton Pond.

VENTE DE GARAGE au 832 Principale à Roxton Pond, samedi et dimanche 30-31 juillet.

30-31 JUILLET poêle 40 pou.; Van Dodge 1978, tout équipé pour camping, bibelots, meubles et linge au 201, 11e Rang, Granby (au bout de St-Hubert, virez à gauche).

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. **LE TROC,** 338 Principale, Granby. 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AIR CLIMATISÉ portatif, prix à discuter. Info : 378-5824

AIR CLIMATISÉ 5 tonnes, électrique, 900$. Lot de néons encastrés 48", 18$. Armoire de rangement 20$; sentinelle 20$. ventilateurs à plafond commerciaux, 25$ ch. Bureau de travail, 40$. 4 portes en chêne, pour bureau, 40$ ch.
Pour plus d'informations
375-2917 M. Gilles Larochelle.

271 DIVERS À VENDRE

ANTENNE ROTATIVE Zenith avec moteur et commande, très bonne condition. 378-4967

ARGENT COMPTANT
PRÊTONS SUR ARTICLES DE VALEUR
7 JOURS SUR 7
PAYONS MEILLEURS PRIX
NOUS NOUS DÉPLAÇONS
375-5448, pagette 1-554-6134

ARMOIRES de mélamine blanche, de 20" x 82" avec support. Origine: Philippe Dagenais. 372-1649

ARMOIRES DE CUISINE peinturées mélamine blanche, comptoir gris, 500$. Info: 372-5895

BLEUETS À CUEILLIR
à la
BLEUETIÈRE LES DELISLE
* Bleuets cueillis disponibles
Ouvert de 8 h à 20 h
Appelez pour connaître la disponibilité.
1110 Chemin Nord, East Farnham
263-4556
271-C17141

LA COLLINE AUX BLEUETS

Vous invite à venir cueillir vos bleuets au cours des mois de juillet et août
Récolte très abondante
271C17189
2259, chemin Beattie Dunham
295-2069

BESOIN PASSAGER D'ARGENT
LA PANNE-CHOPPE
VENTE D'ARTICLES NON-RÉCLAMÉS :
- 5 fours micro-ondes de 60 $ à 160 $
- 1 accordéon Baldi 2 à 395 $
- 1 Super Nintendo 2 manettes, 1 cassette à 120 $
- Nintendo complet à 45 $
C15251
239 Principale, Granby (voisin de la S.A.Q.)
375-5559

FRAMBOISES ET BLEUETS À CUEILLIR
* Haricots verts et jaunes à cueillir
ainsi que plusieurs variétés de légumes
35¢/lb

A LA GROSSE FRAISE
LE MARAICHER ENR.
ANDRÉ COTÉ
(Vendons aussi framboises et bleuets déjà cueillis)
2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD
NOUVEAU: Aire de repos Jeux pour enfants Mini-ferme
379-5277
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
Dépistage écologique
SPÉCIALITÉS: Fraises Framboises Bleuets Légumes Pommes
Confiture, gelée, tartes, jus de pomme naturel, miel, etc.
271-C17127

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.L. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758,
au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

ATTENTION, j'ai une grosse porte de garage avec monte-porte électrique, grandeur 12x12, prix 300$; 1 voiture à chevaux pour poney; 1 trailer 4 roues tandem, tout en acier, grandeur 7.5 x 17 aussi petit trailer. Courroies de déménageur. Tondeuse électr. presque neuve, 100$. Vidéo VHS, seulement 150$. 293-3587

A- POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR amande, GE, très propres, garantie 3 mois, 575$. Info: 378-1278

A CUEILLIR

Fèves jaunes et vertes
.35 ¢ / lb
Déjà cueillis: framboises, bleuets, tomates concombres, maïs sucré, carottes, etc.
Paiement direct Desjardins disponible
Au Champêtre, 15, route 235,
à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

A QUI LA CHANCE Synthétiseur de voix de marque Ibanez valeur de 1,000$ pour 300$, à l'état neuf. Jeu de Séga avec 2 manettes et 11 cassettes de jeux, 250$ nég. 372-1119

271 DIVERS A VENDRE

A QUI LA CHANCE, Roulotte-cantine mobile avec friteuse et plate à 2 feux au gaz propane, congélateur, réfrigérateur, micro-ondes, accessoires. Cause de vente: retraite. Aucune offre raisonnable refusée. Laissez messages sur répondeur, 372-3767

BAIN CRANE jaune avec porte-miroir, double lavabo avec vanité jaune, 50$; Ens. d'osier complet de s.d.b. (6 mcx), 20$; Petit tricycle, 8$. 378-7558

BUICK SKYLARK 1985, 4 ptes, 6 cyl. Laveuse-sécheuse Admiral heavy duty, 1 an d'usage, comme neuves. 266-1697

CABANONS toutes grandeurs, niche, mangeoire à foin pour balles rondes aussi fabrication de mangeoire et autre. 372-0437

CABINES EN FIBRE DE VERRE (4), diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. Remorque 6X8, 4 roues. 777-1988

CANOT DE CÈDRE 500$. Rôtisseur méchoui, 150$. Info: 539-3840 laissez messages après 18h.

CUISINIÈRE de marque Frigidaire, 5 ans d'usure, couleur amande, ronds pleins, façade teintée noire, 100$ nég. 777-8897

DACTYLO IBM Selectric III (correcteur); Pupitres de travail grands, petits 30$; Penderie; Table ordinateur 40$; Bibliothèque, table examen médical; 12 chaises grises empilables 539-2254

LÉGUMES

Pour répondre à vos besoins de qualité
et de fraîcheur, nous vous offrons avec plaisir :

- Carottes - Radis - Concombres
- Chou - Échalotes - Etc.

Nous vous attendons.
Venez :

Au Jardin Noir
Ange-Gardien
Pour information : 293-7224

271C17205

DIRECTEMENT DE LA FERME

LES LÉGUMES FRAIS DU POTAGER SONT ARRIVÉS

Cueillez vous-même vos fèves
35 ¢ / lb

Cueillez vous-même vos **concombres** 1$/dz

Chou vert frais cueilli du **potager** 40¢ ch. 3/1$

Nous avons aussi un vaste choix DE LÉGUMES FRAIS CUEILLIS TELS QUE :

- MAÏS SUCRÉ (2 couleurs)
- POMMES DE TERRE NOUVELLES
- Laitue
- Oignons
- Céleri
- Carottes
- Radis
- Betteraves
- Échalotes
- Navets
- Chou-fleur
- Brocoli
- Concombres
- Piments

Etc.

Nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 8 h à 20 h
le samedi et le dimanche de 8 h à 18 h

Venez nous voir !

Le Potager Gauvin
391, rg Séraphine
Ange-Gardien
293-6215

271-17203

271 DIVERS A VENDRE

DÉBROUSSAILLEUSE 5 PI. neuve, 775$; Râteau à foin M.H. 21, 375$; Presse à foin N.H. 68, 325$; Pop-Pop à foin, 325$; Tarrière à piquets, 595$; Vibro 8 pi. 600$; Charrue 2 raies 125$; Niveleuse 6 pi. 200$; Press-drill 16 vit. 245$; Pièces pour tracteur et machinerie; Outils; Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. DANIEL MACALUSO ENR. 293-5086

DIRECTEMENT DE L'USINE Balançoires bois ou aluminium, clôtures bois traité ou PVC, jeux d'enfants et balançoires, cabanons 9 modèles, ensembles patio, parasol.
Patio Venise, 25 Route 112, St-Paul
(au clignotant)

DIVAN à 2 places, noir, style moderne, très propre, 1 an d'usure, payé 500$, laisserais à 300$. 777-4538

FOIN À VENDRE, mil et luzerne, livré sur place, à 10km environ de l'Ange-Gardien, 1$ la balle. Info: 293-6376

FORD TEMPO GL 1986, 5 vit., à vendre ou à échanger contre Van 4 ou 6 cyl. ou petite roulotte de 13 à 19 pi. 375-3790

FOYER À ENCASTRER Olympic avec 9 pieds de cheminée, capuchon et adapteur, 200$. 469-4903

GÉNÉRATRICE PINCOR 16,000 watts, condition A1, attache après 3 points tracteur. Info: Fernand, 378-3221

GRILLES SÉCURITÉ

Grilles sur mesure à partir de 25$ et portes accordéons pour commerce.
Inf: 293-6206

HANDICAPÉ! CABINET PLIANT

Monture de cabinet et un ciel de cabinet surélevé. Barres de sécurité pour baignoire. Aussi une marchette et un déambulateur motorisé à batterie, pour handicapé ou personne âgée. Cause décès. 293-3587

HUMIDIFICATEUR portatif; coffre-fort; grande table de salon, 2 tables de coin; 2 lampes de salon; lustres (6 lumières); poêle électr. blanc; table de cuisine avec chaises, très propres; plaque chauffante, 4 ronds électr., 30 po. 1-549-2377

LIT D'EAU gr. queen, très bonne condition, 150$; Table de cuisson Jenn Air avec plaque à griller, très bon état, 350$.
Info : 534-2551

LIT 39 PO. en tubes ronds blanc avec matelas 125$; 2 tables de salon en mélamine stratifiée ¾ blanche 125$. 469-5381

LOCATION SUPER NINTENDO Plus de 300 cassettes à louer. 1,32$/1 jour, 4.32$/7 jours. **SPÉCIAL ÉTÉ** 7$ pour 2 cassettes/7 jours. Aussi location d'une console de jeu + 4 cassettes à 21.93$ pour 7 jrs. **NOUVEAU** Vente, échange de cassettes neuves ou usagées. **LE TROC,** 338 Principale, Granby. 777-2199

MAGNIFIQUE ROBE DE BOUQUETIÈRE rose, exclusive, laisserais à 75$, incluant les bijoux, grandeur 8 ans. Info: 372-8944

MINI-LAVEUSES ET SÉCHEUSES à vendre, Inglis, couleur blanche, très propres. 350$ pour les deux. 293-7471, 293-5207

MINI LAVEUSE blanche, 160$; Bureau de travail, 65$. 777-0867

MOBILIER DE CHAMBRE en mélamine amande. Info: 378-8572

MOBILIER DE CHAMBRE modulaire, couleur amande, excellente condition. Faites une offre. 777-1317

NETTOYAGE M.G.

Super promotion.
Lavage de tapis.
13.99$/pièce
de 12x14
(minimum 2 pièces)
divan, fauteuil: 45$
RAMASSONS AUSSI
DÉGÂT D'EAU
Service personnalisé
Ouvrage garanti
Appelez dès maintenant pour réservation au:
777-0790
AUCUNS FRAIS DE DÉPLACEMENT.

PEAU D'OURS noire sur fond feutre rouge, 5 pi. de long, payée 500$ laisserais pour 300$ négociable. 539-1059 Sylvain

PNEUS USAGÉS 2x165-80-13, 30$. 4x185-70-14, 80$. 4x215-70-15, 150$. 4x225-75-15 sur roues Van GM, 150$. 2xLR78-15LT, 80$. 2x205-60-15, 60$. 2x205-65-15, 80$. Hiver: 4x185-70-13, 160$. 2x175-70-13 clous, 60$. 2x205-75-15 clous, 70$. 2x165-80-13, 40$. 2x225-70-15, 60$. 2x195-75-14, 50$. 2x185-75-14, 50$. Chevelle 1980 pour pièces, très bon V8-267, installation disp. François, 777-7293

271 DIVERS A VENDRE

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR blanc, Bélanger, en bonne condition. Info: 469-2587

POMPE À EAU AU GAZ Honda, 2 po, modèle G150; 2 vitres Thermos 1 po, 48"x120", 48"x60". 777-0044

POSTERS et T-SHIRTS: Super choix posters et T-shirts rares, importés d'Angleterre, Pink Floyd, Led Zeppelin, Doors, etc. **LE TROC,** 338 Principale, Gby 777-2199

POULETS DE GRAIN abattus le 15 juillet, environ 6 à 8 lb, 1.60$ la livre, livraison gratuite. Inf. 379-9382

ROBE DE MARIÉE grandeur 5-6 avec cerceau, chapeau, et bandeau; bicyclette pour garçons, ordinaire, roues 20 po. neuf, jamais utilisé; distributeur d'eau (2 bouteilles).
RECHERCHE: petite remorque de voyage, environ 40 x48 po. Petit congélateur debout et petit réfrigérateur, bureau double avec miroir et bureau de monsieur, blanc ou bureau ancien en bois; lit gigogne. 777-3093

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SIÈGE D'AUTO pour bébé 20$; Siège d'auto pour enfant 30$; Intercom 25$; Balance pour bébé 15$; Lit 45 po. et matelas 25$; Nécessaire d'allaitement 10$ (neuf); Remorque à chaloupe 150$; Boîte de camion 300$. Voilier Bombardier 16 pi. 500$; Chaloupe 12 pi. en fibre 300$. 4 pneus 4 saisons Toyo 195-60 14 po., 100$. Info: 379-9508

SOUDEUSE au mig et spot, semi-automatique, 225 ampères, à vendre 225$. 777-5997 ou 372-3441

SYSTÈME POUR DISCOTHÈQUE MOBILE, ampli, haut-parleurs Cerwin Vega; mixer AMX, système de lumières, 21 disques lasers, prix 1,-800$ nég. VAN FORD CLUB WAGON 1985, prix 800$ nég.
243-6757 (répondeur)

TABLE ronde pour l'extérieur, chaises avec dossier attachées après la table, parasol, très solide et très propre. 372-3543

ÉTAGÈRE en brass; meuble pour micro-ondes; hotte de poêle; bicyclettes; chaises; pupitre d'école. 372-7713 après 18h30

★ TERRE NOIRE ★
de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info:
André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TÉLÉPHONE CELLULAIRE fixe; cuisinière au gaz propane. 375-2215

TÉLÉPHONE CELLULAIRE portative Nokia avec plusieurs accessoires, très bon prix, vente rapide. 777-4279

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Microtac Ultra Light avec 2 batteries, chargeur, comme neuf. Prix 600$. 777-7090 Richard

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT MOU pour Jeep CJ7 avec ensemble de portes et "racking" complet, 325$. Info: 777-3215

VENEZ CUEILLIR VOS BLEUETS ET FRAMBOISES
à la Ferme G. R. Giard, 24 Chemin Giard, Granby. Info: 372-4730

VENEZ CUEILLIR VOS BLEUETS
Apportez vos contenants. 1.50$/lb
218 Saxby Sud, Granby 777-6630

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267. AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

VÉLO DE MONTAGNE Wheeler, Shimano Astus A10, Rapid Fire, Cromoly, Double Butted Light avec Rock Shock Quatra 1,000$; guitare Finder finie piano noir avec étui rigide, 550$; lunette Carerra avec 3 lentilles transparents jaunes et hyradium, 125$. 776-2206

OUI, OUI, OUI, OUI, ON DÉMÉNAGE

LE 1er SEPTEMBRE 1994
A: CONSERVER 379-9555 : 379-9555
ON EST EN VENTE À 20%
VÉLOS 20$ À 50$ AU CHOIX
SPÉCIAL LASER 8$ CHAQUE
OU 10 POUR 50$
PNEUS AU CHOIX 20$ CHACUN
LE FOUINARD DE L'USAGÉ
VOUS ATTEND ?
FILMS XXX AU CHOIX À 10$ CHACUN
OUVERT DE 10H À 5 H., 10 H À 5 H...
INFO: 378-8309 OU 1-553-4267
AU: 1090 DUFFERIN (angle Dale)
GRANBY, P.Q.

271 DIVERS A VENDRE

VOITURETTE DE GOLF (Kart) 1989, peinture neuve, bandes décoratives + remorque, chargeur neuf automatique. Prendrais en échange moto 4 roues. S'adresser: Camping familial, Roxton Pond, terrain 19, face à la plage.

2 COMPRESSEURS À AIR à vendre, un 5 forces, prix à discuter.
Info : 375-0502 ou 378-2659

2 VÉLOS DE MONTAGNE Goe Murray, très bonne qualité; poteau de ballon panier avec panier, 125$. 375-7771, 372-3595

4 MAGS Centerline, pleins avec 4 pneus Radial T/A neufs, 700$ nég. Info: 378-5646

273 MARCHÉ AUX PUCES

ATTENTION SPÉCIAL
Venez profiter des prix très bas au Marché aux puces Dimension Soleil, 1557 Principale, Granby. Cause: déménagement. Nouvelle adresse très bientôt dans La Voix de l'Est et Le Plus. Info: 372-3030

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE: 16" long demi-sec, 60% érable à sucre à 50$ la cordée livrée. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine, (819) 858-2282, jour.

SPÉCIAL SUR BOIS FRANC FENDU à 47$ / corde. BOIS FRANC et BOIS MOU mélangés 38$ / corde. Inf. 372-0386

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU LONG RAT MUSQUÉ gr 9 ans, 170$; manteau court, mouton de Mongolie gr 9 ans, 190$. 293-7417

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ
armoires, courtepointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnitures, dishes, arts objets, peintings.
Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS CÂBLOSÉLECTEUR
469-1476

ACHÈTERAIS Pick Up 4x4 de 88 à 91, en bas de 100,000 km, ½ ou ¾ de tonne. 776-7332 demandez Stéphane

ACHÈTERAIS VOITURES À CHEVAUX restaurés ou non, "sleigh", attelages, selles, cloches, grelots, et tout ce qui concerne chevaux. Info: 534-2414

ACHÈTERAIS Buick ou Oldsmobile, tout équipée, propre, prix raisonnable, 1986 ou moins. Particulier seulement, 539-1042

FERME ABANDONNÉE OU non-opérationnelle. Donnez détails et adresse en écrivant: Casier 2473, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

TU AS ÉTÉ PETIT, TU AS GRANDI t'a des légos encore tout beaux, pour t'en débarrasser tu peux m'appeler. Marie-Soleil, 6 ans, 777-6049 répondeur.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

MAGNÉTOCASSETTE Multipiste de marque Fostex, modèle X26. 375-4166

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES
Vente-Installation-Achat
Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, patio.
Verre trempé et thermos.
Tous genres, toutes grandeurs
Venez visiter notre nouvelle salle de montre
Entreprise J.R. Thomas Inc.
2224 Route 112, St-Paul
Info: 379-5807

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER
avec expérience, immédiatement
295-2141

ASSISTANT-GÉRANT demandé dans le domaine de la chaussure, expérience un atout. Contactez André au 534-0202

BARMAID DEMANDÉE au Manoir Capri à Lawrenceville tout près de Valcourt. 535-6304 demandez Marie.

BÛCHERON demandé avec scie mécanique. 242-2255

BESOIN D'UNE GARDIENNE fiable, non-fumeuse, 2 petites filles de 3 ans et 1 an, 2 à 3 jours/semaine, 14h30 à 17h30, secteur Jean-Talon et Belcourt. 372-8418

CHERCHE CHAUFFEURS

pour les États-Unis,
25 ans minimum, avec expérience.
293-5393 demandez Magali

CHERCHE GARDIENNE à domicile, paroisse Notre-Dame, doit se voyager, du lundi au vendredi de jour. 375-3107

CHERCHONS dame de compagnie pour personne isolée. Quelques heures par semaine, toute l'année, avec possibilité pour cette dame de ce faire son propre jardin potager ou sa propre basse-cour, près de Iron Hill. Inf. soir: 514-731-9912 Montréal

CONCIERGE demandé pour un 24 logements à Granby. Couple retraité ou semi-retraité de préférence. Les personnes intéressées devront obligatoirement demeurer dans l'immeuble. Faites parvenir vos noms, références, et numéro de téléphone par écrit seulement à R. Poirier, C.P. 267, Bedford, J0J 1A0

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, travail à l'année garantie. Demandez Suzanne, 378-4411

COUTURIÈRES à domicile, possédant plain et overlock, ouvrage à l'année, linge d'enfant (coton ouaté), ens. de jogging. Bienvenue aux petits groupes. 372-6400 ou 375-4972 demandez Nancy ou Jérome.

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées avec expérience sur overlock. Info: Diane, 777-1233

COUTURIÈRE à domicile demandée possédant plain et overlock, linge d'enfant, livraison à domicile, 8$ et plus la douzaine d'ensembles. Inf. Laurent ou Madeleine à 534-2857

CUEILLEURS DE FRAMBOISES DEMANDÉS 379-5277
Maraîcher André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉE temps plein pour St-Césaire. Aussi serveuse demandée, à temps plein. Info: 469-4454 demandez Pierre Desnoyers.

FERME BERNARD PAQUETTE demande gérant(e) de ferme pour maternité avec 3 ans d'expérience, région de Granby. Info: de jour, Bernard ou Michel 293-4935 ou le soir, Michel 772-5982.

GRANBY ET RÉGION
pour **CHERCHEURS D'EMPLOI** seulement **PRESTATAIRES** (de l'assurance-chômage et de la sécurité sociale). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 8 août au 26 août 94. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.
Renseignements 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
SERVICE GRATUIT

GRATUIT DU 1ER AU 5 AOÛT. Devenez représentante AVON, jusqu'à 50 % de profits. Porte-à-porte non obligatoire.
372-4116 ou 548-2613

PERSONNEL DEMANDÉ pour la cuisine. S'adresser Le Roi de la Pizza, 16 boul. Pie IX à Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ pour faire entretien des chambres dans un hôtel de Bromont, temps partiel, semaine et fin de semaine. Envoyer CV à Casier 2474, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

PLONGEUR(SE) demandé(e), 32 heures / semaine, Cantine Sortie 55, 103 Rte 235 à l'Ange-Gardien. Pour rendez-vous 293-3137 à partir de 9 heures, demandez Mme Deschênes ou M. Racicot

PRÉPOSÉ au télémarketing, expérience nécessaire, rémunération à salaire 15 heures semaine. Pour entrevue, communiquez au 378-3666

RECHERCHE ACCOMPAGNATEUR(TRICE)
Besoin urgent d'une personne d'expérience auprès d'une clientèle handicapée. Si tu es honnête, responsable, prestataire d'aide social, contacte le 777-2907

RECHERCHE UNE PERSONNE ayant une vaste expérience en informatique et électronique (hardware) pour possibilité d'association. Info: 375-6088

RECHERCHE HOMMES, OU FEMMES, AIMANT TRAVAILLER PAR TÉLÉPHONE, POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS. CONTACTEZ-MOI DU LUN. AU VEND. DE 9 H À 17 H AU 777-3521

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Poste à temps plein permanent
Parfaitement bilingue, excellente grammaire, bonne connaissance WordPerfect 5.2, et dactylo.
Minimum de 5 années d'expérience.
Mature et dynamique, avec grande disponibilité et capacité à respecter des délais serrés.
350$/semaine ou selon qualification expérience.
Pour obtenir une entrevue, envoyez c.v. par télécopieur (514) 534-3437 ou
Tél. 534-4655

SUPER MARCHÉ MÉTRO à Waterloo, demande boucher à temps partiel, avec expérience, salaire selon compétence. Info: Guy Lussier, 539-2833

SECRÉTAIRE maîtrisant le WordPerfect 5.1, 6.0 serait un atout.
SECRÉTAIRE COMPTABLE, maîtrisant le Lotus 1-2-3
CONCIERGE. Pour personnes bénéficiaires de l'aide social, Projet Extra. Communiquez au 372-7261 du mardi au vendredi de 11h à 16h.

SERVEUR(EUSE)S d'expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14 h et 17 h, demandez Sylvie ou Manon

SERVEUR(SE) expérimenté(e)
pour restaurant français.
Info : 372-8301

LES SERVICES **KELLY**

Nous sommes à la recherche de COUTURIERS (ÈRES)

avec ou sans expérience. Les postes offerts peuvent être temporaires ou permanents. L'accès à une voiture serait un atout. Si ce poste vous intéresse, veuillez s.v.p. communiquez avec

Nathalie Viel
378-8215
301C17208

La Rôtisserie St-Hubert de Bromont

est à la recherche de :

CUISINIER
CAISSIER

HÔTE À L'ACCUEIL

Nous recherchons des personnes fiables et dynamiques disponibles de jour, de soir et de fin de semaine pour du travail à temps plein et à temps partiel.
Le bilinguisme est un atout pour les postes reliés au service. Toute personne intéressée est invitée à faire parvenir son c.v. ou à se présenter à la :

Rôtisserie St-Hubert de Bromont
150, rue Champlain
Bromont (Québec) J0E 1L0
Ces postes sont disponibles aux hommes et aux femmes.

Joignez-vous au Groupe St-Hubert

St-Hubert
301-C17188

Ville de St-Césaire
HOTEL DE VILLE, C.P. 570, Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

OFFRES DE SERVICES

La Ville de Saint-Césaire requiert les services d'une **personne polyvalente pour son service des Loisirs.**

QUALIFICATIONS:
Scolarité minimum de niveau secondaire ou expérience pertinente.

RESPONSABILITÉS:
Sous la responsabilité du chef de service, la personne choisie devra exécuter les travaux suivants:
- Conduire la surfaceuse à glace
- Affûtage de patins
- Travail de maintenance
- Sens des responsabilités
- Horaire de travail variable

SALAIRE ET AVANTAGES:
Le salaire offert ainsi que les avantages sociaux sont déterminés par la politique salariale de la Ville de Saint-Césaire.

Les personnes intéressée feront parvenir leur curriculum vitae **avant le mercredi 10 août 1994 à 16 h.**

Marcel Beauregard, dir. des Loisirs
VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
1111, avenue St-Paul
Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0
301C17176

BESOIN D'AGENT(E)S IMMOBILIERS AFFILIÉ(E)S

(Détenant un permis)

- Avec ou sans expérience pour entreprise dynamique et professionnelle de Granby et région.

Pour un rendez-vous, communiquez avec
Francine Ayotte, dir.
378-2121

Century 21 HAUT DE GAMME INC. CTR
Courtier immobilier agréé
301C17198

MÉTRO
AU GOÛT D'AUJOURD'HUI
Métro H. Després

Préposé(e) à la charcuterie

Caissier(ère)-commis à la pâtisserie

Veuillez vous présenter au :
35 Principale
Sutton

Demandez Stéphane ou André Lusignan
538-2211
301-C17112

IGA
Boucher
40 h / sem.
Emballeur au département des viandes
30 h / sem.
3 ans d'expérience.
Veuillez vous présenter au :
IGA Farnham
Demandez :
Michel Gazaille
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. C15374

McDonald's

Nous avons des postes à temps plein (30 h/sem.) à combler:

CUISINIER(E)S
CAISSIER(E)S
sur semaine entre 5 h et la fermeture.
Veuillez vous présenter au:
870, rue Principale, Granby
pour passer une entrevue (références nécessaires), **demandez Maggy ou François**
301C17142

COWANSVILLE TOYOTA

est à la recherche d'un

MÉCANICIEN

Exigences:
- Minimum de 3 ans d'expérience
- Connaissance des airs climatisés
- Carte de compétence A, B ou C
- Autonome
- Esprit d'équipe

Conditions:
- Gamme d'avantages sociaux
- Poste à plein temps
- Salaire selon compétence
- Poste disponible immédiatement

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de :
Guy St-Louis
Cowansville Toyota
397 Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 1N4
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
301C17162

REPRÉSENTANTS

Vente de forfaits à commission pour un lieu historique et touristique

Personne avec expérience de vente, retraité ou à la maison, désirant un revenu d'appoint

Corporation du Vieux Moulin à Laine d'Ulverton Inc.
M. Germain Allard, responsable du Marketing
(819) 472-5745
301C17211

Une entreprise de la région est à la recherche d'un candidat entre 25 et 35 ans pouvant vérifier et réparer des systèmes de charge et de démarrage (6, 12, 24 V-DC) sur autos, camions, tracteurs, etc.

Le candidat doit avoir un minimum de 3 ans d'expérience, un esprit d'initiative ainsi que le sens de la mécanique.

Salaire selon la compétence.

***Faites parvenir votre curriculum* vitae au:**

Casier 2468
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
301C15373

Auberge Lakeview à Knowlton

recherche

Barman / Barmaid pour bar victorien

Veuillez vous présenter à :
Auberge Lakeview
50 Victoria
Knowlton

Demandez
M. Yves Moyaerts
ou
Mme Norma Simard
301C17200

PERSONNEL DEMANDÉ

Débosseleur

Exigences :
- Compétence de compagnon
- Avec de l'expérience
- Avoir de l'initiative
- Bonne personnalité
- Esprit d'équipe

SALAIRE SELON EXPÉRIENCE

Faire parvenir votre C.V. ou contactez :
Réjean Piette
(sur rendez-vous seulement)

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes

deragon
DERAGON AUTO CITÉ inc.
317 Principale
Cowansville
266-0101
301C17197

301 PERSONNEL DEMANDÉ

TRANSPORT TRIKEL
recherche CHAUFFEUR avec expérience Canada - États-Unis pour remorques réfrigérées. Appelez avant de vous présenter au 797-3376 demandez le directeur du personnel.

URGENT BESOIN de couturières à domicile possédant plain et overlock, avec expérience. Aussi urgent, couturières à l'int. de l'usine sachant faire plain et overlock et machines spéciales. Confections D.R., 375-7141

URGENT BESOIN de 10 personnes pour travail d'été ou permanent. Horaire très flexible. Pour passer brochures, prendre et livrer commande. Idéal pour étudiantes ou dames sérieuses seulement. Répondeur 375-8447

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Avec connaissances en décoration, bilingue, pour magasin de décoration à Knowlton. Demandez Lucie, 243-0071 le jour ou 243-0543 le soir.

VOUS ÊTES AUTONOME, ET AIMEZ LES DÉFIS. URGENT BESOIN de représentant(e)s conseils en alimentation. PRÉREQUIS: avec ou sans expérience, facilité à travailler avec public, tenue soignée, auto requise. NOUS OFFRONS: formation, salaire de base + commissions + boni et rendez-vous. POUR ENTREVUE DEMANDEZ HUGUES 777-3521

VOUS ÊTES DYNAMIQUE ? ET VOUS VOULEZ FAIRE 100$, 200$, 500$, 1000$ ET PLUS PAR MOIS ? A temps partiel, pour rendez-vous 777-4805 et oui ! Ça fonctionne! Aucune vente!

302 TRAVAIL DEMANDÉ

AIMEZ-VOUS LES PERSONNES ÂGÉES ? UN PROJET CENTRE D'ACCUEIL VOUS INTÉRESSE ? LOYER 3½ OU 4½ disponibles.
MURIELLE POULIN 378-1254 (SOIR)
REMAX PROF INC. ctr. imm. 378-4120

323 COURS PRIVÉS

INITIATION À L'INFORMATIQUE pour enfants, 2 fois par semaine pendant 3 semaines. Info: 375-8900

342 GARDERIES

GARDERIE SYLVIE, Terrasse Bellevue, 2 places disponibles pour enfant de 0 à 6 ans. Repas et collations santé, bricolage, reçus d'impôts disponibles. 378-0063

MAMAN GARDERAIT bébés et enfants dans une ambiance familiale. Repas équilibrés, grand terrain et très grande disponibilité. Demandez Josée, 379-5122

PERSONNE FIABLE non-fumeuse, garderait enfants à partir de 6 mois. Jeux intérieurs et extérieurs, bons repas. Paroisse St-Luc. Lucie 378-0258

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 18 ANS
GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE
Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

A à Z RÉNOVATION, agrandissement tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de revêtement ext. et toiture en bardeaux d'asphalte; Patio de piscine.
PIERRE COUTURE, 372-2209

BESOIN DE JEUNES TRAVAILLANTS ? Gazon, peinture, gardiennage, lavage vitres/auto, "helper", etc. Coopérative Jeunesse de Services, 777-0837

CLAIRVOYANCE
12 années d'expérience.
372-8364

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRÉTARIAT**: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

COUTURIÈRE AVEC EXPÉRIENCE dans rideaux et draperies. Prenons mesures et faisons installation; Aussi réparation de bords de pantalons, jupes, etc. 379-5482

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir.
A prix compétitif. Réservez dès maintenant
776-7591 soir

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.
L112263

343 SERVICES DIVERS

DÉCAPAGE D'ARMOIRES
meubles antiques ou moderne
réparation et finition.
M. Proulx, 469-4943

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.
777-0988

HOMME À TOUT FAIRE, tel que tonte de gazon, peinture, réparation de tout genre, décapage de meubles, etc. 379-5482

JEAN-PAUL VINET
Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

JEUNE FEMME EFFICACE ferait ménage à votre domicile. 372-8418

Les Entretiens F & L
ESTIMATION GRATUITE
SPÉCIAL DU MOIS RABAIS sur grand ménage et nettoyage de tapis
• Entretien commercial industriel et résidentiel
• Plafonds suspendus
• Grand ménage
• Nettoyage de tapis
• Nettoyage de bâtiments extérieurs
• Entretien d'asphalte
• Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.
François Senécal, prop.
Louise Benoit, prop.
480 Foch, Granby 777-2431
15090

Protection Scotchguard ½ prix
Depuis 1947
A.B. Horner INC.
PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS
SPÉCIAL NETTOYAGE INTÉRIEUR D'AUTO
A partir de: 65$ (Shampooing)
A partir de 75 $ (A la vapeur)
NOS SERVICES:
• Tapis
• Mobiliers
• Draperies (à domicile)
• Stores verticaux
• Petits points et pièces murales
• Grand ménage
• Intérieur d'auto
• Traitement antibactérien
• Protecteur Scotchguard
• Tous genres de sinistres
• Contrôle des odeurs
• Lavage murs et plafonds
Brian Horner
Propriétaire
technicien diplômé en textile
32 ans d'expérience
32 Lansdowne, Granby 375-0990
Réservez tôt pour votre grand ménage du printemps et profitez de nos spéciaux.
Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît.
343-C14839

Une maison plus propre avec Nettoyage PM
Informez-vous sur nos spéciaux nettoyage d'ameublement
NETTOYAGE À L'ULTRASON
Stores horizontaux et verticaux
20% DE RABAIS
Si apporté à l'atelier
NETTOYAGE DE TAPIS
(Séchage rapide)
20$ la pièce 2 pièces et plus.
(Maximum 196 pi. ca.)
2 camions ateliers mobiles pour un service rapide!
* Efficace et professionnel AUCUNE COMPARAISON POSSIBLE
Faisons aussi GRAND MÉNAGE
Michel
Christian
45, rue Guy, Granby 375-1883
15282

343 SERVICES DIVERS

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.
Répare fissures de solage. Drainage int/ext.
Drainage de dalles de gouttières.
Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIES ET ARBUSTES
Installation de:
POTEAU DE CORDE À LINGE
Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT
linge et chaussures usagés
Un coup de fil, nous serons chez-vous.
Rosanne ou Kelly 375-3242,
DIM. au VEND. 9h à 21h

PARQUETS GÉOMÉTRIQUES
POSE • SABLAGE • FINITION
DE PLANCHERS EN BOIS FRANC
ESTIMATION GRATUITE
Info: 375-2110

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.
Fait ménage, entretien et tonte de parterre, tourbage, ensemencement, taille et pose haies et arbustes, rocaille, pavé uni, murets, etc. Estimation gratuite. 293-7896 laissez message.

PAYSAGEMENT EXPERT
Taillage de haies et arbustes, terrassement, décoration, tonte de pelouse.
Estimation gratuite. Info: 372-4021

PEINTURE INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE
Travail garanti
professionnel et raisonnable.
Estimation gratuite. 266-2456

PLANS DE MAISON
Pour vos projets de construction. 10 ans d'expérience. GARY CHARLAND 378-4599

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

RAMASSE TOUT GRATUITEMENT!
de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.
OUVERT LE DIMANCHE. 776-7758

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.
Allons chercher gratuitement.
777-0861, 7 jrs/semaine.

RÉPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC
et tirage de joints.
Info: 266-1597

VOUS VOULEZ ALLER DE L'AVANT dans la vie, alors n'hésitez pas, je suis là pour vous aider. Prenez un rendez-vous pour une consultation. Professionnelle diplômée. Je serai répondre à vos questions, vos inquiétudes avec la tarologie et la numérologie de la destinée. Santé, amour, argent, travail, loisirs, voyages, etc.
Louise 777-5590

VRAIE CLAIRVOYANTE
Tarot, cartes, lignes des mains.
Sur rendez-vous, Karo 548-5607

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation
d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste du four micro-ondes
777-0770
C 14875

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesses d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

A VOTRE SERVICE ET DÉSIRES Jolies et gentilles masseuses disponibles dans une très grande discrétion. Info: 378-1592

BELLE FEMME début quarantaine, fraîchement recolorée, mère de 2 adolescents, recherche homme saisonnier possédant piscine, chevaux et ordinateur. Écrire au :
CASIER 2472, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby QC, J2G 9L4

FEMME début cinquantaine 5 pi, cherche homme sérieux aimant la nature, ballades en auto, etc. But sérieux. 372-8283

349 AGENCES DE RENCONTRE

HOMME CHERCHE FEMME entre 28 et 38 ans. Je suis un homme de 28 ans sans enfant qui aime la nature, camping, plage, bicyclette et la marche. Je n'aime pas les hôtels, je suis un homme sérieux, avec sens de l'humour, simple. Je cherche une femme comme moi pour faire ma vie. Info: 776-1889, Denis.

HOMME DANS SOIXANTAINE sobre, non-fumeur, bonne santé, cheveux poivre et sel, yeux bleus, 5'5", 155 lb, aime danse sociale, les balades en voiture et les soirées intimes. Je désire rencontrer femme sérieuse, honnête qui est sobre, non fumeuse. But: refaire ma vie à 2, je ne veux pas d'aventure. Écrire à Casier 2475, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.
Spécial offert
Aussi hôte pour dames
★★ **FERMÉ les dimanches**
Un seul numéro: 266-3771

68 ANS, 5'6" veuf, 155 lb, chev. châtains, rech. f. de 60 à 70 ans qui aime la danse, les balades et les voyages, sobre, non fumeuse et autonome. Info: 372-1936, répondeur.

Agence de rencontres
"LE COIN DU BONHEUR"
Photos et correspondances sont mis à votre disposition.
• Très confidentiel
• But sérieux
• Amitié sincère
• Correspondance
Femmes 18 à 29 ans
30 $/6 mois
777-4515

361 BICYCLETTES À VENDRE

BICYCLETTE de montagne, de marque Cannondale, 1994, valeur de 5,400$, demande 3,700$ négociable. 378-8978

362 TRACTEURS

INTER 434 avec loader double action, gratte arrière, herse à roulettes, prix 4,600$. 776-6150

TRACTEUR FORD avec pelle avant et gratte arrière, 3,500$. Info: 534-4895

TRACTEUR À GAZON Noma, 8 HP, comme neuf 1 an d'usure, 750$. 469-1616 ou 375-6579

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
Grand Prix
1-800-363-5000

ACHÈTERAIS 4 roues 4x4, en bonne condition, à bon prix. Info: 372-2700

HONDA SILVER WING 1982 GL 500, équipé, 37,000 km, 1,800$ nég. ou à échanger pour Interstate 1100cc 1982 ou 1983. Info: 372-7952

HONDA XR200 1992
Excellente condition, n'a pas 10 réservoirs d'essence de brûler. Cause: manque de temps. 776-6187, pagette: 777-5151

KAWASAKI GPZ 550 1984, 1,000$. 3 Roues Honda ATC 200S 1984, 500$. Info: 263-5416

MOTOCROSS KDX 80, 1990, 850$. 379-5103

SCOOTER HONDA 1984 80 cc, 9,000km, besoin d'un permis de classe 6c, 850$ nég. Info: 378-7269

1000 $ DE RÉCOMPENSE
À quiconque permettra de retrouver en bonne condition un véhicule tout-terrain volé dans la nuit du 17 au 18 juillet.
Kawasaki 400, 4x4, 1994, équipé de pneus spéciaux et d'un treuil à l'avant.
295-2604, 266-1122 Caporal Dauphinais

1991 YAMAHA DT 200, semi-route, semi-trail, 2 temps, 3,700 km, très bonne condition, 2,350$. 263-9908

4 ROUES KAWASAKI 1987, 110 cc, très bonne condition, 1,500$. Info: 263-0421

4 ROUES 2x4, Kawasaki Mojave 250 c.c. liquide, 1992, propre comme neuve, aubaine 2,500$. 777-4838

368 CAMIONS

A VENDRE Camion Chevrolet S10, ½ tonne, 1984, moteur 2.8, jamais sorti l'hiver, état neuf, 75,000km. Info: 777-4963

CAMION 1 TONNE dompeur, double roues, 1976, 1,900$. Au 121 Filon, St-Alphonse, 372-6776

CAMPER CHEVROLET 1979 avec toit surélevé, poêle, réfrigérateur, lavabo, mécanique A1, 1,500$. 372-7986

CHEVROLET 1500, 4.3 L, 1988 aut., avec overdrive, s.f., s.d., régul. vit., beau véhicule. 777-1368

368 CAMIONS

DODGE CARAVANE 1985, aut. 2.6 L, 5 places, 1 siège-lit, moteur changé, mécanique A1, pas de rouille, 3,900$. 263-5209

JIMMY 86 4x4, blanc, peinture neuve, moteur V6 2.8, automatique, en excellente condition, à voir au 1376 Principale, Granby. 953-1608

PICK-UP JEEP COMMANCHE 1987, 117,000 km, moteur 2.5 l, excellente condition, 3,800$. 535-6554 demandez Carl

PICK-UP NISSAN King Cab, 1985, manuel, très propre, prix à discuter, 375-4052

VAN GMC 89, 1500, V8, auto. 98,000 km, 5,600$. 776-6150

WESTERN-STAR 1979 tracteur 10 roues avec système pompe hydraulique, moteur neuf, beaucoup pièces neuves, 15,500$. Info: 293-5556, 293-2402.

370 AUTOS

AAA A QUI LA CHANCE? Honda Prélude 1983, très propre, mécanique A1, 4 pneus d'hiver, même modèle que 1985-1986. 2,950$ discutable. Inf. jour: 375-6157

ACURA INTEGRA LS 1990, blanche, aut., 2 portes, toit ouvrant, pneus neufs. Soir: 777-0129, jour: 372-1792 demandez Annie.

AUTO JETTA TURBO DIESEL 85, 4 ptes, toit ouvrant, très bon état, 372-3713

BMW 325 1986, tout équipée, extra propre, dossier d'entretien à l'appui, 6,500$. Info: 263-6343

CADILLAC Eldorado 1981, noire, tout équipée, très propre, prix 2,500$ discutable ou échange équivalent. 378-1269

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1988 bourgogne, 2 portes, équipée de A à Z, état neuf, 7,950$. 1376 Principale, Granby.

CAVALIER RS 1988, man. 5 vit., 2 portes, rouge, 142,000 km, très bonne condition, prix demandé 4,500$. 378-2534

CHEVROLETLumina 1990, blanche, jamais été repeinte, aucune rouille, intérieur impeccable. Air climatisé. Tout équipée de A à Z. Venez voir, c'est vrai. 6,875$.

VAN FORD AÉROSTAR XL 1987, V6 aut., très très propre int. comme ext., très bonne mécanique, faut voir ! 4,775$. 548-2634

CHEVROLET CHEVETTE 1984, man. 5 vit., 175,000 km, 8 pneus, 550$. 379-9466

CHEVROLET CAVALIER 91, 4 cyl., auto., air, 62,500 km, 4 ptes, 6,000$. 776-6150

CHRYSLER Fith Avenue 82, tout équipée, transmission et suspension refaites, 650$. Aussi réfrigérateur 3 portes. 534-3694

CHRYSLER INTREPID 94, 10,000 km, balance de garantie 7 ans ou 115,000 km. 375-5509

DODGE CARAVAN SE 1987, 5 passagers. 375-2215

FIERO GT 1985 tout équipée, automatique, rég. vitesse, air climatisé, très propre, prix à discuter, 375-4052

FIERO 1984 bonne condition, 850$. Info: 372-4635

FIERO 1986, 4 cyl., 5 vit., 119,000 km, 4 pneus neufs, 4 pneus d'hiver avec rims. ATT : couleur bleu amazone.
Info: 469-4089 ou 469-5417

FIREBIRD ESPRIT 1981, moteur 267, en bonne condition, T-top, 4 mgas, vitres, serrures de porte et couvert de valise électriques, originale, jamais refaite. 700$ négociable. Aussi Pick Up 1981. 378-5284

FORD ESCORT 1985, 3 portes, autom., 55,000 km, 500$; FORD FESTIVA 1991, 3 portes, rouge, manuelle, 22,000 km, balance de garantie 1996, 378-4187

FORD LTD 1985 automatique, prix à discuter. Info: 777-8325

FORD TAURUS 1986 4 ptes, grise, 105,000km, 2,000$ nég. Info: 378-3144 le jour, 378-5121 après 19h.

FORD TEMPO 1987 GL Sport, 2 ptes, autom., tout équipée + mags, "shocks", freins et silencieux neufs, 1,400$. Info: 293-3467

FORSA 1988 3 portes, 3 cyl., 5 vit., très propre. 378-5499

GARAGE ANDRÉ MASSE
1379 PRINCIPALE, GRANBY
777-7336
PONTIAC GRAND AM 94;
PONTIAC SUNBIRD 94
CAVALIER 92
GEO METRO 3 ptes 93
CHRYSLER Le Baron décapotable 1989
SATURN SE1 1993, verte
PICK UP GMC 1990
FORD AÉROSTAR 1993
DODGE CARAVANE 1986
EAGLE SALON 1991
STORM 1993

GOLF 1990, 113,000 km, blanche, à gaz, 5,300$ nég. Info: 263-4229

HONDA CB 900 1982, en très bonne condition, prix à discuter. Mercury Topaz 1988, en très bonne condition, prix à discuter. Info: 266-4254

HONDA CIVIC LX 1985, 4 portes, 90,000 km, A1, 3,000$. 777-1473

HONDA CIVIC DX 1989, aut., 4 portes, rouge, 140,000 km, 4,500$. 4 pneus 4 saisons 14 po comme neufs, 150$. 372-7263

JETTA DIESEL 1989, 4 portes, 130,000 km, mécanique A1, peinture neuve, 6,500$. Info : 378-0192

JETTA GTX 1990 noire, 120,000km, propre, alarme, toit ouvrant, en bonne condition, 7,500$. Info: le matin 378-1943

370 AUTOS

HOWARD DRIVER AUTO
1309 DENISON EST, GRANBY
(face ski Mont Shefford)
Tél. 776-6758
1990 CHEVROLET SPRINT, 2 ptes, 5 vit., excellente condition, 3,995$
1990 VOLKS JETTA, diesel, 4 ptes, vitres élect., sur roof, 119,000 km certifié, comme neuve, 7,495$
1989 HONDA CIVIC DX 104,000km, 4 ptes, 5 vit., excellente condition, 5,850$.
1989 DODGE ARIES, 4 ptes, aut., comme neuve, 2,995$
1988 FORD TAURUS, 4 ptes, tout équipée, moteur 3.8, excellente condition, 4,200$
1988 TOYOTA TERCEL familiale, 4x4, excellente condition, 1 propriétaire, 5,995$
1988 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, coupé, t-équipé, bal. garantie Chrysler.
1988 CHEV. Sprint turbo, rouge, 2 ptes, 5 vit. 2,495$.
1988 FORD Taurus V6, t-équipé, 4,495$.
1988 TOYOTA Tercel DX, 2 ptes, 5 vit. gris charcoal, exc.condition, 3,995$.
1988 DODGE Lancer, 4 ptes, auto., excellente condition, 2,250$.
1987 OLDS. Calais, 4 ptes, aut. 2,495$.
1987 MAZDA B2200, cab plus, rouge, excellente condition, 3,995$.
1986 FORD RANGER diesel, boite longue, têtes neuves, peinture neuve, 2,800$.
1986 CHEV. Z-24, rouge, équipé, 3,495$.
1986 BUICK, 2 ptes, coupé, équipé, 2,995$.
1985 HONDA Accord EX, 4 ptes, auto. cruise, vitres élect. toit ouvrant, 2,495$.
1985 DODGE 600, 4 ptes, aut. peinture neuve, 1,495$.
1985 DODGE Omni, 4 ptes, aut. 1,495$.
1984 FIERO, noire, excl. cond. 1,495$.
1984 NEWYORKER, t-équipé, 1,495$.
1983 MAZDA B2000, pick up, boite Fibrobec, siège arrière, 1,495$.
1973 CORVETTE Stingray, peinture neuve, exc-.cond. 6,495$.

MINI-VAN, MINI-VAN, MINI-VAN
1989 PLYMOUTH Voyager, 5 pass. t-équipé, 6,495$.
1987 PLYMOUTH Voyager, 7 pass. aut. avec air, 5,495$.

HYUNDAI PONEY 1985 122,000km, 611$. Info: 372-8944

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633
1992 TOYOTA PASEO, 5 vit., blanche, 46,000 km
1992 ACURA INTEGRA LS, 4 ptes, autom., 60,000km,
1992 MAZDA PRECIDIA, 5 vit.
1991 SUZUKI Swift, 4 ptes, Berline, 5 vit. 77,000km.
1991 SUZUKI SIDEKICK JX, 5 vit., convertible, 51,000km,
1991 PASSAT GL, autom. blanche, 80,000km.
1990 MERCURY TOPAZ 4 portes, aut., avec air, balance de garantie Ford.
1989 HONDA Accord, 4 ptes EX, autom. entièrement équipée.
1989 HYUNDAI SONATA GLS, 4 ptes, 5 vit.
1988 VOLKS FOX GL, 4 portes, 90,000km
1988 PONTIAC SUNBIRD SE, 2 ptes, 5 vit., grise, 104,000km
1988 PONTIAC SUNBIRD SE, 2 portes, 5 vit., 104,000 km.
1988 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 pass., air clim.
1987 MERCURY MARQUIS LS, 4 ptes, noire, impeccable.
1987 MAZDA 626 DX, 4 ptes, autom., blanche, 117,000km
1987 FORD TEMPO GS, 4 portes, aut., entièrement équipée, bas millage.
1987 CHRYSLER FIFTH AVENUE, 4 portes, très propre, auto de grand-père.

JETTA TURBO DIESEL 1986, grise, 4 portes, man. 5 vit., en bonne condition. 548-2636

JETTA 1984, diesel, 5 vit., refait à neuf. peinture neuve, 2,500$. Info: 293-2665

JETTA 1985 diesel.
Info: 497-2623 ou 375-9548

MERCURY SABLE familial modèle GS, 1986, moteur 3 litres V6, état neuf, très bon prix, à voir au 1538 Principale, Granby

MIATA MAZDA 1992, rouge, décapotable, 33,000 km, comme neuve, 18,300$. 375-7309

MUSTANG 5.0 litres, GT Cobra 1989, 83,000 km, noire, 5 vitesses, toit ouvrant, pneus et freins neufs, jamais sorti l'hiver, plusieurs options disponibles, 8,650$. 469-5050 ou 379-5297

NISSAN ALTIMA 1993, man. 5 vitesses avec air climatisé, 36,000 km, comme neuve. Pas de TPS. Stéphane jour: 378-9088, soir: 243-0268

NISSAN PULSAR NX 1986, 5 vitesses, toit ouvrant, radio cassette antivol (tiroir), 2,000$ nég. Info: 777-6096

NISSAN PULSAR NX 1986, 5 vit., am-fm cassette, toit ouvrant, rouge et noir, bonne condition, 1,500$. 378-5335

OLDSMOBILE FIRENZA 1985, aut., 2 portes, hatchback, mécanique A1, réparations carrosserie à faire, 850$ nég. 266-4258

OLDSMOBILE 1986 modèle Delta 88, 4 ptes, autom., air climatisé, V6, 3.8, couleur or, 115,000 km, 3,500$, état neuf, propriétaire homme âgé, à voir au 1263 Principale, St-Dominique.

OLDSMOBILE DELTA 1987, bleue, peinture neuve, équipée de A à Z, toit ouvrant, moteur V6 3.8, en excellente condition, très bon prix, à voir au 1538 Principale, Granby

PONTIAC J2000 1984, 2 L, 81,000 km, très bonne condition, 1,850$. Intéressés seulement. 375-4045

370 AUTOS

OUI, OUI, OUI, OUI !
POUR 450$ VOUS AVEZ UNE AUTO...
AU 1090 DUFFERIN, (angle Dale)
GRANBY, P.Q.

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1992 PICK-UP Isuzu, 5 vit. bal.garantie.
1991 HYUNDAI Scoop LS 5 vit. très propre
1990 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, man., avec air
1990 PONTIAC SUNBIRD SE, un bijou !
1990 VAN Aérostar V6, aut. Cargo, très propre.
1989 SONATA GLS 4ptes, 5 vit. t-propre
1989 COLT DL, 2 ptes, man. très propre.
1989 PONTIAC Sunbird SE, 2 ptes, aut.
1989 NISSAN Sentra Coupé sport XE, 5 vit.
1989 CHRYSLER Daytona, 2 ptes, 5 vit. bal.garantie.
1989 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, man. avec air
1989 OLDSMOBILE CALAIS, 4 cylindres, quatfour, 2 ptes, autom.
1988 CHEVROLET CAVALIER Z24, V6, 5 vit.
1988 DODGE ARIES station, autom.
1988 LINCOLN Continental, Town Car Signature.
1988 MAZDA 323 DX, 4 portes, 5 vit.
1988 PASSEPORT Optima VLS, 4 ptes, 5 v.
1988 ISUZU TROOPER LS, 4x4,
1988 DODGE COLT DL, 4 ptes, aut.
1988 TEMPO L, 2 ptes, 5 vit.
1987 VAN COLT VISTA 7 pass., 4x4
1987 VOLKS JETTA, 2 ptes, man., à gaz
1987 TOYOTA TERCEL DX coupée, 2 portes, 5 vit.
1987 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut.
1986 RENAULT ALLIANCE DL, 4 portes, man.
1986 CADILLAC De Ville Fleetwood d'Elégance.
1986 NISSAN MULTI 4x4, 5 vit.
1979 CUBE CHEVY VAN.

PONTIAC FIREFLY 1990 5 ptes, 5 vit., blanche, toit ouvrant, radio am-fm. 378-4212

PONTIAC PHOENIX 1984, mécanique A1, factures disponibles, 1,200$ nég.
372-8364

PONTIAC SUNBIRD blanc, 1991, très bonne condition, balance de garantie, 7,500$. Inf. 372-9086

PONTIAC SUNBIRD 1986, 4 portes, manuelle, 133,000 km, très propre, 1,700$. 372-5627

RENAULT 5 1983, toit ouvrant, 4 portes, 93,000 km, peinture neuve, mags, radiocassette, 2,500$. 263-1154

SUZUKI FORSA 1988, 125 km, très propre, beaucoup de pièces neuves, gris pâle, 4 ptes, 5 vitesses. 372-1502

CHRYSLER

Véhicules récents
Garantie complète du manufacturier

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
90 EAGLE TALON AWD
turbo, 86 000 km
11 950 $

94 DODGE SHADOW, 4 portes, auto., 17 500 km
94 CHRYSLER INTREPID, 19 000 km
94 DODGE GRAND CARAVAN SE, 7 places, clim., 22 000 km
94 EAGLE SUMMIT ES, 2 portes, 5 vit., 12 000 km
94 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, clim., 19 500 km, vert émeraude
90 JEEP YJ ISLANDER, auto., 2 toits, 88 600 km
89 JEEP COMANCHE, pick-up «Eliminator», 5 vit., rouge

«Le service hors pair»

Jeep Eagle
LES VOITURES GRANBY INC.
1257 Principale
Granby
378-9921
L113188

370 AUTOS À VENDRE

SPÉCIAL ANTI-ROUILLE AUTOMATISÉ
Prix régulier à 49.95$, pour le mois d'août SEULEMENT, spécial à 39.95$. Au 798 Dufferin, face à Rôtisserie Granby. Pour rendez-vous, 375-3617.

SUZUKI SAMOURAI 85, noire, 5 vitesses, toit mou, 2,000$ nég.; aussi SUZUKI Forsa 1987, 5 vit., "cluch" neuve, mécanique refaite à neuf, 200,000 km, 2,000$. 266-1347

SUZUKI SIDEKICK 1991 jaune, 74,000km, très propre, 7,900$ nég. Info: 776-1033

TOYOTA CAMRY 1988, 85,000 km, aut., tout équipée, très propre. 776-6031

VAN CAMPER DODGE 1976, 50,000 milles, très bonne condition, 3,200$. 539-0767

VOLKSWAGEN SIROCCO 1983, 5 vit. 8 roues et pneus, radiocassette AM-FM, en bonne condition, 1,600$. Inf. 375-0839

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1992, rouge, 4 ptes, tout équipée, 66,000km, très propre, 4 pneus d'hiver avec roues, 14,850$. Info: 372-0690

VOLKS GOLF GL 1993, turbo diesel, verte, 21,000 km, 12,500$. Info: 776-6048

VOLKS RABBIT GTI 1983, peinture neuve, toit, mags, parfaite condition. Info: 469-2001, David

YES, YES, YES, YES !
Cavalier (RS 20FI) 1986, blanche, 5 vitesses, très propre, 1 propriétaire, 114,000 km, elle est à vous pour 2,350$. A voir au 1090 Dufferin, (angle Dale), Granby, P.Q. (Accepte échange)....

Pour des véhicules d'occasion FIABLES, passez nous voir!

1993 LADA NIVA COSSACK 4 X 4, no AU030A
1992 LADA NIVA 4 X 4, no AU031A
1991 SUBARU JUSTY 4X4, 4027A
1991 NISSAN SENTRA, no 4036A
1991 CHEVROLET SPRINT, décapotable, no AU045
1991 FORD FESTIVA, no AU048
1989 PONTIAC TEMPEST, no AU043
1988 FORD ESCORT GT, noire
1988 HONDA ACCORD, no 4011A
1988 MAZDA 626, aut., no AU039
1988 DODGE ARIES, 4 p., 46 000 km
1988 CHRYSLER DYNASTY, blanche, no AU044
1987 FORD MUSTANG, no 3024A
1987 NISSAN PULSAR, no AU041
1987 PLYMOUTH RELIANT, no 3023E
1987 PLYMOUTH HORIZON, no 4U22A
1987 CHEVROLET CAVALIER, convertible
1985 PONTIAC 6000, no AU028A
1985 RENAULT LE CAR
1983 MOTO KAWASAKI
1983 CADILLAC FLEETWOOD, no AU047
1980 HONDA PRELUDE, no AU046

LADA GRANBY
338 St-Valier, Granby
375-5232
L113094

370 AUTOS À VENDRE

(2) 1991 JETTA turbo diesel.
1990 JETTA turbo diesel
1987 HONDA CIVIC 1500 S, manuelle
1986 JETTA TURBO diesel
1986 PICK UP NISSAN diesel, manuel
1984 PICK UP NISSAN, diesel
AUTOMOBILE R. MÉNARD ENR.
500, rue Ménard,
Ste-Cécile de Milton - 372-4370

371 MACHINERIES

FANEUR FARH 13½ pieds, Râteau NH 56, Presse à foin Inter 435, Alternateur Win Power 25,000 watts; 2 Voitures à ensilage NH no 8; Tracteur MF 302 pour pièces; Boîte de 16 pi. avec cylindre; Beaucoup de pièces de camion Inter 1700. Info: 293-2392

LOADER SUR CHENILLES M.F. 300, 4 cyl., diesel, aut., bonne condition, idéal pour fermier ou bricoleur. 263-6779

PRÉ-AVIS ENCAN
TRACTEURS ET MACHINERIES
Le 24 août à 10 h 30
1215 Dufferin, Granby
Info: 777-1227

1986 JOHN DEERE (Pépine) modèle 210C, moteur 55 forces, 4,500 heures, bonne condition avec pelle à neige; 1987 DODGE 4x4 W100, avec équipement à neige, 52,000 km. L'ensemble 37,200$ négociable.
DÉCHIQUETEUSE (chipper) Bear Cat, neuve, seulement 4½ h de travail, peut déchiqueter jusqu'à huit pouces de diamètre, moteur Konler 25 forces, 2 cylindres, payée 11,500$ laisserais à 9,800$. 263-5273

ENCAN POUR

CHRISTIAN BEAUDOIN
278 CHEMIN DES CHALETS,
ROXTON FALLS
LE DIMANCHE 31 JUILLET
1994
À MIDI PRÉCIS

SERA VENDU: tout le ménage de maison, outils et la propriété. Mobilier de cuisine avec 6 chaises en cuir; table et 4 chaises; 8 bancs de comptoir; 2 étagères en mélamine 5 tiroirs; chaise pivotante; congélateur Kelvinator 17 pc; 2 glacières; bibliothèque blanche mélamine 6x6 pieds; système de son; berçante; machine à coudre Singer; TV couleur RCA 26"; distributrice d'eau froide et chaude; table à pingpong; cheval de bois; lot de jouets; bureau 7 tiroirs avec chaise; 2 étagères en acier 5 tablettes; classeur 4 tiroirs; table et comptoir en mélamine; 3 tables à couture avec 4 bancs; comptoir en chêne et mélamine éclairé; étagère pour emballage; lot de chaussures; lot de lacets et de bas; lot de chaudières 4 gallons; lot de sacs à main en cuir; 100 bacs de plastique 18x24; 4 panneaux mélamine 4x8; 6 caisses de lumières 300 à 1500 watts; jardin: outils de jardin; 3 tables pique-nique; ensemble de patio table et 4 chaises; chaises de nylon avec banc noir; tondeuse 3,5 forces; rouleau gazon; remorque 2 roues 4x3; remorque 2 roues 6x8; brouette; remise 16x12 revêtement vinyle.
Outillage: clous; bolts; 2 jacks 2 et 10 tonnes; banc de scie Durex; scie sauteuse; spot halogène sur pied; press-drill Diltex; meule élect. King; coffre outils; et une foule d'autres articles trop longs à énumérer.
ATTENTION: sera aussi vendu une maison de 3 étages 30x33, patio 32x40 avec piscine et terrain 120x120 en bordure de la rivière. La mise à prix sera de 90 000$. Aussi chalet de 20x30, mise à prix de 5 000$. Communiquez avec Christian Beaudoin au 514-548-2976 pour visiter.
Conditions: 10% du prix d'achat de la propriété devra être déposé en argent ou en chèque visé. Le reste sera payable au contrat dans les 30 jours de l'encan.
Sur les autres biens, ce sera payable comptant.
ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169, RUE ST-JOSEPH
ROXTON FALLS, CO. JOHNSON
514-548-5549
A votre service pour tout genre d'encan.
400C17075

émile latour **(514) 772-2015**
FER ET MÉTAL enr.
Achetons vieilles voitures pour ferrailles

NOUS PAYONS JUSQU'À 150 $ PAR AUTO
POUR LES PIÈCES SELON L'ANNÉE

Près de Sanair
750, Grand rang St-François
St-Pie de Bagot J0H 1W0
L-109778

Avec une

PETITE

ANNONCE *classée*

dans

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats

INCOMPARABLES

C'est plus de

100 000 lecteurs

que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup

UN SEUL NUMÉRO :

375-8888

La Voix de l'Est Plus

L112546

FAITS D'HIER

30 juillet 1994

Fêtes à souhaiter: Pierre Chrysologue (évêque de Ravenne, mort en 451), Juliette (martyre en Asie mineure, morte en 303).

Anniversaires historiques

1990 — Le député conservateur Ian Gow, fervent partisan du maintien de la présence britannique en Irlande du Nord, est tué dans l'explosion de sa voiture.

— Le premier ministre de l'Ontario, David Peterson, annonce la tenue d'un scrutin provincial pour le jeudi six septembre. L'opposition l'accuse d'en appeler inutilement au peuple, trois ans seulement après son élection.

1989 — Ouverture à Paris d'une conférence internationale sur le Cambodge.

1987 — Un avion mexicain s'écrase: 37 morts.

— Mutinerie dans la prison de Sao Paulo, au Brésil: 28 morts.

1986 — Bill Vander Zalm devient chef du Crédit social de la Colombie-Britannique, remplaçant le premier ministre Bill Bennett qui a pris sa retraite.

1985 — Un bateau chavire près de Matane: cinq personnes se noient.

1984 — Un coeur est greffé à une fillette de neuf jours, à Londres.

1982 — Grève totale à la Commission de transport de la communauté urbaine de Montréal.

1980 — Le Parlement israélien vote une loi faisant de Jérusalem la capitale de l'Etat hébreu.

1978 — Le nageur John Kinsella établit un record de la traversée du lac Saint-Jean.

1976 — Un incendie détruit le dôme du marché Bonsecours à Montréal.

— Tremblement de terre dans le nord-est de la Chine: la ville de Tangshan est détruite. On fait état de 100,000 morts.

1975 — L'ex-président du Syndicat des métallos américain Jimmy Hoffa disparaît alors qu'il tente de reprendre le contrôle du syndicat. On n'a jamais su ce qu'il lui est arrivé.

— La Canadienne Cindy Nicholas, 17 ans, établit un record féminin de traversée à la nage de la Manche.

1974 — L'explosion d'une grenade au camp militaire de Valcartier fait six morts et 40 blessés parmi les cadets.

— Le bill 22 sur la langue est adopté à Québec.

1971 — Les astronautes américains David Scott et James Irwin, de la cabine Apollo XV, se posent sur la Lune.

1968 — Après avoir donné tout son contenu, les Beatles ferment leur boutique de Londres, en Angleterre.

1967 — Tremblement de terre à Caracas au Venezuela.

1962 — Ouverture de la Transcanadienne.

1948 — Le premier ministre hongrois, Zoltan Tildy, est contraint de démissionner.

1945 — Un sous-marin japonais coule le navire américain USS Indianapolis, le même navire qui avait transporté à Saïpan les deux bombes atomiques qui furent lâchées sur le Japon.

1932 — Cent mille personnes assistent à l'ouverture des Jeux Olympiques de Los Angeles.

ENCAN

pour
ROMUALD GOSSELIN
1317 Rg Ste-Rose
LA PRÉSENTATION (Cté St-Hyacinthe)
Le mardi 2 août 1994 à 9 h 30 "Précises"

SERA VENDU: un EXCELLENT roulant de ferme et un bon troupeau de: 43 têtes d'animaux Holstein. Ce troupeau comprend 31 bonnes vaches; quelques-unes fraîches vêlées, les autres dues en tout temps de l'année; 4 taures de 2 ans devant mettre bas sous peu; 6 taures non-saillies et 2 jeunes taureaux dont un âgé de 23 mois et l'autre de 15 mois.

MACHINERIE: 4 tracteurs diesel dont 2 Allis Charlmers, un no 7060 de 160 HP avec cabine climatisée, pneus 20,-8 x 38 avec 1470 h; et un no 190 XT avec cabine, pneus à riz 20,8 x 34; un AGCO no 6690, 4x4 de 90 HP, avec cabine climatisée, chargeur frontal AGCO no 640 à attache rapide, muni de pelle à gravier neuf (1993) avec seulement 570 h (garantie transférable); et un Deutz Allis no 6250, 55 HP, avec toit sécuritaire, modèle 1988 et 1650 h; paire de roues doubles 20,8 x 38; une pesée att. 3 pts; moissonneuse-batteuse A.C. Gleaner F. avec cabine, barre de faulx de 13 p; charrue à déclencheur A.C. no 2000 à 4 raies ajustables, modèle semi-portée; charrue Deaborn à 2 raies att. 3 pts; charrue à rigole en métal att. 3 pts; bonne herse à disques A.C. 48 disques, dentelés à l'avant, à extension hydraulique, modèle semi-portée, à roues doubles; vibroculteur VADERSTAD 19½ pd, à extension hydraulique, planche de nivellement hydraulique et rouleau double neuf; herse à pâturage 3 sections; herse à ressorts att. 3 pts; épandeur à engrais chimique GIRO att. 3 pts; semeuse Inter no 6200, combinée, avec boîte à emmillage, 20 disques doubles avec pôle et roue de portée avant; planteur à maïs J.D. 7200 à 6 rgs avec moniteur neuf (2 saisons d'usage); arroseuse Demco 300 gals sur roues; sarcleur A.C. rotatif à 4 rgs att. 3 pts; renchausseur; faucheuse-conditionneuse M.F. 925 à doigts courts, très bonne condition; moulin à faucher A.C. 8 p. à courroie att. 3 pts; râteau-faneur Deutz KV-250, 2 toupies att. 3 pts; râteau soleil sur pneus; conditionneur N.H. 404; 2 presses à foin N.H. dont une no 570 avec tension et pôle hydraulique, comme neuve (3 saisons d'usage) et une no 67; 5 voitures à 6 roues avec plate-forme de 18 à 23 pi; 2 monteballes dont un G.W. 24 pi. avec moteur et l'autre 20 pi; fourragère N.H. 707, avec nez à maïs 1 rg à ensilage G.W. Freeman à 3 batteurs sur voiture à 4 roues; souffleur à ensilage N.H. Super 23; déboulleur à silo Patz à grandes roues, 16 po, moteur 5 hp; épandeur à fumier N.H. 680, tandem, 375 minots avec porte hydraulique, comme neuf; boîte à grain Unerveth 325 minots neuve sur voiture Normand à 4 roues de 20 po; vis à engrais chimique Unverfeth en PVC, neuve; 2 vis à grain, une Westfield, 8x51 sur roues et prise de force et l'autre 4 po x 20 pi; remorque à bascule LTS tandem avec cylindre télescopique et boîte en acier 7½x12 pi; souffleur à neige 8 po. att. 3 pts; génératrice Winpower 25000 watts sur remorque; niveleuse Ford 6 pi att 3 pts; blanc de scie en métal att. 3 pts; remorque à 2 roues; installation d'étable modèle à chaînes pour 50 vaches; 50 chaînes à vache; 2 laveuses à pression dont une Comax 1000 lb, neuve et une M.F. 750; scie à chaîne Pionner; chariot à moulée Wic; chariot à foin; 3 aérateurs d'étable; 12 sacs d'orge Wintrop certifié; antiruade; compresseur à air; soudeuse Lincoln 225; 2 abreuvoirs sur le champ, plusieurs mangeoires; sleigh; treuil; des articles du hangar trop long à énumérer.

* Toute cette machinerie est en excellente condition, elle a toujours été remisée et bien entretenue.

ÉQUIPEMENT DE LAITERIE ET RÉCOLTE: réservoir en vrac Zero 500 gls; Lactoduc De Laval avec tuyauterie en pyrex 2 po; installation pour 48 vaches et 3 unités de traite Universel; compresseur DeLaval no. 78, avec moteur 5 HP (vendu séparément); balance Surge true Test 102; 2000 balles de foin de 1re coupe.

Soyez présent pour l'heure précise.

CAUSE DE L'ENCAN: TERRE VENDUE

TERME: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Cantine sur les lieux.

Pour information, s'adresser au propriétaire (514) 796-5009

DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
635, rue Papineau
St-Hyacinthe, J2S 7J5
(514) 773-5660

400C17050

NE MANQUEZ PAS CE BEL ENCAN

Surveillez bien pour la Grosse Grange Bleue

ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS

Le dimanche 7 août 94 à 11 h, au 390 Principale à St-Thomas d'Aquin (sortie 130-N aut. 20).

SERA VENDU: (liste partielle), lot de belle marchandise provenant de successions et autres, telle: beau mobilier de salle à manger, de chambre et de salon, de tous les styles; superbe coutellerie sterling très ancienne; superbes vitrines à marqueterie et autres; table de jeu, pattes de lion; secrétaire; récamier; chaise d'entrée; grands vases "Loetz" et "Latique"; belles armoires en pin, pentures queue de rat et buffet; tables réfectoire et chaises "press back"; montre or 14 kt; belles peintures anciennes et autres "Léo Ayotte", "Duberger", "Tex Lecor", etc; poupée de porcelaine; belle lampe à boules et autres lampes de table genre "Pairpoint" et "Tiffany"; belle urne, poterie et "Nippon"; lampes en marbre; tapis, carpets, etc.etc.

VISITE: samedi de 13 h à 17 h

SYLVAIN GÉLINEAU
ENCANTEUR - LIQUIDATEUR
(514) 796-2886

Disponible pour tout genre d'encans: succession, faillite, antiquité, outillage, restaurant et ménage de maison.

- Encan d'antiquités tous les mercredis à 15 h 30 et 1er dimanche de chque mois à 11 h à la GROSSE GRANGE BLEUE.

400C17177

ENCAN

POUR
BERNARD NADEAU
LE SAMEDI 6 AOÛT 1994
À 12 H 30 PRÉCIS
Au 63, rue du Couvent, St-Simon de Bagot

SERA VENDU : Mobilier de salle à dîner antique comprenant table, 6 chaises, bahut et vaisselier en très bonne condition; vaisselle; ens. de vaisselle; bibelots; cadres; réfrigérateur; cuisinière 4 brûleurs; réfrigérateur coin rond; plat à fondue; mobilier de cuisine chromé 5 chaises; lampe chromée; chaudrons; poêles à frire; 2 horloges; 4 chaises pliantes en bois; céramique; banc de comptoir; secrétaire antique; secrétaire blanc mélamine; ensemble de bar; buffet blanc; collection de choppes à bière; collection de couteaux à beurre antiques; tasses décoratives; patrons à couture; tapis tressés; décorations de Noël; jeux d'enfants; livres; disques; 2 chaises; 5 fauteuils berçants; 1 divan 3 places; 2 bibliothèques en pin fabrication maison; mobilier de chambre antique comprenant lit double, commode monsieur, commode madame et table de chevet; mobilier de chambre comprenant lit double, commode monsieur, commode madame et 2 tables de chevet; ½ lit; orgue HAMMOND 123, avec banc, très bonne condition; bureau 3 tiroirs; laveuse et sécheuse INGLIS amande, Heavy Duty en T.B.C.
SERA AUSSI VENDU : brouette antique; petit poêle à bois (fonte); étau; meule avec moteur; sciotte; hache; pelles; pelles à neige; coffre à outils en bois; différents outils; équerre; tournevis; égoïne; marteaux; vilebrequin; mèches; limes et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
CAUSE : Maison vendue
CONDITION : argent comptant

***** BIENVENUE À TOUS *****

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR
1375 des Seigneurs E. St-Hyacinthe, (Québec) J2S 7A9

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans !

773-6665 400-C17185

La générosité réinventée

1er anniversaire de décès

Mme Alice Boudreau
le 6 août 1993

M. Roger Fournier
le 30 juillet 1993

Déjà un an que vous nous avez quittés. Votre souvenir est aussi présent aujourd'hui qu'au dernier jour de vos vies. On pense encore très fort à vous parce que l'on vous aime toujours.

Aline, Nicole, Sandra,
Roland, Jacques, Steve

412C17157

3e ENCAN ANNUEL

de
MACHINERIES AGRICOLES ANTIQUES
dans le cadre du
5e FESTIVAL DU MAÏS
ST-DAMASE (Cté St-Hyacinthe)
Le SAMEDI 6 AOÛT 1994 À MIDI

SERA VENDU :
1 tracteur à vapeur George White 1917, 17 HP à la barre de tir, 32 HP à la prise de pouvoir, en très bon état, certifié et inspecté. 1 Ford 8 N 1952 original, il faut le voir. 3 Fannhall dont un no 460 1956, essieu large et tricycle, pneus 18,9x38, un Super M et un A. 1 Massey Harris 101 jr. 1 Case S-C 1952 en très bon état. 2 John Deere, un no 60 et un R diesel. 1 Allis Charlmers D-21. 2 charrues à 2 raies dont une Massey Harris. 1 semoir Massey Harris sur roues de fer. 1 planteur à maïs 1 rg modèle à manchon, et quelques autres articles à nous être consignés d'ici la vente.
Terme : comptant

Pour informations, s'adresser au responsable M. André Morier (514) 797-3700 ou à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
ENCANTEUR BILINGUE
635, rue Papineau
ST-HYACINTHE QC J2S 7J5
TÉL. : (514) 773-5660

400-C17120

MESSE 6e ANNIVERSAIRE

du décès de

M. Gilles Doc Goyette
survenu le 28 juillet 1988

Le connaître, c'était l'aimer, s'en souvenir, c'est s'offrir un baume d'amour, d'accueil, de tendresse et d'espoir. Sa vie exemplaire, son courage dans la souffrance, nous font meilleur et orientent notre quotidien.

Ton épouse Irène, tes enfants: Lucie, Louise et Patricia ainsi que tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 31 juillet 1994 à 11 h 15 en l'église St-Benoît de Granby.

412C17072

REMERCIEMENTS

Sa fille Carole Morin et M. Idal Lacasse désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Cécile Fraser
survenu le 10 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C17164

REMERCIEMENTS

M. Rosaire Gemme ainsi que ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Fernande Archambault Gemme
survenu le 9 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C17180

1er ANNIVERSAIRE

du décès de

M. Jean-Paul Fortin
survenu le
31 juillet 1993

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. 412C17148

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Marie-Anna St-Laurent désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Marie-Anna St-Laurent
survenu le 17 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C17165

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Alice Auger désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui a témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Alice Auger
née Robidoux
survenu le 12 juillet 1994

soit par offrandes de fleurs, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C17178

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Yvette Boucher désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui a témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Yvette Boucher
survenu le 11 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C17179

DES
PETITES ANNONCES
DE GRANDS
RÉSULTATS!
* 375-8888
* Avant 16 h pour une publication le lendemain.

L112902

REMERCIEMENTS

M. Rock Audette et son épouse Michèle désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Gertrude Audette
survenu le 9 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C17166

REMERCIEMENTS

Les parents et amis de M. Maurice Cocolicchio désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Maurice Cocolicchio
survenu le 18 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C17169

REMERCIEMENTS

Mme Constance Hannan et sa fille Andrée désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Roger Lacroix
survenu le 8 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C17170

DÉCÈS

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.P.M.

Chamberlain
Madame
Marguerite

A l'Hôpital Général de Montréal, le 23 juillet 1994 à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Marguerite Chamberlain née Boivin, épouse de feu James Clifford Chamberlain, demeurant à Montréal et autrefois de Granby.
Les funérailles commémoratives, en présence des cendres, sous la direction de

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

auront lieu le samedi 13 août en l'église Ste-Trinité à 14 heures. L'inhumation au cimetière Notre-Dame de la rue Cowie, le lundi 15 août à 10 heures.

A noter que la famille recevra les témoignages de sympathie au salon à compter de 12 h 30, la journée des funérailles.
Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.
La défunte laisse dans le deuil son beau-frère: M. Benjamin Schoemperlen, de Winnipeg.
Ses nièces: Monique Boivin (Marcel Verville) de Granby; Marie-Louise Chamberlain (Hartley) de Toronto; Johan Chamberlain (Jordan) de Vancouver; Jim Chamberlain de Winnipeg.
Ses petites-nièces: Chantal Verville (Gérald Fortin); Nathalie Verville, tous de Granby, ainsi que ses amis.
(30-12)

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.P

NEUVAINE
À
STE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

J.C.H.

413-C17187

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vous souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.V.H.

413-C17195

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vous souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.J.

413-C17209

CENTRE D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE

HORACE-BOIVIN

Exprimez vos condoléances par un don aux CHSLD Horace-Boivin. Aidez-nous à améliorer la qualité de vie de nos résidents. Nous ferons parvenir à la famille éprouvée votre message de sympathie. Renseignement 539-3633 ou utilisez les cartes dans les salons funéraires.

L112645

MESSAGES DE SYMPATHIE
à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)

FAX SOUHAITS

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00
TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS
1 800 567-1329
(frais de service)

MESSE
1er
ANNIVERSAIRE

Mélanie Gagnon
survenu le 5 août 1993

Depuis un an ton absence a laissé un grand vide. La vie sans toi est très difficile, heureusement adoucie par l'amitié réconfortante, les parents et les gestes d'encouragement de la famille et des nombreux amis. Nous vous en sommes très reconnaissants.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 7 août 1994 à 9 h 30 en l'église St-Eugène de Granby.
Nous sentons ta présence sur notre route, l'âme et l'esprit ne meurent jamais.

Tes parents, Claude et Rita.

412-C17183

1er ANNIVERSAIRE
du décès de

Mme Gisèle Martel-Forand
survenu le 2 août 1993

A toi Maman,
Un an est passé depuis que la maladie t'a éloignée de nous. Le souvenir de ton regard et de ton sourire ne pourront jamais disparaître. Tu nous as laissés ta force et ton courage, mais nous aurions préféré avoir ta présence qui nous était si précieuse. Nous pensons à toi souvent, tout en sachant que tu es dans l'au-delà.
Maman, nous t'aimons tant. Garde-nous réunis et continue à veiller sur chacun de nous.
Gilles et tes enfants.

412C17184

REMERCIEMENTS

M. Jean-Marc Ferland ainsi que ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Rachel Deragon Ferland
survenu le 9 juillet 1994

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C17181

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST

C.P. 214
Granby
J2G 8E4

Jardin Commémoratif de l'Est inc.
777-1171

- *Funérailles traditionnelles*
- *Crémation*
- *Columbarium*
- *Planification funéraire*

Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

402-C14840

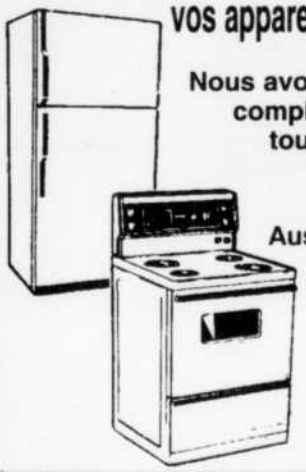
Service de l'Estrie

Les spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER

SERVICE DE RÉPARATIONS
sur toutes les marques

Technicien qualifié de notre magasin à votre service

Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers?



Nous avons un département complet de pièces de toutes marques

Aussi :

Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux

SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région ne peut vous en offrir plus

PLUS DE CHOIX

Maytag • Moffat • HotPoint • Whirlpool • Frigidaire • White Westinghouse • Jenn Air • GE • Amana • Quasar • Modern Maid • Kitchen Aid • Dacor • Soliroc • Panasonic • Goldstar • Miele

Plan de financement
SANS INTÉRÊT *
très avantageux

* Pour clients qualifiés

NOUVEAU!

MAINTENANT chez SERVICE DE L'ESTRIE TOUTE LA GAMME

Appareils Electroménagers
Inglis

Avec la meilleure garantie disponible sur le marché

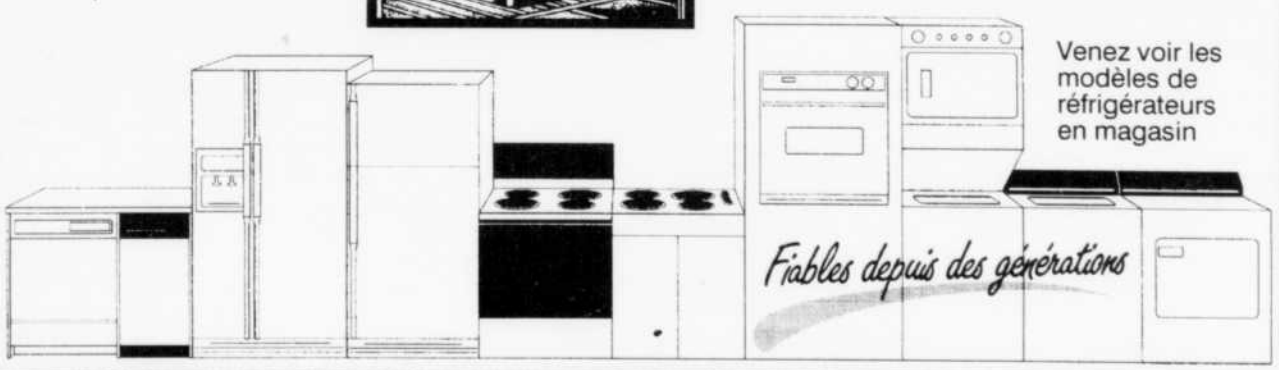
Conçue pour s'intégrer parfaitement à votre cuisine!

Modèle exclusif FLUSHFIT
Grâce au format original FLUSHFIT, la profondeur de la cuisinière correspond exactement à celle des dessus de comptoirs standard pour créer une allure encastrée.

Surface de cuisson LIFTTOP
La surface de cuisson monobloc, unique en son genre, se soulève pour faciliter le nettoyage sous les éléments.
(Cuisinières dotées d'éléments serpentins seulement)

Fond SWEEP-THRU
Le grand tiroir qu'il suffit de pousser pour ouvrir, s'enlève facilement pour permettre de nettoyer sous la cuisinière.

Cuisson à convection†
Un système de circulation d'air distribue la chaleur uniformément, ce qui permet de charger davantage le four et de faire cuire le tout à la perfection!



Venez voir les modèles de réfrigérateurs en magasin

Fiables depuis des générations

DES GENS DE CHEZ NOUS

Robert Dubé gérant
Pascal Hamelin conseiller vendeur
Pierre Duval conseiller vendeur
Dany Tétreault conseiller vendeur
Jean-Pierre Ménard technicien
Sylvain Hevey technicien

• Meilleure équipe • Meilleure qualité • Meilleurs prix

L109985

385 DUFFERIN, GRANBY 777-5544

GRANBY

La petite guerre du golf...

La cueillette des balles perdues fait l'objet d'une concurrence féroce

Barclay Fortin

Un chapelet de bulles crève l'eau boueuse d'un étang du Club de golf Inverness, trahissant la présence d'un étrange monstre marin. Soudain, une tête cagoulée et masquée perce la surface. La créature des marais émerge lentement de l'onde, traînant derrière lui un filet bourré... de balles de golf!

Chaque été, des centaines de milliers de ces petites balles s'abîment dans les profondeurs, aux sons des jurons de leur propriétaire. «Chez nous, il doit se perdre entre 20 000 et 25 000 balles par année», évalue Michel Bérard, surintendant au Club de golf Granby-StPaul. Et c'est partout pareil. «Un golfeur perd en moyenne entre 2.6 et 3 balles par 18 trous», explique Jacques Héroux, directeur du club Le Rocher de Roxton-Pond. Et une bonne partie de ces égarés font le grand plongeon.

À demi enfoncées dans la boue, sous quelques mètres d'eau glauque, ces pauvres naufragées deviennent un trésor englouti. Des perles sans coquillage excitant la convoitise de pêcheurs un peu spéciaux, prêts à tout pour s'en emparer.

Car si quelques clubs de golf récoltent eux-mêmes cette manne blanche, la plupart cèdent au plus offrant le droit de «pêcher» dans leurs étangs. Les balles retrouvées se vendent environ 40 cents chacune. Et un pêcheur expérimenté peut en renflouer plus d'un millier par jour. Suffit de faire le calcul...

Résultat: une concurrence féroce, qui tourne parfois à la petite guerre. Rivalité territoriale, visite clandestine sur les terrains, affrontements entre groupes rivaux... et une discrétion digne des services secrets de Sa Majesté.

Le monde du silence

Ses palmes à la main, alourdi par sa bonbonne d'oxygène et sa ceinture de plomb, la créature des marais escalade péniblement la berge.

-«La pêche est bonne?

-Pas pire, pas pire», répond la créature, qui a plutôt l'habitude de se faire appeler Denis Frenière. Six ans maintenant qu'il gagne sa vie à pêcher la balle de golf. Il est l'un des quatre plongeurs à l'emploi de Raymond Roy, de Saint-Hyacinthe, qui depuis 30 ans se spécialise dans le domaine. «J'ai appris à plonger pour ça. C'est Monsieur Roy qui a payé mon cours», raconte-il. Son patron, lui, ne plonge pas. «Ça fait 30 ans que je fais ça et je ne sais même pas nager!», avoue-t-il.

Une journée à Inverness, où 14 des trous comportent des plans d'eau, lui rapporte habituellement entre 1000 et 1500 balles. Il les ramasse à tâtons, dans une eau où la visibilité est à peu près nulle. «C'est un assez bon club ici», dit-il, avant de disparaître à nouveau sous la surface...

Pas très bavard... mais beaucoup plus que la plupart des pêcheurs! Discrets, ces écumeurs de lagunes. Mystérieux presque. Même ceux qui les engagent les aperçoivent rarement. Quant aux journalistes... disons que ce petit monde se passerait bien de leur attention. Comme tous les chasseurs de trésor, nos gaillards ne veulent pas s'attirer de concurrence. Surtout qu'ils sont de plus en plus nombreux à se partager les précieuses 'baballes'. «Depuis quelques années, il y a tellement de monde qui se sont lancé là-dedans qu'on a de la misère à gagner nos vies», se plaint Raymond Roy.

Quant à son collègue Denis Turcotte, il refuse toute requête d'entrevue. Un des pionniers de la «pêche à la balle» au Québec, ce citoyen de Saint-Simon de Bagot dirige maintenant un véritable empire. Une quarantaine d'hommes-grenouilles travaillent pour lui! Il possède même une usine pour trier et remballer les balles, qu'il revend ensuite dans les clubs ou chez certains détaillants. La plupart des clubs de la région font affaire avec lui: Granby-St-Paul, Bromont, Owl's Head...

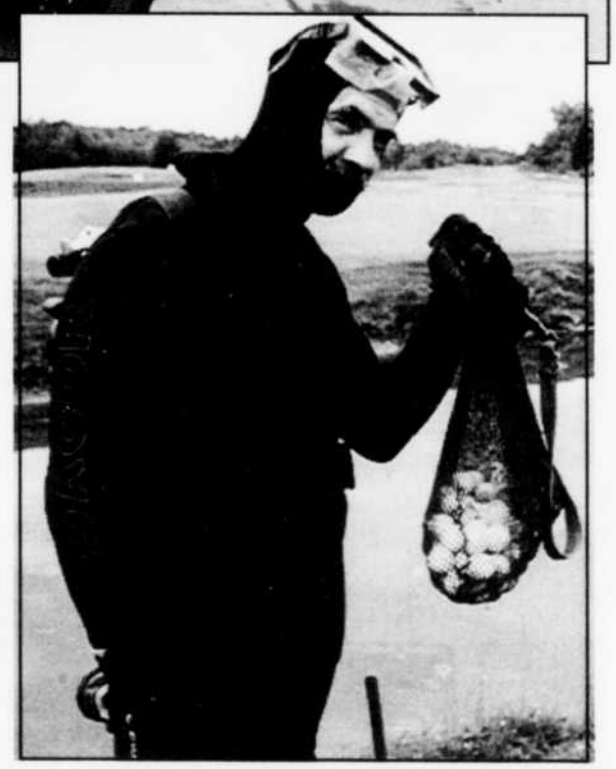
«Dans la région, c'est pas mal lui qui a le monopole», explique Michel Bérard. Mais il n'est pas seul. Outre Raymond Roy, René Pouchet et son fils, de Carignan, ont aussi leur petit bout de marché. Le Royal Bromont et le Parcours du Vieux Village comptent parmi leurs clients. Pas très loquaces eux non plus. «On commence, on n'est pas encore enregistré. On peut pas ben ben parler, commence par dire Pouchet père. C'est plutôt un amusement pour nous autres.»

Rentable, leur nouveau passe-temps? «Aujourd'hui, c'est moins payant, soutient M. Pouchet. Ce sont ceux qui ont commencé il y a 25 ans qui ont fait de l'argent.» Et comment! Normand St-Germain, aujourd'hui propriétaire du club de golf Glendale près de Montréal, a bâti sa fortune sur la balle engloutie.

Pirates ma boule...

À temps plus dur, méthodes plus dures. La piraterie existe aussi dans la pêche à la balle. «C'est la guerre là-dedans», lance Michel Bérard du club Granby-St-Paul. «Depuis cinq ans, c'est un problème.» Contrat d'exclusivité ou pas, plusieurs parcours se font «vider» leur lacs, la nuit, par des visiteurs clandestins.

Il n'y a peut-être pas 20 000 balles enfouies dans les plans d'eau de chacun des terrains de golf de la région, mais au moins plusieurs centaines qui sont ramassées de façon régulière par des plongeurs dont Denis Frenière (photo cidessus) qui est ici en pleine besogne au club Inverness. *photo Michel St-Jean*



Les feuilles mortes se ramassent à la pelle et les balles de golf, elles, grâce à un filet. *photo Michel StJean*

«Je suis convaincu à 100% qu'il y en a qui viennent sur mon club la nuit», dit de son côté Jacques Héroux du club Le Rocher.

Raymond Roy ne le cache pas, le «braconnage» fait partie des moeurs du milieu. «Ils font nos golfs, on fait leurs golfs», explique-t-il. Un petit jeu tournant parfois à l'escarmouche. «Chez nous, c'est déjà arrivé que deux gangs entrent sur le terrain le même soir, raconte Michel Bérard. Il y en a une qui a chassé l'autre à coup de bâton de baseball.»

Rien de très commun, assure cependant Raymond Roy. «En 30 ans, j'ai vu une seule chicane», soutient-il.

Mais Michel Bérard avoue qu'il se passerait bien de tout ce grouillement nocturne. «On a une cantine sur le terrain et régulièrement on se la faisait défoncer», déplore-t-il. Le club loue maintenant un berger allemand qu'elle laisse sur le parcours pour se protéger contre les intrusions.

Reste que la plupart de clubs de golf de la région s'accommodent plutôt bien de ces étranges pêcheurs. «C'est un besoin», dit Brian McDonald, professionnel au club Owl's Head. Alors ne dites pas adieu à la prochaine balle que vous enverrez par le fond. Vous risquez de la revoir un jour...

Kenny Rogers écrit une page d'histoire

Le lanceur gaucher des Rangers du Texas réussit un partie parfaite

ARLINGTON
Associated Press

Kenny Rogers a démontré jeudi soir ce dont les amateurs de baseball seront privés si jamais les joueurs déclenchent un arrêt de travail le 12 août prochain. Rogers est devenu en effet le premier lanceur gaucher de la Ligue américaine à lancer un match parfait. Durant quelques heures, son exploit a mis en veilleuse la menace de grève qui pèse sur le baseball.

Son match parfait, le 12e dans l'histoire du baseball, a été réalisé quelques heures seulement après que l'Association des joueurs eut annoncé son intention de déclencher la grève si une entente n'intervient pas avec les propriétaires d'équipes au sujet d'un nouveau contrat de travail. Mais alors que les partisans du Texas s'interrogeaient sur les conséquences d'une grève chez leur équipe qui occupe le premier rang de la section ouest, les Rangers et Rogers s'occupaient, eux, des Angels de la Californie, qu'ils ont vaincus 4-0.

Rogers (11-6) a retiré les 27 frappeurs auxquels il a fait face. Il a toutefois profité d'un attrapé spectaculaire du voltigeur de centre Rusty Greer à la neuvième manche pour concrétiser son rêve. Il s'agissait du cinquième match sans point ni coup sûr réalisé par un lanceur des Rangers. Nolan Ryan a réussi l'exploit à deux reprises.

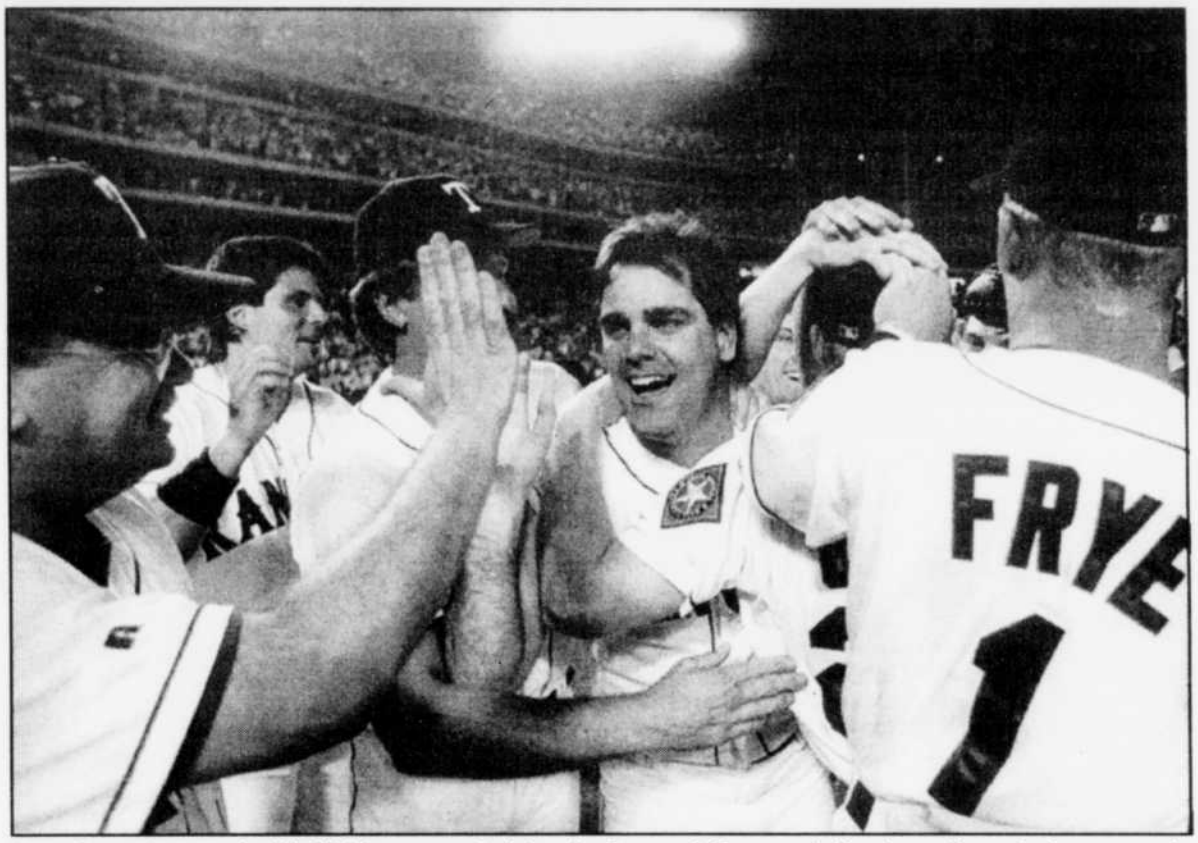
Rogers, âgé de 29 ans, ne cesse de surprendre la direction du Texas depuis deux ans. L'an dernier, il en était seulement à sa première saison dans le personnel des partants des Rangers. Le Texas l'avait repêché à titre de voltigeur en 1982.

Le match a été joué à guichets fermés devant 46 581 spectateurs.

«C'était formidable d'entendre les gens crier à chaque lancer. Ils étaient debout. Après la huitième manche, je n'ai pu m'empêcher de jeter un regard vers les tribunes», a-t-il déclaré.

Rogers a indiqué que son changement de vitesse était moyen face aux Angels. Il s'en est plutôt remis, dit-il, à sa rapide et à sa courbe. Les Angels, eux, avaient une autre opinion.

«Ses changements de vitesse et ses courbes étaient d'une telle qualité qu'il semblait lancer sa rapide à 95 m/h», a indiqué Rex Hudler dont le coup en flèche à la neuvième manche a bien failli tomber en lieu sûr. Seul un plongeon de Greer, face contre terre et le gant renversé, a permis à Rogers d'entrer dans la légende du baseball.



Kenny Rogers (au centre) a été félicité par ses coéquipiers des Rangers du Texas après être devenu le premier lanceur gaucher à signer une partie parfaite. *photo AP*

Maux de bras

Pourtant, Rogers n'avait guère été convaincant à ses derniers départs, souffrant de maux de bras et d'épaule.

«Je ne croyais pas lancer durant neuf manches. Je ne cherchais pas à retirer les frappeurs sur des prises. Ce n'est pas ce qu'on recherche lorsque votre bras est fatigué et qu'il vous fait souffrir. Mais ce fut peut-être un mal pour un bien.»

Rogers est devenu le troisième lanceur cette saison à réussir un match sans point ni coup sûr après Kent Kercher des Braves d'Atlanta, et Scott Erickson des Twins du Minnesota. Le dernier match parfait a été réalisé par Dennis Martinez, alors des Expos, le 28 juillet 1991 face aux Dodgers de Los Angeles.

«Notre défensive a bien joué. Rusty et Dean (Palmer) ont réalisé de beaux jeux», a déclaré le premier-but des Rangers, Will Clark.

Clark a dit qu'il a commencé à songer à un match sans point ni coup sûr à compter de la septième manche.

«On le sent après deux tours au bâton. C'est alors qu'on affronte un frappeur à la fois, qu'on effectue un lancer à la fois.»

Du bon golf à bon prix

SUTTON

RÉSERVATION 1-800-361-2468

50% DE RABAIS

Sur votre prochaine partie à l'achat d'un droit de jeu à prix régulier
Certaines restrictions peuvent s'appliquer.
Valide du lundi au vendredi

les Rochers Bleus

550, route 139
Sutton

L110902

Complice dans le présent, confiant dans le futur, la Municipalité du Canton de Shefford vous souhaite la bienvenue à son 3e Tournoi annuel de golf et une période estivale des plus enrichissantes.

Le conseil municipal

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

3e Tournoi de golf annuel
Le samedi 6 août 1994

Sur le magnifique parcours Le Napoléon
du Club de golf de Waterloo
(360 Leclerc, Canton de Shefford)

2 catégories: Résidents et Invités
Le tournoi se joue sous la formule Vegas
Au menu: Fesse de boeuf et lard braisés
Avec spectacle d'humoriste

Une journée de plaisir!

Coût: 60 $ (golf et souper non-membres)
35 $ (golf et souper membres)
30 $ (souper seulement)

Pour réservations :

Bureau municipal
du Canton de Shefford
A/S Jean-Paul Forand
539-2258

OU

Club de golf
de Waterloo
A/S Roger Ricard
539-1055

110621

Handball: le Québec a brillé à Teramo

GRANBY

André Bilodeau

Toute une surprise que la performance réalisée par le Québec lors de la prestigieuse Coupe Teramo, présentée du 4 au 11 juillet dans la ville italienne du même nom, une compétition regroupant 250 équipes d'une cinquantaine de pays réparties en 11 catégories.

L'équipe féminine A de mini-handball (l'équivalent de la classe benjamine ici), dirigée par Stéphane Berteau, de Ste-Sabine, a vaincu en finale l'Egypte 11-5. Elle avait précédemment disposé en demi-finale d'une équipe de Hongrie 9-8. En ronde préliminaire, la formation québécoise, première de son groupe à l'issue de celle-ci, avait conservé une fiche de trois gains et un match nul.

«Nous avons un peu surpris tout le monde. La Hongrie représentait sans l'ombre d'un doute le meilleur club du tournoi. Je savais qu'en les battant, on avait de très bonnes chances de remporter la médaille d'or», indique Berteau, de retour d'Europe en fin de semaine dernière.

Stéphane Berteau a vanté l'effort collectif et l'intensité de ses jeunes joueuses, championnes de la Coupe Teramo.
photo d'archives

Dans sa route vers le titre, les Québécoises ont croisé le fer avec des équipes de la Pologne, de l'Autriche, de la Hongrie (3) et de l'Égypte.

«Les pays de l'Est sont très puissants. Ils se présentent très rarement en compétition avec des équipes de deuxième ordre. Le talent est là et leur préparation est à point», souligne Berteau.

Sophie Brosseau aurait aimé contribuer à la victoire de son équipe, mais une vilaine blessure a contrecarré ses plans.
photo Richard Chagnon

Comment expliquer qu'une équipe, dont le pays n'a pas une longue tradition de handball, puisse-t-elle venir à bout d'équipes si puissantes comme celles de la Hongrie où le handball est presqu'un sport national?

«Le talent représente 20% des raisons de notre gain. Le travail d'équipe et le désir de vaincre ont fait le reste. Il faut rendre hommage aux jeunes filles. Elles ont fait d'énormes sacrifices au cours des derniers mois. Ca n'a pas toujours été facile. Aujourd'hui elles réalisent que ça en valait la peine», explique Berteau.

Trois équipes du Québec ont participé au tournoi de la classe benjamine féminine: l'équipe A, celle-là même qui est montée sur la première marche du podium, et les équipes B et C.

Il s'en est fallu de peu même pour que le Québec voit deux de ses équipes en demi-finale et qui sait peut-être sur le podium. L'équipe B, dont la fiche après la première ronde était de trois gains et un verdict nul, a été exclue de la demi-finale à cause du différentiel buts pour buts contre.

«L'équipe qui a passé a perdu en demi-finale contre l'Égypte que nous avons ensuite facilement vaincue. C'aurait été tout un exploit que de retrouver deux équipes d'ici en finale et surtout un beau fleuron pour le handball québécois», souligne Berteau.

Un voyage formateur pour les jeunes athlètes

André Bilodeau

GRANBY

Le Québec a créé une très bonne impression lors de la prestigieuse Coupe Teramo de handball, présentée du 4 au 11 juillet en Italie. Une des trois équipes québécoises inscrites à la compétition, soit l'équipe A, y a même raflé la médaille d'or tandis qu'une seconde formation, l'équipe B, a raté de très peu une participation à la demi-finale.

Deux jeunes filles de la région étaient de la délégation québécoise, soit Sophie Brosseau, de Granby, et Méliza Gagné, du canton de Shefford.

Brosseau s'alignait, pardon aurait du s'aligner avec l'équipe championne, tandis que Méliza Gagné portait les couleurs de la formation B.

«Je n'ai pas pu jouer puisque j'ai été victime d'une fracture de la clavicule gauche le 24 juin. Pour être bien franche, ça l'a été une des pires déceptions de ma vie. Tu te prépares pendant un an pour ça et à la dernière minute une chose semblable t'arrive. J'en ai pleuré un coup», raconte Sophie Brosseau.

Même si elle n'a pu contribuer sur le terrain à la conquête de son équipe, Sophie Brosseau rappelle que l'expérience qu'elle a vécue là-bas a été merveilleuse. «Il y a eu des moments difficiles, surtout quand je voyais mes coéquipières sur le terrain. Mais lorsque je fais le bilan, j'oublie les mauvais côtés. J'ai rencontré des tas de gens, visité plusieurs sites et surtout pris beaucoup de maturité.»

Là-dessus, les deux jeunes filles reconnaissent qu'elle ne sont plus les mêmes depuis qu'elles ont commencé à jouer au handball l'an dernier. La discipline, les entraînements fréquents (près de 60 jours de camp en six mois) ont travaillé énormément le caractère.

«Quand tu dois côtoyer une trentaine de filles pendant des heures, des jours et même des semaines tu apprends à contrôler tes émotions. Il faut plier sur ton orgueil et réaliser que tu n'es pas seule. Il n'y a pas de place pour les égoïstes. En plus, il se crée un esprit familial. Tu sais que tu peux compter sur tes coéquipières lorsque survient un moment difficile», indique Sophie Brosseau, qui parle en connaissance de cause puisqu'elle a eu le malheur de perdre un de ses grands-pères durant son voyage sur le Vieux Continent.

Les moments pour lever le ton, pour dire sa façon de penser à ses copines, ont été fréquents lors du voyage que les filles ont effectué du 2 au 22 juillet en Europe.

Les interminables déplacements en autocar, dans lequel elles passaient de nombreuses heures à rouler, sommeiller, voire même dormir et manger; la salle de toilette, le lavabo qu'on devait partager; certaines visites, qu'on aurait parfois aimé ne pas faire, préférant plutôt prendre un peu de repos; l'accueil pas toujours aimable des gens qui faisaient parfois grimper d'un cran la mauvaise humeur des jeunes filles; la nourriture, différente de celle d'ici, qu'on appréciait pas tout le temps. Non ce ne sont pas les occasions pour maugréer qui ont manqué.

Sophie Brosseau et Méliza Gagné avouent que de vivre ensemble, partager les mêmes espaces pendant 20 jours peuvent parfois favoriser les sautes d'humeur. Mais il faut, disent-elles, mettre de son côté son orgueil.
photo Michel St-Jean

On dit que les voyages forment la jeunesse!

Que de chemin

Le groupe de 36 Québécoises a fait, oui a fait beaucoup de chemin au cours des 20 jours de ce périple.

Arrivées à Paris le 3 juillet, elles ont quitté la Ville Lumière quelques heures plus tard vers Teramo, site de prestigieux tournoi, une randonnée de plusieurs heures.

Teramo, plutôt l'ambiance qui y régnait, a bien plu aux deux jeunes filles. «Nous étions plus de 6000 athlètes. Même si le style de jeu différait d'un pays à l'autre, la passion était la même pour tous: jouer au handball. C'est à ce moment que j'ai réalisé que nous n'étions pas les seules à avoir fait des sacrifices», souligne Sophie Brosseau.

Pour sa part, Méliza Gagné a savouré la qualité du jeu qu'on y pratiquait. «C'était une compétition importante avec des équipes de partout, des bonnes à part ça.»

Après sept jours de compétition, elles se sont dirigées vers Rome, où elles ont visité le Colisée et quelques autres sites historiques.

Elles sont ensuite passées par Monaco, où elles ont joué un match hors-concours, revenues en Italie, à Venise plus précisément, avant de faire une tournée à Vienne et Salzbourg, en Autriche, en Suisse, à Amsterdam, à Bruxelles, au Luxembourg et de nouveau Paris.

Les deux jeunes filles n'ont pas tellement aimé Venise. C'est pas très propre, disent-elles, et les gens leur ont semblé pas très fiers. Par contre, Monaco leur a laissé une toute autre impression. «C'était plein de Mercedes et de Rolls Royce et le port garni de gros yatchs», racontent-elles.

Le stade Louis II, le complexe sportif monégasque, a aussi suscité un vif intérêt chez les jeunes Québécoises. «Le terrain de soccer est au-dessus de la piscine olympique. Assez spécial», mentionne pour sa part Sophie Brosseau.

Les deux copines ont également savouré leur visite d'Amsterdam, d'un village miniature hollandais «tout est fait à la main. Les moindres détails y sont. Il y avait même un navire en feu. C'est très impressionnant», de dire Méliza Gagné.

Le groupe a terminé son long périple à Paris où on a fait entre autres une excursion en bateau-mouche sur la Seine.

«Paris, c'est une très belle ville, mais on avait bien hâte de rentrer à la maison. Trois semaines, quand c'est la première fois que tu pars, c'est long. On avait hâte de revoir la famille, les amis. J'avais aussi hâte de me tirailler avec mon jeune frère», termine Sophie Brosseau.

L'élite du tennis junior envahit Granby

Le championnat provincial (18 ans et moins) prend son élan lundi

Barclay Fortin

GRANBY

Le Tennis Saint-Luc de Granby accueille à partir de lundi le championnat québécois de tennis 18 ans et moins.

Seize garçons et quinze filles trouveront place au tableau principal du tournoi, dont les premiers matchs seront présentés mercredi. Comme la Fédération québécoise a reçu 44 inscriptions chez les garçons, un tournoi de qualifications aura lieu lundi et mardi. Puisque 12 joueurs sont déjà assuré d'une place au tableau principal, les 32 autres batailleront pour les quatre places restantes.

Les cinq raquettes granbyennes qui participeront au championnat devront d'abord franchir cette ronde de qualification. Il s'agit de Philippe Bérard (47ième au Québec chez les 18 ans), Marc-André Grondin (45ième chez les 16 ans), Olivier Taschereau (59ième chez les 16 ans), Ian Landry (16 ans, non classé) et Mathieu Bérard (14 ans, non classé). Le Cowansvillois Benoit Lacasse, 34ième au Québec chez les 18 ans, sera aussi des qualifications. Tout ce beau monde jouera son premier match lundi matin, à partir de 9h.

La délégation granbyenne qui participera au Championnat québécois de tennis chez les 18 ans et moins. Dans l'ordre habituel, Philippe Bérard, Mathieu Bérard, Marie Hébert, Ian Landry, Mélissa Lachapelle, Daniel Veillette (entraîneur) et Marc-André Grondin.

photo Michel St-Jean

Du côté féminin, Mélissa Lachapelle et Marie Hébert défendront l'honneur de la ville hôtesse. Classée respectivement cinquième et neuvième au Québec chez les 18 ans, elles risquent de faire un bon bout de chemin dans le tournoi.

À l'enjeu de la compétition, chez les garçons comme chez les filles, trois places pour les championnats canadiens qui se dérouleront à Ottawa du 22 au 29 août.

HORS-JEU

Stock-car

ST-PIE— La huitième étape du circuit de stock-car American-Canadien Tour se tiendra dimanche le 7 août prochain, sur le triovale de Sanair à Saint-Pie de Bagot.

Une trentaine de pilotes, dont une dizaine du Québec, prendront part à l'épreuve de 150 tours couru sur le tracé de 1.3 km. Les vétérans Beaver Dragon et Claude Leclerc seront du nombre.

Il s'agit de la seule épreuve de cette série présentée en sol canadien cette saison.

Balle-molle

ST-ALPHONSE— Le Camping SaintAlphonse tient les 6 et 7 août la quatorzième édition de son tournoi de balle-molle. Seize équipes de classe D seront de la partie et il reste deux place disponibles. La bourse globale s'élève à 1100 $. On peut s'inscrire en communiquant avec Raymond Chaussé au 378-9013 ou au 372-1440.

CENTRE DE CONDITIONNEMENT POUR HOMMES ET FEMMES

FLEXGYM

Agrandi pour mieux vous servir

193 Denison Est, Granby 378-2636

- Vaste local au deuxième étage avec vue panoramique sur le lac Boivin
- Air climatisé
- Service de massothérapie : massage de détente et soigneur sportif

NOUVEAU EN SEPTEMBRE

Danse aérobie
+
Salle spécialisée pour le cardio-vasculaire

Venez voir nos spéciaux sur le cardio-vasculaire et la danse aérobie

Entraîneurs-consultants :
Jean Gauthier, prop.
Rudy Soliman
Rémi Zuri

SUPER SPÉCIAL
jusqu'au 30 septembre 94

2 POUR 1

400$

sur abonnement d'une année pour 2 personnes

ABONNEMENT

1 mois	230 $
3 mois	89 $
6 mois	150 $
1 an	249 $

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Montréal	**62**	**38**	**.620**	**—**
x-Atlanta	60	41	.594	2½
Philadelphie	50	52	.490	13
New York	48	52	.480	14
Floride	45	56	.446	17½
SECTION CENTRALE				
Houston	59	43	.578	—
Cincinnati	58	43	.574	½
Pittsburgh	48	53	.475	10½
St. Louis	46	54	.460	12
Chicago	45	55	.450	13
SECTION OUEST				
Los Angeles	49	52	.485	—
Colorado	50	54	.481	½
San Francisco	49	54	.476	1
San Diego	41	63	.392	10

x-meilleur deuxième.

Jeudi, 28 juillet
Colorado 5 San Francisco 1
Chicago 10 Pittsburgh 3
Cincinnati 3 San Diego 2(10m)

Vendredi, 29 juillet
Montréal en Floride
New York à Pittsburgh
Philadelphie à Atlanta
Chicago à St. Louis
Houston à Los Angeles
Cincinnati à San Diego
Colorado à San Francisco

Samedi, 30 juillet
Philadelphie à Atlanta, 14h10.
Colorado à San Francisco, 16h05.
Montréal en Floride, 19h05(SRC).
New York à Pittsburgh, 19h05.
Chicago à St. Louis, 20h05.
Houston à Los Angeles, 22h05.
Cincinnati à San Diego, 22h05.

Dimanche, 31 juillet
Philadelphie à Atlanta, 13h10.
New York à Pittsburgh, 13h35.
Chicago à St. Louis, 14h15.
Houston à Los Angeles, 16h05.
Cincinnati à San Diego, 16h05.
Colorado à San Francisco, 16h05.
Montréal en Floride, 18h05(RDS).

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn, SD	97	366	70	142	.388
Bagwell, Hou	98	359	93	132	.368
Morris, Cin	100	392	56	139	.355
Alou, Mon	**96**	**374**	**70**	**123**	**.329**
Justice, Atl	91	304	55	100	.329
Piazza, LA	95	360	57	118	.328
Conine, Flo	101	394	54	128	.325
Jefferies, StL	91	346	41	112	.324
Mitchell, Cin	83	271	48	87	.321
Galarraga, Col	103	417	77	133	.319

Points: Jeff Bagwell, Houston, 93; Marquis Grissom, Montréal, 82; Craig Biggio, Houston, 79; Barry Bonds, San Francisco, 77; Andres Galarraga, Colorado, 77; Ray Lankford, St. Louis, 76; Dante Bichette, Colorado, 71.

Points produits: Jeff Bagwell, Houston, 103; Dante Bichette, Colorado, 93; Mike Piazza, Los Angeles, 85; Andres Galarraga, Colorado, 85; Matt Williams, San Francisco, 82; Fred McGriff, Atlanta, 76; Hal Morris, Cincinnati, 75.

Coups sûrs: Tony Gwynn, San Diego, 142; Morris, Cincinnati, 139; Dante Bichette , Colorado, 137; Andres Galarraga, Colorado, 133; Jeff Bagwell, Houston, 132; Jeff Conine, Floride, 128; **Moises Alou, Montréal, 123**.

Doubles: Craig Biggio, Houston, 38; **Larry Walker, Montréal, 38**; Dante Bichette, Colorado, 32; Jay Bell, Pittsburgh, 30; Jeff Bagwell, Houston, 29; Hal Morris, Cincinnati, 29; Tony Gwynn, San Diego, 28.

Triples: Reggie Sanders, Cincinnati, 8; Brett Butler, Los Angeles, 8; Royce Clayton, San Francisco, 6; Darren Lewis, San Francisco, 6; Tony Fernandez, Cincinnati, 6; 11 à égalité à 5.

Circuits: Matt Williams, San Francisco, 38; Jeff Bagwell, Houston, 34; Barry Bonds, San Francisco, 31; Andres Galarraga, Colorado, 31; Fred McGriff, Atlanta, 27; Dante Bichette, Colorado, 26; Kevin Mitchell, Cincinnati, 26.

Buts volés: Marquis Grissom, Montréal, 35; Deion Sanders, Cincinnati, 34; Chuck Carr, Floride, 30; Craig Biggio, Houston, 30; Darren Lewis, San Francisco, 27; James Mouton, Houston, 23; Royce Clayton, San Francisco, 23; Barry Larkin, Cincinnati, 23.

Lanceurs (11 décisions): Marvin Freeman, Colorado, 10-2, .833, 2.90; Danny Jackson, Philadelphie, 13-4, .765, 3.26; Kent Mercker, Atlanta, 9-3, .750, 3.57; Bret Saberhagen, New York, 12-4, .750, 2.86; **Ken Hill, Montréal, 14-5, .737, 3.18**; Jose Rijo, Cincinnati, 9-4, .692, 3.28; Greg Maddux, Atlanta, 13-6, .684, 1.69.

Retraits Andy Benes, San Diego, 168; Jose Rijo, Cincinnati, 141; Greg Maddux, Atlanta, 137; Tom Glavine, Atlanta, 126; Bret Saberhagen, New York, 125; **Pedro Martinez, Montréal, 124**; **Jeff Fassero, Montréal, 119**.

Victoires protégées Doug Jones, Philadelphie, 26; John Franco, New York, 25; Rod Beck, San Francisco, 24; Greg McMichael, Atlanta, 20; **John Wetteland, Montréal, 20**; Randy Myers, Chicago, 20; John Hudek, Houston, 16; Bruce Ruffin, Colorado, 16.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	61	38	.616	—
Baltimore	55	44	.556	6
Boston	49	51	.490	12½
Toronto	47	53	.470	14½
Detroit	46	55	.455	16
SECTION CENTRALE				
Cleveland	59	40	.596	—
x-Chicago	59	42	.584	1
Kansas City	55	47	.539	5½
Milwaukee	48	53	.475	12
Minnesota	47	53	.470	12½
SECTION OUEST				
Texas	49	53	.480	—
Oakland	46	54	.460	2
Californie	42	61	.408	7½
Seattle	40	59	.404	7½

x-meilleur deuxième.

Jeudi, 28 juillet
Boston 3-1 New York 4-0
(1er match, 11m)
Seattle 2 Detroit 4 (11m)
Cleveland 7-5 Baltimore 2-2
Milwaukee 5 Toronto 4
Chicago 3 Kansas City 5
Californie 0 Texas 4

Vendredi, 29 juillet
Milwaukee à Boston
Cleveland à New York
Oakland à Detroit
Toronto à Baltimore
Seattle à Chicago
Minnesota à Kansas City
Californie au Texas

Samedi, 30 juillet
Milwaukee à Boston, 13h05.
Oakland à Detroit, 13h15.
Cleveland à New York, 13h35.
Toronto à Baltimore, 19h05.
Seattle à Chicago, 19h05.
Minnesota à Kansas City, 20h05.
Californie au Texas, 20h35.

Dimanche, 31 juillet
Milwaukee à Boston, 13h05.
Cleveland à New York, 13h35.
Toronto à Baltimore, 13h35.
Seattle à Chicago, 14h35.
Minnesota à Kansas City, 14h35.
Oakland à Detroit, 20h05.
Californie au Texas, 20h05.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Thomas, Chi	101	356	99	130	.365
O'Neill, NY	89	315	57	115	.365
Lofton, Cle	98	405	94	145	.358
Belle, Cle	99	386	83	136	.352
Molitor, Tor	**100**	**392**	**75**	**136**	**.347**
Boggs, NY	84	314	54	107	.341
WClark, Tex	98	350	68	116	.331
Palmeiro, Bal	98	379	75	125	.330
CDavis, Cal	96	343	64	113	.329
Baerga, Cle	89	384	74	126	.328
Griffey Jr, Sea	99	387	82	127	.328

Points: Frank Thomas, Chicago, 99; Kenny Lofton, Cleveland, 94; Jose Canseco, Texas, 85; Albert Belle, Cleveland, 83; Ken Griffey Jr, Seattle, 82; Tony Phillips, Detroit, 79; Chuck Knoblauch, Minnesota, 75; Rafael Palmeiro, Baltimore, 75; **Paul Molitor , Toronto, 75**.

Points produits: Albert Belle, Cleveland, 94; Kirby Puckett, Minnesota, 93; **Joe Carter, Toronto, 92**; Frank Thomas, Chicago, 90; Julio Franco, Chicago, 87; Jose Canseco, Texas, 85; Ruben Sierra, Oakland, 81.

Coups sûrs: Kenny Lofton, Cleveland, 145; Albert Belle, Cleveland, 136; **Paul Molitor, Toronto, 136**; Frank Thomas, Chicago, 130; Ken Griffey Jr, Seattle, 127; Carlos Baerga, Cleveland, 126; Rafael Palmeiro, Baltimore, 125; Julio Franco, Chicago, 125.

Doubles Chuck Knoblauch, Minnesota, 41; Albert Belle, Cleveland, 35; Travis Fryman, Detroit, 32; Frank Thomas, Chicago, 31; Rafael Palmeiro, Baltimore, 29; Dave Nilsson, Milwaukee, 28; Kenny Lofton, Cleveland, 28; Carlos Baerga, Cleveland, 28; Kirby Puckett , Minnesota, 28.

Triples: Lance Johnson, Chicago, 13; Vince Coleman, Kansas City, 11; Kenny Lofton, Cleveland, 8; Alex Diaz, Milwaukee, 7; Brian McRae, Kansas City, 6; **Devon White, Toronto, 6**; 5 à égalité à 5.

Circuits: Ken Griffey Jr, Seattle, 36; Frank Thomas, Chicago, 35; Albert Belle , Cleveland, 33; Jose Canseco, Texas, 29; Cecil Fielder, Detroit, 25; Mo Vaughn, Boston, 22; Rafael Palmeiro, Baltimore, 22; **Joe Carter, Toronto, 22**.

Buts volés: Kenny Lofton, Cleveland, 54; Vince Coleman, Kansas City, 46; Otis Nixon, Boston, 36; Chuck Knoblauch, Minnesota, 29; Brian McRae, Kansas City, 27; Brady Anderson, Baltimore, 27; Lance Johnson, Chicago, 24; Stan Javier, Oakland, 24.

Lanceurs (11 décisions): Jason Bere, Chicago, 10-2, .833, 3.68; Jimmy Key, New York, 15-3, .833, 3.45; Joe Boever, Detroit, 9-2, .818, 3.72; David Cone, Kansas City, 15-4, .789, 2.74; Mark Clark, Cleveland, 11-3, .786, 3.82; Mike Mussina, Baltimore, 14-5, .737, 3.24; Melido Perez, New York, 8-3, .727, 3.69; Dave Wegman, Milwaukee, 8-3, .727, 3.98.

Retraits: Randy Johnson, Seattle, 183; Roger Clemens, Boston, 152; Chuck Finley, Californie, 134; **Pat Hentgen, Toronto, 130**; Kevin Appier, Kansas City, 126; David Cone, Kansas City, 120; Kenny Rogers, Texas, 117.

Victoires protégées: Lee Smith, Baltimore, 31; Jeff Montgomery, Kansas City, 23; Rick Aguilera, Minnesota, 21; Jeff Russell, Cleveland, 16; Dennis Eckersley, Oakland, 16; Bobby Ayala, Seattle, 15; Mike Fetters, Milwaukee, 14.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moises	374	70	123	67	19	7	.329
Bell, Juan	86	10	23	9	2	3	.267
Benavides, Freddie	77	8	16	6	0	0	.208
Berry, Sean	267	36	70	28	6	11	.262
Cordero, Wilfredo	363	59	109	58	15	14	.300
Fletcher, Darrin	257	27	69	51	10	0	.268
Floyd, Cliff	297	38	86	37	3	10	.290
Frazier, Lou	128	22	37	12	0	19	.289
Grissom, Marquis	413	82	120	39	7	35	.291
Lansing, Mike	354	40	92	33	4	12	.260
Milligan, Randy	73	10	18	12	2	0	.247
Spehr, Tim	34	7	8	5	0	2	.235
Walker, Larry	356	64	111	73	16	15	.312
Webster, Lenny	116	12	34	22	4	0	.293
White, Rondell	64	10	19	11	1	1	.297

AU MONTICUIE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RM	P-M
Fassero, Jeff	8	6	0	138	40	119	2.99
Henry, Butch	8	2	1	91.0	17	60	2.47
Heredia, Gil	4	3	0	56.1	10	48	4.15
Hill, Ken	14	5	0	141	41	84	3.18
Martinez, Pedro	8	5	1	122	36	124	3.91
Rojas, Mel	3	2	15	73.2	16	72	3.30
Rueter, Kirk	6	2	0	75.0	18	42	5.52
Scott, Tim	4	2	1	44.1	16	32	2.64
Show, Jeff	4	2	0	61.0	15	41	3.84
Wetteland, John	2	6	20	53.0	17	59	2.72

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Schilling 1-7) à Atlanta (Glavine 12-8)
Colorado (Ritz 4-4) à San Francisco (Portugal 9-7)
Montréal (Rueter 6-2) à Floride (Gardner 3-3)
New York (Saberhagen 12-4) à Pittsburgh (Neagle 9-8)
Chicago (Banks 8-9) à St. Louis (Tewksbury 10-10)
Houston (Kile 7-5) à Los Angeles (Gross 7-7)
Cincinnati (Smiley 11-9) à San Diego (Benes 6-12)

LIGUE AMÉRICAINE

Milwaukee (Eldred 9-10) à Boston (Clemens 9-5)
Oakland (Witt 8-8) à Detroit (Bergman 0-0)
Cleveland (Lopez 0-1) à New York (Abbott 8-7)
Toronto (Stottlemyre 5-7) à Baltimore (Williamson 3-0)
Seattle (Boskie 0-0) à Chicago (McDowell 8-8)
Minnesota (Erickson 8-10) à Kansas City (Appier 6-6)
Californie (Anderson 6-5) à Texas (Bohanon 1-0)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	MOY.	DIFF.
Coaticook	17	5	.772	—
Sherbrooke	14	8	.636	2½
Drummondville	13	9	.591	3½
Granby	**9**	**11**	**.450**	**6½**
Acton Vale	**7**	**13**	**.350**	**9**
Fleurimont	3	17	.150	11½

Dimanche, 24 juillet
Drummondville 4 Fleurimont 2
Sherbrooke 4 Granby 0

Lundi, 25 juillet
Sherbrooke 1 Drummondville 5
Granby 5 Fleurimont 3

Mardi, 26 juillet
Acton Vale 7 Fleurimont 0

Mercredi, 27 juillet
Granby 4 Sherbrooke 8

Jeudi, 28 juillet
Coaticook 5 Acton Vale 1

Vendredi, 29 juillet
Granby à Coaticook, 20h
Fleurimont à Acton Vale, 20h

Dimanche, 31 juillet
Granby vs Fleurimont, 16h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	MOY.	DIFF.
Granby	**12**	**6**	**.667**	**—**
Coaticook	10	7	.588	1½
Drummondville	9	8	.529	2½
Sherbrooke	9	9	.500	3
Victoriaville	6	11	.353	5½
Windsor	6	11	.353	5½

Lundi, 25 juillet
Granby 3 Windsor 9
Victoriaville 2 Sherbrooke 12

Mardi, 26 juillet
Windsor 4 Drummondville 3
Granby 6 Sherbrooke 2

Mercredi, 27 juillet
Granby 1 Coaticook 2

Vendredi, 29 juillet
Victoriaville à Granby

Samedi, 30 juillet
Coaticook à Windsor, 20h

Dimanche, 31 juillet
Sherbrooke à **Granby**, 19h
Drummondville à Victoriaville, 19h30

Lundi, 1er août
Windsor à Sherbrooke, 20h

Mercredi, 3 août
Sherbrooke à Coaticook, 20h
Drummondville à **Granby**, 20h

Samedi, 6 août
Victoriaville à Windsor, 19h30

Dimanche, 7 août
Coaticook à Drummondville, 13h
Victoriaville à Windsor, 19h30

LES MENEURS

(Au 25 juillet)

AU BATON

Joueur	AB	PC	CS	PP	Moy.
R. Couture, Gr	49	21	24	16	.490
J.-P. Bélanger, Vict	25	2	11	6	.440
P. Couture, Coat	26	10	11	3	.423
Patrick Gaudreau, Gr	49	15	20	16	.408
K. St-Pierre, Coat	32	9	13	8	.406
B. Cardinal, Dr	32	15	13	4	.406
S. Desfossés, Dr	52	11	21	8	.404
M. Deboer, Coat	46	11	18	15	.391
P. Beauchesne, Vict	39	7	15	13	.385
S. Messier, Win	45	10	17	3	.378

AU MONTICUIE

Joueur	G	P	ML	RB	MPM
M. Deboer, Coat	4	2	35	40	0.80
P. Scalabrini, Sh	3	0	25	31	1.13
B. Chouinard, Gr	5	0	43	30	2.12
R. Masters, Gr	2	2	31	31	2.48
S. Fraitier, Coat	2	2	23	9	3.04
S. Faucher, Sh	5	2	43	36	3.09
P. Beauchesne, Vict	1	3	25	34	3.89
S. Gosselin, Vict	2	1	24	21	4.08
A. Cadorette, Win	0	2	21	10	4.67
P. Salois, Win	2	4	33	16	5.30

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE DE SOCCER PROFESSIONNEL

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Bp	Bc	P
Seattle	3	3	7	527	
Los Angeles	3	3	7	626	
Vancouver	3	2	10	826	
Ft. Lauderdale	3	1	7	523	
Colorado	3	3	6	921	
Toronto	2	3	4	616	
Montréal	1	3	1	3	7
x-Houston	0	1	0	3	0

x-concession suspendue.
Gagnant six points. Si fusillade gagnant 4 points, perdant deux points.
Équipe un point pour chaque but marqué jusqu'à trois points par match.

Mercredi, 27 juillet
Montréal 0 Toronto 1
Colorado 0 Vancouver 1

Jeudi, 28 juillet
Fort Lauderdale 3 Los Angeles 2 (F)

Vendredi, 29 juillet
Toronto à Montréal

Samedi, 30 juillet
Fort Lauderdale à Colorado, 21h05
Vancouver à Seattle, 22h35

Dimanche, 31 juillet
Montréal à Toronto, 19h35

LIGUE DE SOCCER ÉLITE DU QUEBEC

(Au 21 juillet)

BANTAM A

Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc	Pts
C.S.R.D.P.	9	5	1	3	20	14	22
West Island	7	6	0	1	23	8	20
Jean-Talon	10	2	3	5	28	20	19
Brossard	7	4	1	2	25	9	17
Mistral-Estrie	7	4	1	2	15	11	17
St-Anthony	9	3	4	2	17	18	17
St-Léonard	7	3	3	1	11	11	14
Granby	**11**	**1**	**9**	**1**	**13**	**42**	**14**
Laval	9	1	7	1	5	24	12

BANTAM B (DIVISION SUD)

West Island	11	10	0	1	47	7	32
Longueuil	11	5	3	3	30	20	24
Granby	**11**	**6**	**5**	**0**	**36**	**33**	**23**
Brossard	8	4	4	0	16	21	16
Jean-Talon	8	2	4	2	15	16	14
Mistral-Estrie	8	0	8	0	1	45	8

BANTAM B (DIVISION NORD)

Laval	10	6	2	2	25	12	24
Montréal-Nord	11	5	5	1	19	22	22
AS-ST-M-P	9	3	0	6	23	19	21
Lanaudière	11	3	4	4	31	22	21
Francheville	9	4	2	3	29	23	20
Lynx Laurent	10	3	6	1	15	27	17
St-Léonard	9	0	8	1	10	30	10

LIGUE DE SOCCER DE LA RIVE-SUD

MOUSTIQUES U-10

Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc	Pts
St-Hyacinthe	7	6	0	1	27	11	17
Brossard	7	4	1	2	29	15	16
Granby	**7**	**4**	**1**	**2**	**25**	**9**	**16**
St-Hubert	7	4	0	3	21	14	15
S.M.B.R.	7	1	0	6	9	35	9
St-Bruno	7	1	0	6	8	35	9

MOUSTIQUES U-11

Brossard	11	9	1	1	57	16	30
C.S.V.R.	11	8	1	2	34	17	28
Granby	**12**	**6**	**3**	**3**	**34**	**15**	**27**
St-Hubert	10	5	2	3	30	19	22
Longueuil	9	5	1	3	17	15	20
S.M.B.R.	9	5	1	3	18	10	20
A.S.V.B.	12	3	1	8	16	37	19
St-Lambert	12	3	1	8	20	39	19
St-Hyacinthe	9	4	1	4	21	30	18
C.S.V.M.	10	2	3	5	23	27	17
St-Bruno	11	0	1	10	8	53	12

PEE-WEES U-12

Granby	**10**	**6**	**3**	**1**	**29**	**16**	**25**
C.S.V.M.	9	7	0	2	22	10	23
Verts Sher	8	6	1	1	21	9	21
C.I.S.E.	10	4	2	4	16	15	20
Longueuil	8	5	1	2	10	7	19
St-Hyacinthe	7	4	0	3	16	12	14
Brossard	8	1	3	4	13	15	13
St-Hubert	9	1	2	6	15	22	13
A.S.V.B.	7	1	2	4	8	11	11
St-Bruno	8	0	0	8	0	33	8

PEE-WEES U-13

St-Hyacinthe	9	8	1	0	40	6	26
Verts	10	8	0	2	43	21	25
Cosmos Granby	**9**	**5**	**0**	**4**	**25**	**16**	**19**
St-Hubert	8	5	0	3	27	20	18
A.S.V.B.	7	4	2	1	24	5	17
St-Bruno	9	3	2	4	14	13	17
C.S.V.R.	9	3	0	6	24	24	15
Longueuil	6	3	1	2	19	12	13
St-Lambert	9	1	3	5	7	24	13
C.S.V.M.	7	1	0	6	6	33	8
S.M.B.R.	8	5	1	1	8	18	8
Brossard	6	0	0	6	3	48	6

MIDGETS U-17

St-Lambert	13	9	1	3	30	13	32
Victoriaville	11	7	1	3	32	14	26
Granby	**10**	**7**	**0**	**3**	**27**	**15**	**24**
Brossard	9	7	0	2	39	11	23
Cowansville	**12**	**5**	**1**	**6**	**22**	**16**	**23**
C.S.V.R.	9	4	4	1	14	10	21
St-Hyacinthe	10	4	1	5	26	31	19
C.S.V.M.	10	3	1	6	18	25	16
S.M.B.R.	9	3	1	5	10	17	15
St-Hubert	11	2	1	8	13	36	14
Longueuil	7	3	0	4	14	16	13
St-Bruno	8	2	2	4	11	26	13
A.S.V.B.	9	1	1	7	7	33	10

SECTION FÉMININE

PEE-WEES U-13

Équipe	Mj	G	N	P	Bp	Bc	Pts
Granby	**16**	**13**	**1**	**2**	**94**	**17**	**43**
Verts A	15	10	3	2	31	15	38
St-Hubert A	11	10	1	0	71	8	32
St-Bruno	11	7	3	1	24	11	28
Brossard	12	7	1	4	30	24	27
St-Hyacinthe	11	7	2	2	42	20	27
S.M.B.R.	14	5	0	9	23	41	23
C.I.S.E.	15	3	1	11	17	35	22
C.S.V.M.	11	3	5	3	16	13	21
Longueuil	13	2	3	8	8	36	20
Verts B	15	2	2	11	9	59	20
A.S.V.B.	12	1	3	8	8	33	17
St-Hubert	11	1	1	9	10	62	14

BANTAMS U-15

Mistral	11	8	0	3	26	9	27
Granby	**9**	**7**	**1**	**1**	**38**	**4**	**24**
C.S.V.M.	8	7	0	1	29	14	22
St-Lambert	10	5	2	3	22	14	22
St-Hyacinthe	10	4	2	4	16	10	20
St-Bruno	10	3	0	7	12	34	16
S.M.B.R.	8	3	1	4	12	18	15
Longueuil	9	2	1	6	8	28	14
Brossard	6	2	0	4	14	14	10
St-Hubert	9	0	1	8	8	40	10

MIDGETS U-17

Cosmos Granby	**8**	**8**	**0**	**0**	**44**	**6**	**24**
St-Hubert	9	6	1	2	26	19	22
St-Bruno	9	4	2	3	16	17	19
S.M.B.R.	6	2	1	3	11	11	10
A.S.V.B.	8	0	0	8	8	34	8
C.S.V.M.	8	2	0	6	7	25	8

LIGUE DE SOCCER SENIOR DE GRANBY

ÉquipeG	P	N	PP	PC	PTS
Gougeon Elect	12	2	1	79	18	25
Piscine Estrie	8	5	2	51	33	18
Croissantins	8	6	1	47	34	17
Des Champions	7	7	1	41	66	15
Mitel	3	10	2	21	64	8
Automatech	3	11	1	13	47	7

Lundi, 11 juillet
Automatech 3 Mitel 2
Piscine Estrie 2 Gougeon Élec. 3
Croissantins 2 Bar Champions 5

Mercredi, 13 juillet
Croissantins 3 Automatech 3
Piscine l'Estrie 4 Bar des Champions 3
Gougeon 10 Mitel 1

Lundi, 1er août
Gougeon Electrique vs Bar Champions
Piscine Estrie vs Automatech
Croissantins vs Mitel

Mercredi, 3 août
Croissantins vs Gougeon Electrique
Piscine Estrie vs Mitel
Automatech vs Bar Champions

LES MARQUEURS

Éric Parent, Gougeon	23
Philippe Caron, Bar Champions	16
Sébastien Moreno, Pisc.E	15
Daniel Grenier, Pisc.E	14
Charles Fortier	14
Michel Pothier, Croiss	11

AUTOMOBILE

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

DIVISION MODIFIÉE

1- 66 Martin Roy jr(2)	755
2- 22J Gino Clair(3)	729
3- LP2 Marco Potvin(1)	722
4- 97 Mike Romano(3)	699
5- 27 Robert Ranger (1)	673
6- 96 Claude Brouillard	632
7- 50 Hughes Mercier(1)	622
8- 1 Luke Plante	615
9- 11 Réal Lafrance	598
10- 59 Bernard Mathieu	592
11- 09 Mark Hitchcock	509
12- 7x Denis Labonté (2)	502

DIVISION SPORTSMAN

1- 39 Clément Therrien(3)	316
2- 87 Mario Lajoie(2)	292
3- 1 Daniel Ruel	273
4- 28 Steve Poirier(1)	264
5- 63 Dominic Dufault	229
6- 22 Mario Clair(2)	222
7- 26 Mario Moreau (1)	213
8- 9 Claude Gagné(1)	192
9- 16 Rock Poulin(1)	167
10- 77 Alain Mathieu	141

DIVISION RÉCENTS MODÈLES

1- 64 Joël Brown (4)	290
2- 61 Louis Bouthillier(2)	275
3- 91 Jean-Paul Daigneault (3)	241
4- 5a Gilles Cabana	189
5- 10 Gaétan Gatien	185

DIVISION AMATEUR

1- 6 Martin Michaud (7)	325
2- 05 Jocelyn Roy (2)	302
3- 37 Jean-Claude Ostiguy	297
4- 1 Christian Lacoste	220
5- 11 Stéphane Larivière	212

-() Nombre de victoires

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	4	2	2	0	132	115	4
Winnipeg	4	2	2	0	128	149	4
Baltimore	4	2	2	0	116	125	4
Toronto	3	1	2	0	79	97	2
Shreveport	3	0	3	0	68	115	0
Hamilton	4	0	4	0	83	146	0
SECTION OUEST							
C.-B.	3	3	0	0	123	63	6
Calgary	3	2	1	0	121	57	4
Las Vegas	3	2	1	0	84	70	4
Edmonton	3	2	1	0	84	82	4
Sask

Autodrome: les sprint cars très populaires

André Bilodeau
GRANBY

Après dix tours, Sam Ross détenait une mince avance sur Billy Ellis lors de la finale de 25 tours de la série sprint cars à l'Autodrome Granby.

Luke Plante, pour qui il s'agissait d'une première expérience dans la série était dixième, à quelques mètres seulement de l'excellent Dave McGough, propriétaire de la voiture au volant de laquelle était assis Plante.

Vingt-quatre voitures avaient pris le départ de la course. Plante était parti de la dixième rangée. La seule femme de la série, l'Américaine Judi Bates était dans la rangée suivante.

La présence des sprint cars a encore suscité un grand intérêt auprès des amateurs de courses sur terre battue hier soir à l'Autodrome Granby. *photo Richard Chagnon*

Qualifications

Riche de deux victoires sur le circuit URC cette saison, Kramer Williamson a remporté la première qualification de la soirée chez les sprint cars. Le pilote de Palmyra, Pennsylvanie, a eu le meilleur sur Tom Capie et Greg Coverdale, l'actuel meneur de la série au chapitre des victoires avec cinq et au classement avec 1566 points.

Sam Ross, Brian Brittingham et Billy Ellis ont franchi dans l'ordre les trois premières positions dans la deuxième qualification tandis que John Eldrith, Dave McGough, deuxième au classement, et Jeff taylor faisaient de même dans la troisième course.

Cette dernière qualification des sprint cars a été disputée à un rythme de tortue. Quatre drapeaux jaunes ont ralenti les hostilités, dont deux impliquant Scott Cahill, victime de deux pertes de contrôle consécutives dans la courbe numéro deux.

Judi Bates, la seule femme des sprint cars, a bien failli se sauver avec la victoire lors de la consolation de la série.

Au volant du 121, Bates a mené entre les deuxième et cinquième tours, soit jusqu'à ce que Jimmy Martin prenne les commandes, position qu'il a conservée jusqu'à la toute fin.

Trois qualifications étaient également au programme en division modifiée.

Denis Labonté, meneur tout au long de la course, a arraché le drapeau quadrillé lors de la première épreuve.

la course a été beaucoup plus enlevante lors de la deuxième quand Réal Lafrance a doublé Christian Salvas dans le dernier droit.

Même scénario dans la troisième qualification alors que Bernard Mathieu a devancé Mike Romano au sixième passage.

Incapable de compléter la dernière qualification de la classe modifiée à cause d'un crevaison au sixième tour, résultat d'un accrochage avec un autre bolide un peu plus tôt dans la course, Robert Ranger est revenu en force dans la consolation, remportant l'épreuve dans le dernier droit, devançant Michel Viens à moins de 25 mètres de l'arrivée.

Pascal Dufault et Gaétan Gatien ont triomphé lors des qualifications des amateurs et récents modèles respectivement.

Robitaille passe aux Penguins en retour de Tocchet

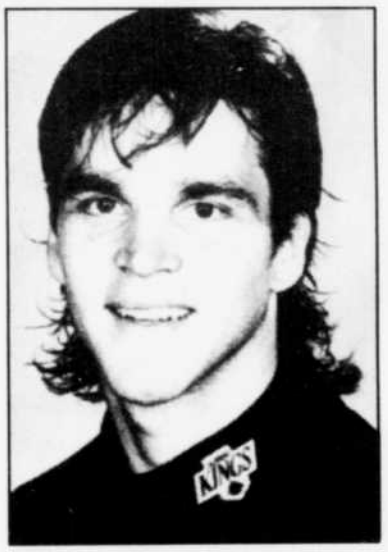
LOS ANGELES
Associated Press

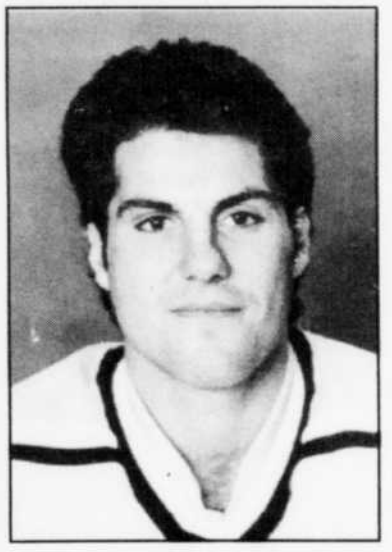
Les Kings de Los Angeles ont échangé l'ailier gauche Luc Robitaille aux Penguins de Pittsburgh en retour de l'ailier droit Rick Tocchet et d'un choix de deuxième ronde en 1995.

Robitaille, qui était à Los Angeles, a confié qu'il était malheureux de quitter les Kings mais qu'il se réjouissait à l'idée de tenter une conquête de la coupe Stanley avec les Penguins.

Robitaille, âgé de 28 ans, a été choisi à sept reprises au sein des équipes d'étoiles avec les Kings. Le joueur de six pieds un originaire de Québec a commencé sa carrière en 1986-87 et il a a joué aux côtés de Marcel Dionne, membre du Temple de la Renommée, totalisant 45 buts et 84 points.

Il a ensuite évolué avec le meilleur marqueur de la Ligue nationale, Wayne Gretzky. En 1992-93, il a établi un record de la Ligue nationale pour un ailier gauche avec 63 buts et il a terminé avec un sommet personnel de 125 points alors que les Kings se sont rendus jusqu'en finale de la coupe Stanley, s'inclinant en cinq matches face au Canadien.


Luc Robitaille poursuivra sa carrière avec les Penguins.


Rick Tocchet évoluera dorénavant à Los Angeles. *photos AP*

La saison dernière, les Kings ont raté les séries éliminatoires pour la première fois depuis les débuts de Robitaille, malgré ses 44 buts et ses 42 mentions d'aide en 83 matches. En carrière, il revendique 392 buts et 411 passes.

Tocchet, âgé de 30 ans, a commencé sa carrière avec les Flyers de Philadelphie en 1984-85, et il a joué pour eux jusqu'en 1991-92 lorsqu'il a éventuellement été cédé aux champions de la coupe Stanley, les Penguins de Pittsburgh.

Tocchet, qui s'est joint aux Penguins en même temps que le gardien Ken Wregget et le défenseur Kjell Samuelsson lors d'un échange majeur en retour de l'ailier gauche Mark Recchi et du défenseur Brian Benning et d'un transfert de choix au repêchage.

Tocchet a participé à trois matches des étoiles avec les Flyers de 1989-91 et à deux coupes Canada, en 1987 et 1991. Il a été choisi au sein de l'équipe d'étoiles avec les Penguins en 1993, lorsqu'il a enregistré 48 buts et 61 passes.

La saison dernière, Tocchet a disputé seulement 51 matches en raison de blessures et il a obtenu seulement 14 buts et 40 points. En 10 ans de carrière, Tocchet a amassé 291 buts et 350 mentions d'aide en plus de 2120 minutes de pénalités.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 8 Floride 4(9e)
Philadelphie 2 Atlanta 5
New York 4 Pittsburgh 1(8e)
Chicago 6 St. Louis 1(5e)
LIGUE AMÉRICAINE
Toronto 4 Baltimore 3(5e)
Boston 7 Milwaukee 2
Oakland 4 Detroit 2(7e)
New York 5 Cleveland 2
Seattle 4 Chicago 4(6e)
Minnesota 2 Kansas City 2(7e)
Texas 3 Californie 2(3e)
SOCCER
LIGUE AMÉRICAINE PROFESSIONNELLE
Toronto 0 Montréal 1(2e)

Les Expos en avant 8-4 en neuvième manche

MIAMI
Presse Canadienne

Après huit manches de jeu au stade Joe Robbie, les Expos menaient 8-4 aux dépens des Marlins de la Floride.

La troupe de Felipe Alou a pris les devants avec une poussée de quatre points en septième manche.

Le jeune gaucher Rick Scheid a connu toutes sortes de difficultés dans les premières manches.

Il n'a cédé qu'un point lors de la manche initiale, point produit par Wil Cordero, mais il a été sauvé par sa défensive. Le voltigeur de gauche Darrell Whitmore a volé un circuit à Marquis Grissom dès le départ et Rondell White s'est fait voler un double par le joueur de troisième but Mario Diaz.

En troisième, un double de White, une erreur de Scheid et un roulant de Larry Walker ont donné un deuxième point aux visiteurs.

Sean Berry a porté la marque 3-0 avec son septième circuit en saison en quatrième. A la manche suivante, White a claqué son deuxième double, puis a marqué facilement quand Moises Alou y est allé d'un simple au centre, le huitième coup sûr accordé par Scheid.

Alou a ensuite cédé sa place à un coureur suppléant, Cliff Floyd. Il s'est blessé à la cuisse droite en courant de toutes ses forces vers le premier.

Heredia chassé

Gil Heredia, qui a commencé son premier match de la saison, a été chassé après deux retraits en cinquième quand les Marlins ont égalé les chances, en profitant pleinement d'une bévue de Larry Walker. Heredia a alors cédé quatre points, mais un seul était mérité.

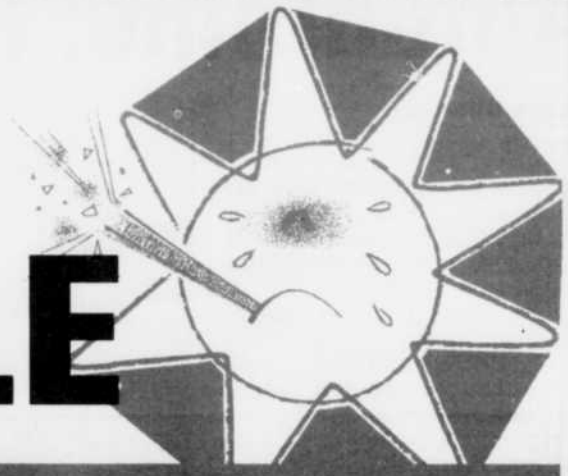
Un double, un simple et un ballon-sacrifice du frappeur suppléant Greg O'Halloran ont donné un premier point aux Marlins.

Puis Walker a commis une erreur de deux buts en laissant filer à sa gauche un roulant de Chuck Carr. On a ensuite donné sur balles à Gary Sheffield pour remplir les coussins.

Jeff Conine les a vidés avec un double dans la droite pour chasser Heredia.

Les Expos ont toutefois profité du manque de contrôle de Luis Aquino pour marquer quatre points en septième manche.

VENTE SEMI-ANNUELLE



Lit-sieste

Rég. 199 $

EN SOLDE **119$**

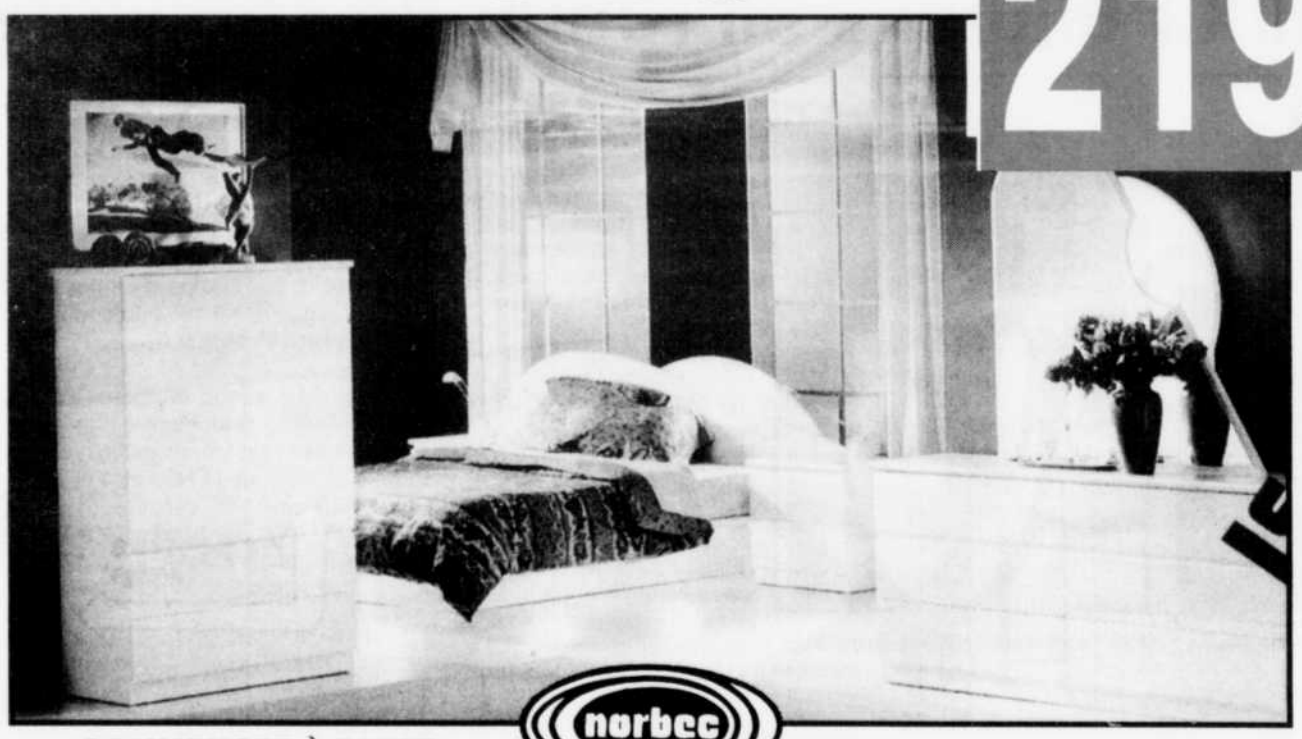
DUTAILIER INC.

Chaises sur billes

Couleurs assorties

Rég. 299 $

EN SOLDE **219$**



Mobilier de chambre

Rég. 1 349 $

6 morceaux
d'allure moderne
Fini laqué

EN SOLDE **1199$**

Plate-forme en sus

norbec

COMMENCEZ À PAYER EN OCTOBRE 1994* seulement

* Détails en magasin

NOMBREUX AUTRES MODÈLES DISPONIBLES EN MAGASIN

Financement disponible sur place. Quantité limité

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h 30. Jeudi, vendredi : de 9 h à 21 h. Samedi: de 9 h à 17 h. Dimanche: de midi à 17 h.

OUVERT 7 JOURS

MEUBLES **GEMO**

LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES, D'ÉLECTROMÉNAGERS ET D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY

OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI À 17 H

633 Dufferin, Granby 372-5896

MasterCard VISA EntitleCard

CARTE DE CRÉDIT MEUBLES GEMO DISPONIBLE

Interac PAIEMENT DIRECT

Toujours les meilleurs prix GARANTIS

L109975